

Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Číslo oznamu

Obsah

Strana

IV (Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

EURÓPSKY PARLAMENT

ZASADANIE 2006 – 2007

Schôdza 12. až 15. marca 2007

Pondelok 12. marca 2007

(2007/C 301 E/01)

ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA	1
1. Pokračovanie prerušeného zasadania	1
2. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania	1
3. Vyhlásenie predsedníctva	2
4. Predložené dokumenty	2
5. Písomné vyhlásenia (článok 116 rokovacieho poriadku)	5
6. Písomné vyhlásenia a otázky na ústne zodpovedanie (predložené dokumenty)	5
7. Text zmlúv poskytnutých Radou	6
8. Petície	6
9. Presun rozpočtových prostriedkov	8
10. Kroky podniknuté na základe pozícií a uznesení Parlamentu	8
11. Zloženie Parlamentu	8
12. Zloženie výborov a delegácií	8
13. Zloženie politických skupín	9
14. Podpis aktov prijatých v spolurozhodovacom postupe	9
15. Program práce	9
16. Jednominútové vystúpenia k otázkam politického významu	10
17. Verejnoprošpešné sociálne služby v Európskej únii (rozprava)	10

(Pokračovanie)

Obsah (pokračovanie)	Strana
18. Podniková sociálna zodpovednosť: nové partnerstvo (rozprava)	11
19. Plán uplatňovania rovnosti žien a mužov 2006 – 2010 (rozprava)	11
20. Kolektívna cezhraničná správa autorských práv a s nimi súvisiacich práv na oprávnené online hudobné služby (2005/737/ES) (rozprava)	12
21. Obozretné posudzovanie nadobudnutí a zvýšení akciových podielov ***I (rozprava)	12
22. Opatrenia Spoločenstva týkajúce sa poskytovania cezhraničnej zdravotnej starostlivosti (rozprava)	13
23. Jedna akcia – jeden hlas – Proporcionalita vlastníctva a kontroly spoločností registrovaných v EÚ (rozprava)	13
24. Počet a početné zloženie medziparlamentných delegácií (termín na predloženie pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov)	14
25. Program rokovania na nasledujúci deň	14
26. Skončenie rokovania	14
27. Ukončenie zasadania	14
PREZENČNÁ LISTINA	15

ZASADANIE 2007 – 2008

Schôdza 13. až 15. marca 2007

Utorok 13. marca 2007

(2007/C 301 E/02)

ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA	17
1. Otvorenie zasadania	17
2. Otvorenie rokovania	17
3. Predložené dokumenty	17
4. Kroky podniknuté na základe pozícií a uznesení Parlamentu	20
5. Rozprava o prípadoch porušenia ľudských práv, demokracie a princípov právneho štátu (oznámenie o predložených návrhoch uznesenia)	20
6. Politická stratégia na rok 2008 (rozprava)	21
7. Dohoda o leteckých službách medzi EÚ a USA (rozprava)	22
8. Hlasovanie	22
8.1. Financovanie intervencií záručnou sekciou EPUZF * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	22
8.2. Výnimka z nariadenia (ES) č. 2597/97, pokiaľ ide o konzumné mlieko vyrábané v Estónsku * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	23
8.3. Zrušenie nariadenia Rady (ES) č. 2040/2000 o rozpočtovej disciplíne * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	23
8.4. Obozretné posudzovanie nadobudnutí a zvýšení akciových podielov ***I (hlasovanie)	23
8.5. Podniková sociálna zodpovednosť: nové partnerstvo (hlasovanie)	24
8.6. Plán uplatňovania rovnosti žien a mužov 2006 – 2010 (hlasovanie)	24
8.7. Kolektívna cezhraničná správa autorských práv a s nimi súvisiacich práv na oprávnené online hudobné služby (2005/737/ES) (hlasovanie)	24
9. Vysvetlenia hlasovania	25
10. Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní	25
11. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania	25
12. Nešírenie jadrových zbraní a jadrové odzbrojenie (rozprava)	26
13. Starostlivosť o deti (rozprava)	27
14. Oznámenie Komisie – Stratégia spotrebiteľskej politiky na roky 2007 – 2013 (rozprava)	27
15. Hodina otázok (pre Komisiu)	27
16. Obchodovanie s mäsom z hovädzieho dobytku vo veku maximálne dvanástich mesiacov * (rozprava)	29
17. Ratifikácia konsolidovaného znenia Dohovoru Medzinárodnej organizácie práce o pracovných normách v námornej doprave z roku 2006 * (rozprava)	29

Obsah (pokračovanie)	Strana
18. Európska agentúra pre bezpečnosť letectva ***I (rozprava)	29
19. Nezákonný lov vtákov na Malte (rozprava)	30
20. Program rokovania na nasledujúci deň	30
21. Skončenie rokovania	30
 PREZENČNÁ LISTINA	 31
 PRÍLOHA I	
VÝSLEDKY HLASOVANIA	33
1. Financovanie intervencií záručnou sekciou EPUZF *	33
2. Výnimka z nariadenia (ES) č. 2597/97, pokiaľ ide o konzumné mlieko vyrábané v Estónsku * ..	33
3. Zrušenie nariadenia Rady (ES) č. 2040/2000 o rozpočtovej disciplíne *	34
4. Obozretné posudzovanie nadobudnutí a zvýšení akciových podielov ***I	34
5. Podniková sociálna zodpovednosť: nové partnerstvo	34
6. Plán uplatňovania rovnosti žien a mužov 2006 – 2010	35
7. Kolektívna cezhraničná správa autorských práv a s nimi súvisiacich práv na oprávnené online hudobné služby (2005/737/ES)	38
 PRÍLOHA II	
VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN	39
1. Správa Parish A6-0038/2007 – Uznesenie	39
2. Správa Parish A6-0051/2007 – Uznesenie	40
 PRIJATÉ TEXTY	
 P6_TA(2007)0058	
Financovanie intervencií záručnou sekciou EPUZF *	
Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2007 o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (EHS) č. 1883/78, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá pre financovanie intervencií Záručnou sekciou Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (KOM(2007)0012 — C6-0057/2007 — 2007/0005(CNS))	43
 P6_TA(2007)0059	
Výnimka z nariadenia (ES) č. 2597/97, pokiaľ ide o konzumné mlieko vyrábané v Estónsku *	
Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2007 o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa ustanovuje výnimka z nariadenia (ES) č. 2597/97, pokiaľ ide o konzumné mlieko vyrábané v Estónsku (KOM(2007)0048 — C6-0076/2007 — 2007/0021 (CNS))	43
 P6_TA(2007)0060	
Zrušenie nariadenia Rady (ES) č. 2040/2000 o rozpočtovej disciplíne *	
Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2007 o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 2040/2000 o rozpočtovej disciplíne (KOM(2006)0448 — C6-0277/2006 — 2006/0151(CNS))	44
 P6_TA(2007)0061	
Obozretné posudzovanie nadobudnutia a zvyšovania akciových podielov ***I	
Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2007 o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 92/49/EHS a smernice 2002/83/ES, 2004/39/ES, 2005/68/ES a 2006/48/ES v súvislosti s procesnými pravidlami a kritériami hodnotenia obozretného posudzovania nadobudnutí a zvýšení akciových podielov vo finančnom sektore (KOM(2006)0507 — C6-0298/2006 — 2006/0166(COD))	45

P6_TC1-COD(2006)0166

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 13. marca 2007 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2007/.../ES, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 92/49/EHS a smernice 2002/83/ES, 2004/39/ES, 2005/68/ES a 2006/48/ES v súvislosti s procesnými pravidlami a kritériami hodnotenia obozretného posudzovania nadobudnutí a zvýšení podielov vo finančnom sektore

45

P6_TA(2007)0062

Podniková sociálna zodpovednosť

Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2007 o podnikovej sociálnej zodpovednosti: nové partnerstvo (2006/2133(INI))

45

P6_TA(2007)0063

Plán uplatňovania rovnosti žien a mužov

Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2007 o pláne uplatňovania rovnosti žien a mužov (2006 – 2010) (2006/2132(INI))

56

P6_TA(2007)0064

Kolektívna cezhraničná správa autorských práv a s nimi súvisiacich práv na oprávnené online hudobné služby

Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2007 o odporúčaní Komisie z 18. októbra 2005 o kolektívnej cezhraničnej správe autorských práv a s nimi súvisiacich práv na oprávnené online hudobné služby (2005/737/ES) (2006/2008(INI))

64

Streda 14. marca 2007

(2007/C 301 E/03)

ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA	70
1. Otvorenie rokovania	70
2. Pokarhanie poslanca	70
3. Berlínske vyhlásenie (rozprava)	70
4. Zasadnutie Európskej rady (8. – 9. marec 2007) (rozprava)	70
5. Hlasovanie	71
5.1. Štatistiky Spoločenstva o migrácii a medzinárodnej ochrane ***I (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	71
5.2. Počet medziparlamentných delegácií a počet členov týchto delegácií (hlasovanie)	71
5.3. Európska agentúra pre bezpečnosť letectva ***I (hlasovanie)	72
5.4. Obchodovanie s mäsom z hovädzieho dobytku vo veku maximálne dvanástich mesiacov * (hlasovanie)	72
5.5. Ratifikácia konsolidovaného znenia Dohovoru Medzinárodnej organizácie práce o pracovných normách v námornej doprave z roku 2006 * (hlasovanie)	72
5.6. Verejnoprospešné sociálne služby v Európskej únii (hlasovanie)	73
5.7. Dohoda o leteckých službách medzi EÚ a USA (hlasovanie)	73
5.8. Nešírenie jadrových zbraní a jadrové odzbrojenie (hlasovanie)	73
6. Vysvetlenia hlasovania	74
7. Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní	74
8. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania	74
9. Euro-stredomorské vzťahy – Vytvorenie euro-stredomorskej zóny voľného obchodu (rozprava)	74
10. Bosna a Hercegovina (rozprava)	75
11. Budúcnosť budovania európskeho letectva (rozprava)	76
12. Hodina otázok (pre Radu)	76
13. Menovanie členov medziparlamentných delegácií (návrh Konferencie predsedov)	77
14. Hepatitída C (písomné vyhlásenie)	77

Obsah (pokračovanie)	Strana
15. Reforma nástrojov obchodnej politiky EÚ (rozprava)	78
16. Dodržiavanie Charty základných práv v legislatívnych návrhoch Komisie: metodika systematickej a prísnej kontroly (rozprava)	78
17. Rokovanie o dohode o pridružení medzi EÚ a Strednou Amerikou – Rokovanie o asociačnej dohode medzi EÚ a Andským spoločenstvom (rozprava)	78
18. Nezvestné osoby na Cypre (rozprava)	79
19. Program rokovania na nasledujúci deň	79
20. Skončenie rokovania	79
 PREZENČNÁ LISTINA	 80
 PRÍLOHA I	
VÝSLEDKY HLASOVANIA	82
1. Štatistiky Spoločenstva o migrácii a medzinárodnej ochrane ***I	82
2. Počet medziparlamentných delegácií a počet členov týchto delegácií	82
3. Európska agentúra pre bezpečnosť letectva ***I	83
4. Obchodovanie s mäsom z hovädzieho dobytku vo veku maximálne dvanástich mesiacov *	84
5. Ratifikácia konsolidovaného znenia Dohovoru Medzinárodnej organizácie práce o pracovných normách v námornej doprave z roku 2006 *	84
6. Verejnoprospešné sociálne služby v Európskej únii	85
7. Uzavretie dohody o leteckej doprave medzi EÚ a USA	85
8. Nešírenie jadrových zbraní a jadrové odzbrojenie	86
 PRÍLOHA II	
VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN	89
1. Správa Klamt A6-0004/2007 – Uznesenie	89
2. Správa Hasse Ferreira A6-0057/2007 – Zarážka 4	90
3. RC-B6-0078/2007 – Nešírenie jadrových zbraní a jadrové odzbrojenie – Odsek 1/2	92
4. RC-B6-0078/2007 – Nešírenie jadrových zbraní a jadrové odzbrojenie – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9	94
5. RC-B6-0078/2007 – Nešírenie jadrových zbraní a jadrové odzbrojenie – Odsek 9	96
6. RC-B6-0078/2007 – Nešírenie jadrových zbraní a jadrové odzbrojenie – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 10	98
 PRIJATÉ TEXTY	
 P6_TA(2007)0065	
Štatistika o migrácii a medzinárodnej ochrane ***I	
Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. marca 2007 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o štatistike Spoločenstva o migrácii a medzinárodnej ochrane (KOM(2005)0375 — C6-0279/2005 — 2005/0156(COD))	101
 P6_TC1-COD(2005)0156	
Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 14. marca 2007 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2007 o štatistike Spoločenstva o migrácii a medzinárodnej ochrane, a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (EHS) č. 311/76 o zostavovaní štatistík zahraničných pracovníkov	101
 P6_TA(2007)0066	
Počet medziparlamentných delegácií a počet ich členov	
Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 14. marca 2007 o počte medziparlamentných delegácií a o počte ich členov	102

P6_TA(2007)0067

Európska agentúra pre bezpečnosť letectva ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. marca 2007 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1592/2002 z 15. júla 2002 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva a o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva (KOM(2005)0579 — C6-0403/2006 — 2005/0228(COD)) 103

P6_TC1-COD(2005)0228

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 14. marca 2007 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2007 o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 1592/2002 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva a o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva 104

PRÍLOHA 121

P6_TA(2007)0068

Obchodovanie s mäsom z hovädzieho dobytku vo veku maximálne dvanástich mesiacov *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. marca 2007 o návrhu nariadenia Rady o obchodovaní s mäsom z hovädzieho dobytku vo veku maximálne dvanástich mesiacov (KOM(2006)0487 — C6-0330/2006 — 2006/0162(CNS)) 133

P6_TA(2007)0069

Ratifikácia Dohovoru MOP o pracovných normách v námornej doprave (2006) *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. marca 2007 o návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa členské štáty v záujme Európskeho spoločenstva splnomocňujú na ratifikáciu konsolidovaného znenia Dohovoru Medzinárodnej organizácie práce o pracovných normách v námornej doprave z roku 2006 (KOM(2006)0288 — C6-0241/2006 — 2006/0103(CNS)) 139

P6_TA(2007)0070

Verejnoprospešné sociálne služby

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. marca 2007 o verejnoprospešných sociálnych službách v Európskej únii (2006/2134(INI)) 140

P6_TA(2007)0071

Dohoda o leteckej doprave ES – USA

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. marca 2007 o uzavretí dohody o leteckej doprave medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Spojenými štátmi americkými na strane druhej 143

P6_TA(2007)0072

Nešírenie jadrových zbraní a jadrové odzbrojenie

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. marca 2007 o nešírení jadrových zbraní a o jadrovom odzbrojení 146

Štvrtok 15. marca 2007

(2007/C 301 E/04)

ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA 149

1. Otvorenie rokovania 149

2. Predložené dokumenty 149

3. Obmedzenia regionálnej politiky vyplývajúce z ostrovného charakteru, prírodných a hospodárskych podmienok (rozprava) 150

4. Miestne spoločenstvá a rozvojová spolupráca (rozprava) 150

5. Hlasovanie 151

5.1. Menovanie členov do medziparlamentných delegácií (hlasovanie) 151

5.2. Opatrenia Spoločenstva týkajúce sa poskytovania cezhraničnej zdravotnej starostlivosti (hlasovanie) 151

5.3. Nezákonný lov vtákov na Malte (hlasovanie) 151

Obsah (pokračovanie)	Strana
5.4. Euro-stredomorské vzťahy (hlasovanie)	152
5.5. Vytvorenie euro-stredomorskej zóny voľného obchodu (hlasovanie)	152
5.6. Bosna a Hercegovina (hlasovanie)	153
5.7. Dodržiavanie Charty základných práv v legislatívnych návrhoch Komisie: metodika systematickej a prísnej kontroly (hlasovanie)	153
5.8. Rokovanie o dohode o pridružení medzi EÚ a Strednou Amerikou (hlasovanie)	153
5.9. Rokovanie o asociačnej dohode medzi EÚ a Andským spoločenstvom (hlasovanie)	153
5.10. Nezvestné osoby na Cypre (hlasovanie)	154
5.11. Obmedzenia regionálnej politiky vyplývajúce z ostrovného charakteru, prírodných a hospodárskych podmienok (hlasovanie)	154
5.12. Miestne spoločenstvá a rozvojová spolupráca (hlasovanie)	154
6. Vysvetlenia hlasovania	154
7. Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní	155
8. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania	155
9. Zákaz výrobkov z tuleňov v Európskej únii (rozprava)	155
10. Útok na Galinu Kozlovovú, členku správnej rady organizácie Mari Ušem a šéfredaktorku literárneho časopisu Ontšôko (rozprava)	156
11. Rozprava o prípadoch porušenia ľudských práv, demokracie a princípov právneho štátu (rozprava)	156
11.1. Guatemala	156
11.2. Kambodža	157
11.3. Nigéria	157
12. Hlasovanie	157
12.1. Guatemala (hlasovanie)	157
12.2. Kambodža (hlasovanie)	158
12.3. Nigéria (hlasovanie)	158
12.4. Útok na Galinu Kozlovovú, členku správnej rady organizácie Mari Ušem a šéfredaktorku literárneho časopisu Ontšôko (hlasovanie)	159
13. Vysvetlenia hlasovania	159
14. Rozhodnutia týkajúce sa niektorých dokumentov	159
15. Zloženie výborov a delegácií	160
16. Oznámenie spoločnej pozície Rady	163
17. Písomné vyhlásenia zapísané v registri (článok 116 rokovacieho poriadku)	163
18. Zaslanie textov prijatých počas rokovania	165
19. Termín nasledujúcej schôdze	165
20. Prerušenie zasadania	165
PREZENČNÁ LISTINA	166
PRÍLOHA I	
VÝSLEDKY HLASOVANIA	168
1. Menovanie členov do medziparlamentných delegácií	168
2. Opatrenia Spoločenstva týkajúce sa poskytovania cezhraničnej zdravotnej starostlivosti	168
3. Nezákonný lov vtákov na Malte	169
4. Euro-stredomorské vzťahy	170
5. Vytvorenie euro-stredomorskej zóny voľného obchodu	171
6. Bosna a Hercegovina	173
7. Dodržiavanie Charty základných práv v legislatívnych návrhoch Komisie: metodika systematickej a prísnej kontroly	174
8. Rokovanie o dohode o pridružení medzi EÚ a Strednou Amerikou	175
9. Rokovanie o asociačnej dohode medzi EÚ a Andským spoločenstvom	177
10. Nezvestné osoby na Cypre	179

Obsah (pokračovanie)	Strana
11. Obmedzenia regionálnej politiky vyplývajúce z ostrovného charakteru, prírodných a hospodárskych podmienok	179
12. Miestne spoločenstvá a rozvojová spolupráca	180
13. Guatemala	180
14. Kambodža	181
15. Nigéria	181
16. Útok na Galinu Kozlovovú, členku správnej rady organizácie Mari Ušem a šéfredaktorku literárneho časopisu Ontšôko	182
 PRÍLOHA II	
VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN	183
1. B6-0119/2007 – Nezákonný lov vtákov na Malte – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 10	183
2. B6-0119/2007 – Nezákonný lov vtákov na Malte – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 12	184
3. B6-0119/2007 – Nezákonný lov vtákov na Malte – Uznesenie	186
4. Správa Voggenhuber A6-0034/2007 – Odsek 2/1	188
5. Správa Voggenhuber A6-0034/2007 – Odsek 2/2	189
6. Správa Voggenhuber A6-0034/2007 – Uznesenie	191
7. Správa Meyer Pleite A6-0026/2007 – Uznesenie	193
8. Správa Yáñez-Barnuevo García A6-0025/2007 – Uznesenie	194
9. Správa Musotto A6-0044/2007 – Uznesenie	196
10. RC-B6-0101/2007 – Guatemala – Uznesenie	197
11. RC-B6-0102/2007 – Kambodža – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1	198
12. RC-B6-0102/2007 – Kambodža – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2	198
13. RC-B6-0102/2007 – Kambodža – Uznesenie	199
14. RC-B6-0105/2007 – Nigéria – Uznesenie	199
 PRÍLOHA III	
MEDZIPARLAMENTNÉ DELEGÁCIE	200
 PRIJATÉ TEXTY	
P6_TA(2007)0073	
Cezhraničná zdravotná starostlivosť	
Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2007 o akcii Spoločenstva na poskytovanie cezhraničnej zdravotnej starostlivosti	202
 P6_TA(2007)0074	
Nezákonný lov vtákov na Malte	
Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2007 o jarnom love a odchyte sťahovavého vtáctva na Malte	204
 P6_TA(2007)0075	
Eurostredomorské vzťahy	
Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2007 o eurostredomorských vzťahoch	206
 P6_TA(2007)0076	
Vytvorenie euro-stredomorskej zóny voľného obchodu	
Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2007 o vytvorení euro-stredomorskej zóny voľného obchodu (2006/2173(INI))	210
 P6_TA(2007)0077	
Bosna a Hercegovina	
Odporúčanie Európskeho parlamentu pre Radu z 15. marca 2007 o Bosne a Hercegovine (2006/2290(INI))	224

P6_TA(2007)0078	
Dodržiavanie Charty základných práv v legislatívnych návrhoch Komisie: metodika systematickej a prísnej kontroly	
Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2007 o dodržiavaní Charty základných práv v legislatívnych návrhoch Komisie: metodika systematickej a prísnej kontroly (2005/2169(INI))	229
P6_TA(2007)0079	
Rokovanie o dohode o pristúpení medzi EÚ a Strednou Amerikou	
Odporúčanie Európskeho parlamentu pre Radu z 15. marca 2007 o pokynoch pre rokovanie o dohode o pridružení medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a krajinami Strednej Ameriky na strane druhej (2006/2222(INI))	233
P6_TA(2007)0080	
Rokovanie o dohode o pridružení medzi EÚ a Andským spoločenstvom	
Odporúčanie Európskeho parlamentu pre Radu z 15. marca 2007 o pokynoch pre rokovanie o dohode o pridružení medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Andským spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej (2006/2221(INI))	238
P6_TA(2007)0081	
Nezvestné osoby na Cypre	
Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2007 o nezvestných osobách na Cypre	243
P6_TA(2007)0082	
Obmedzenia regionálnej politiky vyplývajúce z ostrovného charakteru, prírodných a hospodárskych podmienok	
Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2007 o obmedzeniach regionálnej politiky vyplývajúcich z ostrovného charakteru, prírodných a hospodárskych podmienok (2006/2106(INI))	244
P6_TA(2007)0083	
Miestne orgány a rozvojová spolupráca	
Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2007 o miestnych orgánoch a rozvojovej spolupráci (2006/2235(INI))	249
P6_TA(2007)0084	
Guatemala	
Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2007 o Guatemale	257
P6_TA(2007)0085	
Kambodža	
Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2007 o Kambodži	258
P6_TA(2007)0086	
Nigéria	
Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2007 o Nigérii	260
P6_TA(2007)0087	
Útok na Galinu Kozlovovú	
Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2007 o útoku na Galinu Kozlovovú	262

Vysvetlivky k použitým symbolom

- * Konzultačný postup
- **I Postup spolupráce: prvé čítanie
- **II Postup spolupráce: druhé čítanie
- *** Postup so súhlasom
- ***I Spolurozhodovací postup: prvé čítanie
- ***II Spolurozhodovací postup: druhé čítanie
- ***III Spolurozhodovací postup: tretie čítanie

(Voľba postupu závisí od právneho základu, ktorý navrhla Komisia)

Informácia o hlasovaní

Ak nie je určené inak, spravodajcovia pred hlasovaním písomne oznámia predsedníctvu svoj postoj k pozmeňujúcim/doplňujúcim návrhom.

Skratky parlamentných výborov

- AFET Výbor pre zahraničné veci
- DEVE Výbor pre rozvoj
- INTA Výbor pre medzinárodný obchod
- BUDG Výbor pre rozpočet
- CONT Výbor pre rozpočtovú kontrolu
- ECON Výbor pre hospodárske a menové veci
- EMPL Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci
- ENVI Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
- ITRE Výbor pre priemysel, výskum a energetiku
- IMCO Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa
- TRAN Výbor pre dopravu a cestovný ruch
- REGI Výbor pre regionálny rozvoj
- AGRI Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka
- PECH Výbor pre rybné hospodárstvo
- CULT Výbor pre kultúru a vzdelávanie
- JURI Výbor pre právne veci
- LIBE Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
- AFCO Výbor pre ústavné veci
- FEMM Výbor pre práva žien a rovnosť pohlaví
- PETI Výbor pre petície

Skratky politických skupín

- PPE-DE Skupina Európskej ľudovej strany (kresťanských demokratov) a európskych demokratov
- PSE Socialistická skupina v Európskom parlamente
- ALDE Aliancia demokratov a liberálov pre Európu
- UEN Skupina Únie za Európu národov
- Verts/ALE Skupina zelených/Európska slobodná aliancia
- GUE/NGL Konfederatívna skupina Európskej zjednotenej ľavice – Nordická zelená ľavica
- IND/DEM Skupina nezávislosti a demokracie
- ITS Skupina pre identitu, tradíciu a zvrchovanosť
- NI nezávislí poslanci

Pondelok 12. marca 2007

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

EURÓPSKY PARLAMENT

ZASADANIE 2006 – 2007

Schôdza 12. až 15. marca 2007

ŠTRASBURG

ZÁPISNICA

(2007/C 301 E/01)

PRIEBEH ROKOVANIA

PRESEDNÍCTVO: Hans-Gert PÖTTERING

*predseda***1. Pokračovanie prerušeného zasadania**

Rokovanie sa začalo o 17.00 hod.

2. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

V rozprave vystúpil predseda skupiny PSE Martin Schulz, ktorý vyslovil poľutovanie nad tým, že spomienková slávnosť, ktorá sa konala v skorých popoludňajších hodinách v rokovacej sále v rámci tretieho „Európskeho dňa obetí terorizmu“, nebola medzi poslancami dostatočne spropagovaná. Niektorí poslanci vrátane neho o nej neboli informovaní (Predseda mu odpovedal, že prípravu tohto podujatia preskúmajú a uviedol, že sa bude usilovať o to, aby o nej boli poslanci na budúci rok lepšie informovaní).

*

* *

Marian Harkin oznámila, že bola prítomná 2. decembra 2004, 9. mája 2005 a 1. decembra 2005, ale jej meno nie je uvedené na prezenčných listinách.

Pondelok 12. marca 2007

3. Vyhlásenie predsedníctva

Predseda predniesol pri príležitosti tretieho výročia atentátov v Madride vyhlásenie, v ktorom vzdal hold obetiam terorizmu a odsúdil teroristické činy, ku ktorým dochádza vo svete.

Parlament si pamiatku obetí teroristických činov uctil minútou ticha.

4. Predložené dokumenty

Boli predložené tieto dokumenty:

1) *parlamentných výborov:*

1.1) *správy:*

- * Správa o návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa členské štáty v záujme Európskeho spoločenstva splnomocňujú na ratifikáciu konsolidovaného znenia Dohovoru Medzinárodnej organizácie práce o pracovných normách v námornej doprave z roku 2006 (KOM(2006)0288 — C6-0241/2006 — 2006/0103(CNS)) – výbor EMPL
Spravodajkyňa: Mary Lou McDonald (A6-0019/2007)
- ***I Správa o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1592/2002 z 15. júla 2002 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva a o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva (KOM(2005)0579 — C6-0403/2005 — 2005/0228(COD)) – výbor TRAN
Spravodajca: Jörg Leichtfried (A6-0023/2007)
- Správa s návrhom odporúčania Európskeho parlamentu pre Radu o rokovanom mandáte týkajúcom sa asociačnej dohody medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Andským spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej (2006/2221(INI)) – výbor AFET
Spravodajca: Luis Yañez-Barnuevo García (A6-0025/2007)
- Správa s návrhom odporúčania Európskeho parlamentu pre Radu o rokovanom mandáte týkajúcom sa asociačnej dohody medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Strednou Amerikou na strane druhej (2006/2222(INI)) – výbor AFET
Spravodajca: Willy Meyer Pleite (A6-0026/2007)
- ***I Správa o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 92/49/EHS a smernice 2002/83/ES, 2004/39/ES, 2005/68/ES a 2006/48/ES v súvislosti s procesnými pravidlami a kritériami hodnotenia obozretného posudzovania nadobudnutí a zvýšení akciových podielov vo finančnom sektore (KOM(2006)0507 — C6-0298/2006 — 2006/0166(COD)) – výbor ECON
Spravodajca: Wolf Klinz (A6-0027/2007)
- Správa o návrhu odporúčania Európskeho parlamentu pre Radu o Bosne a Hercegovine (2006/2290(INI)) – výbor AFET
Spravodajkyňa: Doris Pack (A6-0030/2007)
- ***I Správa o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o liekoch určených na použitie pri pokrokových liečebných postupoch, ktorým sa mení a dopĺňa smernica 2001/83/ES a nariadenie (ES) č. 726/2004 (KOM(2005)0567 — C6-0401/2005 — 2005/0227(COD)) – výbor ENVI
Spravodajca: Miroslav Mikolášik (A6-0031/2007)

Pondelok 12. marca 2007

- Správa o biotechnológii: vyhladky a výzvy pre poľnohospodárstvo v Európe (2006/2059(INI)) – výbor AGRI
Spravodajca: Kyösti Virrankoski (A6-0032/2007)

- Správa o pláne uplatňovania rovnosti žien a mužov 2006 – 2010 (2006/2132(INI)) – výbor FEMM
Spravodajkyňa: Amalia Sartori (A6-0033/2007)

- Správa o dodržiavaní Charty základných práv v legislatívnych návrhoch Komisie: metodika systematickej a prísnej kontroly (2005/2169(INI)) – výbor LIBE
Spravodajca: Johannes Voggenhuber (A6-0034/2007)

- ***I Správa o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o definovaní, popise, prezentácii a označovaní liehovín (KOM(2005)0125 — C6-0440/2005 — 2005/0028(COD)) – výbor ENVI
Spravodajca: Horst Schnellhardt (A6-0035/2007)

- Správa o budúcnosti profesionálneho futbalu v Európe (2006/2130(INI)) – výbor CULT
Spravodajca: Ivo Belet (A6-0036/2007)

- * Správa o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (EHS) č. 1883/78, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá pre financovanie intervencií Záručnou sekciou Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (KOM(2007)0012 — C6-0057/2007 — 2007/0005(CNS)) – výbor AGRI
Spravodajca: Neil Parish (A6-0038/2007)

- Správa o miestnych spoločenstvách a rozvojovej spolupráci (2006/2235(INI)) – výbor DEVE
Spravodajca: Pierre Schapira (A6-0039/2007)

- * Správa o návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa poskytuje záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke voči stratám pri pôžičkách na projekty mimo Spoločenstva (stredná a východná Európa, krajiny Stredozemného mora, Latinská Amerika a Ázia a Juhoafrická republika) (kodifikované znenie) (KOM(2006)0419 — C6-0302/2006 — 2006/0139(CNS)) – výbor JURI
Spravodajkyňa: Diana Wallis (A6-0040/2007)

- * Správa o návrhu smernice Rady, ktorou sa stanovujú minimálne normy pre ochranu ošipáných (kodifikované znenie) (KOM(2006)0669 — C6-0430/2006 — 2006/0224(CNS)) – výbor JURI
Spravodajkyňa: Diana Wallis (A6-0041/2007)

- ***I Správa o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o ochrane zamestnancov pri platobnej neschopnosti ich zamestnávateľa (kodifikované znenie) (KOM(2006)0657 — C6-0381/2006 — 2006/0220(COD)) – výbor JURI
Spravodajkyňa: Diana Wallis (A6-0042/2007)

- ***I Správa o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia (kodifikované znenie) (KOM(2006)0543 — C6-0315/2006 — 2006/0170(COD)) – výbor JURI
Spravodajkyňa: Diana Wallis (A6-0043/2007)

Pondelok 12. marca 2007

- Správa o obmedzeniach regionálnej politiky vyplývajúcej z ostrovného charakteru, prírodných a hospodárskych podmienok (2006/2106(INI)) – výbor REGI
Spravodajca: Francesco Musotto (A6-0044/2007)
- ***I Správa o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o identifikácii ovládačov, označovačov a indikátorov pre dvoj- alebo trojkolesové motorové vozidlá (kodifikované znenie) (KOM(2006)0556 — C6-0323/2006 — 2006/0175(COD)) – výbor JURI
Spravodajkyňa: Diana Wallis (A6-0045/2007)
- ***I Správa o upravenom návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o súdnych príkazoch na ochranu spotrebiteľských záujmov (kodifikované znenie) (KOM(2006)0692 — C6-0429/2006 — 2003/0099(COD)) – výbor JURI
Spravodajkyňa: Diana Wallis (A6-0046/2007)
- ***I Správa o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o riadiacich zariadeniach kolesových poľnohospodárskych alebo lesných traktorov (kodifikované znenie) (KOM(2006)0670 — C6-0404/2006 — 2006/0225(COD)) – výbor JURI
Spravodajkyňa: Diana Wallis (A6-0047/2007)
- ***I Správa o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o maximálnej konštrukčnej rýchlosti a nákladných plošinách pre kolesové poľnohospodárske alebo lesné traktory (kodifikované znenie) (KOM(2006)0667 — C6-0385/2006 — 2006/0219(COD)) – výbor JURI
Spravodajkyňa: Diana Wallis (A6-0048/2007)
- ***I Správa o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o určitých súčiastiach a vlastnostiach kolesových poľnohospodárskych a lesných traktorov (kodifikované znenie) (KOM(2006)0662 — C6-0380/2006 — 2006/0221(COD)) – výbor JURI
Spravodajkyňa: Diana Wallis (A6-0049/2007)
- ***I Správa o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o zornom poli výhľadu a stieračoch predného skla poľnohospodárskych alebo lesných traktorov (kodifikované znenie) (KOM(2006)0651 — C6-0377/2006 — 2006/0216(COD)) – výbor JURI
Spravodajkyňa: Diana Wallis (A6-0050/2007)
- * Správa o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa ustanovuje výnimka z nariadenia (ES) č. 2597/97, pokiaľ ide o konzumné mlieko vyrábané v Estónsku (KOM(2007)0048 — C6-0076/2007 — 2007/0021(CNS)) – výbor AGRI
Spravodajca: Neil Parish (A6-0051/2007)
- Správa o odporúčaní Komisie z 18. októbra 2005 o kolektívnej cezhraničnej správe autorských práv a s nimi súvisiacich práv na oprávnené online hudobné služby (2005/737/ES) (2006/2008(INI)) – výbor JURI
Spravodajkyňa: Katalin Lévai (A6-0053/2007)
- Správa o tematickej stratégii trvalo udržateľného využívania prírodných zdrojov (2006/2210(INI)) – výbor ENVI
Spravodajkyňa: Kartika Tamara Liotard (A6-0054/2007)
- * Správa k návrhu nariadenia Rady, ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 2040/2000 o rozpočtovej disciplíne (KOM(2006)0448 — C6-0277/2006 — 2006/0151(CNS)) – výbor BUDG
Spravodajca: Janusz Lewandowski (A6-0056/2007)
- Správa o verejnoprospešných sociálnych službách v Európskej únii (2006/2134(INI)) – výbor EMPL
Spravodajca: Joel Hasse Ferreira (A6-0057/2007)

Pondelok 12. marca 2007

2) poslancov:

2.1) otázky na ústne zodpovedanie zaradené do hodiny otázok (článok 109 rokovacieho poriadku) (B6-0012/2007):

— pre Radu:

Andrikiénė Laima Liucija, Moraes Claude, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Ludford Sarah, Willmott Glenis, Posselt Bernd, Karim Sajjad, Ryan Eoin, Papadimoulis Dimitrios, Henin Jacky, Beglitis Panagiotis, Matsis Yiannakis, Vanhecke Frank, Leichtfried Jörg, Bushill-Matthews Philip, Westlund Åsa, Medina Ortega Manuel, Evans Robert, Budreikaitė Danutė, Doyle Avril, Ó Neachtain Seán, Hutchinson Alain, Mitchell Gay, Coveney Simon, Lundgren Nils, Isler Béguin Marie Anne, Newton Dunn Bill, Ford Glyn, Karatzaferis Georgios, Adamou Adamos, Cashman Michael, Belet Ivo, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Pafilis Athanasios, Van Hecke Johan, Czarnecki Ryszard, Toussas Georgios, Rutowicz Leopold Józef, Guerreiro Pedro, Manolakou Diamanto, Samaras Antonis, Aylward Liam, Crowley Brian

— pre Komisiu:

Moraes Claude, Aylward Liam, Samaras Antonis, Tarabella Marc, Posselt Bernd, Papadimoulis Dimitrios, Evans Robert, Mitchell Gay, Van Hecke Johan, Paleckis Justas Vincas, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Andrikiénė Laima Liucija, Budreikaitė Danutė, Riera Madurell Teresa, Ludford Sarah, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Willmott Glenis, Papastamkos Georgios, Coveney Simon, van Nistelrooij Lambert, Manolakou Diamanto, Mavrommatis Manolis, Lynne Elizabeth, Segelström Inger, Henin Jacky, Matsis Yiannakis, Leichtfried Jörg, Bushill-Matthews Philip, Westlund Åsa, Hasse Ferreira Joel, Medina Ortega Manuel, Hutchinson Alain, Lundgren Nils, Romeva i Rueda Raúl, Newton Dunn Bill, Badia i Cutchet Maria, Holm Jens, Ford Glyn, Figueiredo Ilda, Martin David, Karatzaferis Georgios, Ortuondo Larrea Josu, Belet Ivo, Ebner Michl, Gaľa Milan, Hatzidakis Konstantinos, Dimitrov Konstantin, Podkański Zdzisław Zbigniew, Czarnecki Ryszard, Rutowicz Leopold Józef, Szejna Andrzej Jan, Březina Jan, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Ryan Eoin, Toussas Georgios, Guerreiro Pedro

5. Písomné vyhlásenia (článok 116 rokovacieho poriadku)

Písomné vyhlásenia č. 80, 81, 82, 83, 84/2006 v súlade s článkom 116 ods. 5 rokovacieho poriadku prepadli, keďže nezískali požadovaný počet podpisov.

6. Písomné vyhlásenia a otázky na ústne zodpovedanie (predložené dokumenty)

Poslanci predložili nasledujúce dokumenty:

1) otázky na ústne zodpovedanie (článok 108 rokovacieho poriadku):

- (O-0002/2007) Enrique Barón Crespo za výbor INTA pre Komisiu: Zelená kniha Komisie a verejné konzultácie o možnej reforme nástrojov obchodnej politiky EÚ (B6-0009/2007),
- (O-0125/2006) Pervenche Berès za výbor ECON pre Radu: Ďalšia konvergencia v kontrolných postupoch na úrovni EÚ (B6-0010/2007),
- (O-0001/2007) Karl-Heinz Florenz za výbor ENVI pre Komisiu: Opatrenia Spoločenstva týkajúce sa poskytovania cezhraničnej zdravotnej starostlivosti (B6-0013/2007),
- (O-0004/2007) Pervenche Berès za výbor ECON pre Komisiu: Jedna akcia – jeden hlas (B6-0014/2007),
- (O-0013/2007) Marcin Libicki za výbor PETI pre Komisiu: Nezákonný lov vtákov na Malte (B6-0015/2007),
- (O-0014/2007) Giuseppe Gargani za výbor JURI pre Komisiu: Proporcionalita vlastníctva a kontroly spoločností registrovaných v EÚ (B6-0016/2007).

Pondelok 12. marca 2007

- 2) písomné vyhlásenia, ktoré sa zaznamenajú v registri (článok 116 rokovacieho poriadku):
- Alyn Smith, Karin Resetarits, Luisa Morgantini, Marie-Arlette Carloti a Anna Záborská o sporných diamantoch v Kimberleyskom procese (0021/2007),
 - Pierre Schapira, Kader Arif, Johan Van Hecke, Luisa Morgantini a Caroline Lucas k žalobe, ktorú proti indickej vláde podala spoločnosť Novartis (0022/2007),
 - Mojca Drčar Murko, Jelko Kacin, Sepp Kusstatscher, Karin Resetarits a Csaba Sándor Tabajdi o podpaľačskom útoku na slovinské jase v Terste ako útoku na slovinskú menšinu v Taliansku (0023/2007),
 - Elizabeth Lynne, Angelika Beer, Véronique De Keyser a Mihael Brejc o zákaze kazetovej munície (0024/2007),
 - Andreas Mölzer o nábore mimoeurópskej pracovnej sily (0025/2007),
 - Andreas Mölzer o ratifikácii Ústavy EÚ (0026/2007),
 - Aldo Patriciello o Huntingtonovej chorobe (0027/2007),
 - Marco Cappato, Gérard Onesta, Riccardo Ventre, Józef Pinior a Marco Pannella o európskom referende (0028/2007),
 - Caroline Lucas, Mojca Drčar Murko, Karin Scheele, Satu Hassi, Jens Holm o zavedení zákazu predaja žiaroviek v Európskej únii (0029/2007).

7. Text zmlúv poskytnutých Radou

Rada poskytla overenú kópiu tohto dokumentu:

- Dohoda o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Kapverdskou republikou.

8. Petície

V súlade s článkom 191 ods. 5 rokovacieho poriadku boli v uvedených dňoch zaregistrované a pridelené príslušnému výboru tieto petície:

Dňa 1.3.2007

- (meno je utajené) (č. 1/2007);
- Ingrid Schramm-Knoch (č. 2/2007);
- Roland Ruppert (č. 3/2007);
- Rudolf Bähr (č. 4/2007);
- Verena De Vries (č. 5/2007);
- Thomas Lambert (č. 6/2007);
- Jürgen Rahf (OY RAHF CONSULT AG) (č. 7/2007);
- Campbell McPherson (č. 8/2007);
- Kieran Buckley (The Former Irish Sugar Workers, Mallow) (č. 9/2007);
- Ewaen Fred Ogieriakhi (č. 10/2007);
- Butler (č. 11/2007);
- Silvio Debono (č. 12/2007);
- Wheeler (č. 13/2007);
- Kristan Tone (ZDRUŽENJE ŽRTEV OKUPATORJ 1941-1945 KRANJ) (č. 14/2007);
- Manuel Hernández Barrios (č. 15/2007);
- Sofía Vílchez López (Asociación de Vecinos Copropietarios Finca „El Aljibe“) (č. 16/2007);
- Manuel Gómez Costa (Asociación de Vecinos „San Miguel Arcángel“ de San Miguel de Salinas) (č. 17/2007);
- Isabel Fernández Sánchez (Amigos de las Cañadas (Proyecto 2000)) (č. 18/2007);
- Ramiro Pinto Cañón (č. 19/2007);
- Jean-Pierre Peltier (č. 20/2007);
- Frans Schuurisma (č. 22/2007);

Pondelok 12. marca 2007

Gérard Casanova (Collectif Anti Incinération de Port Saint Louis du Rhône) (s 53 podpismi) (č. 23/2007);
(meno je utajené) (č. 24/2007);
Elpidio Mancinelli (č. 25/2007);
Monica Sepp (Comitato Cittadino „Campagna Nostra“) (s 3 podpismi) (č. 26/2007);
Andrea Pianeta (č. 27/2007);
Zbigniew Tryczyński (č. 28/2007);
Marek Czarnecki (s 11 podpismi) (č. 29/2007);
Carlos Alberto Rodrigues (č. 30/2007);
Rui Marques Ramos (Comissão de Utentes da Linha de Sintra) (s 15 podpismi) (č. 31/2007);
Marcel C. Nicolescu (č. 32/2007);
Vlasta Dykasova (č. 33/2007);
Marco Dulgerow (č. 34/2007);
Christian Waloszek (č. 35/2007);
Manfred Pecha (č. 36/2007);
(meno je utajené) (č. 37/2007);
Bernd Martens-Parrée (č. 38/2007);
Anatolij Byelashov (č. 39/2007);
Georg Lang (č. 40/2007);
Karl-Hermann Krog (č. 41/2007);
Jens Borowski (Fachschaft Geschichte der Universität Dortmund) (s 2 podpismi) (č. 42/2007);
Eckhard Wannowitz (č. 43/2007);
(meno je utajené) (č. 44/2007);
Grzegorz Szczupaczynski (č. 45/2007);
Janusz Rekowski (č. 46/2007);
Wieslaw Zaborek (č. 47/2007);
Katarzyna Kaczmarek (č. 48/2007);
Michal Burdrey (č. 49/2007);
Ernst Dertmann (Pax Christi Bistumsstelle Münster) (č. 50/2007);
Marco Kühn (č. 51/2007);
Miquel Valls I Maseda (Cambra Oficial de Comerç, Industria i Navegació de Barcelona) (č. 52/2007);
Michail Galanakis (č. 53/2007);
Jones (č. 54/2007);
Lynda Pasquire (č. 55/2007);
Jesús Pons Vidal (Associació per a la protecció mediambiental de l'Atzúbia – GELIBRE) (č. 56/2007);
(meno je utajené) (č. 57/2007);
Rosa Álvarez Álvarez (El Tranqueru Asociación de vecinos de Xivares) (so 7 800 podpismi) (č. 58/2007);
Olegario Álvarez Suárez (Asociación de Vecinos „San Felix“) (č. 59/2007);
René Maillot (č. 60/2007);
Vincenzo Scaduti (č. 61/2007);
Michele Bertucco (Associazione Legambiente Verona) (so 4 podpismi) (č. 62/2007);
Maria das Dores Barrocas Fortunato (č. 63/2007);
Carlos de Carvalho Vidal (č. 64/2007);
Gunter Rösch (plus 71 podpisov) (č. 65/2007);
Jan Sammer (Czech Coordination Office, ING) (č. 66/2007);
Ioan Robu (Arhiepiscopia Romano-Cattolica Bucuresti) (s 8 656 podpismi) (č. 67/2007);

Dňa 8.3.2007

Peter Kostelka (ÖAFV-Verband der Österreichischen Arbeiter-Fischerei-Vereine) (so 4 podpismi) (č. 68/2007);
Maria Laura Asprino (č. 69/2007);
Asociación de Vecinos de Hondón de las Nieves (č. 70/2007);
David Raya Fernández (č. 71/2007);
(meno je utajené) (so 4 podpismi) (č. 72/2007);
Manuel Carbonell Moreno (FEDE. APA. El Zahorí) (č. 73/2007);
Oscar Manuel Torremocha Meléndez (č. 74/2007);
Pedro de Gea Lozano (Asociación de Comerciantes de Artículos Pirotécnicos de Alicante) (č. 75/2007);
(meno je utajené) (č. 76/2007);
André Bamberski (so 14 podpismi) (č. 77/2007);

Pondelok 12. marca 2007

Μαυρούδης Βορίδη (č. 78/2007);
Θεόφιλος Τρουλλινός (Dimotiki Kinisi Iraklio Anthropini Poli) (s 2 podpismi) (č. 79/2007);
Ιωάννης Ιορδανίδης (č. 80/2007);
Barbara Fischer (č. 81/2007);
Christopher Sansom (č. 82/2007);
Ulrich Reppenhagen (č. 83/2007);
Hannes Ruokokoski (č. 84/2007);
Andrzej Szczesniak (č. 85/2007);
Stefano Spinetti (AIGAE-Associazione Italiana Guide Ambientali Escursionistiche) (č. 86/2007);
Σπυρίδων Αρβανίτης (č. 87/2007);
Νικόλας Χριστοδούλου (č. 88/2007);
Periclis Dionyssopoulos (č. 89/2007).

9. Presun rozpočtových prostriedkov

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 01/2007 Európskej komisie (C6-0037/2007 — SEK(2007)0026).

Výbor schválil celkový presun v súlade s článkom 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002 po tom, čo sa oboznámil so stanoviskom Rady.

10. Kroky podniknuté na základe pozícií a uznesení Parlamentu

Bolo rozdané oznámenie Komisie o krokoch podniknutých na základe pozícií a uznesení prijatých Parlamentom na prvej a druhej novembrovej schôdzi 2006.

11. Zloženie Parlamentu

Camiel Eurlings oznámil, že bol menovaný za člena holandskej vlády.

Keďže táto funkcia je podľa článku 7 ods. 1 Aktu o priamych a všeobecných voľbách poslancov Európskeho parlamentu nezlučiteľná s funkciou poslanca Európskeho parlamentu, Parlament oznámil uvoľnenie jeho mandátu s účinnosťou od 22. februára 2007.

Príslušné holandské orgány oznámili, že Johannes (Joop) Post bol menovaný za poslanca Európskeho parlamentu namiesto Camiela Eurlingsa, a to s účinnosťou od 1. marca 2007.

V súlade s článkom 3 ods. 2 rokovacieho poriadku Johannes Post zaujme miesto v Parlamente a jeho orgánoch a požíva všetky práva s tým spojené až do preskúmania osvedčenia o zvolení za poslanca alebo do rozhodnutia v akomkoľvek spore a za predpokladu, že už podpísal vyhlásenie o tom, že nevykonáva žiadnu funkciu, ktorá je nezlučiteľná s funkciou poslanca Európskeho parlamentu.

12. Zloženie výborov a delegácií

Skupiny PPE-DE a PSE predložili predsedovi žiadosti o nasledujúce menovania:

- výbor AFET: Giorgos Dimitrakopoulos namiesto Georgiosa Papastamkosa,
- podvýbor pre bezpečnosť a obranu: Giorgos Dimitrakopoulos namiesto Georgiosa Papastamkosa,
- výbor JURI: Othmar Karas namiesto Charlotte Cederschiöldovej,

Pondelok 12. marca 2007

- Delegácia pre vzťahy s Bieloruskom: Aloyzas Sakalas už nie je členom,
- Delegácia pre vzťahy s Mercosurom: Poul Nyrup Rasmussen namiesto Achilla Occhetta,
- Delegácia pre vzťahy s Parlamentným zhromaždením NATO: Achille Occhetto namiesto Nicolý Zingarettiovej.

Ak do schválenia tejto zápisnice nebudú predložené žiadne námietky, tieto menovania budú považované za schválené.

13. Zloženie politických skupín

Dumitru Gheorghe Mircea Coșea sa stal členom skupiny ITS od 12. marca 2007.

14. Podpis aktov prijatých v spolurozhodovacom postupe

Predseda oznámil, že v súlade s článkom 68 rokovacieho poriadku spolu s predsedom Rady v stredu podpíše tento akt prijatý v spolurozhodovacom postupe:

- smernica Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa zriaďuje infraštruktúra pre priestorové informácie v Európskom spoločenstve (INSPIRE) (3685/12/2006 — C6-0087/2007 — 2004/0175(COD)).

15. Program práce

Ďalším bodom programu bol program práce Parlamentu.

Bol rozdaný konečný návrh programu prvej a druhej marcovej schôdze a boli k nemu navrhnuté tieto zmeny (článok 132 rokovacieho poriadku):

Rokovania 12.3.2007 až 15.3.2007

v pondelok

- žiadosť skupiny PSE, aby rozprava k otázke na ústne zodpovedanie o opatreniach Spoločenstva týkajúcich sa poskytovania cezhraničnej zdravotnej starostlivosti (O-0001/2007 — B6-0013/2007) (*bod 81 PDOJ*) nebola ukončená predložením návrhov uznesenia.

Vystúpili títo poslanci: Robert Goebbels za skupinu PSE, ktorý odôvodnil žiadosť, Evelyne Gebhardt a John Bowis za skupinu PPE-DE.

Parlament zamietol žiadosť v EH (61 za, 135 proti, 6 sa zdržali).

utorok

- žiadosť skupiny PSE v súvislosti s vrátením správy Kyösti Virrankoski o biotechnológii: vyhladky a úlohy poľnohospodárstva v Európe (A6-0032/2007) výboru (*bod 13 PDOJ*).

Vystúpili títo poslanci: Marc Tarabella za skupinu PSE, ktorý odôvodnil žiadosť, a Kyösti Virrankoski, spravodajca.

Parlament žiadosť schválil.

Pondelok 12. marca 2007

- žiadosť skupiny PPE-DE, aby rozprava k otázke na ústne zodpovedanie o nezákonnom love vtákov na Malte (O-0013/2007 — B6-0015/2007) (bod 94 PDOJ) nebola ukončená predložením návrhov uznesenia.

Vystúpili títo poslanci: Simon Busuttill za skupinu PPE-DE, ktorý odôvodnil žiadosť, David Casa a Monica Frassoni za skupinu Verts/ALE.

Parlament zamietol žiadosť v EH (89 za, 129 proti, 5 sa zdržali).

v stredu

- žiadosť úradujúceho predsedníctva Rady, aby sa o vyhláseniach Rady a Komisie o Berlínskom vyhlásení (bod 35 PDOJ) rokovalo po rozprave o správe Európskej rady a vyhlásení Komisie k zasadnutiu Európskej rady (8. – 9. marca 2007) (bod 36 PDOJ).

V rozprave vystúpil Hannes Swoboda za skupinu PSE.

Parlament žiadosť zamietol.

vo štvrtok

Rozprava o prípadoch porušenia ľudských práv, demokracie a princípov právneho štátu (článok 115 rokovacieho poriadku):

- žiadosť skupiny PPE-DE, aby bol bod „Nigéria“ (bod 88 PDOJ) nahradený bodom „Zatknutie aktivistiek za práva žien v Iráne“.

Vystúpili títo poslanci: Michael Gahler za skupinu PPE-DE, ktorý odôvodnil žiadosť, a Hannes Swoboda za skupinu PSE.

Parlament zamietol žiadosť v EH (87 za, 105 proti, 4 sa zdržali).

Rokovania 28.3.2007 a 29.3.2007

Nijaké žiadosti o zmenu.

Týmto bol stanovený program práce.

16. Jednominútové vystúpenia k otázkam politického významu

Na základe článku 144 rokovacieho poriadku vystúpili s jednominútovými vystúpeniami s cieľom upriamiť pozornosť Parlamentu na otázky politického významu títo poslanci:

Manolis Mavrommatis, Gary Titley, Pál Schmitt, Claude Turmes, Margarita Starkevičiūtė, Eoin Ryan, Gay Mitchell, Magda Kósáné Kovács, Kinga Gál, Willy Meyer Pleite, Viorica-Pompilia-Georgeta Moisuc, Teresa Riera Madurell, Péter Olajos, Libor Rouček, Ioannis Gklavakis, Gerard Batten, Jim Allister a Mirosław Mariusz Piotrowski.

PRESEDNÍCTVO: Rodi KRATSA-TSAGAROPOULOU

podpredsedníčka

17. Verejnoprospešné sociálne služby v Európskej únii (rozprava)

Správa: Verejnoprospešné sociálne služby v Európskej únii (2006/2134(INI)) – Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci.

Spravodajca: Joel Hasse Ferreira (A6-0057/2007)

Joel Hasse Ferreira uviedol správu.

V rozprave vystúpil Vladimír Špidla (člen Komisie).

Pondelok 12. marca 2007

Vystúpili títo poslanci: Bernhard Rapkay (spravodajca výboru ECON požiadaného o stanovisko), Roberto Musacchio (spravodajca výboru ENVI požiadaného o stanovisko), Luisa Fernanda Rudi Ubeda (spravodajkyňa výboru IMCO požiadaného o stanovisko), Gabriele Stauner (spravodajkyňa výboru JURI požiadaného o stanovisko), Edit Bauer (spravodajkyňa výboru FEMM požiadaného o stanovisko), Iles Braghetto za skupinu PPE-DE, Jan Andersson za skupinu PSE a Sophia in 't Veld za skupinu ALDE.

PRESEDNÍCTVO: Manuel António dos SANTOS

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Jean Lambert za skupinu Verts/ALE, Kyriacos Triantaphyllides za skupinu GUE/NGL, José Albino Silva Peneda, Anne Van Lancker, Danutė Budreikaitė, Elisabeth Schroedter, Jean Louis Cottigny, Karin Jöns, Harald Ettl, Anne Ferreira, Alexandru Athanasiu, Jean-Claude Martinez a Vladimír Špidla.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 5.6 zápisnice zo dňa 14.3.2007.*

18. Podniková sociálna zodpovednosť: nové partnerstvo (rozprava)

Správa: Podniková sociálna zodpovednosť: nové partnerstvo (2006/2133(INI)) – Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci.

Spravodajca: Richard Howitt (A6-0471/2006)

Richard Howitt uviedol správu.

PRESEDNÍCTVO: Adam BIELAN

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Günter Verheugen (podpredseda Komisie) a Vladimír Špidla (člen Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Gunnar Hökmark (spravodajca výboru ITRE požiadaného o stanovisko), Marie Panayotopoulos-Cassiotou (spravodajkyňa výboru FEMM požiadaného o stanovisko), Thomas Mann za skupinu PPE-DE, Magda Kósáné Kovács za skupinu PSE, Siiri Oviir za skupinu ALDE, Claude Turmes za skupinu Verts/ALE, Jiří Maštálka za skupinu GUE/NGL, Roger Helmer nezávislý poslanec, José Albino Silva Peneda, Alejandro Cercas, Jean Marie Beaupuy, Jean Lambert, Jacek Protasiewicz, Maria Matsouka, Philip Bushill-Matthews, Joan Calabuig Rull, Gábor Harangozó a Günter Verheugen.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 8.5 zápisnice zo dňa 13.3.2007.*

19. Plán uplatňovania rovnosti žien a mužov 2006 – 2010 (rozprava)

Správa: Plán uplatňovania rovnosti žien a mužov 2006 – 2010 (2006/2132(INI)) – Výbor pre práva žien a rovnosť pohlaví.

Spravodajkyňa: Amalia Sartori (A6-0033/2007)

Amalia Sartori uviedla správu.

Pondelok 12. marca 2007

PREDSEDNÍCTVO: Luisa MORGANTINI

podpredsedníčka

V rozprave vystúpil Vladimír Špidla (člen Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Elena Valenciano Martínez-Orozco (spravodajkyňa výboru DEVE požiadaneho o stanovisko), Inger Segelström (spravodajkyňa výboru LIBE požiadaneho o stanovisko), Gabriele Zimmer (spravodajkyňa výboru EMPL požiadaneho o stanovisko), Anna Záborská za skupinu PPE-DE, Pia Elda Locatelli za skupinu PSE, Anneli Jäätteenmäki za skupinu ALDE, Sebastiano (Nello) Musumeci za skupinu UEN, Hiltrud Breyer za skupinu Verts/ALE, Eva-Britt Svensson za skupinu GUE/NGL, Urszula Krupa za skupinu IND/DEM, Angelika Niebler, Anna Hedh, Danutė Budreikaitė, Ilda Figueiredo, Zita Pleštinská, Maruša Ivanova Lyubcheva, Pál Schmitt, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg a Vladimír Špidla.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 8.6 zápisnice zo dňa 13.3.2007.*

20. Kolektívna cezhraničná správa autorských práv a s nimi súvisiacich práv na oprávnené online hudobné služby (2005/737/ES) (rozprava)

Správa: Odporúčanie Komisie z 18. októbra 2005 o kolektívnej cezhraničnej správe autorských práv a s nimi súvisiacich práv na oprávnené online hudobné služby (2005/737/ES) (2006/2008(INI)) – Výbor pre právne veci.

Spravodajkyňa: Katalin Lévai (A6-0053/2007)

Katalin Lévai uviedla správu.

PREDSEDNÍCTVO: Alejo VIDAL-QUADRAS

podpredseda

V rozprave vystúpil Vladimír Špidla (člen Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Manolis Mavrommatis (spravodajca výboru CULT požiadaneho o stanovisko), Hans-Peter Mayer za skupinu PPE-DE, Manuel Medina Ortega za skupinu PSE, Toine Manders za skupinu ALDE, Marek Aleksander Czarnecki za skupinu UEN, Eva Lichtenberger za skupinu Verts/ALE, Daniel Strojž za skupinu GUE/NGL, Jens-Peter Bonde za skupinu IND/DEM, Vasco Graça Moura, Diana Wallis, Jacques Toubon a Klaus-Heiner Lehne.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 8.7 zápisnice zo dňa 13.3.2007.*

21. Obozretné posudzovanie nadobudnutí a zvýšení akciových podielov *I (rozprava)**

Správa: Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 92/49/EHS a smernice 2002/83/ES, 2004/39/ES, 2005/68/ES a 2006/48/ES v súvislosti s procesnými pravidlami a kritériami hodnotenia obozretného posudzovania nadobudnutí a zvýšení akciových podielov vo finančnom sektore (KOM(2006)0507 — C6-0298/2006 — 2006/0166(COD)) – Výbor pre hospodárske a menové veci.

Spravodajca: Wolf Klinz (A6-0027/2007)

V rozprave vystúpil Vladimír Špidla (člen Komisie).

Wolf Klinz uviedol správu.

Pondelok 12. marca 2007

Vystúpili títo poslanci: John Purvis za skupinu PPE-DE, Joseph Muscat za skupinu PSE, Margarita Starkevičiūtė za skupinu ALDE, Alexander Radwan, Antolín Sánchez Presedo a Piia-Noora Kauppi.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 8.4 zápisnice zo dňa 13.3.2007.*

22. Opatrenia Spoločenstva týkajúce sa poskytovania cezhraničnej zdravotnej starostlivosti (rozprava)

Otázka na ústne zodpovedanie (O-0001/2007), ktorú položil Karl-Heinz Florenz pre Komisiu: Opatrenia Spoločenstva týkajúce sa poskytovania cezhraničnej zdravotnej starostlivosti (B6-0013/2007)

John Bowis (v zastúpení autora) rozvinul otázku na ústne zodpovedanie.

Markos Kyprianou (člen Komisie) odpovedal na otázku na ústne zodpovedanie.

Vystúpili títo poslanci: Françoise Grossetête za skupinu PPE-DE, Linda McAvan za skupinu PSE, Antonia Parvanova za skupinu ALDE, Kartika Tamara Liotard za skupinu GUE/NGL, Urszula Krupa za skupinu IND/DEM, Irena Belohorská nezávislá poslankyňa, Charlotte Cederschiöld, Bernadette Vergnaud, Thomas Ulmer a Markos Kyprianou.

Návrhy uznesenia predložené v súlade s článkom 108 ods. 5 rokovacieho poriadku na ukončenie rozpravy:

— Karl-Heinz Florenz, za výbor ENVI, o opatreniach Spoločenstva na poskytovanie cezhraničnej zdravotnej starostlivosti (B6-0098/2007).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 5.2 zápisnice zo dňa 15.3.2007.*

23. Jedna akcia – jeden hlas – Proporcionalita vlastníctva a kontroly spoločností registrovaných v EÚ (rozprava)

Otázka na ústne zodpovedanie (O-0004/2007), ktorú položila Pervenche Berès za výbor ECON pre Komisiu: Jedna akcia – jeden hlas (B6-0014/2007)

Otázka na ústne zodpovedanie (O-0014/2007), ktorú položil Giuseppe Gargani za výbor JURI pre Komisiu: Proporcionalita vlastníctva a kontroly spoločností registrovaných v EÚ (B6-0016/2007)

Pervenche Berès rozvinula otázku na ústne zodpovedanie (B6-0014/2007).

Klaus-Heiner Lehne (v zastúpení autora) rozvinul otázku na ústne zodpovedanie (B6-0016/2007).

Markos Kyprianou (člen Komisie) odpovedal na otázky na ústne zodpovedanie.

Vystúpili títo poslanci: Manuel Medina Ortega za skupinu PSE, Wolf Klinz za skupinu ALDE, Ieke van den Burg, Markos Kyprianou a Pervenche Berès.

Rozprava sa skončila.

Pondelok 12. marca 2007

24. Počet a početné zloženie medziparlamentných delegácií (termín na predloženie pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov)

Predseda oznámil, že mu bol doručený návrh rozhodnutia predložený podľa článku 188 rokovacieho poriadku o počte a početnom zložení medziparlamentných delegácií (B6-0100/2007).

Termín na predkladanie pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov: 13.3.2007 o 12.00 hod.

Hlasovanie: *bod 5.2 zápisnice zo dňa 14.3.2007.*

25. Program rokovania na nasledujúci deň

Bol schválený program rokovania na ďalší deň (dokument „Program rokovania“ PE 385.050/OJMA).

26. Skončenie rokovania

Rokovanie sa skončilo o 23.10 hod.

27. Ukončenie zasadania

Zasadanie Európskeho parlamentu 2006/2007 je ukončené.

V súlade so zmlouvou sa Parlament zíde v utorok 13. marca 2007 o 9.00 hod.

Harald Rømer
generálny tajomník

Edward McMillan-Scott
podpredseda

Pondelok 12. marca 2007

PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Ali, Allister, Alvaro, Anastase, Andersson, Andria, Andrikené, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Badia i Cutchet, Bărbulețiu, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Beňová, Berès, van den Berg, Berlato, Berlinguer, Bielan, Birutis, Bliznashki, Blokland, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Booth, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Buruiană-Aprodu, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Casini, Caspary, Castex, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chervenjakov, Chichester, Chmielewski, Chruszcz, Ciornei, Cioroiu, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Coșea, Costa, Cottigny, Coûteaux, Cramer, Gabriela Crețu, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Konstantin Dimitrov, Philip Dimitrov Dimitrov, Dincú, Dobolyi, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Dumitrescu, Ehler, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jill Evans, Jonathan Evans, Fajmon, Falbr, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Friedrich, Fruiteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Gobbo, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedh, Hellvig, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Husmenova, Ibrisagic, in 't Veld, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Kazak, Tunne Kelam, Kelemen, Kilroy-Silk, Kindermann, Kirilov, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlček, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Landsbergis, Langen, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Le Rachinel, Lévai, Liberadzki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, Losco, Louis, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Lyubcheva, Maat, Maaten, McAvan, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Manders, Mañka, Thomas Mann, Manoloukou, Marinescu, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martín, Masiel, Mašťálka, Mastenbroek, Mathieu, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mihăescu, Mihalache, Míkko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mólzer, Moisuc, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgantini, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Papanizov, Papastamkos, Parish, Parvanova, Patriciello, Patrie, Peł, Alojz Peterle, Petre, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podgorean, Podkański, Pöttering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Popeangă, Portas, Posselt, Post, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Olle Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Șerbu, Severin, Siekierski, Sifunakis, Silaghi, Silva Penada, Simpson, Sinnott, Siwiec, Skinner, Škottová, Sofianski, Sommer, Søndergaard, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Speroni, Stea, Stănescu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stoyanov, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Szabó, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Ťicáu, Ťirle, Titford, Titley, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Vakalis, Vălean,

Pondelok 12. marca 2007

Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veraldi, Vergnaud, Vidal-Quadras, Vigenin, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whittaker, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zvěřina, Zwiefka

Utorok 13. marca 2007

ZASADANIE 2007 – 2008

Schôdza 13. až 15. marca 2007

ŠTRASBURG

ZÁPISNICA

(2007/C 301 E/02)

PRIEBEH ROKOVANIA

PRESEDNÍCTVO: Hans-Gert PÖTTERING

*predseda***1. Otvorenie zasadania**

Zasadanie Parlamentu 2007 – 2008 bolo otvorené v súlade s článkom 196 pododsek 1 Zmluvy o ES a článok 127 ods. 2 rokovacieho poriadku.

2. Otvorenie rokovania

Rokovanie sa začalo o 9.00 hod.

V rozprave vystúpil Ignasi Guardans Cambó, ktorý protestoval proti tomu, že otázka na ústne zodpovedanie, ktorú predložil v rámci hodiny otázok pre Komisiu, bola na základe prílohy II A ods. 3 rokovacieho poriadku vyhlásená za neprípustnú. Požiadal o prehodnotenie tohto rozhodnutia (Predseda mu odpovedal, že jeho žiadosť bude preskúmaná).

3. Predložené dokumenty

Boli predložené tieto dokumenty:

1) *Rady a Komisie:*

- Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o letiskových poplatkoch (KOM(2006)0820 — C6-0056/2007 — 2007/0013(COD))
pridelené gestorský: TRAN
stanovisko: ENVI, ECON, IMCO, REGI
- Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 954/79 týkajúce sa ratifikácie alebo prístupu členských štátov k Dohovoru OSN o kódexe rokovania líniových konferencií (KOM(2006)0869 — C6-0059/2007 — 2006/0308(COD))
pridelené gestorský: ECON
stanovisko: TRAN

Utorok 13. marca 2007

- Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 98/70/ES, pokiaľ ide o špecifikáciu benzínu, nafty a plynového oleja a zavedenie mechanizmu na monitorovanie a zníženie emisií skleníkových plynov z využívania palív v cestnej doprave, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica 1999/32/ES, pokiaľ ide o špecifikáciu paliva využívaného v plavidlách vnútrozemskej vodnej dopravy, a ktorou sa zrušuje smernica 93/12/EHS (KOM(2007)0018 — C6-0061/2007 — 2007/0019(COD))
pridelené gestorský: ENVI
 stanovisko: AGRI, ITRE, ECON, IMCO, TRAN

- Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o štatistike Spoločenstva v oblasti verejného zdravia a bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci (KOM(2007)0046 — C6-0062/2007 — 2007/0020(COD))
pridelené gestorský: ENVI
 stanovisko: EMPL

- Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovujú postupy týkajúce sa uplatňovania niektorých vnútroštátnych technických pravidiel na výroby, ktoré sú zákonne uvedené na trh v inom členskom štáte, a ktorým sa zrušuje rozhodnutie č. 3052/95/ES (KOM(2007)0036 — C6-0065/2007 — 2007/0028(COD))
pridelené gestorský: IMCO
 stanovisko: ENVI, ITRE, JURI, INTA

- Návrh smernice Rady ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 93/109/ES zo 6. decembra 1993, ktorou sa stanovujú podrobnosti uplatňovania volebného práva a práva byť volený do Európskeho parlamentu pre občanov Únie s bydliskom v členskom štáte, ktorého nie sú štátnymi príslušníkmi (KOM(2006)0791 — C6-0066/2007 — 2006/0277(CNS))
pridelené gestorský: AFCO
 stanovisko: LIBE

- Návrh rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o spoločnom rámci pre uvádzanie výrobkov na trh (KOM(2007)0053 — C6-0067/2007 — 2007/0030(COD))
pridelené gestorský: IMCO
 stanovisko: ENVI, ITRE, JURI, INTA

- Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa stanovujú požiadavky akreditácie a dohľadu nad trhom v súvislosti s uvádzaním výrobkov na trh (KOM(2007)0037 — C6-0068/2007 — 2007/0029(COD))
pridelené gestorský: IMCO
 stanovisko: ENVI, ITRE, JURI, INTA

- Návrh na presun finančných prostriedkov DEC 03/2007 – Oddiel III – Komisia (SEK(2007)0028 — C6-0069/2007 — 2007/2029(GBD))
pridelené gestorský: BUDG

- Návrh na presun finančných prostriedkov DEC 02/2007 – Oddiel III – Komisia (SEK(2007)0027 — C6-0070/2007 — 2007/2030(GBD))
pridelené gestorský: BUDG

- Návrh na presun finančných prostriedkov DEC 04/2007 – Oddiel III – Komisia (SEK(2007)0155 — C6-0071/2007 — 2007/2031(GBD))
pridelené gestorský: BUDG

- Návrh na presun finančných prostriedkov DEC05/2007 – Oddiel III – Komisia (SEK(2007)0156 — C6-0072/2007 — 2007/2032(GBD))
pridelené gestorský: BUDG

Utorok 13. marca 2007

- Návrh na presun finančných prostriedkov DEC 06/2007 – Oddiel III – Komisia (SEK(2007)0157 — C6-0073/2007 — 2007/2033(GBD))
pridelené gestorský: BUDG

- Návrh na presun finančných prostriedkov DEC 07/2007 – Oddiel III – Komisia (SEK(2007)0158 — C6-0074/2007 — 2007/2034(GBD))
pridelené gestorský: BUDG

- Návrh nariadenia Rady, ktorým sa stanovujú osobitné pravidlá pre sektor ovocia a zeleniny a menia a dopĺňajú niektoré nariadenia (KOM(2007)0017 — C6-0075/2007 — 2007/0012(CNS))
pridelené gestorský: AGRI
stanovisko: INTA

- Návrh nariadenia Rady, ktorým sa ustanovuje výnimka z nariadenia (ES) č. 2597/97, pokiaľ ide o konzumné mlieko vyrábané v Estónsku (KOM(2007)0048 — C6-0076/2007 — 2007/0021(CNS))
pridelené gestorský: AGRI

- Návrh rozhodnutia Rady o podpísaní a predbežnom uplatňovaní druhého dodatkového protokolu k Dohode o hospodárskom partnerstve, politickej koordinácii a spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Spojenými mexickými štátmi na druhej strane na účely zohľadnenia prístúpenia Bulharskej republiky a Rumunska k Európskej únii (KOM(2006)0777 — C6-0077/2007 — 2006/0259(CNS))
pridelené gestorský: INTA
stanovisko: AFET

- Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady týkajúce sa sčítania obyvateľov, domov a bytov (KOM(2007)0069 — C6-0078/2007 — 2007/0032(COD))
pridelené gestorský: EMPL
stanovisko: ECON, REGI

- Podnet Belgického kráľovstva, Bulharskej republiky, Spolkovej republiky Nemecko, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky, Talianskej republiky, Fínskej republiky, Portugalskej republiky, Rumunska a Švédskeho kráľovstva s cieľom prijať rozhodnutie Rady o zintenzívnení cezhraničnej spolupráce, najmä v boji proti terorizmu a cezhraničnej trestnej činnosti (06566/2007 — C6-0079/2007 — 2007/0804(CNS))
pridelené gestorský: LIBE

- Odporúčanie Rady o absolutóriu, ktoré sa má udeliť orgánom zriadeným Európskymi spoločenstvami v súvislosti s plnením rozpočtu v rozpočtovom roku 2005 (05711/2007 — C6-0080/2007 — 2006/2153(DEC))
pridelené gestorský: CONT
stanovisko: EMPL

- Odporúčanie Rady o absolutóriu, ktoré sa má udeliť Komisii v súvislosti s plnením všeobecného rozpočtu Európskych spoločenstiev v rozpočtovom roku 2005 (05710/2007 — C6-0081/2007 — 2006/2070(DEC))
pridelené gestorský: CONT
stanovisko: PETI, FEMM, AFCE, DEVE, CULT, AFET, PECH, AGRI, ENVI, EMPL, BUDG, ITRE, JURI, ECON, LIBE, INTA, IMCO, TRAN, REGI

Utorok 13. marca 2007

2) poslancov:

2.1) návrhy uznesení (článok 113 rokovacieho poriadku):

- Roberta Angelilli, Vittorio Agnoletto, Alfonso Andria, Alfredo Antonozzi, Alessandro Battilocchio, Sergio Berlato, Mario Borghezio, Iles Braghetto, Renato Brunetta, Mogens N.J. Camre, Giorgio Carollo, Carlo Casini, Giuseppe Castiglione, Giulietto Chiesa, Luigi Cocilovo, Giovanni Claudio Fava, Alessandro Foglietta, Monica Frassoni, Sepp Kusstatscher, Romano Maria La Russa, Vincenzo Lavarra, Pia Elda Locatelli, Andrea Losco, Mario Mantovani, Mario Mauro, Luisa Morgantini, Roberto Musacchio, Cristiana Muscardini, Francesco Musotto, Alessandra Mussolini, Sebastiano (Nello) Musumeci, Pasqualina Napoletano, Pier Antonio Panzeri, Aldo Patriciello, Umberto Pirilli, Lapo Pistelli, Gianni Pittella, Guido Podestà, Adriana Poli Bortone, Vittorio Prodi, Luca Romagnoli, Amalia Sartori, Luciana Sbarbati, Gianluca Susta, Antonio Tajani, Salvatore Tatarella, Patrizia Toia, Inese Vaidere, Armando Veneto, Riccardo Ventre, Donato Tommaso Veraldi, Marta Vincenzi a Stefano Zappalà. Návrh uznesenia o zákaze predaja a distribúcie videohry Rule of Rose v Európe a vytvorenie európskeho pozorovacieho centra pre deti a mladistvých (B6-0023/2007)
pridelené gestorský: LIBE
stanovisko: FEMM, CULT
- Cristiana Muscardini. Návrh uznesenia o bezpečnosti v mestách a dobrovoľníckej službe (B6-0074/2007)
pridelené gestorský: LIBE
stanovisko: CULT
- Adriana Poli Bortone. Návrh uznesenia o domácom násilí (B6-0075/2007)
pridelené gestorský: LIBE
stanovisko: FEMM, EMPL
- Cristiana Muscardini. Návrh uznesenia o ochrane výroby sláčikových hudobných nástrojov v Európe (B6-0099/2007)
pridelené gestorský: INTA
stanovisko: IMCO

2.2) návrhy odporúčaní (článok 114 rokovacieho poriadku):

- Martine Roure za skupinu PSE. Návrh odporúčania Rade o vývoji rokovaní o rámcovom rozhodnutí, ktoré sa týka boja proti rasizmu a xenofóbii (B6-0076/2007)
pridelené gestorský: LIBE

4. Kroky podniknuté na základe pozícií a uznesení Parlamentu

Bolo rozdané oznámenie Komisie o krokoch podniknutých na základe pozícií a uznesení prijatých Parlamentom na decembrovej schôdzi 2006.

5. Rozprava o prípadoch porušenia ľudských práv, demokracie a princípov právneho štátu (oznámenie o predložených návrhoch uznesenia)

Podľa článku 115 rokovacieho poriadku nasledujúci poslanci/politické skupiny požiadali, aby sa konala rozprava o týchto návrhoch uznesení:

I. GUATEMALA

- Pasqualina Napoletano, Raimon Obiols i Germà, Elena Valenciano Martínez-Orozco a Emilio Menéndez del Valle za skupinu PSE o Guatemale (B6-0101/2007),
- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Bernd Posselt a Charles Tannock za skupinu PPE-DE o Guatemale (zavraždenie 3 členov Stredoamerického parlamentu a ich šoféra) (B6-0104/2007),

Utorok 13. marca 2007

- Michał Tomasz Kamiński, Adam Bielan, Mirosław Mariusz Piotrowski, Hanna Foltyn-Kubicka, Ryszard Czarnecki a Mieczysław Edmund Janowski za skupinu UEN o Guatemale (B6-0106/2007),
- Willy Meyer Pleite, André Brie, Giusto Catania a Marco Rizzo za skupinu GUE/NGL o Guatemale (B6-0107/2007),
- Marios Matsakis, Danutė Budreikaitė, Frédérique Ries, Arūnas Degutis a Šarūnas Birutis za skupinu ALDE o Guatemale (B6-0111/2007),
- Raül Romeva i Rueda, Eva Lichtenberger, Alain Lipietz, Monica Frassoni a Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf za skupinu Verts/ALE o zavraždení salvadorských poslancov Stredoamerického parlamentu v Guatemale (B6-0116/2007).

II. KAMBODŽA

- Pasqualina Napoletano, Marc Tarabella a Harlem Désir za skupinu PSE o Kambodži (B6-0102/2007),
- Charles Tannock, Bernd Posselt a Ari Vatanen za skupinu PPE-DE o Kambodži (B6-0103/2007),
- Vittorio Agnoletto za skupinu GUE/NGL o slobode odborových združení v Kambodži (B6-0108/2007),
- Michał Tomasz Kamiński, Adam Bielan, Hanna Foltyn-Kubicka, Gintaras Didžiokas a Ryszard Czarnecki za skupinu UEN o Kambodži (B6-0110/2007),
- Marco Pannella, Marco Cappato, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Frédérique Ries, Jules Maaten, Marios Matsakis a Ignasi Guardans Cambó za skupinu ALDE o Kambodži (B6-0112/2007),
- Frithjof Schmidt za skupinu Verts/ALE o Kambodži (B6-0117/2007).

III. NIGÉRIA

- Michael Gahler a Charles Tannock za skupinu PPE-DE o Nigérii (B6-0105/2007),
- Vittorio Agnoletto za skupinu GUE/NGL o Nigérii (B6-0109/2007),
- Marco Cappato, Sophia in 't Veld, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Johan Van Hecke, Fiona Hall a Marios Matsakis za skupinu ALDE o Nigérii (B6-0113/2007),
- Pasqualina Napoletano a Elena Valenciano Martínez-Orozco za skupinu PSE o homofóbnom zákone v Nigérii (B6-0114/2007),
- Carl Schlyter, Marie-Hélène Aubert, Margrete Auken, Frithjof Schmidt, Hélène Flautre a Raül Romeva i Rueda za skupinu Verts/ALE o Nigérii (B6-0115/2007).

Rečnický čas sa rozdelí v súlade s článkom 142 rokovacieho poriadku.

6. Politická stratégia na rok 2008 (rozprava)

Vyhlasenie Komisie: Politická stratégia na rok 2008

Margot Wallström (podpredsedníčka Komisie) vystúpila s vyhlásením.

Vystúpili títo poslanci: Hartmut Nassauer za skupinu PPE-DE, Hannes Swoboda za skupinu PSE, Silvana Koch-Mehrin za skupinu ALDE, Rebecca Harms za skupinu Verts/ALE, Sylvia-Yvonne Kaufmann za skupinu GUE/NGL, John Whittaker za skupinu IND/DEM, Frank Vanhecke za skupinu ITS, Alessandro Battilocchio nezávislý poslanec, Salvador Garriga Polledo, Jan Andersson, István Szent-Iványi, Ryszard Czarnecki, Ingeborg Gräßle a Catherine Guy-Quint.

Utorok 13. marca 2007

PRESEDNÍCTVO: Gérard ONESTA

podpredsa

Vystúpili títo poslanci: Andrew Duff, Brian Crowley, Malcolm Harbour, Margrietus van den Berg, Sophia in 't Veld, Jan Tadeusz Masiel, Alexander Radwan, Genowefa Grabowska, Kyösti Virrankoski, John Bowis, Inés Ayala Sender, Diana Wallis, Robert Sturdy, Anne E. Jensen, Georg Jarzembowski, Alexander Stubb, Margot Wallström a Hannes Swoboda.

Rozprava sa skončila.

7. Dohoda o leteckých službách medzi EÚ a USA (rozprava)

Vyhlasenie Komisie: Dohoda o leteckých službách medzi EÚ a USA

Jacques Barrot (podpredsa Komisie) vystúpil s vyhlásením.

PRESEDNÍCTVO: Luisa MORGANTINI

podpredsedníčka

Vystúpili títo poslanci: Georg Jarzembowski za skupinu PPE-DE, Saïd El Khadraoui za skupinu PSE, Jeanine Hennis-Plasschaert za skupinu ALDE, Ryszard Czarnecki za skupinu UEN, Eva Lichtenberger za skupinu Verts/ALE, Jaromír Kohlíček za skupinu GUE/NGL, Kathy Sinnott za skupinu IND/DEM, Reinhard Rack, Brian Simpson, Paolo Costa, Timothy Kirkhope, Inés Ayala Sender, Jim Higgins, Józef Pinior, Christine De Veyrac, Antonio López-Istúriz White, Gay Mitchell a Jacques Barrot.

Návrh uznesenia predložený v súlade s článkom 103 odsekom 2 rokovacieho poriadku na ukončenie rozpravy:

— Saïd El Khadraoui za výbor TRAN o uzavretí dohody o leteckej doprave medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Spojenými štátmi americkými na strane druhej (B6-0077/2007).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 5.7 zápisnice zo dňa 14.3.2007.*

PRESEDNÍCTVO: Pierre MOSCOVICI

podpredsa

8. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie, hlasovanie po častiach,...) nájdete v prílohe zápisnice „Výsledky hlasovania“.

8.1. Financovanie intervencií záručnou sekciou EPUZF * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa Návrh nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 1883/78, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá pre financovanie intervencií Záručnou sekciou Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (KOM(2007)0012 — C6-0057/2007 — 2007/0005(CNS)) – Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka.

Spravodajca: Neil Parish (A6-0038/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 1)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2007)0058)

Utorok 13. marca 2007

8.2. Výnimka z nariadenia (ES) č. 2597/97, pokiaľ ide o konzumné mlieko vyrábané v Estónsku * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa Návrh nariadenia Rady, ktorým sa ustanovuje výnimka z nariadenia (ES) č. 2597/97, pokiaľ ide o konzumné mlieko vyrábané v Estónsku (KOM(2007)0048 — C6-0076/2007 — 2007/0021(CNS)) – Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka.
Spravodajca: Neil Parish (A6-0051/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 2)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2007)0059)

8.3. Zrušenie nariadenia Rady (ES) č. 2040/2000 o rozpočtovej disciplíne * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa Návrh nariadenia Rady, ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 2040/2000 o rozpočtovej disciplíne (KOM(2006)0448 — C6-0277/2006 — 2006/0151(CNS)) – Výbor pre rozpočet.
Spravodajca: Janusz Lewandowski (A6-0056/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 3)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2007)0060)

8.4. Obozretné posudzovanie nadobudnutí a zvýšení akciových podielov *I** (hlasovanie)

Správa Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 92/49/EHS a smernice 2002/83/ES, 2004/39/ES, 2005/68/ES a 2006/48/ES v súvislosti s procesnými pravidlami a kritériami hodnotenia obozretného posudzovania nadobudnutí a zvýšení akciových podielov vo finančnom sektore (KOM(2006)0507 — C6-0298/2006 — 2006/0166(COD)) – Výbor pre hospodárske a menové veci.
Spravodajca: Wolf Klinz (A6-0027/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 4)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2007)0061)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0061)

Utorok 13. marca 2007

8.5. Podniková sociálna zodpovednosť: nové partnerstvo (hlasovanie)

Správa Podniková sociálna zodpovednosť: nové partnerstvo (2006/2133(INI)) – Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci.

Spravodajca: Richard Howitt (A6-0471/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 5)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0062)

8.6. Plán uplatňovania rovnosti žien a mužov 2006 – 2010 (hlasovanie)

Správa Plán uplatňovania rovnosti žien a mužov 2006 – 2010 (2006/2132(INI)) – Výbor pre práva žien a rovnosť pohlaví.

Spravodajkyňa: Amalia Sartori (A6-0033/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 6)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0063)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

- Raül Romeva i Rueda podal ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu 1. Nebol prijatý, lebo viac ako 40 poslancov sa vyjadrilo proti jeho posúdeniu,
- Amalia Sartori (spravodajkyňa) podala ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k odseku 30, ktorý bol schválený.

8.7. Kolektívna cezhraničná správa autorských práv a s nimi súvisiacich práv na oprávnené online hudobné služby (2005/737/ES) (hlasovanie)

Správa Odporúčanie Komisie z 18. októbra 2005 o kolektívnej cezhraničnej správe autorských práv a s nimi súvisiacich práv na oprávnené online hudobné služby (2005/737/ES) (2006/2008(INI)) – Výbor pre právne veci.

Spravodajkyňa: Katalin Lévai (A6-0053/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 7)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0064)

Utorok 13. marca 2007

9. Vysvetlenia hlasovania

Písomné vysvetlenia hlasovania:

Písomné vysvetlenia hlasovania podľa článku 163 ods. 3 rokovacieho poriadku sú uvedené v doslovnom zápise z tohto rokovania.

Ústne vysvetlenia hlasovania:

- Správa: Janusz Lewandowski – A6-0056/2007: Andreas Mölzer
- Správa: Richard Howitt – A6-0471/2006: Andreas Mölzer
- Správa: Amalia Sartori – A6-0033/2007: Agnes Schierhuber, Frank Vanhecke

10. Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Opravy a zámery hlasovania sú uvedené na stránke „Séance en direct“, „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (roll-call votes)“ a v tlačenej verzii sú súčasťou prílohy „Výsledky hlasovania podľa mien“.

Elektronická verzia na stránke Europarl sa bude pravidelne aktualizovať počas maximálne dvoch týždňov odo dňa hlasovania.

Po uplynutí tejto lehoty sa zoznam opráv a zámerov hlasovania uzavrie, aby mohol byť preložený a uverejnený v úradnom vestníku.

*
* *

Antonio Tajani oznámil, že jeho hlasovacie zariadenie nefungovalo pri hlasovaní o správe Neil Parish – A6-0038/2007.

*
* *

Vystúpenia k priebehu hlasovania

- James Nicholson (kvestor) v súvislosti s hlasovaním o správach Neil Parish (A6-0038/2007 a A6-0051/2007) požiadal, aby sa hlasovanie podľa mien v budúcnosti nekonalo na začiatku hlasovania (Predseda mu odpovedal, že tieto dve hlasovania podľa mien boli jasne uvedené v zozname hlasovania, ktorý majú poslanci k dispozícii).

Viacerí poslanci spresnili svoje zámery hlasovania v súvislosti s hlasovaním podľa mien o správach Neil Parish (A6-0038/2007a A6-0051/2007) (pozri prílohu „Výsledky hlasovania podľa mien“).

(Rokovanie bolo prerušené o 12.30 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 15.05 hod.)

PRESEDNÍCTVO: Edward McMILLAN-SCOTT

podpredseda

11. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

V rozprave vystúpil Richard Corbett, ktorý sa v súvislosti s bodom 13 „Zloženie politických skupín“ spýtal na zloženie skupiny IND/DEM.

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

Utorok 13. marca 2007

12. Nešírenie jadrových zbraní a jadrové odzbrojenie (rozprava)

Vyhlasenia Komisie a Rady: Nešírenie jadrových zbraní a jadrové odzbrojenie

Günter Gloser (úradujúci predseda Rady) a Benita Ferrero-Waldner (členka Komisie) vystúpili s vyhlásením.

Vystúpili títo poslanci: Stefano Zappalà za skupinu PPE-DE, Martin Schulz za skupinu PSE, Annemie Neyts-Uyttebroeck za skupinu ALDE, Ģirts Valdis Kristovskis za skupinu UEN, Angelika Beer za skupinu Verts/ALE, Tobias Pflüger za skupinu GUE/NGL, Bastiaan Belder za skupinu IND/DEM, Karl von Wogau, Jan Marinus Wiersma, István Szent-Iványi, Caroline Lucas, Vittorio Agnoletto, Achille Occhetto, Jill Evans, Hubert Pirker, Ana Maria Gomes, Jana Hybášková a Bogdan Klich.

PRESEDNÍCTVO: Marek SIWIEC

podpredsa

Vystúpili títo poslanci: Günter Gloser a Benita Ferrero-Waldner.

Návrhy uznesení podané podľa článku 103 ods. 2 rokovacieho poriadku na ukončenie rozpravy:

- Angelika Beer, Caroline Lucas, Jill Evans, Jean Lambert a Gisela Kallenbach za skupinu Verts/ALE o nešírení jadrových zbraní a jadrovom odzbrojení (B6-0078/2007),
- Annemie Neyts-Uyttebroeck a Marios Matsakis za skupinu ALDE o nešírení jadrových zbraní a jadrovom odzbrojení (B6-0085/2007),
- José Ignacio Salafrañca Sánchez-Neyra, Stefano Zappalà, Karl von Wogau, Tunne Kelam, Vytautas Landsbergis a Bogdan Klich za skupinu PPE-DE o nešírení jadrových zbraní a jadrovom odzbrojení (B6-0087/2007),
- Ģirts Valdis Kristovskis a Ryszard Czarnecki za skupinu UEN o nešírení jadrových zbraní a jadrovom odzbrojení (B6-0088/2007),
- André Brie, Luisa Morgantini, Vittorio Agnoletto, Tobias Pflüger, Dimitrios Papadimoulis, Esko Seppänen, Jens Holm a Pedro Guerreiro za skupinu GUE/NGL o nešírení jadrových zbraní a jadrovom odzbrojení (B6-0093/2007),
- Martin Schulz, Jan Marinus Wiersma, Ana Maria Gomes a Achille Occhetto za skupinu PSE o nešírení jadrových zbraní a jadrovom odzbrojení (B6-0095/2007).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 5.8 zápisnice zo dňa 14.3.2007.

Utorok 13. marca 2007

13. Starostlivosť o deti (rozprava)

Vyhľadania Komisie a Rady: Starostlivosť o deti

Günter Gloser (úradujúci predseda Rady) a Vladimír Špidla (člen Komisie) vystúpili s vyhlásením.

Vystúpili títo poslanci: Marie Panayotopoulos-Cassiotou za skupinu PPE-DE, Jan Andersson za skupinu PSE, Hannu Takkula za skupinu ALDE, Marcin Libicki za skupinu UEN, Eva-Britt Svensson za skupinu GUE/NGL, Kathy Sinnott za skupinu IND/DEM, Irena Belohorská nezávislá poslankyňa, Edit Bauer, Zita Gurmai, Marios Matsakis, Marek Aleksander Czarnecki, Pier Antonio Panzeri, Edite Estrela, Günter Gloser a Vladimír Špidla.

Rozprava sa skončila.

14. Oznámenie Komisie – Stratégia spotrebiteľskej politiky na roky 2007 – 2013 (rozprava)

Meglana Kuneva (členka Komisie) vystúpila s oznámením.

Meglana Kuneva odpovedala na otázky, ktoré v rámci postupu „catch the eye“ položili títo poslanci: Zita Pleštinská, Evelyne Gebhardt, Marianne Thyssen, Malcolm Harbour, Andreas Schwab, Béatrice Patrie, Alexander Stubb, Olle Schmidt, Christel Schaldemose, Martin Dimitrov, Toine Manders, Piia-Noora Kauppi, Barbara Weiler, Czesław Adam Siekierski a Christopher Heaton-Harris.

Bod je uzavretý.

PRESEDNÍCTVO: Diana WALLIS

podpredsedníčka

15. Hodina otázok (pre Komisiu)

Parlament posúdil skupinu otázok adresovaných Komisii. (B6-0012/2007).

Prvá časť

Otázka č. 44 (Claude Moraes): Cestná doprava a emisie.

Stavros Dimas (člen Komisie) odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Claude Moraes, Sarah Ludford a Alexander Stubb.

Otázka č. 45 (Liam Aylward): Vzdelávanie mládeže v otázkach životného prostredia.

Stavros Dimas odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Liam Aylward a Laima Liucija Andrikiene.

Otázka č. 46 (Antonis Samaras): Uznávanie vysokoškolských diplomov.

Jacques Barrot (podpredseda Komisie) odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položil Antonis Samaras.

Utorok 13. marca 2007*Druhá časť*

Otázka č. 47 (Marc Tarabella): Neuplatňovanie nariadenia (ES) č. 261/2004 o právach leteckých cestujúcich pri odmietnutí nástupu do lietadla v prípade zrušenia alebo veľkého meškania letov.

Jacques Barrot odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Marc Tarabella, Reinhard Rack a Jörg Leichtfried.

Otázka č. 48 (Bernd Posselt): Magistrála v Európe.

Jacques Barrot odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Bernd Posselt, Paul Rübig a Jörg Leichtfried.

Otázka č. 49 (Dimitrios Papadimoulis): Súdne rozhodnutie týkajúce sa uhradenia dlhov Grécka voči spoločnosti Olympic Airways (OA).

Jacques Barrot odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Dimitrios Papadimoulis a Georgios Papastamkos.

Otázky č. 50, 52 a 53 budú zodpovedané písomne.

Otázka č. 54 (Rodi Kratsa-Tsagaropoulou): Spolupráca v oblasti dopravy so susednými krajinami, konkrétne s krajinami Stredozemia.

Jacques Barrot odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položila Rodi Kratsa-Tsagaropoulou.

Otázka č. 55 bude zodpovedaná písomne.

Otázka č. 56 (Danutė Budreikaitė): Nové zdroje energie.

Janez Potočnik (člen Komisie) odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Danutė Budreikaitė, Justas Vincas Paleckis a Paul Rübig.

Otázka č. 57 (Teresa Riera Madurell): Ženy a veda.

Janez Potočnik odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Teresa Riera Madurell a Danutė Budreikaitė.

Otázka č. 58 (Sarah Ludford): Falšovanie liekov.

Günter Verheugen (podpredseda Komisie) odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položila Sarah Ludford.

Otázka č. 59 (Marie Panayotopoulos-Cassiotou): Opatrenia na posilnenie podnikavosti v Európe.

Günter Verheugen odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Marie Panayotopoulos-Cassiotou a Danutė Budreikaitė.

Otázka č. 60 (Glenis Willmott): Inžinierstvo v Európskej únii.

Günter Verheugen odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položila Glenis Willmott.

Otázka č. 61 (Georgios Papastamkos): Emisie oxidu uhličitého z automobilov.

Günter Verheugen odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položil Georgios Papastamkos.

Otázky, ktoré neboli zodpovedané pre nedostatok času, budú zodpovedané písomne (*pozri prílohu doslovného záznamu*).

Hodina otázok pre Komisiu sa skončila.

(Rokovanie bolo prerušené o 19.35 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 21.00 hod.)

Utorok 13. marca 2007

PRESEDNÍCTVO: Miguel Ángel MARTÍNEZ MARTÍNEZ

*podpredseda***16. Obchodovanie s mäsom z hovädzieho dobytku vo veku maximálne dvanástich mesiacov * (rozprava)**

Správa Návrh nariadenia Rady o obchodovaní s mäsom z hovädzieho dobytku vo veku maximálne dvanástich mesiacov (KOM(2006)0487 — C6-0330/2006 — 2006/0162(CNS)) – Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka.

Spravodajkyňa: Bernadette Bourzai (A6-0006/2007)

V rozprave vystúpila Mariann Fischer Boel (členka Komisie).

Bernadette Bourzai uviedla správu.

Vystúpili títo poslanci: Duarte Freitas za skupinu PPE-DE, Marc Tarabella za skupinu PSE, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf za skupinu Verts/ALE, Jean-Claude Martinez za skupinu ITS, Gábor Harangozó a Mariann Fischer Boel.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 5.4 zápisnice zo dňa 14.3.2007.*

17. Ratifikácia konsolidovaného znenia Dohovoru Medzinárodnej organizácie práce o pracovných normách v námornej doprave z roku 2006 * (rozprava)

Správa Návrh rozhodnutia Rady, ktorým sa členské štáty v záujme Európskeho spoločenstva splnomocňujú na ratifikáciu konsolidovaného znenia Dohovoru Medzinárodnej organizácie práce o pracovných normách v námornej doprave z roku 2006 (KOM(2006)0288 — C6-0241/2006 — 2006/0103(CNS)) – Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci.

Spravodajkyňa: Mary Lou McDonald (A6-0019/2007)

V rozprave vystúpil Jacques Barrot (podpredseda Komisie).

Mary Lou McDonald uviedla správu.

Vystúpili títo poslanci: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (spravodajkyňa výboru TRAN požiadanej o stanovisko), Marie Panayotopoulos-Cassiotou za skupinu PPE-DE, Proinsias De Rossa, Robert Navarro a Jacques Barrot.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 5.5 zápisnice zo dňa 14.3.2007.*

18. Európska agentúra pre bezpečnosť letectva *I (rozprava)**

Správa Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1592/2002 z 15. júla 2002 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva a o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva (KOM(2005)0579 — C6-0403/2005 — 2005/0228(COD)) – Výbor pre dopravu a cestovný ruch.

Spravodajca: Jörg Leichtfried (A6-0023/2007)

V rozprave vystúpil Jacques Barrot (podpredseda Komisie).

Jörg Leichtfried uviedol správu.

Utorok 13. marca 2007

Vystúpili títo poslanci: Zsolt László Becsey za skupinu PPE-DE, Robert Evans za skupinu PSE, Arūnas Degutis za skupinu ALDE, Mieczysław Edmund Janowski za skupinu UEN, Eva Lichtenberger za skupinu Verts/ALE, Vladimír Remek za skupinu GUE/NGL, Georg Jarzembowski, Inés Ayala Sender a Marios Matsakis.

PRESEDNÍCTVO: Rodi KRATSA-TSAGAROPOULOU

podpredsedníčka

Vystúpili títo poslanci: Jaromír Kohlíček, Luís Queiró, Silvia-Adriana Țicău, Alojz Peterle, Christine De Veyrac a Jacques Barrot.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 5.3 zápisnice zo dňa 14.3.2007.*

19. Nezákonný lov vtákov na Malte (rozprava)

Otázka na ústne zodpovedanie (O-0013/2007), ktorú položil Marcin Libicki za výbor PETI pre Komisiu: Nezákonný lov vtákov na Malte (B6-0015/2007)

Marcin Libicki rozvinul otázku na ústne zodpovedanie.

Stavros Dimas (člen Komisie) odpovedal na otázku na ústne zodpovedanie

Vystúpili títo poslanci: Simon Busuttill za skupinu PPE-DE, Anne Van Lancker za skupinu PSE, David Hammerstein Mintz za skupinu Verts/ALE, David Casa, Louis Grech, Joseph Muscat, John Attard-Montalto a Stavros Dimas.

Návrhy uznesenia predložené v súlade s článkom 108 ods. 5 rokovacieho poriadku na ukončenie rozpravy:

— David Hammerstein Mintz za skupinu Verts/ALE a Mieczysław Edmund Janowski za skupinu UEN o jarnom love a odchyte sťahovavého vtáctva na Malte (B6-0119/2007).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 5.3 zápisnice zo dňa 15.3.2007.*

20. Program rokovania na nasledujúci deň

Bol schválený program rokovania na ďalší deň (dokument „Program rokovania“ PE 385.050/OJME).

21. Skončenie rokovania

Rokovanie sa skončilo o 23.20 hod.

Harald Rømer
generálny tajomník

Mechtild Rothe
podpredsedníčka

Utorok 13. marca 2007

PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Ali, Allister, Alvaro, Anastase, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikiénė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Athanasiu, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Badia i Cutchet, Bărbulețiu, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Bliznashki, Blokland, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Buruiană-Aprodu, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, Catania, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chervenaykov, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Christova, Chruszcz, Ciornei, Cioroianu, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Coșea, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Diaz de Mera García Consuegra, Dićkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Konstantin Dimitrov, Martin Dimitrov, Philip Dimitrov Dimitrov, Dîncu, Dobolyi, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Dumitrescu, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jill Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Färm, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Gobbo, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hegyi, Hellvig, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Husmenova, Hybášková, Ibrisagic, Ilchev, in 't Veld, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzafiris, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Kazak, Tunne Kelam, Kelemen, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Legendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Losco, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Lyubcheva, Maat, Maaten, McDonald, McGuinness, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Marinescu, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mathieu, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mihăescu, Mihalache, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mólzer, Mohácsi, Moiscu, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Morțun, Moscovicci, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napolitano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papanizov, Papastamkos, Parish, Parvanova, Pașcu, Patriciello, Patrie, Pęk, Alojz Peterle, Petre, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podgorean, Podkański, Pöttering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Popeangá, Portas, Posdorf, Posselt, Post, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübzig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Saks, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samaras, Samuelson, dos Santos, Sárbu, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati,

Utorok 13. marca 2007

Schaldemose, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Olle Schmidt, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Şerbu, Severin, Shouleva, Siekierski, Sifunakis, Silaghi, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwiec, Skinner, Škottová, Smith, Sofianski, Sommer, Søndergaard, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Stănescu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stoyanov, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szabó, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Țicău, Țirle, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Vaidere, Vakalis, Vălean, Valenciano Martínez-Orozco, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vidal-Quadras, Vigenin, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

PRÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVANIA

Použité skratky a značky

+	prijatý
-	zamietnutý
↓	prepadol
VS	vzatý späť
HPM (... , ... , ...)	hlasovanie podľa mien (za, proti, zdržali sa)
EH (... , ... , ...)	elektronické hlasovanie (za, proti, zdržali sa)
HPČ	hlasovanie po častiach
OH	oddelené hlasovanie
PDN	pozmeňujúci/doplňujúci návrh
K	kompromisný pozmeňujúci/doplňujúci návrh
ZČ	zodpovedajúca časť
V	pozmeňujúci/doplňujúci návrh, ktorým sa zrušujú ustanovenia
=	zhodné pozmeňujúce/doplňujúce návrhy
NU	návrh uznesenia
SNU	spoločný návrh uznesenia
TH	tajné hlasovanie

1. Financovanie intervencií záručnou sekciou EPUZF *

Správa: Neil PARISH (A6-0038/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie	HPM	+	352, 29, 11

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: záverečné hlasovanie

IND/DEM: záverečné hlasovanie

2. Výnimka z nariadenia (ES) č. 2597/97, pokiaľ ide o konzumné mlieko vyrábané v Estónsku *

Správa: Neil PARISH (A6-0051/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie	HPM	+	463, 4, 17

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: záverečné hlasovanie

Utorok 13. marca 2007

3. Zrušenie nariadenia Rady (ES) č. 2040/2000 o rozpočtovej disciplíne *

Správa: Janusz LEWANDOWSKI (A6-0056/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<i>jediné hlasovanie</i>		+	

4. Obozretné posudzovanie nadobudnutí a zvýšení akciových podielov *I**

Správa: Wolf KLINZ (A6-0027/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
text ako celok	115	ALDE, PPE-DE + PSE		+	
	1 – 114	výbor		↓	
odôvodnenie 4	116	SANCHEZ PRESEDO a. i.		VS	
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh				+	
hlasovanie: legislatívne uznesenie				+	

5. Podniková sociálna zodpovednosť: nové partnerstvo

Správa: Richard HOWITT (A6-0471/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
po odseku 1	16	GUE/NGL		-	
	17	GUE/NGL		-	
odsek 4	6	PSE + PPE-DE		+	
odsek 5	7	PSE + PPE-DE		+	
odsek 6	8	PSE + PPE-DE		+	
odsek 27	9	PSE + PPE-DE		+	
odsek 29	4	ALDE		-	
	1	Verts/ALE		-	
odsek 32	10V	PSE + PPE-DE		+	
odsek 33	11V	PSE + PPE-DE		+	
odsek 37	12V	PSE + PPE-DE		+	
odsek 42	13	PSE + PPE-DE		+	
odsek 43	14V	PSE + PPE-DE		+	
	5	ALDE		↓	
odsek 46	2	Verts/ALE		-	
odsek 63	15V	PSE + PPE-DE		+	
po odôvodnení A	3	ITS		-	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	

Utorok 13. marca 2007

6. Plán uplatňovania rovnosti žien a mužov 2006 – 2010

Správa: Amalia SARTORI (A6-0033/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
odsek 1	5	GUE/NGL		-	
	odsek	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2/EH	-	263, 351, 10
odsek 3	odsek	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2	+	
odsek 4, zarážka 1	odsek	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2	+	
odsek 4, zarážka 2	odsek	pôvodný text	OH	-	
po odseku 4	1	Verts/ALE	EH	-	315, 325, 19
odsek 5	odsek	pôvodný text	OH	-	
odsek 8, zarážka 5	odsek	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2	-	
po odseku 8	6	GUE/NGL		-	
	7	GUE/NGL		-	
odsek 9	odsek	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
			4	+	
odsek 10	4	PPE-DE		+	
odsek 11	8	GUE/NGL		-	
odsek 16	odsek	pôvodný text	OH	+	
odsek 17	odsek	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2	-	
			3	+	
odsek 18	odsek	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2	-	

Utorok 13. marca 2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky	
odsek 20	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPČ			
			1	+		
			2/EH	+	437, 227, 18	
odsek 21	2	Verts/ALE		+		
	odsek	<i>pôvodný text</i>		↓		
odsek 23, úvodná časť	3	Verts/ALE		-		
			odsek	<i>pôvodný text</i>	HPČ	
				1	+	
				2	+	
odsek 23, zarážka 1	odsek	<i>pôvodný text</i>	OH	+		
odsek 23, zarážka 4	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPČ			
			1	+		
			2/EH	+	383, 268, 13	
			3	-		
odsek 23, zarážka 5	odsek	<i>pôvodný text</i>	OH	+		
odsek 23, zarážka 6	odsek	<i>pôvodný text</i>	OH	-		
odsek 24	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPČ			
			1	+		
			2	+		
odsek 26	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPČ			
			1	+		
			2	+		
odsek 27	odsek	<i>pôvodný text</i>	OH	+		
odsek 28	odsek	<i>pôvodný text</i>	OH	+		
odsek 30	odsek	<i>pôvodný text</i>		+	<i>zmenené a doplnené ústne</i>	
odsek 32	odsek	<i>pôvodný text</i>	OH	+		
odsek 33	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPČ			
			1	+		
			2	-		
odsek 34	odsek	<i>pôvodný text</i>	OH	+		
odsek 35	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPČ			
			1	+		
			2	+		
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+		

Utorok 13. marca 2007

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PPE-DE

odsek 1

1. časť: Text ako celok okrem slov „nezahŕňa žiadny nový legislatívny návrh a že“
2. časť: Tieto slová

odsek 4, zarážka 1

1. časť: Text ako celok okrem slov „ako je napríklad nútenie žien nosiť burku, čador alebo masku“
2. časť: Tieto slová

odsek 18

1. časť: „žiada členské štáty... väčšiemu riziku vykorisťovania“
2. časť: „a žiada preto, aby sa na zamestnávateľov... prísne sankcie“

odsek 24

1. časť: „žiada Komisiu, aby zabezpečila... v prípade uvedenej smernice“
2. časť: „vzýva Radu... zosúladienie pracovného a rodinného života“

odsek 33

1. časť: Text ako celok okrem slova „povinné“
2. časť: Toto slovo

odsek 35

1. časť: „vzýva európske inštitúcie... administratívnej úrovni“
2. časť: „a usilovanie o rovnocennosť... pozícií na vysokej úrovni“

IND/DEM

odsek 3

1. časť: „vzýva Komisiu... monitorovania a hodnotenia“
2. časť: „v tomto ohľade sa domnieva... neprestajné monitorovanie napredovania vývoja tohto plánu“

odsek 23, úvodná časť

1. časť: Text ako celok okrem slov „Komisiu, aby v spolupráci s“
2. časť: Tieto slová

odsek 26

1. časť: Text ako celok okrem slov „na základe práce... v databáze o rozhodovacom procese“
2. časť: Tieto slová

PPE-DE, IND/DEM

odsek 8, zarážka 5

1. časť: Text ako celok okrem slov „v prípade potreby i prostredníctvom osobitných kvót“
2. časť: Tieto slová

odsek 9

1. časť: „žiada Komisiu, aby... práv žien na zdravie“
2. časť: „vrátane... reprodukčného zdravia“
3. časť: „znovu pripomína... veľmi dôležité“
4. časť: „rozširovať... k zdravotníckym službám“

odsek 17

1. časť: „žiada Komisiu... účinnosť“
2. časť: „kvót alebo“
3. časť: „osobitných rezerv pre ženy... programoch (osobitný prístup)“

Utorok 13. marca 2007

odsek 20

1. časť: Text ako celok okrem slov „a reprodukčné práva žien“
2. časť: Tieto slová

odsek 23, zarážka 4

1. časť: Text ako celok okrem slov „a partnerov“ a „povinnej“
2. časť: „a partnerov“
3. časť: „povinnej“

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PPE-DE: odsek 4 zarážka 2, odsek 5, odsek 23 zarážky 5 a 6, odsek 28 a odsek 32

IND/DEM: odsek 5, odsek 16, odsek 23 zarážka 1, odsek 27, odsek 32, odsek 33, odsek 34 a odsek 35

Rôzne

Amalia Sartori podala v mene skupiny PPE-DE ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k odseku 30:

30. domnieva sa, že ak by médiá zverejňovali pozitívne vzory o úlohe žien v spoločnosti a ich úspechoch vo všetkých oblastiach, ktoré musia byť zdôraznené s cieľom vytvorenia pozitívneho dojmu žien a podpory účasti iných žien a mužov na uskutočňovaní rodovej rovnosti a zosúladení rodinného a pracovného, veľmi by to pomohlo v boji proti negatívnym stereotypom, ktorým ženy čelia; žiada preto Komisiu, aby podporila opatrenia, napríklad v rámci programu Media 2007, ktoré by boli zamerané na zvyšovanie informovanosti o stereotypoch, ktoré sa šíria, a to prostredníctvom médií, napríklad pomocou stálych poradných fór s členmi z tohto odvetvia, a ktoré by boli tiež zamerané na podporu rovnosti príležitostí, najmä s cieľom informovať a zvýšiť povedomie medzi mladými mužmi a ženami;

7. Kolektívna cezhraničná správa autorských práv a s nimi súvisiacich práv na oprávnené online hudobné služby (2005/737/ES)

Správa: Katalin LÉVAI (A6-0053/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
odsek 1	4	ALDE		-	
odsek 6, zarážka 5	5	ALDE		-	
odsek 6, zarážka 15	6	ALDE		-	
odsek 6, zarážka 18	7V	ALDE		-	
odsek 8	8	ALDE		-	
odôvodnenie D	1V	ALDE		-	
odôvodnenie N	2	ALDE		-	
odôvodnenie W	3V	ALDE		-	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	

Utorok 13. marca 2007

PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN

1. Správa Parish A6-0038/2007

Uznesenie

Za: 352

ALDE: Attwooll, Busk, Cappato, Ciornei, Costa, Degutis, De Sarnez, Dičkutė, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Losco, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Oviir, Parvanova, Piskorski, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Válean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pflüger, Remek, Seppänen, Triantaphyllides, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Louis, Lundgren

ITS: Claeys, Dillen, Lang, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Rivera

PPE-DE: Anastase, Audy, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Braghetto, Brepoels, Březina, Brunetta, Carollo, Casa, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Jałowicki, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelemen, Klamt, Koch, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langendries, Lechner, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marinescu, Mavrommatis, Mayer, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Pack, Papastamkos, Peterle, Pinheiro, Pirker, Pleštinová, Podestà, Posdorf, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Spautz, Šťastný, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Thyssen, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Weber Manfred, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zaleski, Zappalà

PSE: Arnaoutakis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berman, Bliznashki, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Carlotti, Chervenyakov, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, El Khadraoui, Ettl, Fernandes, Ferreira Anne, Gebhardt, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Groote, Hänsch, Haug, Hughes, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Papanizov, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sârbu, Scheele, Schulz, Sifunakis, Simpson, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Wiersma, Yáñez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Berlato, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Tatarella

Verts/ALE: Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jill, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Romeva i Rueda, Schlyter, Staes, Ždanoka

Utorok 13. marca 2007

Proti: 29

ALDE: Silaghi

IND/DEM: Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

ITS: Le Pen Jean-Marie, Mote

NI: Allister, Helmer

PPE-DE: Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Dover, Harbour, Jackson, Tannock

PSE: Andersson, Hedh, Schaldemose, Segelström, Westlund

UEN: Camre

Zdržali sa: 11

IND/DEM: Krupa, Tomczak

ITS: Martinez

NI: Kilroy-Silk

PPE-DE: Duchoň, Fajmon, Škottová, Strejček, Vlasák, Zahradil

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Jan Christian Ehler, Albert Deß, Eija-Riitta Korhola, John Purvis, Antolín Sánchez Presedo, Gérard Onesta, Romano Maria La Russa, Sebastiano (Nello) Musumeci, Liam Aylward, Konrad Szymański, Christa Klauß, Avril Doyle, Anja Weisgerber, Gérard Deprez, Marcin Libicki, Michał Tomasz Kamiński, Jacek Protasiewicz, Ville Itälä, Glyn Ford, Giovanni Claudio Fava, José Albino Silva Peneda, Piia-Noora Kauppi, Etelka Barsi-Pataky, Alain Lipietz, Alexander Radwan, Ria Oomen-Ruijten, Renate Sommer, Richard James Ashworth, Nirj Deva, David Martin, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Fernand Le Rachinel, Rosa Miguélez Ramos, Edite Estrela, Margrietus van den Berg, Richard Corbett, Jo Leinen, Michael Gahler, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Luisa Morgantini, Alexandra Dobolyi, Elena Valenciano Martínez-Orozco, Carlos Carnero González, María Sornosa Martínez, Dorette Corbey, Søren Bo Søndergaard, Ieke van den Burg, Daniel Hannan, Christopher Heaton-Harris, Lilli Gruber, Lutz Goepel, Alfredo Antoniozzi, Mario Mauro, Mario Mantovani, Amalia Sartori, Thierry Cornillet, Astrid Lulling, Lívia Járóka, Béla Glattfelder, Rainer Wieland, Maria Martens, Antonios Trakatellis, Catherine Trautmann, Bernard Poignant, Francesco Musotto, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Andreas Schwab, Christoph Konrad, Małgorzata Handzlik, Werner Langen, Evgeni Kirilov, Catherine Stihler, Zdzisław Zbigniew Podkański, Janusz Wojciechowski

Proti: Geoffrey Van Orden, Jens-Peter Bonde, Martin Callanan, Robert Sturdy, Nils Lundgren,

Zdržali sa: Kathy Sinnott,

2. Správa Parish A6-0051/2007

Uznesenie

Za: 463

ALDE: Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cornillet, Costa, Degutis, De Sarnez, Dičkutė, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Husmenova, Ilchev, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Losco, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Parvanova, Piskorski, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Silaghi, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

Utorok 13. marca 2007

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pflüger, Remek, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Lundgren, Tomczak

ITS: Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Giertych, Helmer, Rivera, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelemen, Klamt, Klač, Klich, Koch, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marinescu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Őry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Škottová, Sofianski, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vlasák, Weber Manfred, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Carlotti, Casaca, Cashman, Chervenjakov, Chiesa, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dincú, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Hänsch, Haug, Hedh, Howitt, Hughes, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paparizov, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Poli Bortone, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Zapałowski

Verts/ALE: Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jill, Harms, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt Frithjof, Staes, Ždanoka

Proti: 4

NI: Kilroy-Silk

PPE-DE: Sumberg, Zwiefka

UEN: Masiel

Utorok 13. marca 2007

Zdržali sa: 17

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

ITS: Mote

PSE: Crețu Corina

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Timothy Kirkhope, Kathy Sinnott, Geoffrey Van Orden, Jan Christian Ehler, Eija-Riitta Korhola, Margrietus van den Berg, Avril Doyle, Anja Weisgerber, Gérard Deprez, Marcin Libicki, Michał Tomasz Kamiński, Jacek Protasiewicz, Ville Itälä, Glyn Ford, Giovanni Claudio Fava, José Albino Silva Peneda, Piia-Noora Kauppi, Etelka Barsi-Pataky, Alain Lipietz, Alexander Radwan, Ria Oomen-Ruijten, Renate Sommer, Richard James Ashworth, Nirj Deva, David Martin, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Fernand Le Rachinel, Rosa Miguélez Ramos, Edite Estrela, Margrietus van den Berg, Richard Corbett, Jo Leinen, Michael Gahler, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Luisa Morgantini, Alexandra Dobolyi, Elena Valenciano Martínez-Orozco, Carlos Carnero González, María Sornosa Martínez, Dorette Corbey, Søren Bo Søndergaard, Ieke van den Burg, Daniel Hannan, Christopher Heaton-Harris, Lilli Gruber, Lutz Goepel, Alfredo Antoniozzi, Mario Mauro, Mario Mantovani, Amalia Sartori, Thierry Cornillet, Astrid Lulling, Lívia Járóka, Béla Glattfelder, Rainer Wieland, Maria Martens, Antonios Trakatellis, Catherine Trautmann, Bernard Poignant, Francesco Musotto, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Andreas Schwab, Christoph Konrad, Evgeni Kirilov, Małgorzata Handzlik, Catherine Stihler, Zdzisław Zbigniew Podkański, Janusz Wojciechowski

PRIJATÉ TEXTY**P6_TA(2007)0058****Financovanie intervencií záručnou sekciou EPUZF ***

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2007 o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (EHS) č. 1883/78, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá pre financovanie intervencií Záručnou sekciou Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (KOM(2007)0012 — C6-0057/2007 — 2007/0005(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2007)0012) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 37 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0057/2007),
 - so zreteľom na článok 51 a článok 43 ods. 1 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka (A6-0038/2007),
1. schvaľuje návrh Komisie;
 2. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
 3. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;
 4. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

P6_TA(2007)0059**Výnimka z nariadenia (ES) č. 2597/97, pokiaľ ide o konzumné mlieko vyrábané v Estónsku ***

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2007 o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa ustanovuje výnimka z nariadenia (ES) č. 2597/97, pokiaľ ide o konzumné mlieko vyrábané v Estónsku (KOM(2007)0048 — C6-0076/2007 — 2007/0021 (CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2007)0048) ⁽¹⁾,
- so zreteľom na článok 37 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0076/2007),

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

Utorok 13. marca 2007

- so zreteľom na článok 51 a článok 43 ods. 1 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka (A6-0051/2007),
1. schvaľuje návrh Komisie;
 2. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
 3. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;
 4. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.
-

P6_TA(2007)0060**Zrušenie nariadenia Rady (ES) č. 2040/2000 o rozpočtovej disciplíne ***

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2007 o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 2040/2000 o rozpočtovej disciplíne (KOM(2006)0448 — C6-0277/2006 — 2006/0151(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2006)0448) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na články 37, 279 a 308 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0277/2006),
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet (A6-0056/2007),
1. schvaľuje návrh Komisie;
 2. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
 3. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;
 4. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku.

Utorok 13. marca 2007

P6_TA(2007)0061

Obozretné posudzovanie nadobudnutia a zvyšovania akciových podielov *I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2007 o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 92/49/EHS a smernice 2002/83/ES, 2004/39/ES, 2005/68/ES a 2006/48/ES v súvislosti s procesnými pravidlami a kritériami hodnotenia obozretného posudzovania nadobudnutí a zvýšení akciových podielov vo finančnom sektore (KOM(2006)0507 — C6-0298/2006 — 2006/0166(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2006)0507) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na články 251 ods. 2, 47 ods. 2 a 55 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0298/2006),
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre hospodárske a menové veci (A6-0027/2007),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
 2. vyzýva Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuvyverejnené v úradnom vestníku.

P6_TC1-COD(2006)0166

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 13. marca 2007 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2007/.../ES, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 92/49/EHS a smernice 2002/83/ES, 2004/39/ES, 2005/68/ES a 2006/48/ES v súvislosti s procesnými pravidlami a kritériami hodnotenia obozretného posudzovania nadobudnutí a zvýšení podielov vo finančnom sektore

(Keďže medzi Európskym parlamentom a Radou bola dosiahnutá dohoda, pozícia Európskeho parlamentu v prvom čítaní zodpovedá legislatívnemu aktu v konečnom znení – smernici 2007/44/ES.)

P6_TA(2007)0062

Podniková sociálna zodpovednosť

Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2007 o podnikovej sociálnej zodpovednosti: nové partnerstvo (2006/2133(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na oznámenie Komisie, ktorým sa vykonáva Partnerstvo pre rast a zamestnanosť: Európa ako pilier najvyššej kvality v oblasti podnikovej sociálnej zodpovednosti (KOM(2006)0136) (Oznámenie Komisie o PSZ),

Utorok 13. marca 2007

- so zreteľom na dve najzávažnejšie medzinárodne dohodnuté normy podnikového správania: Vyhlásenie tripartity Medzinárodnej organizácie práce (MOP) o zásadách týkajúcich sa nadnárodných podnikov a sociálnej politiky, naposledy revidované v roku 2001, a Usmernenia pre nadnárodné podniky vypracované Organizáciou pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD), naposledy revidované v roku 2000, a so zreteľom na kódexy správania dohodnuté pod záštitou iných medzinárodných organizácií, akými sú Organizácia OSN pre výživu a poľnohospodárstvo, Svetová zdravotnícka organizácia a Svetová banka, ako aj na úsilie pod patronátom Konferencie OSN o obchode a rozvoji v otázkach činností podnikov v rozvojových krajinách,
- so zreteľom na vyhlásenie MOP o základných zásadách a právach pri práci prijaté v roku 1998 a dohody MOP ustanovujúce univerzálne základné pracovné normy s ohľadom na zrušenie nútenej práce (C29 (1930) a C105 (1957)), slobodu združovania a právo na kolektívne vyjednávanie (C87 (1948) a C98 (1949)), zrušenie detskej práce (C138 (1973) a C182 (1999)) a nediskriminácie v zamestnaní (C100 (1951) a C111 (1958)),
- so zreteľom na Všeobecnú deklaráciu ľudských práv OSN z roku 1948 a najmä na jej článok, podľa ktorého má každý jednotlivec a každý orgán spoločnosti zohrávať svoju úlohu pri zabezpečení všeobecného dodržiavania ľudských práv, so zreteľom na Medzinárodný pakt o občianskych a politických právach z roku 1966, Medzinárodný pakt o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach z roku 1966, Dohovor OSN odstránení všetkých foriem diskriminácie žien z roku 1979, Dohovor OSN o právach dieťaťa z roku 1989, návrh Deklarácie OSN o právach pôvodných obyvateľov z roku 1994,
- so zreteľom na Dohovor OECD o boji proti korupcii (1997),
- so zreteľom na globálnu iniciatívu pre podávanie správ (Global Reporting Initiative – GRI) o trvalej udržateľnosti z roku 2006,
- so zreteľom na iniciatívu OSN Global Compact začatú v júli 2000,
- so zreteľom na vyhlásenie zo 6. októbra 2006, že Global Compact a Global reporting Initiative vytvorili „strategickú alianciu“,
- so zreteľom na normy OSN o zodpovednosti nadnárodných podnikov a iných podnikov, pokiaľ ide o ľudské práva (2003),
- so zreteľom na výsledok svetového samitu OSN v Johannesburgu v roku 2002 o trvalo udržateľnom rozvoji, najmä na požiadavku medzivládnych iniciatív o otázke podnikovej zodpovednosti a závery Rady z 3. decembra 2002 o ďalších krokoch po samite,
- so zreteľom na správu generálneho tajomníka OSN „Smerom ku globálnemu partnerstvu – zlepšená spolupráca medzi OSN a príslušnými partnermi, najmä súkromným sektorom“ z 10. augusta 2005,
- so zreteľom na vymenovanie osobitného splnomocnenca generálneho tajomníka OSN pre obchod a ľudské práva, na jeho predbežnú správu z 22. februára 2006 o problematike ľudských práv a nadnárodných korporácií a iných obchodných podnikov a regionálne konzultácie uskutočnené v Johannesburgu 27. a 28. marca 2006 v Bangkoku 26. a 27. júna 2006,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 15. januára 1999 o normách EÚ pre európske podniky v rozvojových krajinách: smerom k Európskemu kódexu správania⁽¹⁾, v ktorom sa odporúča vytvorenie európskeho modelu kódexu správania podporovaného európskou platformou pre monitoring,

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 104, 14.4.1999, s. 180.

Utorok 13. marca 2007

- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach⁽¹⁾, ktoré nahradilo Bruselský dohovor z roku 1968 s výnimkou ustanovení o vzťahoch medzi Dánskom a ostatnými členskými štátmi,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 761/2001 z 19. marca 2001, ktorým sa umožňuje dobrovoľná účasť organizácií v systéme Spoločenstva pre ekologické riadenie a audit (EMAS)⁽²⁾,
- so zreteľom na uznesenie Rady z 3. decembra 2001 o nadväznosti na Zelenú knihu o podpore európskeho rámca pre podnikovú sociálnu zodpovednosť⁽³⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 30. mája 2002 o Zelenej knihe Komisie o podpore európskeho rámca podnikovej sociálnej zodpovednosti⁽⁴⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 13. mája 2003 o oznámení Komisie týkajúcom sa sociálnej zodpovednosti podnikov: príspevok podnikov k trvalo udržateľnému rozvoju⁽⁵⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Komisie 2001/453/ES z 30. mája 2001 o uznávaní, meraní a uverejňovaní informácií o životnom prostredí v účtovnej závierke a vo výročných správach obchodných spoločností⁽⁶⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 4. júla 2002 o oznámení Komisie Európskemu parlamentu, Rade a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru s názvom „Podporovanie hlavných pracovných noriem a zlepšenie sociálneho riadenia v kontexte globalizácie“⁽⁷⁾,
- so zreteľom na uznesenie Rady zo 6. februára 2003 o podnikovej sociálnej zodpovednosti⁽⁸⁾,
- so zreteľom na oznámenie Komisie o vládnutí a rozvoji (KOM(2003)0615),
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2003/51/ES z 18. júna 2003 o ročnej a konsolidovanej účtovnej závierke niektorých typov spoločností, bánk a iných finančných inštitúcií a poisťovní⁽⁹⁾,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby⁽¹⁰⁾,
- so zreteľom na záverečnú správu európskeho viacstranného fóra o PSZ z 29. júna 2004 a najmä na sedem odporúčaní, ktoré podporujú vytvorenie právneho rámca pre PSZ,
- so zreteľom na oznámenie Komisie o Sociálnej dimenzii globalizácie – prínos politiky EÚ k rovnomernému rozdeleniu úžitku (KOM(2004)0383),
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2005/29/ES z 11. mája 2005 o nekalých obchodných praktikách podnikateľov voči spotrebiteľom na vnútornom trhu, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 84/450/EHS, smernice Európskeho parlamentu a Rady 97/7/ES, 98/27/ES a 2002/65/ES a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2006/2004 (smernica o nekalých obchodných praktikách)⁽¹¹⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 12, 16.1.2001, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 114, 24.4.2001, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 86, 10.4.2002, s. 3.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 187 E, 7.8.2003, s. 180.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 67 E, 17.3.2004, s. 73.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 156, 13.6.2001, s. 33.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ C 271 E, 12.11.2003, s. 598.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ C 39, 18.2.2003, s. 3.

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ L 178, 17.7.2003, s. 16.

⁽¹⁰⁾ Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 114.

⁽¹¹⁾ Ú. v. EÚ L 149, 11.6.2005, s. 22.

Utorok 13. marca 2007

- so zreteľom na Európsku radu z 22. a 23. marca 2005, ktorá opätovne spustila Lisabonskú stratégiu so zameraním na partnerstvo medzi inštitúciami EÚ, členskými štátmi a občianskou spoločnosťou pod názvom „Spoločne pracujeme na hospodárskom raste a zamestnanosti“,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 5. júla 2005 o zneužívaní detí a o detskej práci v rozvojových krajinách ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na oznámenie Komisie o preskúmaní stratégie trvalo udržateľného rozvoja – platforma činnosti (KOM(2005)0658) a na obnovenú stratégiu trvalo udržateľného rozvoja EÚ prijatú Európskou radou 15. a 16. júna 2006,
 - so zreteľom na spoločné vyhlásenie Rady a zástupcov vlád členských štátov v rámci Rady, Európskeho parlamentu a Komisie z 20. decembra 2005 o Európskej rozvojovej politike: „Európsky konsenzus“ ⁽²⁾,
 - so zreteľom na nový všeobecný systém preferencií (VSP+) platný od 1. januára 2006, prvýkrát vykonaný nariadením Rady (ES) č. 980/2005 z 27. júna 2005, ktorým sa uplatňuje systém všeobecných colných preferencií ⁽³⁾, ktorým sa udeľuje bezcolný prístup alebo tarifná zľava pre väčší počet výrobkov a obsahuje tiež nové stimuly pre zraniteľné krajiny čeliace špecifickým obchodom, finančným alebo rozvojovým potrebám,
 - so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom „Podpora dôstojnej práce pre všetkých – Prínos EÚ k implementácii programu dôstojnej práce vo svete“ (KOM(2006)0249),
 - so zreteľom na Zelenú knihu Komisie o Európskej iniciatíve za transparentnosť (KOM(2006)0194),
 - so zreteľom na svoje uznesenie zo 6. júla 2006 o spravodlivom obchode a rozvoji ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom „Modernizácia práva obchodných spoločností a rozšírení riadenia podnikov v Európskej únii – plán ďalšieho postupu“ (KOM(2003)0284) (akčný plán o riadení podnikov),
 - so zreteľom na vypočutie uskutočnené 5. októbra 2006 Výborom pre zamestnanosť a sociálne veci pod názvom „Podniková sociálna zodpovednosť – existuje európsky prístup?“,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci a stanoviská Výboru pre priemysel, výskum a energetiku a Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A6-0471/2006),
- A. keďže podniky by nemali byť považované za náhradu za verejné orgány, keď tieto orgány zlyhajú pri výkone kontroly dodržiavania sociálnych a environmentálnych noriem,
1. je presvedčený, že rastúca sociálna a environmentálna zodpovednosť podnikov spojená so zásadou podnikovej zodpovednosti predstavuje nevyhnutný prvok európskeho sociálneho modelu, európskej stratégie trvalo udržateľného rozvoja a plnenia sociálnych úloh ekonomickej globalizácie;
 2. víta oznámenie Komisie o PSZ ktoré je novým podnetom pre diskusiu EÚ o podnikovej sociálnej zodpovednosti (PSZ), ale upozorňuje na obavy niektorých kľúčových zúčastnených strán z nedostatočnej transparentnosti a rovnováhy pri konzultáciách, ktoré sa uskutočnili pred jeho uverejnením;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 157 E, 6.7.2006, s. 84.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 46, 24.2.2006, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 169, 30.6.2005, s. 1.

⁽⁴⁾ Prijaté texty, P6_TA(2006)0320.

Utorok 13. marca 2007

3. uvedomuje si, že medzi rôznymi skupinami zúčastnených strán naďalej prebieha diskusia o vhodnom vymedzení podnikovej sociálnej zodpovednosti a že koncepcia „nad rámec dodržiavania“ môže niektorým podnikom umožniť tvrdiť, že sú sociálne zodpovedné, a zároveň nedodržiavať miestne alebo medzinárodné zákony; je presvedčený, že pomoc EÚ vládam tretích krajín pri uplatňovaní sociálnej a environmentálnej regulácie, poskytovaná v súlade s medzinárodnými dohovormi, spolu s účinnými systémami kontrol, sú potrebným doplnkom rozšírenia PSZ európskych firiem do celého sveta;
4. súhlasí s vymedzením Komisie, že PSZ je dobrovoľné včlenenie environmentálnych a sociálnych otázok do podnikateľskej činnosti nad rámec právnych požiadaviek a zmluvných povinností; domnieva sa, že politiky PSZ by sa mali presadzovať pre ich vlastný prínos, nie ako náhrada za vhodné právne predpisy v príslušných oblastiach ani ako skrytý pokus o zavedenie takýchto právnych predpisov;
5. konštatuje, že rôznorodosť dobrovoľných iniciatív v oblasti PSZ by sa mohla vnímať ako prekážka pre prijatie politík PSZ a zároveň by mohla odradiť podniky od vykonávania dôveryhodnejších krokov PSZ, alebo ambicioznejšej politiky PSZ, aj keď by sa dalo polemizovať, či takáto rôznorodosť ponúka podnikom viac inšpirácie; vyzýva Komisiu, aby podporila šírenie osvedčených postupov, ktoré sú výsledkom dobrovoľných iniciatív v oblasti PSZ; je presvedčený, že Komisia by mala zväziť aj vytvorenie zoznamu kritérií, ktoré podniky musia dodržiavať, ak sa chcú označiť za zodpovedné;
6. je presvedčený, že dôveryhodnosť dobrovoľných iniciatív PSZ závisí od odhodlania začleniť existujúce medzinárodné schválené normy a zásady a od prístupu mnohých zúčastnených strán, ako to odporučilo mnohostranné fórum EÚ (Multistakeholder Forum), ako aj od uplatnenia nezávislého monitorovania a overovania;
7. je presvedčený, že diskusia o PSZ v EÚ dosiahla bod, v ktorom by sa ťažisko malo presunúť z „procesov“ na „výsledky“, čo by viedlo k merateľnému a transparentnému príspevku podnikov k boju proti sociálnemu vylúčeniu a zhoršovaniu životného prostredia v Európe a vo svete;
8. uznáva, že veľa podnikov už vynakladá veľké a rastúce úsilie na plnenie sociálnej zodpovednosti;
9. konštatuje, že trhy a podniky v Európe sú na rôznych stupňoch vývoja; preto sa domnieva, že uniformná metóda, ktorej zámerom je zaviesť jednotný model správania podnikov, nie je vhodná a nebude viesť k tomu, aby podniky zmysluplne prijali PSZ; ďalej sa domnieva, že dôraz by sa mal klásť na rozvoj občianskej spoločnosti a najmä na informovanosť spotrebiteľov o zodpovednej výrobe, čo prispieje k vytvoreniu takej podnikovej zodpovednosti, ktorá je dlhodobá a dôležitá z hľadiska konkrétneho národného alebo regionálneho kontextu;
10. poukazuje na to, že PSZ by mala riešiť nové oblasti, ako napríklad celoživotné vzdelávanie, organizáciu práce, rovnosť príležitostí, sociálne začlenenie, udržateľný rozvoj alebo etiku, aby pôsobila ako ďalší nástroj riadenia priemyselnej zmeny a reštrukturalizácie;

Diskusia EÚ o PSZ

11. berie na vedomie rozhodnutie Komisie vytvoriť v spolupráci s viacerými obchodnými sieťami Európsku alianciu podnikovej sociálnej zodpovednosti; odporúča, aby samotná Komisia zabezpečila jednotné koordinačné miesto, aby sa zachovala informovanosť o členstve v aliancii a o jej činnostiach a aby sa zároveň dohodli jasné ciele, časové plány a strategická vízia jej práce; podporuje veľké aj malé európske podniky aj podniky z tretích krajín, ktoré vyvíjajú činnosť v Európe, aby si osvojili túto iniciatívu a aby alianciu posilnili svojou účasťou ďalšie zúčastnené strany;
12. je presvedčený, že sociálny dialóg je účinným prostriedkom na presadzovanie iniciatív PSZ a že aj európske podnikové rady zohrávajú konštruktívnu úlohu pri vytváraní osvedčených postupov v oblasti PSZ;

Utorok 13. marca 2007

13. navrhuje, aby medzi základné meradlá hodnotenia úspechu aliancie patrili podstatný nárast používania postupov PSZ medzi podnikmi EÚ, rozvoj nových typov osvedčených postupov skutočnými vodcami spomedzi podnikov a odborárskych organizácií v rôznych oblastiach PSZ, identifikácia a podpora konkrétnej činnosti a regulácie EÚ na podporu PSZ, ako aj hodnotenie vplyvu takýchto iniciatív na životné prostredie a na ľudské a sociálne práva; navrhuje tiež, aby sa stanovila dvojročná lehota na dokončenie činnosti „laboratórií“ vytvorených pod jej záštitou, ako navrhuje CSR Europe;
14. konštatuje, že opätovné zvolanie mnohostranného fóra EÚ bolo neskorým doplnením oznámenia Komisie o PSZ a že je potrebné prijať opatrenia na vybudovanie dôvery rôznych zúčastnených strán v to, že sa uskutoční skutočný dialóg, ktorý bude mať reálny vplyv na politiky a programy EÚ zamerané na podnecovanie a uplatňovanie PSZ v podnikoch EÚ; je presvedčený, že je potrebné poučiť sa z predchádzajúcich dvoch rokov činnosti mnohostranného fóra, ktoré bolo pozitívne v zmysle pravidla „ani sláva, ani hanba“ a najmä využívalo nezávislých spravodajcov; upozorňuje však na to, že v oblasti dosahovania konsenzu sú potrebné zlepšenia; nalieha aj na to, aby sa zástupcovia Komisie aktívnejšie zapájali do diskusie;
15. vyzýva Komisiu, aby pozvala zástupcov národných, regionálnych a miestnych vlád, ktoré využívajú obstarávanie a iné nástroje verejnej politiky na dosiahnutie pokroku v PSZ, aby vytvorili svoje vlastné „laboratórium“ v rámci aliancie a aby svoje závery integrovali do jej budúcej práce;
16. podporuje úsilie Komisie rozšíriť členstvo v mnohostrannom fóre o investorov, odvetvie vzdelávania a verejné orgány, ale zároveň trvá na tom, že sa musí zachovať možnosť viesť udržateľný dialóg, aby bolo možné dosiahnuť stanovené ciele;
17. vyzýva Komisiu, aby v rámci sledovania pokroku v PSZ povzbudzovala väčšiu účasť žien na mnohostrannom fóre, ako aj výmenu informácií o osvedčených postupoch v oblasti rodovej rovnosti;
18. podporuje výzvu na povinné zverejnenie podnikových a iných lobistov a vyvážený prístup k samotnej tvorbe politiky EÚ medzi podnikovými zoskupeniami a inými skupinami zúčastnených strán;

Spojitosť medzi PSZ a konkurencieschopnosťou

19. víta cieľ oznámenia Komisie o PSZ prepojiť PSZ s hospodárskymi, sociálnymi a environmentálnymi zámermi lisabonskej stratégie, pretože sa domnieva, že seriózný prístup podnikov k PSZ môže prispieť k zvýšeniu počtu pracovných miest, zlepšeniu pracovných podmienok a zabezpečeniu dodržiavania práv pracovníkov, ako aj k podpore výskumu a vývoja technologických inovácií; podporuje zásadu „zodpovednej konkurencieschopnosti“ ako integrálnu súčasť programu Komisie pre inováciu a konkurencieschopnosť; vyzýva európske podniky, aby vo svojich správach uvádzali, ako prispievajú k plneniu lisabonských cieľov;
20. uznáva, že účinné pravidlá hospodárskej súťaže v Európe aj mimo nej sú základným prvkom zabezpečenia zodpovedných obchodných postupov, a to najmä tým, že umožňujú spravodlivé zaobchádzanie a prístup pre miestne MSP;
21. opakuje, že uplatňovanie zodpovedných a nediskriminačných postupov pri prijímaní do zamestnania, podporujúcich zamestnanosť žien a znevýhodnených osôb, v rámci PSZ prispieva k dosiahnutiu lisabonských cieľov;
22. konštatuje, že existuje rozpor medzi konkurencieschopnými stratégiami podnikov na zabezpečovanie dodávok, zameranými na jednej strane na dosiahnutie trvalého zlepšovania pružnosti a nákladov, a dobrovoľnými záväzkami v oblasti PSZ, ktorých cieľom je zabrániť vykorisťujúcim postupom a podporovať dlhodobé vzťahy s dodávateľmi na strane druhej; víta ďalší dialóg o tejto otázke;

Utorok 13. marca 2007

23. v tejto súvislosti navrhuje, aby sa hodnotenie a monitorovanie európskych podnikov uznaných ako zodpovedné rozšírilo o činnosť týchto podnikov a ich subdodávateľov mimo EÚ, aby bolo isté, že PSZ prináša prospech aj tretím krajinám, najmä rozvojovým krajinám, v súlade s dohovormi MOP, ktoré sa týkajú najmä slobody vytvárať odborové organizácie, zákazu detskej práce a nútenej práce, a konkrétnejšie žien, migrantov, pôvodného obyvateľstva a menšinových skupín;

24. uznáva, že PSZ je dôležitou hnacou silou obchodu a žiada začlenenie sociálnych politík, ako je dodržiavanie práv pracovníkov, spravodlivej mzdovej politiky, zabráňovania diskriminácii, celoživotného vzdelávania a otázok životného prostredia zameraných predovšetkým na dynamickú podporu trvalo udržateľného rozvoja, a to s cieľom podporiť nové výrobky a procesy prostredníctvom inovačných a obchodných politík EÚ, ako aj vytvoriť sektorové, subregionálne a mestské stratégie konkurencieschopnosti;

25. zdôrazňuje, že podniky, ktoré vykazujú sociálnu zodpovednosť, významne prispievajú k odstráneniu nerovností týkajúcich sa najmä žien a znevýhodnených osôb vrátane zdravotne postihnutých osôb na pracovnom trhu, najmä pokiaľ ide o prístup k zamestnaniu, sociálne zabezpečenie, vzdelávanie, profesionálny rast a spravodlivú mzdovú politiku; zdôrazňuje, že podniky by mali svoju politiku zamestnanosti riadiť podľa smernice Rady 76/207/EHS z 9. februára 1976 o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami, pokiaľ ide o prístup k zamestnaniu, odbornej príprave a postupu v zamestnaní a o pracovné podmienky⁽¹⁾;

Nástroje podnikovej sociálnej zodpovednosti

26. víta trend posledných rokov, kedy väčšie podniky dobrovoľne uverejňovali sociálne a environmentálne správy; konštatuje, že počet týchto správ od roku 1993 rástol, ale teraz sa relatívne ustálil a len menšina z nich používa medzinárodné schválené normy a zásady, pokrýva celý dodávateľský reťazec podniku alebo obsahuje nezávislé monitorovanie a previerky;

27. pripomína Komisii výzvu Európskeho parlamentu, aby predložila návrh na zmenu a doplnenie Štvrtej smernice Rady 78/660/EHS z 25. júla 1978 o ročnej účtovnej závierke niektorých typov spoločností, vychádzajúcej z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy (Štvrtá smernica o obchodnom práve)⁽²⁾ tak, aby tam boli popri požiadavkách na podávanie finančných správ zahrnuté aj sociálne a environmentálne správy; považuje za dôležité šíriť povedomie o ustanoveniach týkajúcich sa sociálnych a environmentálnych správ v rámci odporúčania Komisie 2001/453/ES o zverejňovaní environmentálnych informácií, smernice 2003/51/ES o modernizácii účtovných závierok a smernice 2003/71/ES o prospekte⁽³⁾, podporuje účinnú transpozíciu odporúčania a smerníc vo všetkých členských štátoch a žiada, aby sa vypracovali štúdie o účinnosti ich vykonávania s cieľom vytvoriť povedomie o nich;

28. uznáva, že v súčasnosti existujú obmedzenia „priemyslu“ PSZ v súvislosti s meradlami podnikového správania, sociálnym auditom a certifikáciou, a to najmä vzhľadom na náklady, porovnateľnosť a nezávislosť, a je presvedčený, že bude potrebné vytvoriť profesionálny rámec zahŕňajúci špecifické odborné vzdelanie v tejto oblasti;

29. odporúča Komisii, aby rozšírila zodpovednosť riaditeľov podnikov s viac ako 1 000 zamestnancami o osobnú povinnosť minimalizovať akýkoľvek škodlivý sociálny a environmentálny vplyv činnosti podniku;

30. opakovane vyjadruje podporu systému EÚ pre environmentálne riadenie a audit, najmä jeho požiadavke externej previerky a povinnosti členských štátov podporovať tento systém, a je presvedčený, že existuje priestor na vytvorenie podobných systémov v oblasti ochrany pracovných, sociálnych a ľudských práv;

31. podporuje kódex správnych postupov Medzinárodnej aliancie pre sociálnu a ekologickú akreditáciu a označovanie ako ukázkový príklad podpory spolupráce medzi existujúcimi iniciatívami v oblasti označovania a uprednostňuje ho pred vytváraním nových sociálnych označení na vnútroštátnej alebo európskej úrovni;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 39, 14.2.1976, s. 40. Smernica zmenená a doplnená smernicou 2002/73/ES (Ú. v. ES L 269, 5.10.2002, s. 15).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 222, 14.8.1978, s. 11. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2006/46/ES (Ú. v. EÚ L 224, 16.8.2006, s. 1).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 345, 31.12.2003, s. 64.

Utorok 13. marca 2007

32. vyzýva Komisiu, aby zaviedla mechanizmus, ktorý obetiam vrátane občanov tretích krajín umožní žiadať na vnútroštátnych súdoch členských štátov odškodnenie od európskych podnikov;
33. konštatuje, že oznámenie Komisie o PSZ sa nezaobera otázkou sociálne zodpovedného investovania; podporuje plnú účasť investorov ako zainteresovaných strán v diskusii o PSZ na úrovni EÚ, a to aj v rámci mnohostranného fóra; podporuje tiež požiadavku priemyslu, aby sa namiesto záväzných povinností vyplývajúcich zo zavedenia „zásad pre deklarovanie záujmu“ pre investičné fondy v celej EÚ zaviedla radšej transparentnosť;
34. poukazuje na to, že spotrebitelia zohrávajú dôležitú úlohu pri vytváraní podnetov pre zodpovednú výrobu a zodpovedné obchodné postupy; je však presvedčený, že v súčasnosti spotrebitelia túto možnosť nemajú, pretože rozdielne vnútroštátne normy pre výrobky a systémy označovania výrobkov vytvárajú nejasnosti a znižujú význam existujúceho sociálneho označovania výrobkov; zároveň upozorňuje na to, že prispôsobovanie sa rozličným vnútroštátnym požiadavkám a normám spôsobuje podnikom značné náklady; poukazuje aj na to, že vytváranie monitorovacích mechanizmov na kontrolu sociálneho označovania výrobkov je drahé, a to najmä pre menšie krajiny;
35. podporuje úsilie Eurostatu vytvoriť ukazovatele na meranie výkonu v oblasti PSZ v kontexte stratégie trvalo udržateľného rozvoja EÚ, ako aj zámer Komisie vytvoriť nové ukazovatele, aby bolo možné merať informovanosť o výrobkoch s eko-označením EÚ, ich spotrebu a podiel podnikov zaregistrovaných v systéme Spoločenstva pre environmentálne riadenie a audit (EMAS) na výrobe;
36. pripomína, že sa už uvažovalo o menovaní ombudsmana EÚ pre PSZ, ktorý by na žiadosť podnikov alebo inej skupiny zainteresovaných strán viedol nezávislé vyšetrovanie otázok súvisiacich s PSZ; vyzýva na ďalšie zváženie tohto a podobných návrhov v budúcnosti;

Lepšia regulácia a PSZ

37. je presvedčený, že politiky PSZ možno posilniť lepšou informovanosťou o existujúcich právnych nástrojoch a ich využívaním; vyzýva Komisiu, aby organizovala a podporovala kampane na zvýšenie povedomia a monitorovala uplatňovanie priamej zahraničnej zodpovednosti podľa Bruselského dohovoru a uplatňovanie smernice 84/450/EHS⁽¹⁾ o klamlivej reklame a smernice 2005/29/ES o nekalých obchodných praktikách na dodržiavanie dobrovoľných kódexov správania podnikov v oblasti PSZ;
38. opakovane pripomína, že je potrebné používať jednoduchý a ľahko zrozumiteľný jazyk s cieľom podporiť podniky pri presadzovaní PSZ;
39. opakuje, že Komisia a národné, regionálne a miestne vlády v členských štátoch by mali vynaložiť zásadné úsilie a využiť príležitosti, ktoré priniesla revízia smerníc o verejnom obstarávaní v roku 2004, a podporiť PSZ tým, že budú podporovať sociálne a environmentálne kritériá pre potenciálnych dodávateľov, uznávajúc pritom potrebu vyhnúť sa ďalšiemu administratívne zaťaženiu malých podnikov, ktoré by ich mohlo odradiť od účasti vo verejnej súťaži a ak to bude potrebné, vylúčiť určité spoločnosti (vrátane prípadov korupcie); vyzýva Komisiu, Európsku investičnú banku a Európsku banku pre obnovu a rozvoj aby uplatňovali prísne sociálne a environmentálne kritériá na všetky granty a pôžičky, ktoré poskytnú podnikom súkromného sektora, pričom musí existovať jasný mechanizmus na podávanie sťažností; vychádzajúc z príkladu prepojenia verejného obstarávania a zhody so základnými dohovormi MOP a usmerneniami OECD pre nadnárodné podniky v Holandsku a s normou SA8000 vo viacerých talianskych provinciách; pripomína, že členské štáty by mali prijať kroky, ktoré zabezpečia súlad vývozných úverových záruk s najprísnejšími environmentálnymi a sociálnymi kritériami a zabránia ich použitiu v projektoch, ktoré sú v rozpore so stanovenými cieľmi politiky EÚ napríklad v oblasti energetiky a zbraní;

Začlenenie PSZ do politik a programov EÚ

40. víta, že Komisia sa v oznámení vykonávajúcim partnerstvo pre rast a zamestnanosť opakovane zaviazala podporovať a presadzovať PSZ vo všetkých oblastiach činnosti a žiada, aby sa vyvinulo zásadné úsilie o plnenie týchto záväzkov formou konkrétnych činností vo všetkých oblastiach;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 250, 19.9.1984, s. 17.

Utorok 13. marca 2007

41. je presvedčený, že diskusia o PSZ sa nesmie oddeliť od otázok podnikovej zodpovednosti a že otázky sociálneho a environmentálneho vplyvu obchodu, vzťahov medzi zúčastnenými stranami, ochrany práv menšinových zainteresovaných strán a povinností riaditeľov spoločnosti v tejto súvislosti by mali byť plne začlenené do akčného plánu Komisie pre správu a riadenie spoločností; poukazuje na to, že tieto otázky by mali byť súčasťou diskusie o PSZ; žiada Komisiu, aby zohľadnila tieto konkrétne pripomienky a aby predložila jasné návrhy na ich riešenie;

42. víta priamu finančnú podporu Komisie iniciatívam PSZ, najmä na podporu inovácie, umožnenie zapojenia zúčastnených strán a pomoc skupinám potenciálnych obetí v súvislosti s údajnými nesprávnymi postupmi vrátane neúmyselného zabitia na pracovisku; povzbudzuje Komisiu, aby vyvinula najmä mechanizmy, ktoré zabezpečia právo komunít postihnutých európskymi podnikmi na prístup k spravodlivému súdному procesu; zdôrazňuje význam rozpočtového riadku B3-4000 (položka 04 03 03 01) rozpočtu EÚ určenej na pilotné projekty, ako sú projekty týkajúce sa zapojenia zamestnancov, hypotekárnych fondov na podporu PSZ v rámci programu Komisie pre konkurencieschopnosť a inovácie, a 3 % výskumu sociálnych a humanitných vied, ktoré sa majú v rámci 7. rámcového programu pre výskum venovať obchodu v spoločnosti; žiada Komisiu, aby prostredníctvom programov vonkajšej pomoci vynaložila väčšie úsilie na podporu PSZ v súvislosti s podnikmi EÚ, ktoré vykonávajú činnosť v tretích krajinách;

43. víta záväzok zaradiť vzdelávanie medzi osem hlavných prioritných oblastí, vyzýva na hlbšiu integráciu PSZ do programu Socrates, poskytnutie širšieho spektra materiálov o PSZ v budúcom európskom centre učebných materiálov (European teaching resource centre) a na vytvorenie európskeho internetového zoznamu obchodných škôl a univerzít, ktoré poskytujú vzdelanie v oblasti PSZ a trvalo udržateľného rozvoja;

44. podporuje iniciatívy na úrovni EÚ a členských štátov zamerané na zlepšenie výučby zodpovedného manažmentu a výroby v európskych obchodných školách;

45. poukazuje na to, že sociálna a environmentálna zodpovednosť prináleží vládnym a mimovládnym organizáciám rovnako ako odvetviu obchodu a vyzýva Komisiu, aby splnila svoj záväzok uverejňovať výročnú správu o sociálnom a environmentálnom vplyve svojich vlastných priamych aktivít a aby vytvárala politiky, ktoré podporia zamestnancov inštitúcií EÚ pri dobrovoľnej účasti na práci pre komunitu;

46. domnieva sa, že podniky by v rámci PSZ mohli sponzorovať kultúrne a vzdelávacie činnosti, ktoré ponúkajú pridanú hodnotu pre európsku politiku v oblasti kultúry a celoživotného vzdelávania;

47. vyzýva Komisiu, aby lepšie začlenila PSZ do svojich obchodných politík a aby pritom rešpektovala pravidlá WTO a nevytvárala neoprávnené prekážky obchodu, a to tým, že sa bude usilovať do záväzných článkov bilaterálnych, regionálnych alebo multilaterálnych dohôd začleniť ustanovenia v súlade s medzinárodne schválenými normami PSZ, ako sú usmernenia OECD pre nadnárodné podniky, deklarácia tripartity MOP a zásady z Ria, a vyhradí si regulačné právomoci v otázkach ľudských práv a sociálnej a environmentálnej zodpovednosti; víta podporu, ktorú tieto ciele získali v oznámení o dôstojnej práci; opakovane žiada delegácie Komisie v tretích krajinách, konajúce v rámci svojich právomocí, aby podporovali usmernenia OECD a slúžili v súvislosti s nimi ako kontaktné miesta; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zlepšili fungovanie národných kontaktných miest, najmä pri riešení konkrétnych prípadov týkajúcich sa údajného porušenia práv prostredníctvom operácií a dodávateľských reťazcov európskych podnikov na celom svete;

48. konštatuje, že medzinárodné hnutie pre spravodlivý obchod už 60 rokov prispieva k zavádzaniu zodpovedných obchodných postupov a dokazuje, že takéto postupy sú uskutočniteľné a trvalo udržateľné v celom dodávateľskom reťazci; vyzýva Komisiu, aby zohľadnila skúsenosti hnutia pre spravodlivý obchod a aby sa systematicky zaoberala možnosťami uplatnenia týchto skúseností v kontexte PSZ;

49. žiada Komisiu, aby zabezpečila, že nadnárodné spoločnosti so sídlom v EÚ a výrobnými zariadeniami v tretích krajinách, najmä tie, ktoré sa podieľajú na novom VSP+, budú dodržiavať základné normy MOP, sociálne a environmentálne dohovory a medzinárodné dohody, čo umožní vytvoriť celosvetovú rovnováhu medzi hospodárskym rastom a vyššími sociálnymi a environmentálnymi normami;

Utorok 13. marca 2007

50. víta záväzok Európskeho konsenzu o rozvoji podporovať PSZ ako prioritnú oblasť; žiada prijatie praktických krokov, ktoré Generálnemu riaditeľstvu Komisie pre rozvoj umožnia zohrávať aktívnu úlohu v diskusii, preskúmať pracovné podmienky a podmienky využívania prírodných zdrojov v rozvojovom svete, pracovať s domácimi podnikmi aj so zámorskými pobočkami európskych spoločností, subdodávateľskými podnikmi a ich zúčastnenými stranami, aby odstraňovali zneužívanie a zlé postupy v dodávateľskom reťazci, bojovali proti chudobe a dosiahli spravodlivý rast;

51. navrhuje, aby sa Komisia zamerala na účasť malých a stredných podnikov v oblasti PSZ prostredníctvom spolupráce so sprostredkovateľskými orgánmi tým, že ponúkne konkrétnu podporu pre zapojenie družstiev a sociálno-ekonomických podnikov prostredníctvom svojich združení odborníkov, aby využívala sieť európskych informačných centier na priamu podporu iniciatív PSZ a uvažovala o vymenovaní splnomocnenca pre PSZ podobného splnomocnencovi pre malé a stredné podniky v rámci Generálneho riaditeľstva Komisie pre podnikanie a priemysel;

52. odporúča, aby Komisia uskutočnila hĺbkovú celoeurópsku štúdiu o rôznych spôsoboch, ktorými sa malé a stredné podniky môžu zúčastňovať na PSZ, a o podnetoch, ktoré ich môžu priviesť k prijatiu zásad PSZ na dobrovoľnom individuálnom základe, a aby sa poučila zo skúseností a osvedčených postupov v tejto oblasti;

53. víta záväzok oznámenia Komisie o PSZ zlepšiť úlohu zamestnancov a ich odborových zväzov v PSZ a opakuje svoju výzvu Komisii a sociálnym partnerom, aby stáli na úspešnom rokovaní o súčasných 50 medzinárodných rámcových dohodách a 30 európskych rámcových dohodách hlavne v súvislosti s ústrednými pracovnými normami pre jednotlivé podniky alebo sektory, ako jednotnom prístupe k rozvíjaniu podnikovej zodpovednosti v Európe a vo svete; odkazuje na európske podnikové rady, ktoré sú zvlášť vhodné na podporu PSZ a najmä na presadzovanie základných práv pracovníkov v nadnárodných spoločnostiach;

54. zdôrazňuje význam úlohy sociálnych partnerov v rámci podpory ženskej zamestnanosti a boja proti diskriminácii; povzbudzuje ich, aby sa v rámci PSZ chopili iniciatívy v prospech väčšej účasti žien v podnikových orgánoch, pracovných výboroch a v inšanciách sociálneho dialógu;

55. odporúča, aby sa budúci výskum PSZ nezameriaval len na „obchodnú stránku“ PSZ, ale aby sa sústredil na prepojenie medzi konkurencieschopnosťou a trvalo udržateľným rozvojom na makroúrovni (EÚ a členské štáty), strednej úrovni (priemyselné odvetvia a dodávateľské reťazce) a na mikroúrovni (MSP), rovnako ako na vplyv súčasných iniciatív PSZ a možné porušenia zásad PSZ; podporuje vedúcu úlohu, ktorú v tejto súvislosti zohráva Európska akadémia pre obchod v spoločnosti; vyzýva Komisiu, aby zverejnila smerodajný ročný výkaz PSZ vypracovaný v spolupráci s nezávislými odborníkmi a výskumnými pracovníkmi zozbieraním existujúcich informácií, popísaním nových trendov a poskytnutím odporúčania pre budúce činnosti;

Príspevok Európy ku globálnej PSZ

56. domnieva sa, že potenciálny vplyv politík PSZ je naďalej najväčší v súvislosti s globálnymi dodávateľskými reťazcami, lebo im umožňuje zodpovedné podnikové investície na pomoc v boji proti chudobe v rozvojových krajinách, podporuje zásady spravodlivého obchodu a dobrého riadenia, rovnako ako zníženie výskytu prípadov porušenia medzinárodných noriem vrátane pracovných noriem podnikmi v krajinách, kde sú regulačné režimy slabé alebo neexistujú;

57. vyzýva Komisiu, aby začala konkrétny výskum zameraný na tento vplyv politík PSZ a aby predložila návrhy na zvýšenie možných investícií firiem a ich zodpovednosti;

58. uvedomuje si, že viaceré medzinárodné iniciatívy PSZ sú silnejšie zakorenené a nadobudli novú zrelosť vrátane nedávneho uverejnenia usmernení G3 Global Reporting Initiative pre udržateľnosť a podávanie správ, zrušenia 200 spoločností Global Compact OSN a menovania osobitného splnomocnenca generálneho tajomníka OSN pre obchod a ľudské práva;

Utorok 13. marca 2007

59. vyjadruje sklamanie nad tým, že Komisia v rámci svojho oznámenia vykonávajúcего partnerstvo pre rast a zamestnanosť neudelila presadzovaniu globálnych iniciatív väčšiu prioritu a vyzýva Komisiu na spoluprácu s členskými štátmi a zúčastnenými stranami nielen na vypracovaní strategickej predstavy a na prínos do rozvoja iniciatív PSZ na globálnej úrovni, ale aj na hlavnom úsilí významne zvýšiť účasť podnikov EÚ na takýchto iniciatívach;

60. vyzýva členské štáty a Komisiu na podporu a propagáciu dodržiavania základných noriem MOP ako súčasti PSZ podnikov v oblastiach, kde vykonávajú svoju činnosť;

61. domnieva sa, že medzinárodný rozmer PSZ môže byť podnetom na vypracovanie usmernení na podporu rozvoja takýchto politík na celom svete;

62. vyzýva Komisiu, aby v spolupráci s ostatnými príslušnými partnermi v roku 2007 zorganizovala významnú medzinárodnú iniciatívu na pripomenutie si piateho výročia záväzku dohodnutého na svetovom samite o trvalo udržateľnom rozvoji ujať sa medzivládnych iniciatív v oblasti podnikovej zodpovednosti;

63. vyzýva Komisiu, aby stavala na úspechu transatlantického obchodného dialógu o PSZ, ktorý sa uskutočnil v roku 1990 zorganizovaním podobného ukázkového prípadu medzi EÚ a Japonskom;

64. povzbudzuje ďalší vývoj medzinárodných iniciatív zameraných na úplnú transparentnosť príjmov európskych spoločností z ich činnosti v tretích krajinách, podporu dodržiavania ľudských práv pri ich činnostiach v oblastiach konfliktov a odmietnutie lobovania vrátane „dohôd s hostiteľskou krajinou“, ktoré vypracovávajú spoločnosti, aby oslabili regulačné požiadavky v takýchto krajinách alebo aby sa im vyhli;

65. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby prispeli k podpore a posilneniu usmernení OECD pre nadnárodné podniky, a to najmä uskutočnením kontroly účinnosti európskych národných kontaktných miest a ich úlohy efektívne sprostredkovať riešenie konfliktov medzi zúčastnenými stranami; vyzýva na vytvorenie modelu európskych národných kontaktných miest vrátane osvedčených postupov v oblasti inštitucionálneho zloženia, viditeľnosti, prístupnosti pre všetky zainteresované strany a vybavovania sťažností; žiada, aby sa pri uplatňovaní usmernení OECD použil široký výklad definície investícií, čím sa zabezpečí, že postup vykonávania pokryje otázky súvisiace s dodávateľskými reťazcami;

66. vyzýva na podporu rozvoja Global Reporting Initiative tým, že sa vedúce spoločnosti EÚ vyzvú, aby sa zúčastňovali na novom odvetvovom prístupe zahŕňajúcom oblasti ako stavebníctvo, chemický priemysel a poľnohospodárstvo; na podporu výskumu o účasti MSP, na umožnenie aktívnej pomoci najmä v stredoeurópskych a východoeurópskych krajinách a na vytvorenie indexov udržateľnosti v spojení s burzami na vznikajúcich trhoch;

67. vyzýva Komisiu, aby do budúcich dohôd o spolupráci s rozvojovými krajinami začlenila kapitoly o výskume, monitorovaní a pomoci pri odstraňovaní sociálnych, ľudských a environmentálnych problémov v pobočkách a dodávateľských reťazcoch firiem so sídlom v EÚ v tretích krajinách;

68. v zásade víta diskusie, ktoré sa uskutočňujú v Medzinárodnej organizácii pre normalizáciu, o vytvorení noriem sociálnej zodpovednosti, a vyzýva európskych zástupcov, aby zabezpečili, že výsledok takýchto diskusií bude v súlade s medzinárodnými normami a dohodami a umožní rozvoj paralelných metód externého hodnotenia a certifikácie;

*

* *

69. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii a všetkým inštitúciám a organizáciám, ktoré sú v ňom uvedené.

Utorok 13. marca 2007

P6_TA(2007)0063

Plán uplatňovania rovnosti žien a mužov

Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2007 o pláne uplatňovania rovnosti žien a mužov (2006 – 2010) (2006/2132(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom „Plán uplatňovania rovnosti žien a mužov 2006 – 2010“ (KOM(2006)0092),
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2001/51/ES z 20. decembra 2000 o akčnom programe Spoločenstva týkajúcom sa stratégie Spoločenstva v oblasti rovnosti žien a mužov (2001 – 2005) ⁽¹⁾ a na pozíciu Európskeho parlamentu z 15. novembra 2000 o tejto otázke ⁽²⁾,
- so zreteľom na právne nástroje OSN v oblasti ľudských práv a hlavne práv žien, zvlášť na Dohovor o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien (CEDAW), ako aj na ostatné nástroje OSN v oblasti násilia páchaného na ženách, akými sú Viedenská deklarácia a akčný plán, prijaté Svetovou konferenciou o ľudských právach v dňoch 14. až 25. júna 1993 vo Viedni, rezolúciu Valného zhromaždenia OSN z 20. decembra 1993 o odstránení násilia páchaného na ženách ⁽³⁾, rezolúciu Valného zhromaždenia OSN z 19. februára 2004 o odstránení domáceho násilia páchaného na ženách ⁽⁴⁾, rezolúciu Valného zhromaždenia OSN z 20. decembra 2004 o opatreniach na odstránenie zločinov páchaných na ženách v mene cti ⁽⁵⁾ a rezolúciu Valného zhromaždenia OSN z 2. februára 1998 o opatreniach na prevenciu proti zločinom a súdnych opatreniach na odstránenie násilia páchaného na ženách ⁽⁶⁾,
- so zreteľom na Pekinskú deklaráciu a akčnú platformu, prijaté na štvrtej svetovej konferencii o ženách 15. septembra 1995, a tiež so zreteľom na uznesenie Európskeho parlamentu z 18. mája 2000 o opatreniach v súvislosti s pekingskou akčnou platformou ⁽⁷⁾ a z 10. marca 2005 o opatreniach v súvislosti s akčnou platformou Štvrtej svetovej konferencie o ženách (Peking + 10) ⁽⁸⁾,
- so zreteľom na správu generálneho tajomníka OSN zo 6. júla 2006 s názvom „Podrobná štúdia všetkých foriem násilia páchaného na ženách“ ⁽⁹⁾,
- so zreteľom na konečnú správu prijatú v marci 2005 na 49. schôdzi Komisie OSN o postavení žien,
- so zreteľom na Protokol k Africkej charte ľudských práv a práv národov týkajúci sa práv žien v Afrike, známy tiež ako tzv. Maputský protokol, ktorý nadobudol platnosť 25. novembra 2005 a ktorý okrem iného zakazuje všetky formy zmrazčovania pohlavných orgánov,
- so zreteľom na rezolúciu Bezpečnostnej rady OSN č. 1325 z 31. októbra 2000 o ženách, mieri a bezpečnosti ⁽¹⁰⁾, ktorá vyzýva k väčšej účasti žien na predchádzaní ozbrojeným konfliktom a na nastolení mieru,
- so zreteľom na správu poradného výboru Komisie pre rovnosť príležitostí žien a mužov z mája 2003 o začlenení rodovej dimenzie do rozpočtov,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 17, 19.1.2001, s. 22.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 223, 8.8.2001, s. 149.

⁽³⁾ Rezolúcia Valného zhromaždenia OSN A/RES/48/104.

⁽⁴⁾ Rezolúcia Valného zhromaždenia OSN A/RES/58/147.

⁽⁵⁾ Rezolúcia Valného zhromaždenia OSN A/RES/59/165.

⁽⁶⁾ Rezolúcia Valného zhromaždenia OSN A/RES/52/86.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES C 59, 23.2.2001, s. 258.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ C 320 E, 15.12.2005, s. 247.

⁽⁹⁾ A/61/122/Add.1.

⁽¹⁰⁾ Rezolúcia Bezpečnostnej rady OSN č. 1325(2000).

Utorok 13. marca 2007

- so zreteľom na závery predsedníctva zo zasadania mimoriadnej Európskej rady v Lisabone 23. a 24. marca 2000, Európskej rady v Štokholme 23. a 24. marca 2001, Európskej rady v Barcelone 15. a 16. marca 2002 a Európskej rady v Bruseli 20. a 21. marca 2003 a 25. a 26. marca 2004,
 - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2005/600/ES z 12. júla 2005 o usmerneniach politik zamestnanosti členských štátov ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 19. januára 2006 o budúcnosti lisabonskej stratégie s ohľadom na rodovú rovnosť ⁽²⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 9. marca 2004 o zosúladení profesionálneho, rodinného a súkromného života ⁽³⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 11. februára 2004 o rozdelení pracovného času (zmena a doplnenie smernice 93/104/ES) ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 2. februára 2006 o aktuálnej situácii v oblasti boja proti násiliu páchanom na ženách a budúce kroky ⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie zo 17. januára 2006 o stratégiách na zabránenie obchodovania so ženami a deťmi vystavenými nebezpečenstvu sexuálneho vykorisťovania ⁽⁶⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 24. októbra 2006 o prisťahovalectve žien: úloha a miesto prisťahovalkýň v Európskej únii ⁽⁷⁾,
 - so zreteľom na vyhlásenie ministrov prijaté na Konferencii ministrov pre rodovú rovnosť 4. februára 2005 v Luxemburgu,
 - so zreteľom na Európsky pakt pre rodovú rovnosť schválený Európskou radou v Bruseli 23. a 24. marca 2006,
 - so zreteľom na akčný plán Commonwealthu pre rodovú rovnosť na roky 2005 – 2015,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť a stanoviská Výboru pre rozvoj, Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci, Výboru pre priemysel, výskum a energetiku a Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0033/2007),
- A. keďže Viedenská deklarácia, prijatá na svetovej konferencii OSN o ľudských právach 25. júna 1993, hovorí, že „ľudské práva žien a dievčat sú neodcudziteľnou, neoddeliteľnou a nedeliteľnou súčasťou univerzálnych ľudských práv“, a keďže rovnosť žien a mužov je základným právom a základnou zásadou EÚ, uznávanou i v Zmluve o založení Európskeho spoločenstva a v Charte základných práv Európskej únie; keďže napriek významnému pokroku, ktorý sa dosiahol v tejto oblasti, stále existuje veľa nerovností medzi ženami a mužmi,
- B. keďže násilie páchané na ženách je najrozšírenejšou formou porušovania ľudských práv, ktoré nemá zemepisné, ekonomické ani sociálne hranice, a keďže napriek úsiliu na národnej úrovni, na úrovni Spoločenstva i na medzinárodnej úrovni je počet žien, ktoré sú obeťami násillia, alarmujúci ⁽⁸⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 205, 6.8.2005, s. 21.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 287 E, 24.11.2006, s. 323.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 102 E, 28.4.2004, s. 492.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 97 E, 22.4.2004, s. 566.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 288 E, 25.11.2006, s. 66.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 287 E, 24.11.2006, s. 75.

⁽⁷⁾ Prijaté texty, P6_TA(2006)0437.

⁽⁸⁾ Podľa údajov, ktoré poskytol Rozvojový fond OSN pre ženy (UNIFEM), minimálne každá tretia žena bola počas svojho života obeťou nejakého druhu násillia.

Utorok 13. marca 2007

- C. keďže výraz „násilie páchané na ženách“ by mal byť chápaný ako akýkoľvek násilný čin z dôvodu rodu, ktorý vyústi alebo pravdepodobne vyústi do fyzického, sexuálneho alebo duševného ublíženia alebo utrpenia žien, vrátane hrozieb vykonania takýchto činov, nátlaku alebo svojvoľného zbavenia slobody vo verejnom alebo súkromnom živote,
- D. keďže riziko chudoby zasahuje ženy v značnom rozsahu vrátane tých, ktoré pracujú⁽¹⁾, a to predovšetkým staršie ženy, ženy, ktoré sú hlavou rodiny s jedným rodičom, neplnoleté matky a ženy pracujúce v rodinných podnikoch, pretože stále pretrvávajú rodová diskriminácia a nerovnosti vo vzdelávaní, osobných službách, prístupe k zamestnaniu, rodinnej zodpovednosti, nároku na dôchodok, ako aj v rámci právnej ochrany v prípade rozluky alebo rozvodu, najmä čo sa týka ekonomicky závislých žien,
- E. keďže súbor kultúrnych a sociálnych zásad a hodnôt, na ktorých sú založené EÚ a členské štáty, ako napríklad dodržiavanie ľudských práv, dôstojnosť človeka, rovnosť, dialóg, súdržnosť a participácia, predstavuje dedičstvo všetkých občanov a obyvateľov EÚ, ktorých začlenenie je pre EÚ prioritou, a faktorom, ktorý prispieva k emancipácii a integrácii, najmä pre ženy a dievčatá, ktoré sú z dôvodu jazykových, kultúrnych alebo náboženských bariér izolované,
- F. keďže by sa malo viac zohľadniť zahrnutie rodového rozmeru do rozpočtov s cieľom účinného riadenia politik rovnosti príležitostí; a keďže vedomosti a skúsenosti v danej oblasti na európskej, národnej alebo regionálnej úrovni by umožnili, aby bol tento rozmer už teraz uplatňovaný v rozpočte a programoch Spoločenstva počas ich prípravy, plnenia i hodnotenia⁽²⁾,
- G. keďže článok 3 ods. 2 a články 13 a 152 zmluvy opisujú úlohu Spoločenstva pri napĺňaní rodovej rovnosti v politikách na ochranu ľudského zdravia,
- H. keďže na splnenie lisabonských cieľov, týkajúcich sa zamestnanosti žien, sú potrebné ďalšie akcie v rámci otvorenej metódy koordinácie, založené na existujúcej dobrej praxi na národnej alebo regionálnej úrovni, pričom by sa malo umožniť nezávislé reponenie politik odborného vzdelávania a prístupu k zamestnaniu, politik súladu medzi pracovným a rodinným životom, služieb a podpory účasti žien na rozhodovacích procesoch; keďže v tomto smere by sa malo vynaložiť osobitné úsilie na zabezpečenie sociálnej a hospodárskej súdržnosti, na preklopenie digitálnej priepasti medzi mužmi a ženami a na podporu úlohy žien vo vede,
- I. keďže napriek právnym predpisom Spoločenstva a ustanoveniam členských štátov o rovnosti príjmov pretrvávajú výrazný rozdiel v príjmoch medzi oboma pohlaviami, pričom ženy v EÚ zarábajú priemerne o 15 % menej ako muži a keďže sa tento rozdiel znižuje oveľa pomalšie, ako je rozdiel v miere zamestnanosti medzi oboma pohlaviami,
- J. keďže ženy majú často nárok na nižšiu dôchodok ako muži, buď pre nižšiu mzdu, alebo preto, že ich profesijná kariéra je kratšia a bola prerušovaná z dôvodu ich väčších rodinných povinností,
- K. keďže politiky zosúladenia rodinného a pracovného života musia byť zamerané rovnako na ženy, ako aj na mužov, a keďže vyžadujú globálny prístup, ktorý by bral do úvahy diskrimináciu žien a považoval by nové generácie za prínos pre celú spoločnosť,
- L. keďže ženy tvoria 52 % európskej populácie, pričom toto percento sa neodráža v mocenskom zastúpení, a to ani na úrovni prístupu ani participácie; keďže reprezentatívnosť spoločnosti ako celku je prvkom, ktorý posilňuje riadenie a približuje politiky širokej verejnosti; a keďže na národnej úrovni jestvuje celá paleta riešení (zákony, dohody alebo politické iniciatívy) na zabezpečenie zastúpenia žien na rozhodovacích pozíciách,

⁽¹⁾ Takisto vzhľadom na skutočnosť, že v 85 % prípadov je žena hlavou rodiny s jedným rodičom.

⁽²⁾ Porovnaj, okrem iného, práce Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD), UNIFEM, Svetovej banky, sekretariátu Commonwealthu pre rovnosť príležitostí, ako aj v štúdie a projekty vypracované Radou Európy, Severskou radou ministrov a Ministerstvom práce a sociálnych vecí Holandska.

Utorok 13. marca 2007

M. keďže strategický rámec „i2010“ (Európska informačná spoločnosť pre rast a zamestnanosť 2010) navrhnutý oznámením Komisie KOM(2005)0229 má okrem iného za cieľ zlepšenie kvality života vďaka účasti všetkých na informačnej spoločnosti,

1. berie na vedomie úsilie Komisie pokračovať v stratégii v oblasti rovnosti príležitostí na viacročnom základe, pretože to pomáha k napĺňaniu dlhodobej stratégie na podporu rovnosti na úrovni EÚ, avšak poukazuje na to, že tento plán nedefinuje zodpovednosti Komisie a členských štátov v oblasti vykonávania a informovanosti občanov, a že tiež neuvádza finančné prostriedky, ktoré sa pridelia na vykonanie jej odporúčaní;

2. uznáva dvojité prístup k podpore rovnosti, pričom by sa mala rodová rovnosť uplatňovať vo všetkých oblastiach politiky súčasne s vykonávaním osobitných opatrení na jej podporu;

3. vyzýva Komisiu, aby vypracovala celkový rámec hodnotenia politík a programov na podporu rodovej rovnosti vrátane z toho vyplývajúcich národných politík; žiada hlavne o hĺbkové zhodnotenie rámcovej stratégie Spoločenstva v oblasti rovnosti žien a mužov (2001 – 2005) ⁽¹⁾, ako aj analýzu vykonávania smerníc o rovnosti príležitostí, najmä smerníc 86/613/EHS ⁽²⁾, 89/391/EHS ⁽³⁾, 92/85/EHS ⁽⁴⁾ a 2003/41/ES ⁽⁵⁾, aby bolo možné pre tento plán vypracovať s využitím spoľahlivých údajov a štatistík súdržný cyklus napláňovania, zavedenia, monitorovania a hodnotenia; v tomto ohľade sa domnieva, že čo najrýchlejšie zriadenie Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť je nevyhnutné pre nepretržité monitorovanie napredovania vývoja tohto plánu;

4. žiada Komisiu, aby o politike rodovej rovnosti uvažovala nielen ako o prioritě pre EÚ, ale takisto a najmä ako o základnej požiadavke dodržiavania práv jednotlivcov; domnieva sa, že tento prístup by sa mal prejavovať ako úsilie o koordináciu a posilnenie európskych a národných opatrení poskytujúcich právnu ochranu ženám a deťom, najmä:

— v prípade uvrhnutia žien do otroctva alebo v prípade zločinov v mene cti či tradície, násilia, obchodovania s ľuďmi, zmrzačovania pohlavných orgánov žien, nútených sobášov, polygamie alebo aktov zbavujúcich identity (ako je napríklad nútenie žien nosiť burku, čador alebo masku), pričom cieľom je nulová tolerancia;

a žiada Komisiu, aby:

— vykonala prieskum základných príčin násilia z dôvodu rodu a vyvinula ukazovatele počtu obetí, a v prípade, že sa stanoví právny základ, predložila návrh smernice o boji proti násiliu páchanom na ženách;

— čo najskôr zhromaždila porovnateľné a spoľahlivé údaje o obchodovaní s ľuďmi s cieľom znížiť počet obetí a vykonala štúdiu o príčinných súvislostiach medzi právnymi predpismi o prostitúcii a obchodovaní s ľuďmi na účely sexuálneho vykorisťovania a informovala o osvedčených postupoch vrátane prijatých opatrení súvisiacich so stranou dopytu po takýchto aktivitách;

a vyzýva členské štáty, aby:

— zaviedli povinnú registráciu prípadov mrzačenia ženských pohlavných orgánov vykonávaných osobami z oblasti zdravotníckej starostlivosti a odobrali povolenie k výkonu povolania lekárom, ktoré takéto úkony vykonávajú;

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 2001/51/ES z 20. decembra 2000 o akčnom programe Spoločenstva týkajúcom sa stratégie Spoločenstva v oblasti rovnosti žien a mužov (2001 – 2005) (Ú. v. ES L 17, 19.1.2001, s. 22).

⁽²⁾ Smernica Rady 86/613/EHS z 11. decembra 1986 o uplatňovaní zásady rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami vykonávajúcimi činnosť ako samostatne zárobkovo činné osoby vrátane činnosti v poľnohospodárstve a o ochrane samostatne zárobkovo činných žien počas tehotenstva a materstva (Ú. v. ES L 359, 19.12.1986, s. 56).

⁽³⁾ Smernica Rady 89/391/EHS z 12. júna 1989 o zavádzaní opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov pri práci (Ú. v. ES L 183, 29.6.1989, s. 1).

⁽⁴⁾ Smernica Rady 92/85/EHS z 19. októbra 1992 o zavedení opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci tehotných pracovníčok a pracovníčok krátko po pôrode alebo dojčiacich pracovníčok (Ú. v. ES L 348, 28.11.1992, s. 1).

⁽⁵⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/41/ES z 3. júna 2003 o činnostiach a dohľade nad inštitúciami zamestnaneckého dôchodkového zabezpečenia (Ú. v. EÚ L 235, 23.9.2003, s. 10).

Utorok 13. marca 2007

5. žiada tie členské štáty, ktoré tak ešte neurobili, aby bezodkladne ratifikovali Protokol o predchádzaní, potláčaní a trestaní obchodovania s ľuďmi, najmä so ženami a deťmi, ktorý dopĺňa Dohovor OSN proti nadnárodnému organizovanému zločinu (jeden z tzv. Palermských protokolov), a Dohovor Rady Európy o boji proti obchodovaniu s ľuďmi a aby vykonali smernicu Rady 2004/81/ES z 29. apríla 2004 o povoleniach na trvalý pobyt, vydávaných štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí sú obeťami nezákonného obchodovania s ľuďmi alebo ktorí boli predmetom konania umožňujúceho nelegálne prístahovalectvo a ktorí spolupracovali s príslušnými orgánmi⁽¹⁾;

6. domnieva sa, že požiadavka dodržiavať práva žien tak, ako iné ľudské práva, je základom prístupových rokovaní s krajinami uchádzajúcimi sa o členstvo; žiada preto Komisiu, aby monitorovala štatistiky o diskriminácii a násilí, ktorých sú ženy v týchto krajinách obeťami a odovzdala tieto informácie Európskemu parlamentu a Rade, a aby aktívne podporovala účasť prístupujúcich krajín na programoch Spoločenstva PROGRESS a DAPHNE;

7. zdôrazňuje, že dodržiavanie práv žien musí byť základnou podmienkou susedskej, zahraničnej a rozvojovej politiky EÚ; v tejto súvislosti:

- v rámci týchto politík odporúča, aby sa EÚ väčšmi zaviazala k politickému dialógu s tretími krajinami a poskytovaniu finančnej podpory na rozvoj s cieľom podporiť rodovú rovnosť,
- zdôrazňuje osobitný charakter feminizácie chudoby a nalieha na splnení rozvojových cieľov milénia v súvislosti s podporou rodovej rovnosti vo všetkých vekových kategóriách,
- žiada, aby sa osobitná pozornosť venovala druhému a tretiemu rozvojovému cieľu milénia a podpore vzdelávania dievčat na všetkých úrovniach, ako aj zabezpečeniu rovného prístupu k odborným školiacim programom na podporu podnikania žien, predovšetkým v malých a stredných podnikoch (MSP) ako spôsobu na zníženie chudoby, zlepšenie zdravia a životných podmienok a na podporu skutočného a udržateľného rozvoja,
- žiada, aby boli prijaté opatrenia, ktoré by zabránili marginalizácii žien v súvislosti s rozvojovými programami tak, že im bude poskytnutý rovný prístup k pracovným trhom, trvalým a kvalitnejším pracovným miestam a k prostriedkom výroby, akými sú pôda, úvery a technológie,
- žiada Komisiu a členské štáty, aby ako súčasť svojich politík rozvojovej spolupráce prijali vhodné opatrenia na podporu lepšieho zastúpenia žien, a to zabezpečením rovnakých príležitostí pre ženy a pre mužov a podporou účasti žien v profesijných združeniach a orgánoch politického plánovania a rozhodovania,
- žiada Komisiu a členské štáty, aby v rámci svojich rozvojových programov zväzili preventívne metódy na boj proti sexuálnemu násiliu a obchodovaniu s ľuďmi na účely ich sexuálneho vykorisťovania, aby zabraňovali a odrádzali od násilia voči ženám a aby zabezpečili zdravotnú, sociálnu, právnu a psychologickú pomoc ženám, ktoré boli vysťahované v dôsledku konfliktu, a iným migrujúcim ženám,
- vyzýva Komisiu, aby kvantitatívne a kvalitatívne zhodnotila výdavky a programy rozvojovej pomoci v tretích krajinách;

8. žiada Komisiu, aby prijala opatrenia na zabezpečenie práv žien na zdravie vrátane sexuálneho reprodukčného zdravia; znovu pripomína, že predovšetkým v rámci boja proti HIV/AIDS je veľmi dôležité rozširovať prístup k informáciám týkajúcim sa sexuálneho a reprodukčného zdravia, ako aj k zdravotníckym službám;

9. uznáva, že dievčatá sú mimoriadne zraniteľné voči násiliu a diskriminácii, a požaduje zvýšenie úsilia na ochranu dievčat pred všetkými formami násilia vrátane znásilnenia, sexuálneho vykorisťovania a nútenému náboru do ozbrojených síl, a požaduje podporu politík a programov zameraných na posilnenie ochrany práv dievčat počas konfliktov a po ich skončení;

(¹) Ú. v. EÚ L 261, 6.8.2004, s. 19.

Utorok 13. marca 2007

10. žiada Komisiu, aby splnila svoj záväzok a predložila oznámenie o európskej vízii rodovej rovnosti v rozvojovej spolupráci;
11. vyzýva Komisiu, aby zaistila koordináciu medzi politikami EÚ a OSN v oblasti politik rovnosti príležitostí a práv dievčat; opätovne potvrdzuje dôležitosť podpory úzkej spolupráce s európskymi a medzinárodnými, regionálnymi a/alebo bilaterálnymi inštitúciami vrátane orgánov OSN s cieľom harmonizovať prístupy súvisiace s pohlavím v oblastiach rozvojovej spolupráce a humanitárnej pomoci, najmä posilňovaním väzby medzi pekinskou akčnou platformou a káhirským akčným programom, dohovorom CEDAW a jeho opčným protokolom, ako aj väzieb s rozvojovými cieľmi milénia;
12. vyzýva Komisiu, aby zaistila, že politiky o Afrike a stratégie národného rozvoja afrických krajín podporujú ratifikáciu a plnenie Maputského protokolu vo všetkých afrických krajinách s osobitnou pozornosťou na článok 5, ktorý odsudzuje a zakazuje všetky formy zmrzačovania pohlavných orgánov;
13. víta záväzok Komisie podporiť plnenie vyššie uvedenej rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN č. 1325 a vypracovať pokyny na presadzovanie rodového hľadiska pri odbornej príprave v oblasti krízového manažmentu;
14. žiada členské štáty a Komisiu, aby prijali konkrétne kroky na podporu emancipácie a economickej a sociálnej integrácie imigrujúcich žien, najmä v rámci spoločného rámca pre integráciu občanov tretích krajín, opatrenia na učenie sa cudzích jazykov a porozumenie právam a povinnostiam odvodených z *acquis* Spoločenstva, medzinárodných dohôd, zásad a právnych predpisov platných v hostiteľskej krajine (ako je napríklad zákaz polygamie v rámci rodinného zoskupenia) a základných hodnôt EÚ, vypracovaním špecifických politik vzdelávania v oblasti rovnosti príležitostí, nediskriminácie z dôvodu rodu a zásahov z rodového hľadiska; programov na boj proti diskriminácii v prístupe k pracovným miestam a v práci; podporou podnikateľských projektov prisťahovalkyň zameraných na zachovanie a šírenie kultúrneho bohatstva krajín ich pôvodu a vytvorením a podporou verejných fór pre prisťahovalkyne, v ktorých sú aktívne zastúpené;
15. odporúča členským štátom a Komisii, aby v krajinách pôvodu poskytli finančné prostriedky na programy zamerané na poskytovanie informácií o nevyhnutných podmienkach na príchod a pobyt imigrantov v EÚ, ako aj o nebezpečenstvách súvisiacich s nezákonným prisťahovalectvom;
16. žiada Komisiu, aby spustila prvé pilotné projekty týkajúce sa uplatňovania rodového hľadiska so zameraním sa na všeobecný rozpočet EÚ a programy Spoločenstva, najmä štrukturálne fondy, siedmy rámcový program Spoločenstva pre výskum, technický rozvoj a demonštračné činnosti (2007 – 2013), akčný program Spoločenstva v oblasti zdravotníctva a ochrany spotrebiteľov (2007 – 2013) a akčného programu Spoločenstva v oblasti verejného zdravotníctva (2003 – 2008); domnieva sa, že tieto pilotné projekty by mali riešiť dopad všeobecného rozpočtu EÚ na rodovú rovnosť (horizontálny prístup) a účinnosť osobitných rezerv pre ženy alebo pre projekty navrhnuté ženami a obsahovať analýzu problémov, s ktorými sa stretávajú ženy pri účasti na programoch (osobitný prístup);
17. žiada členské štáty, aby do svojich národných plánov pre zamestnanosť a sociálnu integráciu zahrnuli, respektíve v nich posilnili, opatrenia na podporu prístupu žien na pracovný trh s rovnakou dôstojnosťou a rovnakou odmenou za rovnakú prácu a podporili podnikanie žien, a aby určili a podporovali nové pracovné príležitosti v sociálnom a zdravotníckom sektore a v oblasti osobných a rodinných služieb, kde je väčšina pracovnej sily tvorená ženami, pričom je potrebné podčiarknuť ekonomickú a spoločenskú hodnotu tejto práce a vypracovať normatívny rámec umožňujúci zabezpečiť kvalitné služby, uznanie sociálnych práv a dôstojné postavenie pre ich poskytovateľov a prispievajúci k zníženiu rizika chudoby; domnieva sa, že z dôvodu nepriaznivého spoločenského a hospodárskeho postavenia žien, ktorých miera nezamestnanosti je vyššia a mzdy nižšie v porovnaní s mužmi, sú ženy vystavené väčšiemu riziku vykorisťovania;
18. vyzýva členské štáty, aby vykonali konkrétne stratégie na podporu podnikania žien s využitím príležitostí, aké ponúkajú napríklad informačné a komunikačné technológie a opatrenia na uľahčenie prístupu k bankovým pôžičkám a službám pre ženy podnikateľky, najmä pokiaľ ide o mikrofinancovanie a opatrenia na podporu podnikateľských sietí žien;

Utorok 13. marca 2007

19. podotýka, že vzhľadom na intenzívnejšiu celosvetovú hospodársku súťaž a následný dopyt po ešte flexibilnejšej a mobilnejšej pracovnej sile sa stále zvyšuje počet výziev, ktorým musia členské štáty a EÚ čeliť v oblasti rodovej rovnosti; zdôrazňuje, že ženy naďalej trpia sociálnou, pracovnou a inou diskrimináciou a že tieto požiadavky môžu mať silnejší dopad na ženy než na mužov; domnieva sa, že nemožno dopustiť, aby táto situácia ohrozovala rodovú rovnosť a reprodukčné práva žien;

20. žiada členské štáty, aby na národnej úrovni menovali osobu zodpovednú za rodovú rovnosť na účely vykonania lisabonskej stratégie, ktorej úlohou by bolo pomáhať s vypracúvaním a revidovaním príslušných národných plánov a monitorovať ich plnenie, aby sa tak podporilo uplatňovanie rodového hľadiska a zostavovanie rozpočtu vzhľadom na politiky a ciele ustanovené v plánoch;

21. ľutuje skutočnosť, že rozdiel v príjmoch medzi ženami a mužmi stále predstavuje 15 %; žiada Komisiu, aby prednostne zrevidovala smernicu Rady 75/117/EHS⁽¹⁾, najmä čo sa týka tých bodov, ktoré súvisia s inšpektorátmi práce a právnymi prostriedkami na nápravu v prípade diskriminácie; vyzýva tiež Komisiu, aby zabezpečila uplatňovanie smernice o rovnakom odmeňovaní tak, aby ženy netrpeli diskrimináciou z dôvodu svojej kratšej pracovnej skúsenosti z dôvodu výchovy detí;

22. žiada Komisiu, aby v spolupráci s členskými štátmi a svojimi sociálnymi partnermi podporila vytvorenie politik na zosúladenie rodinného a pracovného života, a to konkrétne:

- zabezpečením toho, že náklady spojené s materstvom a otcovstvom znáša spoločnosť ako celok s cieľom odstrániť diskriminačné správanie v práci a podporiť pôrodnosť a uľahčiť zamestnávanie žien;
- uskutočňovaním informačnej kampane a zavedením pilotných projektov na uľahčenie vyváženej účasti žien a mužov na profesijnom a rodinnom živote;
- v rámci barcelonských cieľov zlepšením dostupnosti a pružnosti služieb v oblasti starostlivosti a poskytovaním pomoci osobám, ktoré nie sú sebestačné (deti, osoby so zdravotným postihnutím alebo chronickou chorobou a starší ľudia) stanovením minimálnych požiadaviek na starostlivosť a poskytovanie pomoci vrátane zariadení, ktoré sú otvorené aj v noci s cieľom vyjsť v ústrety potrebám vyplývajúcim z pracovného a rodinného života;
- aktívnym nabádaním otcov a partnerov, aby využili pružný pracovný čas a podieľali sa na domácich prácach a rodinných povinnostiach, napríklad prostredníctvom stanovenia prvého návrhu otcovskej dovolenky a začatím očakávanej revízie smernice Rady 96/34/ES⁽²⁾;
- definovaním alternatívnych metód na zaistenie toho, aby dôchodky žien boli vyplácané v prípadoch, keď ich profesijná dráha nezabezpečuje zodpovedajúci dôchodok, lebo bola príliš krátka alebo bola prerušená z dôvodu dôležitých rodinných povinností;

23. žiada Komisiu, aby zabezpečila, že pri preskúvaní alebo tvorbe právnych predpisov Spoločenstva, ako napríklad smernice 93/104/ES, bude náležité zvážení dopad na rodovú rovnosť, a že Komisia primerane zasiahne pri pravdepodobnosti negatívneho vplyvu na rodovú rovnosť, ako napríklad v prípade uvedenej smernice; vyzýva Radu, aby ukončila výnimku zo spomenutej smernice, keďže poškodzuje skôr ženy než mužov a sťažuje im zosúladenie pracovného a rodinného života;

24. vyzýva Komisiu, aby zohľadnila závery konferencie o mužoch a rodovej rovnosti, organizovanej fínskym predsedníctvom a úlohu mužov pri dosahovaní rodovej rovnosti;

(¹) Smernica Rady 75/117/EHS z 10. februára 1975 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa uplatňovania zásady rovnakej odmeny pre mužov a ženy (Ú. v. ES L 45, 19.12.1975, s. 19).

(²) Smernica Rady 96/34/ES z 3. júna 1996 o rámcovej dohode o rodičovskej dovolenke uzavretej medzi UNICE, CEEP a ETUC (Ú. v. ES L 145, 19.6.1996, s. 4).

Utorok 13. marca 2007

25. žiada Komisiu, aby na základe práce Európskeho inštitútu pre rovnosť medzi ženami a mužmi a pokroku evidovaného v databáze o rozhodovacom procese⁽¹⁾ zhodnotila na medzinárodnej, národnej alebo regionálnej úrovni dobrú prax umožňujúcu ženám zúčastňovať sa na rozhodovacích procesoch a ďalej podporovala jej šírenie a prijímanie i podporou sietí žien, ktoré zasahujú do rozhodovacieho procesu;
26. nalieha na členské štáty, aby zaviedli a plnili jasné ciele a časové plány na zvýšenie účasti žien na všetkých formách rozhodovacích procesov a zabezpečenie ich výraznejšieho zastúpenia v politickom živote;
27. považuje za dôležitú podporu účasti žien vo vedeckých a výskumných profesiách; na to sú potrebné politiky a nástroje, ktoré spoločne zabezpečia rodovú rovnováhu a vynikajúce kvality v týchto profesiách;
28. domnieva sa, že pôsobenie žien vo vedeckých profesiách je podporované hlavne ponukou zmluvných riešení, ako sú študijné granty alebo granty pre čiastočný pracovný úväzok, aby sa napomohlo zosúladiť rodinný a pracovný život;
29. domnieva sa, že ak by médiá zverejňovali pozitívne vzory o úlohe žien v spoločnosti a ich úspechov vo všetkých oblastiach, ktoré musia byť zdôraznené s cieľom vytvorenia pozitívneho dojmu žien a podpory účasti iných žien a mužov na uskutočňovaní rodovej rovnosti a zosúladení rodinného a pracovného, veľmi by to pomohlo v boji proti negatívnym stereotypom, ktorým ženy čelia; žiada preto Komisiu, aby podporila opatrenia, napríklad v rámci programu Media 2007, ktoré by boli zamerané na zvyšovanie informovanosti o stereotypoch, ktoré sa šíria, a to prostredníctvom médií, napríklad pomocou stálych poradných fór s členmi z tohto odvetvia, a ktoré by boli tiež zamerané na podporu rovnosti príležitostí, najmä s cieľom informovať a zvýšiť povedomie medzi mladými mužmi a ženami;
30. podporuje členské štáty, aby prijali opatrenia na odstránenie rodových stereotypov, najmä na pracovnom trhu, a aby presadzovali prítomnosť mužov v odvetviach a na pozíciách obsadzovaných prevažne ženami, napríklad na základných školách a v opatrovateľských zariadeniach;
31. nalieha na Komisiu, aby v súlade s poslednými rozhodnutiami Súdneho dvora Európskych spoločenstiev začlenila do svojho plánu práva osôb po zmene pohlavia (transgender) a problémy, ktorým čelia;
32. vyzýva Komisiu, aby zaviedla vzdelávanie v oblasti uplatňovania rodového hľadiska a rodového povedomia pre členov Komisie, najvyššie úrovne úradníkov a v rámci všetkých manažérskych školení pre európskych úradníkov;
33. žiada Komisiu, aby vo všetkých oficiálnych dokumentoch EÚ a pri tlmočení do všetkých úradných jazykov EÚ podporovala terminológiu, ktorá zohľadňuje rodové hľadisko a je schopná osloviť všetky dotknuté kultúry;
34. vyzýva európske inštitúcie a agentúry na presadzovanie rodovej rovnosti na administratívnej úrovni a usilovanie o rovnocennosť medzi ženami a mužmi pri prijímaní do zamestnania a menovaní, predovšetkým do pozícií na vysokej úrovni;
35. vyzýva Komisiu, aby venovala osobitnú kapitolu výročnej správy o rovnosti príležitostí pre ženy a mužov v EÚ tomuto plánu a informovala v nej o pokroku, ktorý sa v súvislosti s plánom dosiahol;
36. žiada Komisiu, aby pravidelne informovala príslušné výbory Európskeho parlamentu o monitorovaní pokroku v rámci tohto plánu, okrem iného prostredníctvom verejných správ podľa jednotlivých krajín;
37. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru, Výboru regiónov, ako aj výkonným a voleným orgánom zodpovedným za rovnaké príležitosti na miestnej, regionálnej a národnej úrovni.

(1) Projekt Generálneho riaditeľstva Komisie pre zamestnanosť a sociálne veci, ktorého cieľom je zbierať údaje a analyzovať účasť žien na rozhodovacích procesoch (politické inštitúcie, občianske služby, riadiace a pracovné organizácie a vedúce mimovládne organizácie)
url: http://ec.europa.eu/employment_social/women_men_stats/index_en.htm.

Utorok 13. marca 2007

P6_TA(2007)0064

Kolektívna cezhraničná správa autorských práv a s nimi súvisiacich práv na oprávnené online hudobné služby

Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2007 o odporúčaní Komisie z 18. októbra 2005 o kolektívnej cezhraničnej správe autorských práv a s nimi súvisiacich práv na oprávnené online hudobné služby (2005/737/ES) (2006/2008(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na odporúčanie Komisie 2005/737/ES z 18. októbra 2005 o kolektívnej cezhraničnej správe autorských práv a s nimi súvisiacich práv na oprávnené online hudobné služby ⁽¹⁾ (ďalej len „odporúčanie“),
- so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej články 95 a 151,
- so zreteľom na články II-77 a II-82 Charty základných práv Európskej únie,
- so zreteľom na článok III-181 Zmluvy o Ústave pre Európu,
- so zreteľom na platné medzinárodné dohody, ktoré sa týkajú hudobných práv, a to na Rímsky dohovor z 26. októbra 1961 o ochrane výkonných umelcov, výrobcov zvukových záznamov a rozhlasových organizácií, Bernský dohovor o ochrane literárnych a umeleckých diel, Zmluvu WIPO o autorských právach z 20. decembra 1996, Zmluvu WIPO o umeleckých výkonoch a zvukových záznamoch z 20. decembra 1996 a Dohodu Svetovej obchodnej organizácie (WTO) o obchodných aspektoch práv duševného vlastníctva (TRIPS) z 15. apríla 1994,
- so zreteľom na právne predpisy Spoločenstva (acquis communautaire) v oblasti autorských a súvisiacich práv, ktoré sa týkajú hudobných práv, a to na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2006/115/ES z 12. decembra 2006 o nájomnom práve a výpožičnom práve a o určitých právach súvisiacich s autorskými právami v oblasti duševného vlastníctva ⁽²⁾, smernicu Rady 93/83/EHS z 27. septembra 1993 o koordinácii určitých pravidiel týkajúcich sa autorského práva a súvisiacich práv pri satelitnom vysielaní a káblovej retransmisii ⁽³⁾, smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2006/116/ES z 12. decembra 2006 o lehote ochrany autorského práva a niektorých súvisiacich práv ⁽⁴⁾ a smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2001/29/ES z 22. mája 2001 o zosúladení niektorých aspektov autorských práv a s nimi súvisiacich práv v informačnej spoločnosti ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na zelenú knihu Komisie o autorských právach a s nimi súvisiacich právach v informačnej spoločnosti (KOM(1995)0382),
- so zreteľom na svoje uznesenie z 15. mája 2003 o ochrane audiovizuálnych výkonných umelcov ⁽⁶⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 15. januára 2004 o rámci Spoločenstva pre spoločnosti kolektívnej správy v oblasti autorského práva a súvisiacich práv ⁽⁷⁾,
- so zreteľom na oznámenie Komisie zo 16. apríla 2004 o správe autorských práv a príbuzných práv v rámci vnútorného trhu (KOM(2004)0261),
- so zreteľom na svoje uznesenie z 5. júla 2006 o vykonávaní lisabonského programu Spoločenstva: viac výskumu a inovácií – investovanie do rastu a zamestnanosti: spoločný postup ⁽⁸⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 276, 21.10.2005, s. 54.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 376, 27.12.2006, s. 28.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 6.10.1993, s. 15.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 372, 27.12.2006, s. 12.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 167, 22.6.2001, s. 10.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 67 E, 17.3.2004, s. 293.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ C 92 E, 16.4.2004, s. 425.

⁽⁸⁾ Prijaté texty, P6_TA(2006)0301.

Utorok 13. marca 2007

- so zreteľom na svoje uznesenie zo 6. júla 2006 o slobode prejavu na internete⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre právne veci a stanovisko Výboru pre kultúru a vzdelávanie (A6-0053/2007),
- A. keďže Komisia neuspela, pokiaľ ide o uskutočnenie rozsiahleho a podrobného procesu konzultácií so zainteresovanými stranami a s Európskym parlamentom pred prijatím odporúčania; keďže pri všetkých budúcich regulačných činnostiach v tejto oblasti je potrebné konzultovať so všetkými kategóriami držiteľov práv, aby sa zabezpečilo spravodlivé a vyvážené zastúpenie rôznych záujmov,
- B. keďže vynechanie formálnej účasti Európskeho parlamentu zo strany Komisie je neprijateľné, najmä z hľadiska vyššie uvedeného uznesenia z 15. januára 2004, vychádzajúc z toho, že odporúčanie jasne prekračuje oblasť obyčajného výkladu alebo doplnenia platných pravidiel,
- C. keďže zvolenie prístupu „soft law“ bez predchádzajúcej konzultácie a bez formálnej účasti Európskeho parlamentu a Rady je neprijateľné a znamená obchádzanie demokratického procesu, najmä preto, že táto iniciatíva už ovplyvnila rozhodnutia na trhu, ktoré môžu pôsobiť negatívne na hospodársku súťaž a kultúrnu rozmanitosť,
- D. keďže cieľom odporúčania je len regulovať on-line predaj hudobných nahrávok, ale mohlo by sa – v dôsledku jeho nepresného znenia – tiež uplatňovať na iné on-line služby (napr. vysielacie služby) zahŕňajúce hudobné nahrávky; keďže výsledná nedostatočná prehľadnosť vyplývajúca z rozdielnych licenčných systémov vedie k právnej neistote a prináša nevýhody najmä pre služby on-line vysielania,
- E. keďže existuje nebezpečenstvo, že držiteľia práv dodržiavajúci odporúčanie týkajúce sa ich práv na interaktívne on-line služby by mohli pripraviť miestnych kolektívnych správcov práv (KSP) o ostatné práva (napr. tie, ktoré sa týkajú vysielania), a tak znemožniť užívateľom daných práv získať užívateľské práva na rozmanitý repertoár od toho istého KSP,
- F. keďže je neprijateľné, aby Komisia mala v úmysle prijať odporúčanie o súčasnom systéme spravodlivej náhrady súkromných kópií, ako sa uvádza v článku 5 ods. 2 písm. b) smernice 2001/29/ES, čím by sa opäť nerešpektoval demokratický proces uplatniteľný na reguláciu autorských práv a súvisiacich práv,
- G. keďže je dôležité predísť možným hrozbám a vytvoriť primeranú rovnováhu medzi právami a záujmami rôznych zúčastnených subjektov,
- H. keďže hudba nie je komodita a kolektívnych správcovia práv sú väčšinou neziskové organizácie a keďže zavedenie systému, ktorý je založený na kontrolovanej hospodárskej súťaži podporuje záujmy všetkých držiteľov práv a kultúrnu rozmanitosť a tvorivosť,
- I. keďže národné KSP by mali naďalej plniť významnú úlohu pri poskytovaní podpory novým a menšinovým držiteľom práv, kultúrnej rozmanitosti, tvorivosti a miestnym repertoárom, čo predpokladá, že národné KSP by si mali zachovať právo účtovať odpočty na kultúru,
- J. keďže, existujúca sieť národných KSP hrá dôležitú úlohu pri poskytovaní finančnej pomoci na podporu nového a menšinového európskeho repertoáru a keďže táto sieť by nemala zaniknúť,

(1) Prijaté texty, P6_TA(2006)0324.

Utorok 13. marca 2007

- K. keďže širšia, ale zároveň kontrolovaná hospodárska súťaž v oblasti kolektívnej správy autorských práv a súvisiacich práv v hudobnom sektore môže priniesť úžitok všetkým zúčastneným stranám a podchytiť kultúrnu rozmanitosť, za predpokladu, že bude spravodlivá a transparentná a že sa bude týkať iba poskytovania príslušnej služby bez toho, aby mala vplyv na hodnotu práv,
- L. keďže vyjadruje znepokojenie nad prípadnými negatívnymi účinkami niektorých ustanovení odporúčania o miestnych repertoároch a o kultúrnej rozmanitosti vzhľadom na prípadné nebezpečenstvo, že sa bude uprednostňovať koncentrovanie práv u väčších KSP a keďže vplyv každej iniciatívy týkajúcej sa zavedenia hospodárskej súťaže medzi správcov práv, pokiaľ ide o najziskovejších držiteľov práv sa musia preskúmať a posúdiť nepriaznivé účinky takéhoto prístupu na malých držiteľov práv, malých a stredných KSP a kultúrnu rozmanitosť,
- M. keďže možnosť držiteľov práv a spotrebiteľov vybrať si KSP bez ohľadu na to, v ktorom členskom štáte sa nachádzajú, musí:
- byť doplnená primeranými opatreniami na zabezpečenie a propagáciu rozdielnosti kultúrneho prejavu, hlavne ponukou širokej škály rozmanitých repertoárov pre spotrebiteľov, prostredníctvom jednej z tej istej organizácie pre kolektívnu správu, medzi ktorými nesmú chýbať predovšetkým miestne a jedinečné repertoáre a najmä svetový repertoár pre služby poskytovateľov vysielania,
 - zaručiť, že všetci držiteľia práv, bez ohľadu na štátnu príslušnosť alebo miesto pobytu alebo druh podnikania, budú mať zabezpečený, podľa možnosti, úplne priamy a spravodlivý podiel z autorských honorárov, ako aj demokratické práva v plnej miere sa podieľať na otázkach správy, ktoré riešia príslušní KSP,
 - vylúčiť situáciu, v ktorej by mohli najziskovejší držiteľia práv posilňovať svoje dominantné postavenie na úkor menej zarábajúcich držiteľov práv alebo na úkor držiteľov práv, ktorí uverejňujú svoje diela na základe bezplatných licencií a licencií otvoreného obsahu,
 - zachovať rovnaké zaobchádzanie so všetkými držiteľmi práv,
a keďže vznik nových technológií obohacuje spoločnosť tým, že sa poskytli nové spôsoby spotreby a k šírenia hudobných diel a ďalšieho obsahu on-line a keďže preto je potrebné vytvoriť situáciu, v ktorej sa prejavia a vezmú do úvahy záujmy všetkých dotknutých strán vrátane konečných užívateľov,
- N. keďže by sa mal zachovať existujúci systém vzájomných dohôd a vzájomného vyberania licenčných poplatkov, aby sa začala realizovať hospodárska súťaž na základe účinnosti a kvality služieb, ktoré KSP môžu ponúknuť, a percentuálneho podielu vyjadreného v administratívnych nákladoch a aby mohli byť užívatelia, ktorí sú zapojení do on-line predaja hudobných nahrávok, spoplatňovaní na základe poplatkov uplatniteľných v krajine, v ktorej sa bude uskutočňovať spotreba autorských práv jednotlivými užívateľmi a keďže členské štáty by mali v plnom súlade s pravidlami cezhraničného vysielania stanoveného v smernici 93/83/EHS o satelitnom vysielaní a káblovej retransmisii vytvoriť právnu istotu užívateľom on-line služieb, ktoré sú iné ako služby on-line predaja hudobných nahrávok, a mali by umožniť, aby títo ďalší užívatelia mohli požiadať o potrebné zákonné povolenia a náležite hradiť spravodlivé licenčné poplatky všetkým kategóriám držiteľov práv za spravodlivých, primeraných a nediskriminačných podmienok,
- O. keďže by sa mal udržiavať systém dohôd o vzájomnom zastúpení, pretože umožňuje všetkým komerčným aj individuálnym používateľom bez rozdielov mať rovnaký prístup k svetovému repertoáru, zabezpečuje lepšiu ochranu pre držiteľov práv, zaručuje ozajstnú kultúrnu rozmanitosť a stimuluje spravodlivú hospodársku súťaž na vnútornom trhu,
- P. keďže KSP by mali byť slobodní pri poskytovaní celoeurópskych licencií a licencií povoľujúcich viacnásobný repertoár, a to na cezhraničné a on-line použitie a použitie v rámci mobilných telefónnych sietí a ostatných digitálnych sietí, komerčným používateľom so sídlom kdekoľvek v EÚ, ak sú KSP schopní náležite spravovať užívanie práv poskytnutých v licencií a keďže takéto multiteritoriálne licencie by mali byť udelené na základe spravodlivo dohodnutých podmienok bez diskriminácie medzi používateľmi a mali by zabezpečovať interoperabilitu medzi rozličnými technologickými platformami tak, aby sa v dôsledku postupov KSP týkajúcich sa licencií nenarušila hospodárska súťaž medzi rozličnými užívateľmi práv a rozličnými technickými prostriedkami prenosu, ktoré nebudú interoperabilné,

Utorok 13. marca 2007

- Q. keďže existencia centier, ktoré poskytujú všetky informácie na jednom mieste (tzv. „one-stop-shops“), kde môžu komerční užívatelia získať licenciu na svetový repertoár pre územie, ktoré potrebujú, v kombinácii s vysokým stupňom ochrany pre držiteľov práv prostredníctvom predchádzania nakupovaniu na fórach, tzv. „forum-shoppingu“ (používatelia hľadajú KSP, ktorý poskytuje najlacnejšie licencie), by mali byť v centre úzkej spolupráce medzi KSP; keďže pre udržanie tzv. miest one-stop-shop by sa mal zachovať súčasný systém vzájomného vyberania licenčných poplatkov v kombinácii s vysokým stupňom ochrany držiteľov práv, aby sa zabránilo tlaku na znižovanie príjmov a aby sa tiež zabezpečilo, že sa neudelia nežiaduce výhradné mandáty, ktoré poškodzujú spravodlivú hospodársku súťaž,
- R. keďže najmä vzhľadom na možné zneužitia monopolov vzniká potreba lepšieho riadenia niektorých KSP prostredníctvom zlepšenej solidarity, transparentnosti, nediskriminácie, spravodlivého a vyváženého zastúpenia každej kategórie držiteľov práv a pravidiel zodpovednosti v kombinácii s náležitými kontrolnými mechanizmami v členských štátoch; keďže KSP by mali poskytovať služby na základe troch kľúčových zásad účinnosti, spravodlivosti a transparentnosti,
- S. keďže vždy, keď sa kolektívne spravujú práva, by sa v členských štátoch mali zaviesť mechanizmy spravodlivého a účinného urovnávania sporov, ktoré by zabezpečili, aby držiteľia práv i používatelia mali prístup k riešeniu sporov bez toho, aby bolo dotknuté právo každého jednotlivca na súdne preskúmanie; a keďže v členských štátoch by sa preto mal zaviesť spravodlivý, nestranný a účinný mechanizmus riešenia sporov pre všetky zainteresované strany založený na jasných a príslušných kritériách,
- T. keďže Komisia by mala uskutočniť celkové hodnotenie vplyvu na základe správnych a úplných údajov o vývoji a vykonávaní dohôd a opatrení s cieľom zdokonaľiť možné výsledky a posúdiť nebezpečenstvo multiteritoriálneho udeľovania licencií a udeľovania licencií na viacnásobný repertoár, pokiaľ ide o on-line služby, a vziať pritom v plnej miere do úvahy kultúrny, hospodársky a sociálny rozmer,
- U. keďže existuje potreba vypracovať spoločné nástroje, porovnateľné parametre a koordináciu oblastí pôsobenia KSP tak, aby sa zvýšila úroveň spolupráce medzi jednotlivými KSP a zohľadnil sa vývoj informačnej spoločnosti,
- V. keďže je vítané každé úsilie so zámerom posilniť hospodársku súťaž v rámci vnútorného trhu a propagovať distribúciu európskych hudobných diel na medzinárodnej úrovni, bez ohľadu na to, ktorý konkrétny KSP spravuje príslušné autorské práva, a pripomínajúc, že ku všetkým repertoárom, či už viac alebo menej známym, by sa malo pristupovať rovnako,
- W. keďže odporúčanie je zamerané iba na on-line predaj hudobných nahrávok, jeho obsiahle znenie sa tiež vzťahuje na ďalšie on-line služby (napr. služby poskytovateľov vysielania), ktoré obsahujú hudbu z takých nahrávok, ale ktoré by mohli byť znevýhodnené pre právnu neistotu, ktorú odporúčanie vytvára s ohľadom na to, aký režim udeľovania licencií by sa uplatňoval pri týchto službách a keďže technologické riešenia, ktoré sa majú uplatňovať na vnútorný trh, musia prispievať k otvorenosti a interoperabilite tak, aby slúžili ochrane spotrebiteľov a držiteľov práv,
- X. keďže väčšia konkurencia v kolektívnej správe autorských práv a s nimi súvisiacich práv v hudobnom priemysle môže, ak je čestná a transparentná a za správnych okolností, ochrániť pozíciu autorov v Európe (vrátane miestnych autorov a menšinového repertoáru) a podporiť kultúrnu rozmanitosť v Európe,
- Y. keďže Komisia by mala v súlade s Dohovorom UNESCO o ochrane rozmanitosti kultúrnych obsahov a umeleckých vyjadrení vyhodnotiť vhodné iniciatívy na zabezpečenie stáleho prístupu verejnosti k repertoárom vrátane menších či miestnych repertoárov, a to vzhľadom na osobitosť digitálnej éry, ale aj so zohľadnením priameho a nepriameho dosahu na celkovú pozíciu autorov a na kultúrnu rozmanitosť,
1. vyzýva Komisiu, aby objasnila, že odporúčanie z roku 2005 sa vzťahuje výlučne na on-line predaj hudobných nahrávok, a aby čo najskôr predložila – po dôslednej konzultácii so zainteresovanými stranami – návrh pružnej rámcovej smernice, ktorú prijme Európsky parlament a Rada v spoluzhodovacom postupe s cieľom regulácie kolektívnej správy autorských práv a súvisiacich práv, čo sa týka cezhraničných on-line hudobných služieb, a zohľadnila pritom osobitosť digitálnej oblasti a chránila európsku kultúrnu rozmanitosť, malé zainteresované strany a miestny repertoár na základe zásady rovnakého zaobchádzania;

Utorok 13. marca 2007

2. zdôrazňuje, že Komisia by mala uskutočňovať konzultácie so zainteresovanými stranami na čo najširšom základe a mala by súčasne do svojich diskusií zahrnúť všetky ďalšie možnosti, a nielen tie, ktoré sú stanovené v odporúčaní a v pracovnom dokumente Komisie nazvanom „Štúdiá o iniciatíve Spoločenstva o cezhraničnej kolektívnej správe autorských práv“ zo 7. júla 2005;
3. chápe a podporuje ustanovenia, ktoré sa týkajú súčasnej možnosti držiteľov práv vybrať si kolektívnych správcov práv, určiť, ktoré on-line práva zveriť do ich správy a územnú pôsobnosť týchto práv, ako aj právo odobrať práva KSP alebo preniesť ich na iných KSP a zdôrazňuje dôležitosť zohľadnenia účinnosti spolupráce medzi KSP okrem iného s cieľom ochrániť záujmy malých a miestnych držiteľov práv a taktó zabezpečiť kultúrnu rozmanitosť;
4. domnieva sa tiež, že zavedenie čestného a transparentného systému súťaže, ktorý sa vyhýba tlaku na zníženie príjmov autorov, je v záujme autorov, a teda aj v záujme kultúrnej rozmanitosti;
5. vyzýva členské štáty a KSP, aby zabezpečili spravodlivé zastúpenie všetkých kategórií držiteľov práv v KSP, a tým ich vyváženú účasť na vnútornom rozhodovacom procese;
6. zdôrazňuje, že navrhovaná smernica nesmie v žiadnom prípade ohroziť konkurencieschopnosť príslušných tvorivých podnikov, efektívnosť služieb poskytovaných zo strany KSP ani konkurencieschopnosť užívateľských podnikov – najmä malých držiteľov práv a používateľov – a mala by:
 - zabezpečiť držiteľom práv vysoký stupeň ochrany a rovné zaobchádzanie,
 - zabezpečiť, ako súčasť európskeho právneho rámca alebo *acquis communautaire*, so zreteľom na práva duševného vlastníctva, že zákonné ustanovenia budú mať skutočný, významný a primeraný dosah na účinnú ochranu všetkých kategórií držiteľov práv, ktorí by mohli podliehať pravidelnému hodnoteniu a v prípade potreby preskúmaniu,
 - vychádzať zo solidarity a primeranej, spravodlivej rovnováhy medzi držiteľmi práv v rámci KSP,
 - zdôrazňovať využívanie alternatívneho riešenia sporov, aby sa všetkým zúčastneným stranám poskytla možnosť vyhnúť sa dlhým a nákladným právnym konaniam a aby sa zároveň zabezpečilo spravodlivé zaobchádzanie pre vlastníkov a používateľov,
 - poskytnúť demokratické, transparentné a zodpovedné riadenie v rámci KSP, okrem iného zavedením minimálnych noriem pre organizačné štruktúry, transparentnosť, zastupovanie, pravidlá autorského práva týkajúce sa šírenia, účtovné a zákonné nápravné opatrenia,
 - zabezpečiť úplnú transparentnosť v rámci KSP, najmä pokiaľ ide o základ pre výpočet taríf, správnych nákladov a dodávateľských štruktúr a pokiaľ to bude pre tento účel nevyhnutné, stanoviť pravidlá pre reguláciu a dozor nad KSP,
 - propagovať tvorivosť a kultúrnu rozmanitosť,
 - umožniť iba spravodlivú a kontrolovanú hospodársku súťaž bez územných obmedzení, ale s nevyhnutnými a vhodnými kvalitatívnymi kritériami pre kolektívnu správu autorského práva a zachovanie hodnoty práv,
 - predísť tlaku na znižovanie autorských honorárov tak, že zabezpečí, aby boli používateľom poskytované licencie na základe tarify uplatňovanej v krajine, kde sa dielo chránené autorským právom užíva (tzv. krajina určenia) a pomôcť dosiahnuť primeranú výšku licenčných poplatkov určených pre držiteľov práv,
 - zachovať kultúrne a sociálne poslanie KSP a zároveň zabezpečiť, aby spravovali prostriedky držiteľov práv a poskytovali služby užívateľom práv a držiteľom práv tak, aby sa čo najlepšie zabezpečila ich ochrana,

Utorok 13. marca 2007

- na účely účinnosti podporovať výmenu informácií a stanoviť pre komerčných používateľov a producentov povinnosť sprístupniť KSP, vychádzajúc zo slobodného prístupu, také úplne a presné informácie, aké sú nevyhnutné na to, aby mohli identifikovať držiteľov práv a riadne spravovať ich práva,
 - poskytnúť užívateľom vysoký stupeň právnej istoty a zachovať dostupnosť globálneho repertoáru prostredníctvom udeľovania licencií, ktoré sú dostupné u všetkých KSP v rámci EÚ a prostredníctvom interoperabilných technologických platforiem,
 - zohľadniť záujmy užívateľov a trhu a predovšetkým zabezpečiť primeranú právnu ochranu pre malých a stredných užívateľov a v prípade sporu zabezpečiť použitie účinného a lacného mechanizmu riešenia sporov, ktorý nezaťažuje používateľov bezdôvodnými právnymi nákladmi,
 - na základe vzájomných dohôd a vzájomného výberu licenčných poplatkov podporiť schopnosť držiteľov práv vyvinúť novú generáciu modelov kolektívneho udeľovania hudobných licencií v celej EÚ pre využívanie online, ktorá bude lepšie prispôsobená online prostrediu a zároveň zabezpečiť, že držiteľia práv nezneužijú svoje postavenie, aby zabránili udeľovaniu kolektívnych licencií svetovému repertoáru prostredníctvom centier na jednom mieste (one-stop-shop),
 - využiť trhové uplatnenie otvorených a interoperabilných technologických opatrení a platforiem, ktoré sú schopné ochrániť držiteľov práv a zároveň umožnia spotrebiteľom normálne využívať legitímny obsah, ktorí získali v súlade so zákonom a budú rozvíjať nové obchodné modely v rámci informačnej spoločnosti,
 - primerane splniť budúce potreby prudko sa rozvíjajúceho trhu online bez ohrozenia spravodlivej hospodárskej súťaže a kultúrnej rozmanitosti, alebo hodnoty hudby,
 - brať zreteľ na rôzne formy legitímnych hudobných služieb online a stanoviť špeciálne pravidlá na podporu ich vývoja,
 - zabezpečiť účinnosť a súdržnosť systémov udeľovania licencií (napr. tak, že vysielateľom umožní, aby získavali práva v súlade s právnymi predpismi členského štátu, z ktorého príslušný program pochádza) a zjednodušiť rozširovanie existujúcich kolektívnych dohôd tak, aby zahŕňali interaktívne on-line šírenie existujúceho obsahu (napr. podcasting),
 - vyhnúť sa nadmernému sústredeniu trhových síl a repertoárov tým, že významní držiteľia práv nebudú môcť udeľovať výlučné mandáty jednému alebo len veľmi malému množstvu KSP, čím sa zabezpečí, že svetový repertoár zostane dostupný všetkým KSP na účel udeľovania licencií používateľom,
 - umožniť používateľom, aby získali celoeurópske licencie od všetkých KSP, ktorí spravujú svetový repertoár,
 - zachovať systém vzájomného vyberania licenčných poplatkov, ktoré pre svojich členov uskutočňujú KSP,
 - zaviesť hospodársku súťaž na základe účinnosti a kvality služieb, ktoré môžu KSP ponúknuť a na základe výšky odmien poskytovaných nositeľom práv;
7. ďalej sa domnieva, že s cieľom zabezpečiť celistvé a úplné fungovanie systému reciprocity, aby bol prínosom pre všetkých držiteľov práv, je rozhodujúce zakázať akúkoľvek formu exkluzívneho poverenia medzi hlavnými držiteľmi práv a KSP na účely priameho výberu licenčných poplatkov vo všetkých členských štátoch, keďže by to viedlo k rýchlemu vymiznutiu národných KSP a oslabilo pozíciu menšieho repertoáru a kultúrnej rozmanitosti v Európe;
8. podporuje myšlienku, že KSP by mali mať neobmedzenú možnosť poskytovať komerčným používateľom, ktorí majú sídlo kdekoľvek v EÚ, paneurópske licencie a multirepertoárové licencie na použitie on-line (vrátane použitia na mobilné telefóny), za čestných a individuálne dohodnutých podmienok a bez rozdielu medzi užívateľmi; vyzýva Komisiu, aby uskutočnila hodnotenie vplyvu globálnej licencie na on-line služby a jej účinok na hospodársku a sociálnu situáciu autorov;
9. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov.

Streda 14. marca 2007

ZÁPISNICA

(2007/C 301 E/03)

PRIEBEH ROKOVANIA

PRESEDNÍCTVO: Hans-Gert PÖTTERING

predseda

1. Otvorenie rokovania

Rokovanie sa začalo o 9.00 hod.

2. Pokarhanie poslanca

Predseda oznámil, že na základe článkov 9 a 147 ods. 3 rokovacieho poriadku začal postup proti Maciejovi Marianovi Giertychovi. Uviedol, že po vypočutí tohto poslanca, ktoré sa uskutočnilo včera za prítomnosti generálneho tajomníka, mu vyslovil pokarhanie v súvislosti s uverejnením publikácie s logom Európskeho parlamentu, ktorá obsahuje xenofóbne vyjadrenia a ktorú už 1. marca 2007 odsúdilo aj predsedníctvo.

Potom prečítal úryvok z listu, ktorý poslal tomuto poslancovi, a uviedol, že poslal oznámenie o tejto otázke predsedníctvu, predsedom politických skupín, ako aj orgánom, ktorých členom je tento poslanec, t. j. výboru AFET a Delegácii pre vzťahy so Spojenými štátmi americkými.

3. Berlínske vyhlásenie (rozprava)

Vyhlásenia Komisie a Rady: Berlínske vyhlásenie

Predseda oznámil, že konferencia predsedov ho splnomocnila, aby zastupoval Parlament na rokovaníach o Berlínskom vyhlásení, a potom otvoril rozpravu, pričom zdôraznil predovšetkým význam tohto vyhlásenia pre budúcnosť Európy.

Frank-Walter Steinmeier (úradujúci predseda Rady) a Margot Wallström (podpredsedníčka Komisie) vystúpili s vyhlásením.

Vystúpili títo poslanci: Jo Leinen (predseda výboru AFCO), Joseph Daul za skupinu PPE-DE, Martin Schulz za skupinu PSE, Graham Watson za skupinu ALDE, Cristiana Muscardini za skupinu UEN, Daniel Cohn-Bendit za skupinu Verts/ALE, Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL, Nigel Farage za skupinu IND/DEM, Bruno Gollnisch za skupinu ITS, Roger Helmer nezávislý poslanec, Proinsias De Rossa k predchádzajúcim vystúpeniam, Frank-Walter Steinmeier a Margot Wallström.

Rozprava sa skončila.

4. Zasadnutie Európskej rady (8. – 9. marec 2007) (rozprava)

Správa Európskej rady a vyhlásenie Komisie: Zasadnutie Európskej rady (8. – 9. marec 2007)

Frank-Walter Steinmeier (úradujúci predseda Rady) uviedol správu a Günter Verheugen (podpredseda Komisie) vystúpil s vyhlásením.

Streda 14. marca 2007

Vystúpili títo poslanci: Marianne Thyssen za skupinu PPE-DE, Martin Schulz za skupinu PSE, Alexander Lambsdorff za skupinu ALDE, Michał Tomasz Kamiński za skupinu UEN, Monica Frassoni za skupinu Verts/ALE, Gabriele Zimmer za skupinu GUE/NGL, Nils Lundgren za skupinu IND/DEM, Andreas Mölzer za skupinu ITS, Jim Allister nezávislý poslanec, Werner Langen, Linda McAvan, Karin Riis-Jørgensen, Guntars Krasts, Claude Turmes, Umberto Guidoni, Johannes Blokland, Timothy Kirkhope, Poul Nyrup Rasmussen, Chris Davies, Mario Borghezio, Ian Hudghton, Vladimír Remek, Georgios Karatzaferis, Antonio Tajani, Harlem Désir, Bronisław Geremek, Zbigniew Zaleski, Gianni Pittella, Anneli Jäätteenmäki, Markus Ferber, Adrian Severin, Elizabeth Lynne, Othmar Karas, Riitta Myller, Françoise Grossetête, Marek Siwiec, Malcolm Harbour, Marianne Mikko, Josef Zieleniec, Frank-Walter Steinmeier a Günter Verheugen.

Rozprava sa skončila.

5. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie, hlasovanie po častiach,...) nájdete v prílohe zápisnice „Výsledky hlasovania“.

5.1. Štatistiky Spoločenstva o migrácii a medzinárodnej ochrane ***I (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o štatistike Spoločenstva o migrácii a medzinárodnej ochrane (KOM(2005)0375 — C6-0279/2005 — 2005/0156(COD)) – Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci.
Spravodajkyňa: Ewa Klamt (A6-0004/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 1)

NÁVRH KOMISIE, POZMEŇUJÚCE/DOPLŇUJÚCE NÁVRHY a NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Ewa Klamt (spravodajkyňa) vystúpila s vyhlásením podľa článku 131 ods. 4 rokovacieho poriadku.

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2007)0065)

*
* * *

V rozprave vystúpil Geoffrey Van Orden k situácii v Zimbabwe.

5.2. Počet medziparlamentných delegácií a počet členov týchto delegácií (hlasovanie)

Návrh rozhodnutia, ktorý v súlade s článkom 188 rokovacieho poriadku predložili títo poslanci: Joseph Daul za skupinu PPE-DE, Martin Schulz za skupinu PSE, Graham Watson za skupinu ALDE, Brian Crowley za skupinu UEN, Daniel Cohn-Bendit za skupinu Verts/ALE, Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL, Jens-Peter Bonde za skupinu IND/DEM a Bruno Gollnisch za skupinu ITS, o počte medziparlamentných delegácií a o počte členov týchto delegácií (B6-0100/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 2)

NÁVRH ROZHODNUTIA

Prijatý (P6_TA(2007)0066)

Streda 14. marca 2007

5.3. Európska agentúra pre bezpečnosť letectva ***I (hlasovanie)

Správa Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1592/2002 z 15. júla 2002 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva a o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva (KOM(2005)0579 — C6-0403/2005 — 2005/0228(COD)) – Výbor pre dopravu a cestovný ruch.

Spravodajca: Jörg Leichtfried (A6-0023/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 3)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2007)0067)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0067)

Vystúpili títo poslanci:

- Jörg Leichtfried (spravodajca) urobil technickú zmenu pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu 10,
- Jaromír Kohlíček podal ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k prílohe II, ktorý bol schválený.

5.4. Obchodovanie s mäsom z hovädzieho dobytku vo veku maximálne dvanástich mesiacov * (hlasovanie)

Správa Návrh nariadenia Rady o obchodovaní s mäsom z hovädzieho dobytku vo veku maximálne dvanástich mesiacov (KOM(2006)0487 — C6-0330/2006 — 2006/0162(CNS)) – Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka.

Spravodajkyňa: Bernadette Bourzai (A6-0006/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 4)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2007)0063)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0068)

5.5. Ratifikácia konsolidovaného znenia Dohovoru Medzinárodnej organizácie práce o pracovných normách v námornej doprave z roku 2006 * (hlasovanie)

Správa Návrh rozhodnutia Rady, ktorým sa členské štáty v záujme Európskeho spoločenstva splnomocňujú na ratifikáciu konsolidovaného znenia Dohovoru Medzinárodnej organizácie práce o pracovných normách v námornej doprave z roku 2006 (KOM(2006)0288 — C6-0241/2006 — 2006/0103(CNS)) – Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci.

Spravodajkyňa: Mary Lou McDonald (A6-0019/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 5)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2007)0069)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0069)

Streda 14. marca 2007

5.6. Verejnoprospešné sociálne služby v Európskej únii (hlasovanie)

Správa Verejnoprospešné sociálne služby v Európskej únii (2006/2134(INI)) – Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci.

Spravodajca: Joel Hasse Ferreira (A6-0057/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 6)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0070)

5.7. Dohoda o leteckých službách medzi EÚ a USA (hlasovanie)

Návrh uznesenia B6-0077/2007

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 7)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0071)

5.8. Nešírenie jadrových zbraní a jadrové odzbrojenie (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0078/2007, B6-0085/2007, B6-0087/2007, B6-0088/2007, B6-0093/2007 a B6-0095/2007

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 8)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0078/2007

(nahrádzajúci B6-0078/2007, B6-0085/2007, B6-0087/2007, B6-0088/2007, B6-0093/2007 a B6-0095/2007):

podaný týmito poslancami:

- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Stefano Zappalà, Karl von Wogau, Tunne Kelam, Vytautas Landsbergis a Bogdan Klich za skupinu PPE-DE,
- Martin Schulz, Jan Marinus Wiersma, Ana Maria Gomes a Achille Occhetto za skupinu PSE,
- Annemie Neyts-Uyttebroeck a Marios Matsakis za skupinu ALDE,
- Ģirts Valdis Kristovskis, Ryszard Czarnecki a Hanna Foltyn-Kubicka za skupinu UEN,
- Angelika Beer, Jill Evans a Caroline Lucas za skupinu Verts/ALE,
- André Brie, Luisa Morgantini, Vittorio Agnoletto, Tobias Pflüger, Dimitrios Papadimoulis, Esko Seppänen a Jens Holm za skupinu GUE/NGL.

Prijatý (P6_TA(2007)0072)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

- Monica Frassoni za skupinu Verts/ALE požiadala, aby sa o druhej časti odseku 1 a o odseku 9 hlasovalo podľa mien (Predseda uviedol, že proti tejto žiadosti nie sú nijaké námietky),
- Vytautas Landsbergis podal ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k odseku 2, ktorý bol schválený.

Streda 14. marca 2007

6. Vysvetlenia hlasovania

Písomné vysvetlenia hlasovania:

Písomné vysvetlenia hlasovania podľa článku 163 ods. 3 rokovacieho poriadku sú uvedené v doslovnom zápise z tohto rokovania.

Ústne vysvetlenia hlasovania:

- Správa: Jörg Leichtfried – A6-0023/2007: Hubert Pirker
- Správa: Joel Hasse Ferreira – A6-0057/2007: Zita Pleštinová a Andreas Mølzer
- Uzavretie dohody o leteckej doprave medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Spojenými štátmi americkými na strane druhej (B6-0077/2007): Robert Evans
- Nešírenie jadrových zbraní a jadrové odzbrojenie (RC-B6-0078/2007): Hubert Pirker

7. Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Opravy a zámery hlasovania sú uvedené na stránke „Séance en direct“, „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (roll-call votes)“ a v tlačenej verzii sú súčasťou prílohy „Výsledky hlasovania podľa mien“.

Elektronická verzia na stránke EuroParl sa bude pravidelne aktualizovať počas maximálne dvoch týždňov odo dňa hlasovania.

Po uplynutí tejto lehoty sa zoznam opráv a zámerov hlasovania uzavrie, aby mohol byť preložený a uverejnený v úradnom vestníku.

Hlasovanie 13.3.2007:

- Luisa Morgantini a Małgorzata Handzlik sa nezúčastnili hlasovaní o týchto dvoch správach Parish (A6-0038/2007 a A6-0051/2007),
- Catherine Stihler a Werner Langen uviedli, že ich hlasovacie zariadenie nefungovalo počas hlasovania o týchto dvoch správach Parish (A6-0038/2007 a A6-0051/2007),
- Evgeni Kirilov uviedol, že hlasoval, ale jeho meno nie je uvedené v prílohe o hlasovaní podľa mien.

(Rokovanie bolo prerušené o 13.10 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 15.00 hod.)

PRESEDNÍCTVO: Mechtild ROTHE

podpredsedníčka

8. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

9. Euro-stredomorské vzťahy – Vytvorenie euro-stredomorskej zóny voľného obchodu (rozprava)

Vyhlasenia Komisie a Rady: Konferencia Euro-stredomorského parlamentného zhromaždenia (Tunis)

Správa Vytvorenie euro-stredomorskej zóny voľného obchodu (2006/2173(INI)) – Výbor pre medzinárodný obchod.

Spravodajca: Kader Arif (A6-0468/2006)

Gernot Erler (úradujúci predseda Rady) a Peter Mandelson (člen Komisie) vystúpili s vyhlásením.

Kader Arif uviedol správu.

Streda 14. marca 2007

Vystúpili títo poslanci: Antonio Tajani (spravodajca výboru AFET požiadaného o stanovisko), Jean-Claude Fruteau (spravodajca výboru AGRI požiadaného o stanovisko), Vito Bonsignore za skupinu PPE-DE, Pasqualina Napoletano za skupinu PSE, Philippe Morillon za skupinu ALDE, Adriana Poli Bortone za skupinu UEN, Héléne Flautre za skupinu Verts/ALE, Luisa Morgantini za skupinu GUE/NGL, Derek Roland Clark za skupinu IND/DEM, Philip Claeys za skupinu ITS, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Carlos Carnero González, Gianluca Susta, Tokia Saïfi, Jamila Madeira, Ignasi Guardans Cambó, Edward McMillan-Scott, Béatrice Patrie a Francisco José Millán Mon.

PRESEDNÍCTVO: Miguel Ángel MARTÍNEZ MARTÍNEZ

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Panagiotis Beglitis, Simon Busuttil, John Attard-Montalto, Gernot Erler a Peter Mandelson.

Návrhy uznesení podané podľa článku 103 ods. 2 rokovacieho poriadku na ukončenie rozpravy:

- Bruno Gollnisch, Philip Claeys a Petre Popeangă za skupinu ITS o euro-stredomorských vzťahoch (B6-0041/2007),
- Philippe Morillon, Thierry Cornillet a Marco Cappato za skupinu ALDE o euro-stredomorských vzťahoch (B6-0080/2007),
- Héléne Flautre, David Hammerstein Mintz, Raúl Romeva i Rueda a Cem Özdemir za skupinu Verts/ALE o euro-stredomorských vzťahoch (B6-0084/2007),
- Roberta Angelilli, Adriana Poli Bortone, Salvatore Tatarella a Marek Aleksander Czarnecki za skupinu UEN o euro-stredomorských vzťahoch (B6-0090/2007),
- Luisa Morgantini a Kyriacos Triantaphyllides za skupinu GUE/NGL o euro-stredomorských vzťahoch (B6-0092/2007),
- Vito Bonsignore, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Tokia Saïfi a Simon Busuttil za skupinu PPE-DE o euro-stredomorských vzťahoch (B6-0094/2007),
- Pasqualina Napoletano a Carlos Carnero González za skupinu PSE o euro-stredomorských vzťahoch (B6-0096/2007).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 5.4 zápisnice zo dňa 15.3.2007 a bod 5.5 zápisnice zo dňa 15.3.2007.

10. Bosna a Hercegovina (rozprava)

Správa Návrh odporúčania Európskeho parlamentu pre Radu o Bosne a Hercegovine (2006/2290(INI)) – Výbor pre zahraničné veci.
Spravodajkyňa: Doris Pack (A6-0030/2007)

Doris Pack uviedla správu.

Vystúpili títo poslanci: Gernot Erler (úradujúci predseda Rady) a Olli Rehn (člen Komisie).

Streda 14. marca 2007

Vystúpili títo poslanci: Alojz Peterle za skupinu PPE-DE, Libor Rouček za skupinu PSE, Philippe Morillon za skupinu ALDE, Ryszard Czarnecki za skupinu UEN, Gisela Kallenbach za skupinu Verts/ALE, Erik Meijer za skupinu GUE/NGL, Bastiaan Belder za skupinu IND/DEM, Bernd Posselt, Hannes Swoboda, Jelko Kacin, Bernd Posselt k dodržiavaniu prideleného rečníckeho času, Bogusław Rogalski, Roberta Alma Anastase, Justas Vincas Paleckis, Alexander Lambsdorff, Brian Crowley, Csaba Sándor Tabajdi, Dimitar Stoyanov za skupinu ITS a Olli Rehn.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 5.6 zápisnice zo dňa 15.3.2007.

PREDSEDNÍCTVO: Manuel António dos SANTOS

podpredseda

11. Budúcnosť budovania európskeho letectva (rozprava)

Vyhľadania Komisie a Rady: Budúcnosť budovania európskeho letectva

Peter Hintze (úradujúci predseda Rady) a Günter Verheugen (podpredseda Komisie) vystúpili s vyhlásením.

Vystúpili títo poslanci: Christine De Veyrac za skupinu PPE-DE, Matthias Groote za skupinu PSE, Anne Laperrouze za skupinu ALDE, Gérard Onesta za skupinu Verts/ALE, Jacky Henin za skupinu GUE/NGL, Paul Marie Coûteaux za skupinu IND/DEM, Gunnar Hökmark, Karin Jöns, Gabriele Zimmer, Kader Arif, Inés Ayala Sender, Peter Hintze a Günter Verheugen.

Rozprava sa skončila.

12. Hodina otázok (pre Radu)

Parlament posúdil skupinu otázok adresovaných Rade (B6-0012/2007).

Otázka č. 1 (Laima Liucija Andrikiienė): Pokračovanie procesu ratifikácie Ústavy EÚ.

Gernot Erler (úradujúci predseda Rady) odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Laima Liucija Andrikiienė, Philip Bushill-Matthews a Danutė Budreikaitė.

Otázka č. 2 (Claude Moraes): Pokrok dosiahnutý v súvislosti s rámcovým rozhodnutím o boji proti rasizmu a xenofóbii.

Gernot Erler odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Emine Bozkurt (v zastúpení autora), Jörg Leichtfried a Laima Liucija Andrikiienė.

Otázka č. 3 (Marie Panayotopoulos-Cassiotou): Vekové obmedzenie pre elektronické hry obsahujúce násilie.

Gernot Erler odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Marie Panayotopoulos-Cassiotou a Inger Segelström.

V rozprave vystúpila Marie Panayotopoulos-Cassiotou k prekladu názvu tejto otázky.

Gernot Erler odpovedal na doplňujúcu otázku, ktorú položil Paul Rübig.

Streda 14. marca 2007

Otázka č. 4 (Sarah Ludford): Boj proti korupcii.

Gernot Erler odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Chris Davies (v zastúpení autora) a Justas Vincas Paleckis.

Otázka č. 5 (Glenis Willmott): Európske vyhlásenie o rakovine krčka maternice.

Gernot Erler odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položila Glenis Willmott.

Otázka č. 6 (Bernd Posselt): Rokovania o pristúpení Chorvátska.

Gernot Erler odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Bernd Posselt, Reinhard Rack a Justas Vincas Paleckis.

Otázka č. 7 (Sajjad Karim): Situácia v Zimbabwe.

Otázka č. 8 (Eoin Ryan): Vzťahy EÚ so Zimbabwe.

Gernot Erler odpovedal na otázky a na doplňujúce otázky, ktoré položili Fiona Hall (v zastúpení autora), Brian Crowley (v zastúpení autora) a Jim Allister.

Otázka č. 9 (Dimitrios Papadimoulis): Článok 301 tureckého trestného zákona.

Gernot Erler odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Kyriacos Triantaphyllides (v zastúpení autora) a Panagiotis Beglitis.

Otázky, ktoré neboli zodpovedané pre nedostatok času, budú zodpovedané písomne (*pozri prílohu doslovného záznamu*).

Hodina otázok pre Radu sa skončila.

(Rokovanie bolo prerušené o 19.05 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 21.00 hod.)

PREDSEDNÍCTVO: Luigi COCILOVO

podpredseda

13. Menovanie členov medziparlamentných delegácií (návrh Konferencie predsedov)

Predseda oznámil, že mu bol doručený návrh Konferencie predsedov na menovanie poslancov do Delegácie pre vzťahy s krajinami južnej Ázie, Delegácie pre vzťahy s Indiou a Delegácie pre vzťahy s Afganistanom.

Hlasovanie: štvrtok 15.3.2007 o 12.00 hod.

Lehota na predloženie pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov: štvrtok 15.3.2007 o 10.00 hod.

14. Hepatitída C (písomné vyhlásenie)

Vyhlasenie87/2006, ktoré predložili poslanci Jolanta Dičkutė, John Bowis, Stephen Hughes, Frédérique Ries a Thomas Ulmer o hepatitíde C, podpísala väčšina všetkých poslancov Parlamentu. Toto vyhlásenie sa následne v súlade s článkom 116 ods. 4 rokovacieho poriadku postúpi adresátom a s uvedením mien podpísaných poslancov uverejní v prijatých textoch zo schôdze z 29.3.2007.

Streda 14. marca 2007

15. Reforma nástrojov obchodnej politiky EÚ (rozprava)

Otázka na ústne zodpovedanie (O-0002/2007), ktorú položil Enrique Barón Crespo za výbor INTA pre Komisiu: Zelená kniha Komisie a verejné konzultácie o možnej reforme nástrojov obchodnej politiky EÚ (B6-0009/2007)

Ignasi Guardans Cambó (v zastúpení autora) rozvinul otázku na ústne zodpovedanie.

Peter Mandelson (člen Komisie) odpovedal na otázku na ústne zodpovedanie

Vystúpili títo poslanci: Christofer Fjellner za skupinu PPE-DE, David Martin za skupinu PSE, Gianluca Susta za skupinu ALDE, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk za skupinu UEN, Carl Schlyter za skupinu Verts/ALE, Béla Glattfelder, Kader Arif, Leopold Józef Rutowicz, Daniel Caspary, Panagiotis Beglitis, Danutė Budreikaitė, Francisco Assis, Benoît Hamon a Peter Mandelson.

Rozprava sa skončila.

16. Dodržiavanie Charty základných práv v legislatívnych návrhoch Komisie: metodika systematickej a prísnej kontroly (rozprava)

Správa Dodržiavanie Charty základných práv v legislatívnych návrhoch Komisie: metodika systematickej a prísnej kontroly (2005/2169(INI)) – Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci.
Spravodajca: Johannes Voggenhuber (A6-0034/2007)

Johannes Voggenhuber uviedol správu.

V rozprave vystúpil Peter Mandelson (člen Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Riccardo Ventre (spravodajca výboru AFCO požiadaného o stanovisko), Kinga Gál za skupinu PPE-DE, Claudio Fava za skupinu PSE, Sophia in 't Veld za skupinu ALDE, Sylvia-Yvonne Kaufmann za skupinu GUE/NGL, Johannes Blokland za skupinu IND/DEM, Daniel Hannan, Ignasi Guardans Cambó, Giusto Catania, Maria da Assunção Esteves a Paul Rübig.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 5.7 zápisnice zo dňa 15.3.2007.

17. Rokovanie o dohode o pridružení medzi EÚ a Strednou Amerikou – Rokovanie o asociačnej dohode medzi EÚ a Andským spoločenstvom (rozprava)

Správa Odporúčanie Európskeho parlamentu pre Radu o rokovanom mandáte týkajúcom sa dohody o pridružení medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Strednou Amerikou na strane druhej (2006/2222(INI)) – Výbor pre zahraničné veci.
Spravodajca: Willy Meyer Pleite (A6-0026/2007)

Správa Návrh odporúčania Európskeho parlamentu pre Radu o rokovanom mandáte týkajúcom sa asociačnej dohody medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Andským spoločenstvom a jeho členskými krajinami na strane druhej (2006/2221(INI)) – Výbor pre zahraničné veci.
Spravodajca: Luis Yañez-Barnuevo García (A6-0025/2007)

Luis Yañez-Barnuevo García uviedol správu.

Streda 14. marca 2007

PRESEDNÍCTVO: Mario MAURO

podpredseda

Willy Meyer Pleite uviedol správu.

V rozprave vystúpil Peter Mandelson (člen Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Miguel Ángel Martínez Martínez (spravodajca výboru DEVE požiadaneho o stanovisko), Małgorzata Handzlik (spravodajkyňa výboru INTA požiadaneho o stanovisko), Gianluca Susta (spravodajca výboru INTA požiadaneho o stanovisko), José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra za skupinu PPE-DE, Raimon Obiols i Germà za skupinu PSE, Leopold Józef Rutowicz za skupinu UEN, Raul Romeva i Rueda za skupinu Verts/ALE, Jens Holm za skupinu GUE/NGL, Gerard Batten za skupinu IND/DEM, Marcello Vernola, Józef Piniór, Ryszard Czarnecki, Willy Meyer Pleite a Bogusław Sonik.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 5.8 zápisnice zo dňa 15.3.2007 a bod 5.9 zápisnice zo dňa 15.3.2007.*

18. Nezvestné osoby na Cypre (rozprava)

Vyhlásenie Komisie: Nezvestné osoby na Cypre

Predseda privítal predsedu Výboru OSN pre nezvestné osoby na Cypre Christopha Giroda, ako aj členov tohto výboru pána Eliasa Georgiadisa a pani Gülden Plümer Küçüküvü, ktorí boli usadení na čestnej tribúne.

Peter Mandelson (člen Komisie) vystúpil s vyhlásením.

Vystúpili títo poslanci: Panayiotis Demetriou za skupinu PPE-DE, Panagiotis Beglitis za skupinu PSE, Ignasi Guardans Cambó za skupinu ALDE, Cem Özdemir za skupinu Verts/ALE, Kyriacos Triantaphyllides za skupinu GUE/NGL, Françoise Grossetête, Marios Matsakis a Karin Resetarits.

Návrh uznesenia predložený v súlade s článkom 103 odsekom 2 rokovacieho poriadku na ukončenie rozpravy:

- Panayiotis Demetriou za skupinu PPE-DE, Mechtild Rothe za skupinu PSE, Ignasi Guardans Cambó a Marios Matsakis za skupinu ALDE, Seán Ó Neachtain za skupinu UEN, Joost Lagendijk, Monica Frassoní a Cem Özdemir za skupinu Verts/ALE, Sylvia-Yvonne Kaufmann za skupinu GUE/NGL a Jens-Peter Bonde za skupinu IND/DEM, o nezvestných osobách na Cypre (B6-0118/2007).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 5.10 zápisnice zo dňa 15.3.2007.*

19. Program rokovania na nasledujúci deň

Bol schválený program rokovania na ďalší deň (dokument „Program rokovania“ PE 385.050/OJJE).

20. Skončenie rokovania

Rokovanie sa skončilo o 23.40 hod.

Harald Rømer
generálny tajomník

Adam Bielan
podpredseda

Streda 14. marca 2007

PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Ali, Allister, Alvaro, Anastase, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Athanasiu, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Baco, Badia i Cutchet, Bărbulețiu, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Bliznashki, Blokland, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bulfón, Bullmann, van den Burg, Buruiană-Aprodu, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnóch, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chervenyakov, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Christova, Chruszcz, Ciornei, Cioroianu, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Coșea, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Konstantin Dimitrov, Martin Dimitrov, Philip Dimitrov Dimitrov, Dîncu, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Dumitrescu, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Esteves, Estrela, Ettl, Jill Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Färm, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Ganç, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Gobbo, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, de Groen-Kouwenhoven, Grootte, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hegyi, Hellvig, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Holm, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Husmenova, Hutchinson, Ibrisagic, İlchev, in 't Veld, Itälä, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kaufmann, Kauppi, Kazak, Tunne Kelam, Kelemen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kułakowski, Kuššis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Legendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Lauk, Lechner, Le Foll, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Losco, Louis, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Lyubcheva, Maat, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mihăescu, Mihalache, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mólzer, Mohácsi, Moisuc, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Morçun, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napolitano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paçk, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Paporizov, Papastamkos, Parish, Parvanova, Pașcu, Patriciello, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Petre, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podgorean, Podkański, Pöttering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Popeangă, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübiger, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saifi, Sakalas, Saks, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samaras, Samuelson, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Olle Schmidt, Frithjof Schmidt,

Streda 14. marca 2007

Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Šerbu, Severin, Shouleva, Siekierski, Sifunakis, Silaghi, Silva Peneda, Simpson, Siwiec, Skinner, Škottová, Smith, Sofianski, Søndergaard, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Stănescu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stoyanov, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szabó, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Țicău, Țirle, Titford, Titley, Tomczak, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vălean, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vaugrenard, Veneto, Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vigenin, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Streda 14. marca 2007

PRÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVANIA

Použité skratky a značky

+	prijatý
-	zamietnutý
↓	prepadol
VS	vzatý späť
HPM (... , ... , ...)	hlasovanie podľa mien (za, proti, zdržali sa)
EH (... , ... , ...)	elektronické hlasovanie (za, proti, zdržali sa)
HPČ	hlasovanie po častiach
OH	oddelené hlasovanie
PDN	pozmeňujúci/doplňujúci návrh
K	kompromisný pozmeňujúci/doplňujúci návrh
ZČ	zodpovedajúca časť
V	pozmeňujúci/doplňujúci návrh, ktorým sa zrušujú ustanovenia
=	zhodné pozmeňujúce/doplňujúce návrhy
NU	návrh uznesenia
SNU	spoločný návrh uznesenia
TH	tajné hlasovanie

1. Štatistiky Spoločenstva o migrácii a medzinárodnej ochrane ***I

Správa: Ewa KLAMT (A6-0004/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
jediné hlasovanie	HPM	+	544, 19, 56

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: záverečné hlasovanie

2. Počet medziparlamentých delegácií a počet členov týchto delegácií

Návrh rozhodnutia: B6-0100/2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
Návrh rozhodnutia B6-0100/2007 (PPE-DE, PSE, ALDE, UEN, Verts/ALE, GUE/NGL, IND/DEM, ITS)					
hlasovanie: návrh rozhodnutia (ako celok)				+	

Streda 14. marca 2007

3. Európska agentúra pre bezpečnosť letectva ***I

Správa: Jörg LEICHTFRIED (A6-0023/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
PDN gestorského výboru – hlasovanie v blokoch	2 – 9 11 – 14 16 18 – 19 23 – 26 28 – 29	výbor		+	
PDN gestorského výboru – oddelené hlasovanie	1	výbor	OH	+	
	15	výbor	OH/EH	+	432, 236, 8
	17	výbor	OH/EH	+	358, 321, 9
	20	výbor	OH	+	
	21	výbor	OH	+	
	22	výbor	OH	+	
	27	výbor	OH	+	
článok 2 odsek 3 po písm. d)	33	Cottigny a. i.		-	
článok 3 písmeno j) bod ii)	30	PPE-DE		+	
článok 6b odsek 4	34	Cottigny a. i.		-	
	10	výbor	HPČ		
			1	+	zmenené a doplnené ústne
2/EH	+	333, 331, 24			
príloha II, e) bod vii (nový)		Kohlíček		+	ústny PDN
príloha IV, bod 6b	31	GUE/NGL		-	
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh				+	
hlasovanie: legislatívne uznesenie				+	

PDN 32 bol zrušený.

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PSE: PDN 1, 20, 21, 27

PPE-DE: PDN 1, 15, 17, 22

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PPE-DE

PDN 10

1. časť: Letová posádka... (EÚ OPS)

2. časť: podľa voľnej úvahy... výcvikové organizácie

Streda 14. marca 2007

Rôzne

Jörg Leichtfried (spravodajca) urobil technickú zmenu pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu 10:

4. Letová posádka podieľajúca sa na prevádzke lietadiel uvedených v článku 4 odsek 1 písm. b) a c) vyhovuje základným požiadavkám stanoveným v prílohe IV. Osoby, ktoré sa podieľajú na komerčnej prevádzke, musia byť držiteľmi potvrdenia pôvodne uvedeného v OPS 1.1005 v prílohe III časť O písm. d), ktorá bola ustanovená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1899/2006 o harmonizácii technických požiadaviek a správnych postupov v oblasti civilného letectva1 (EU OPS); podľa voľnej úvahy členského štátu môžu takéto potvrdenie vydať schválení prevádzkovateľa alebo výcvikové organizácie.

Jaromír Kohlíček podal ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k prílohe II písm. e):

vii) 600 kg pre ultraľahké lietadlo určené na nekomerčnú prevádzku;

4. Obchodovanie s mäsom z hovädzieho dobytku vo veku maximálne dvanástich mesiacov *

Správa: Bernadette BOURZAI (A6-0006/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
PDN gestorského výboru – hlasovanie v blokoch	1 – 7	výbor		+	
	9				
	11				
	13 – 25				
PDN gestorského výboru – oddelené hlasovanie	8	výbor	OH	+	
	12	výbor	OH/EH	+	381, 306, 9
článok 3	10	výbor		+	
	26	ALDE		-	
	27	ALDE		-	
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh				+	
hlasovanie: legislatívne uznesenie				+	

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PSE: PDN 8 a 12

5. Ratifikácia konsolidovaného znenia Dohovoru Medzinárodnej organizácie práce o pracovných normách v námornej doprave z roku 2006 *

Správa: Mary Lou McDONALD (A6-0019/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
PDN gestorského výboru – hlasovanie v blokoch	1 – 3	výbor		+	
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh				+	
hlasovanie: legislatívne uznesenie				+	

Streda 14. marca 2007

6. Verejnoprospešné sociálne služby v Európskej únii

Správa: Joel HASSE FERREIRA (A6-0057/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
po odseku 1	3	GUE/NGL		-	
odsek 5	4	GUE/NGL		-	
odsek 6	5	GUE/NGL		-	
po odseku 7	9	GUE/NGL		-	
odsek 9	1	Verts/ALE		-	
odsek 10	6	GUE/NGL		-	
odsek 13	7	GUE/NGL		-	
po odseku 16	2	Verts/ALE		-	
citácia 4	odsek	pôvodný text	HPM	+	572, 97, 34
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	

PDN 8 bol zrušený.

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

IND/DEM: odôvodnenie 4

7. Uzavretie dohody o leteckej doprave medzi EÚ a USA

Návrh uznesenia: B6-0077/2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh uznesenia B6-0077/2007 (výbor TRAN)					
odsek 2	3	PSE, PPE-DE, ALDE, Verts/ALE, UEN + Blokland		+	
odsek 3	4	PSE, PPE-DE, ALDE, Verts/ALE, UEN, GUE/NGL + Blokland		+	
odsek 4	5	PSE, PPE-DE, ALDE, Verts/ALE, UEN, GUE/NGL + Blokland		+	
odsek 5	6	PSE, PPE-DE, ALDE, Verts/ALE, UEN, GUE/NGL + Blokland		+	
odsek 6	7V	PSE, PPE-DE, ALDE, Verts/ALE, UEN, GUE/NGL + Blokland		+	
odsek 8	8	PSE, PPE-DE, ALDE, Verts/ALE, UEN, GUE/NGL + Blokland		+	
odsek 9	9	PSE, PPE-DE, ALDE, Verts/ALE, UEN, GUE/NGL + Blokland		+	
odsek 11	10	PSE, PPE-DE, ALDE, Verts/ALE, UEN, GUE/NGL + Blokland		+	

Streda 14. marca 2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
odsek 12	11	PSE, PPE-DE, ALDE, Verts/ALE, UEN, GUE/NGL + Blokland		+	
odsek 15	odsek	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2	-	
odsek 16	12	PSE, PPE-DE, ALDE, Verts/ALE, UEN, GUE/NGL + Blokland		+	
odsek 19	13V	PSE, PPE-DE, ALDE, Verts/ALE, UEN + Blokland		+	
odsek 21	14	PSE, PPE-DE, ALDE, Verts/ALE, UEN, GUE/NGL + Blokland		+	
po odseku 22	17	Verts/ALE	EH	-	311, 375, 9
po odseku 24	15	PSE, PPE-DE, ALDE, Verts/ALE, UEN, GUE/NGL + Blokland		+	
	18	Verts/ALE		-	
odsek 27	19	Verts/ALE		-	
odsek 28	16	PSE, PPE-DE, ALDE, Verts/ALE, UEN, GUE/NGL + Blokland		+	
po citácii 1	1	PSE, PPE-DE, ALDE, Verts/ALE, UEN, GUE/NGL + Blokland		+	
odôvodnenie E	2	PSE, PPE-DE, ALDE, Verts/ALE, UEN, GUE/NGL + Blokland		+	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PPE-DE

odsek 15

1. časť: upozorňuje na význam... hodnotení rizika
2. časť: v súvislosti s týmto... hľadiska bezpečnosti

8. Nešírenie jadrových zbraní a jadrové odzbrojenie

Návrh uznesenia: B6-0078/2007, B6-0085/2007, B6-0087/2007, B6-0088/2007, B6-0093/2007, B6-0095/2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Spoločný návrh uznesenia RC-B6-0078/2007 (PPE-DE, PSE, ALDE, UEN, Verts/ALE, GUE/NGL)					
odsek 1	odsek	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2/HPM	+	601, 90, 7
odsek 2	odsek	pôvodný text		+	zmenené a doplnené ústne

Streda 14. marca 2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
odsek 5	6	GUE/NGL		-	
odsek 8	3	PSE, Verts/ALE		-	
	7	GUE/NGL		-	
po odseku 8	4	PSE, Verts/ALE		-	
	5	PSE, Verts/ALE		-	
	8	GUE/NGL		-	
	9	GUE/NGL	HPM	-	135, 545, 16
odsek 9	odsek	pôvodný text	HPM	+	528, 134, 42
po odseku 9	10	GUE/NGL	HPM	-	296, 364, 40
citácia 4	odsek	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2	+	
odôvodnenie B	odsek	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2	+	
odôvodnenie D	odsek	pôvodný text	OH	+	
po odôvodnení D	1	Verts/ALE	HPČ		
			1/EH	-	278, 345, 60
			2	↓	
odôvodnenie E	odsek	pôvodný text	OH	+	
po odôvodnení E	2	Verts/ALE		-	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	
návrhy uznesení politických skupín					
B6-0078/2007		Verts/ALE		↓	
B6-0085/2007		ALDE		↓	
B6-0087/2007		PPE-DE		↓	
B6-0088/2007		UEN		↓	
B6-0093/2007		GUE/NGL		↓	
B6-0095/2007		PSE		↓	

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

GUE/NGL: PDN 9, 10
 Verts/ALE: odseky 1 (druhá časť), 9

Žiadosti o oddelené hlasovanie

GUE/NGL: odsek 9
 PPE-DE: odôvodnenia D a E
 Verts/ALE: odsek 9

Streda 14. marca 2007

Žiadosti o hlasovanie po častiach

GUE/NGL

citácia 4

1. časť: Text ako celok okrem slov a najmä Stratégie Európskej únie proti šíreniu ZHN
2. časť: Tieto slová

odôvodnenie B

1. časť: Text ako celok okrem slov Európska bezpečnostná stratégia
2. časť: Tieto slová

Verts/ALE, GUE/NGL

odsek 1

1. časť: Text ako celok okrem slov nevyhnutným základom... jadrovej energie
2. časť: Tieto slová

PSE

PDN 1

1. časť: so zreteľom na... Francúzska a Spojeného kráľovstva modernizovať svoje arzenály jadrových zbraní
2. časť: ako aj odmietanie... členských štátov EÚ

Rôzne:

Vytautas Landsbergis podal ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k odseku 2, ktorý bol schválený:

2. vyzýva všetky štáty, ktorých činnosť je v rozpore s režimom nešírenia jadrových zbraní, aby zastavili svoje nerozumné a nezodpovedné konanie a v plnej miere si plnili záväzky podľa ZNJZ; pripomína svoju výzvu štátom, ktoré nie sú zmluvnými stranami ZNJZ, aby túto zmluvu dobrovoľne plnili a aby k nej pristúpili;
-

Streda 14. marca 2007

PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN

1. Správa Klamt A6-0004/2007

Uznesenie

Za: 544

ALDE: Ali, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Husmenova, Ilchev, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Kazak, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzafelis

ITS: Buruiană-Aprodu, Moisuc, Mussolini

NI: De Michelis, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Caspary, Castiglione, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tírle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Veneto, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Batzeli, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dincu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Kreissl-Dörfler, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Occhetto, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe,

Streda 14. marca 2007

Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Țicău, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Borghezio, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 19

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Titford, Tomczak, de Villiers, Wise, Żelezný

ITS: Mote

NI: Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr

Zdržali sa: 56

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

ITS: Claeys, Coșea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Popeangă, Romagnoli, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Baco, Belohorská, Helmer

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Neena Gill, Rainer Wieland, Poul Nyrup Rasmussen

2. Správa Hasse Ferreira A6-0057/2007

Zarážka 4

Za: 572

ALDE: Ali, Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Busk, Cappato, Christova, Ciornei, Cioroiu, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Ilchev, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Kazak, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Válean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Bonde, Karatzaferis

ITS: Buruiană-Aprodu, Coșea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Moisu, Mussolini, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

Streda 14. marca 2007

NI: Belohorská, De Michelis, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikené, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brepoels, Březina, Busutil, Buzek, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rūbig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Strejček, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Ťirle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dīncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Grootte, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Paşcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sárbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ťicáu, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Borghezio, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Gobbo, Krasts, Kristovskis, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Speroni, Tatarella, Vaidere, Žile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 97

ALDE: Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Hennis-Plasschaert, Husmenova, in 't Veld, Juknevičienė, Maaten, Manders, Mulder, Resetarits, Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Henin, Holm, Liotard, Manolakou, Mašťálka, Meijer, Pafilis, Seppänen, Søndergaard, Svensson

Streda 14. marca 2007

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

ITS: Mote

NI: Allister, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Casini, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Wohlin

UEN: Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Lucas, Schlyter, Smith

Zdržali sa: 34

ALDE: Lynne, Savi, Starkevičiūtė

OGUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kohlíček, McDonald, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

ITS: Claeys, Vanhecke

NI: Baco, Martin Hans-Peter

UEN: Bielan

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton

3. RC-B6-0078/2007 – Nešírenie jadrových zbraní a jadrové odzbrojenie

Odsek 1/2

Za: 601

ALDE: Ali, Alvaro, Andrejevs, Andria, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Husmenova, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Kazak, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Losco, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Válean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Maštálka, Musacchio, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, de Villiers

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mussolini, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Belohorská, De Michelis, Giertych, Helmer, Rivera, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoc, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert,

Streda 14. marca 2007

Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tírle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papanizov, Paşcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Peł, Piotrowski, Pirilli, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

Protí: 90

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, McDonald, Meijer, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Krupa, Natrass, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Železný

NI: Baco, Martin Hans-Peter

PSE: Christensen, Corbey, De Rossa, Schaldemose, Scheele

UEN: Berlato, Foglietta, Kuźmiuk, Podkański, Poli Bortone

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Streda 14. marca 2007

Zdržali sa: 7

GUE/NGL: Adamou, Meyer Pleite, Remek

ITS: Mote, Stănescu

UEN: Bielan

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Proti: Roberto Musacchio, Poul Nyrup Rasmussen, Britta Thomsen

4. RC-B6-0078/2007 – Nešírenie jadrových zbraní a jadrové odzbrojenie Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9

Za: 135

ALDE: Andria, Resetarits

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Karatzaferis

ITS: Mussolini

NI: De Michelis, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Böge, Fajmon, Hennicot-Schoepges, Mantovani, Zahradil

PSE: Arif, Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Berès, Bösch, Borrell Fontelles, Carlotti, Castex, Chiesa, Corbett, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Gomes, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hegyi, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Lienemann, McAvan, Martin David, Matsouka, Muscat, Navarro, Obiols i Germà, Patrie, Peillon, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Scheele, Sifunakis, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Foglietta

Verts/ALE: Aubert, Auken, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 545

ALDE: Ali, Alvaro, Andrejevs, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Cappato, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Husmenova, Ilchev, Jääteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Kazak, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Losco, Maaten, Manders, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Farage, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Železný

ITS: Claeys, Coșea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

Streda 14. marca 2007

NI: Allister, Baco, Giertych, Helmer, Rivera, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tírlle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chervenjakov, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Rossa, Díez González, Dîncu, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Haug, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Kindermann, Kinno, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Leinen, Lévai, Locatelli, Lyubcheva, Madeira, Mañka, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Myller, Napoletano, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papanizov, Pașcu, Piecyk, Pittella, Podgorean, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Savary, Schaldemose, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Ťičau, Vigenin, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

Verts/ALE: Beer, Bennaahmas, Buitenweg

Zdržali sa: 16

ALDE: Bowles, Chatzimakakis, Davies, Hall, in 't Veld, Lynne, Matsakis, Starkevičiūtė, Väyrynen

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Belohorská

Streda 14. marca 2007

PPE-DE: Wijkman

PSE: Tarabella

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Fiona Hall, Inger Segelström, Jan Andersson, Göran Färm, Anna Hedh, Åsa Westlund

Proti: Linda McAvan

Zdržali sa: Manolis Mavrommatis, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Graham Watson, Erika Mann

5. RC-B6-0078/2007 – Nešírenie jadrových zbraní a jadrové odzbrojenie

Odsek 9

Za: 528

ALDE: Ali, Alvaro, Andrejevs, Bărbulețiu, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Husmenova, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kazak, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Brie, Flasarová, Guidoni, Kohlíček, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Pflüger, Remek, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Tomczak

ITS: Mihăescu, Mussolini

NI: De Michelis, Giertych, Rivera, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušiš, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ŏry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Țirle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu,

Streda 14. marca 2007

El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Grootte, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Paşcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Didziokas, Gobbo, Krasts, Kristovskis, Kuc, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Speroni, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Horáček, Lagendijk, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Smith, Staes

Proti: 134

ALDE: Andria, Busk, Christova, Gentvilas, Kacin, Kułakowski, Lambsdorff, Şerbu, Shouleva, Silaghi, Veraldi, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Holm, Liotard, McDonald, Musacchio, Portas, Rizzo, Søndergaard, Svensson

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Coúteaux, Farage, Knapman, Louis, Natrass, Titford, de Villiers, Whittaker, Železný

ITS: Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Mölzer, Mote, Popeangă, Romagnoli, Vanhecke

NI: Baco, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Albertini, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Cabrnock, Callanan, Dimitrov Martin, Doorn, Esteves, Fajmon, Freitas, Gyürk, Hannan, Hennicot-Schoepges, Hybášková, Jackson, Kamall, Kónya-Hamar, Liese, Lombardo, Nicholson, Parish, Pinheiro, Reul, Roithová, Strejček, Sumberg, Szabó, Wohlin, Wortmann-Kool, Zahradil

PSE: Calabuig Rull, Capoulas Santos, Harangozó, Kirilov, Koterec, Mikko, Morgan, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Rasmussen, Siwiec, Stockmann, Ţicău

UEN: Angelilli, Berlato, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Pęk, Podkański, Poli Bortone, Rogalski, Rutowicz, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Bennahmias, Evans Jill, Hammerstein Mintz, Hassi, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lipietz, Lucas, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 42

ALDE: Starkevičiūtė

GUE/NGL: Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Uca

IND/DEM: Wise

ITS: Buruiană-Aprodu, Lang, Le Rachinel, Moisuc, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Allister, Belohorská, Helmer

Streda 14. marca 2007

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Harbour, Heaton-Harris, Kirkhope, McMillan-Scott, Purvis, Škottová, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Ventre, Vlasák, Zvěřina

UEN: Piotrowski

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Poul Nyrup Rasmussen

Proti: Adamos Adamou, Bart Staes, Tobias Pflüger, Kyriacos Triantaphyllides, Saha Wagenknecht, Roberto Musacchio, Thomas Wise

6. RC-B6-0078/2007 – Nešírenie jadrových zbraní a jadrové odzbrojenie Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 10

Za: 296

ALDE: Cocilovo, Harkin, Ortuondo Larrea, Resetarits

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Tomczak, de Villiers

NI: De Michelis, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Dimitrakopoulos, Itälä, Kauppi, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Stubb, Trakatellis, Vakalis, Vatanen, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovicci, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Streda 14. marca 2007

Proti: 364

ALDE: Ali, Alvaro, Andrejevs, Andria, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cornillet, Degutis, Deprez, Dičkutė, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Husmenova, Ilchev, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Kazak, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Losco, Maaten, Morillon, Mořun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Železný

ITS: Mote, Mussolini

NI: Allister, Belohorská, Helmer, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Țirle, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Veneto, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Casaca

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

Zdržali sa: 40

ALDE: Bowles, Costa, Davies, Drčar Murko, Hall, in 't Veld, Lynne, Manders, Matsakis, Mohácsi, Väyrynen

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Baco

Streda 14. marca 2007

PSE: Hänsch, Hamon, Mann Erika

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Fiona Hall, Koenraad Dillen

Proti: Britta Thomsen

Streda 14. marca 2007

PRIJATÉ TEXTY**P6_TA(2007)0065****Štatistika o migrácii a medzinárodnej ochrane ***I****Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. marca 2007 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o štatistike Spoločenstva o migrácii a medzinárodnej ochrane (KOM(2005)0375 — C6-0279/2005 — 2005/0156(COD))**

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2005)0375) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 285 ods. 1 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0279/2005),
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0004/2007),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku.**P6_TC1-COD(2005)0156****Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 14. marca 2007 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2007 o štatistike Spoločenstva o migrácii a medzinárodnej ochrane, a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (EHS) č. 311/76 o zostavovaní štatistík zahraničných pracovníkov***(Keďže medzi Európskym parlamentom a Radou bola dosiahnutá dohoda, pozícia Európskeho parlamentu v prvom čítaní zodpovedá legislatívnemu aktu v konečnom znení – nariadeniu (ES) č. 862/2007.)*

Streda 14. marca 2007

P6_TA(2007)0066

Počet medziparlamentných delegácií a počet ich členov

Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 14. marca 2007 o počte medziparlamentných delegácií a o počte ich členov

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 188 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na svoje rozhodnutie z 10. marca 2004 o počte medziparlamentných delegácií, delegácií pri spoločných parlamentných výboroch a delegácií pri parlamentných výboroch pre spoluprácu⁽¹⁾,
- so zreteľom na svoje rozhodnutie zo 14. septembra 2004 o počte členov medziparlamentných delegácií, delegácií pri spoločných parlamentných výboroch a delegácií pri parlamentných výboroch pre spoluprácu⁽²⁾,

1. sa rozhodol zmeniť počet členov týchto medziparlamentných delegácií:

Delegácia pre vzťahy s krajinami juhovýchodnej Európy	25 členov
Delegácia pre vzťahy s Bieloruskom	19 členov
Delegácia pre vzťahy s Izraelom	25 členov
Delegácia pre vzťahy s Palestínskou legislatívnou radou	25 členov
Delegácia pre vzťahy s krajinami Magrebu a Arabskou magrebskou úniou (vrátane Líbye)	25 členov
Delegácia pre vzťahy s krajinami Mašreku	23 členov
Delegácia pre vzťahy s krajinami Golského zálivu vrátane Jemenu	19 členov
Delegácia pre vzťahy s Iránom	21 členov
Delegácia pre vzťahy so Spojenými štátmi americkými	42 členov
Delegácia pre vzťahy s Kanadou	22 členov
Delegácia pre vzťahy s krajinami strednej Ameriky	26 členov
Delegácia pre vzťahy s Andským spoločenstvom	20 členov
Delegácia pre vzťahy s krajinami Mercosur-u	28 členov
Delegácia pre vzťahy s Japonskom	28 členov
Delegácia pre vzťahy s Čínskou ľudovou republikou	39 členov
Delegácia pre vzťahy s krajinami juhovýchodnej Ázie a Združením národov juhovýchodnej Ázie (ASEAN)	22 členov
Delegácia pre vzťahy s Kórejským polostrovom	17 členov
Delegácia pre vzťahy s Austráliou a Novým Zélandom	24 členov
Delegácia pre vzťahy s Južnou Afrikou	17 členov;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 102 E, 28.4.2004, s. 635.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 140 E, 9.6.2005, s. 49.

Streda 14. marca 2007

2. sa rozhodol rozdeliť Delegáciu pre vzťahy s krajinami južnej Ázie a Organizáciou pre regionálnu spoluprácu v južnej Ázii (SAARC) na tri delegácie a stanovuje počet členov každej z týchto delegácií takto:

Delegácia pre vzťahy s krajinami južnej Ázie	20 členov
Delegácia pre vzťahy s Indiou	22 členov
Delegácia pre vzťahy s Afganistanom	16 členov

3. poveruje svojho predsedu, aby toto rozhodnutie postúpil pre informáciu Rade a Komisii.

P6_TA(2007)0067

Európska agentúra pre bezpečnosť letectva *I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. marca 2007 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1592/2002 z 15. júla 2002 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva a o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva (KOM(2005)0579 — C6-0403/2006 — 2005/0228(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2005)0579) ⁽¹⁾,
- so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 80 ods. 2 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0403/2006),
- so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre dopravu a cestovný ruch a stanovisko Výboru pre rozpočet (A6-0023/2007),

1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
2. domnieva sa, že referenčná suma uvedená v legislatívnom návrhu musí byť zlučiteľná so stropom okruhu 1a finančného rámca a s ustanoveniami bodu 47 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení ⁽²⁾,
3. vyzýva Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;
4. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

Streda 14. marca 2007

P6_TC1-COD(2005)0228

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 14. marca 2007 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2007 o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 1592/2002 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva a o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 80 ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho Hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

po konzultácii s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽²⁾,

keďže:

- (1) V odôvodnení 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1592/2002 z 15. júla 2002 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva a o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva ⁽³⁾ sa vymedzuje okrem iného, že by mali byť vypracované príslušné základné požiadavky týkajúce sa prevádzky lietadiel a licencovania posádok lietadiel a uplatňovania tohto nariadenia na lietadlá tretích krajín. V článku 7 tohto nariadenia sa požaduje, aby Komisia čo najskôr predložila Európskemu parlamentu a Rade návrhy týkajúce sa základných zásad, uplatniteľnosti a základných požiadaviek, pokiaľ ide o zamestnancov a organizácie podieľajúce sa na prevádzke lietadiel.
- (2) V zmysle štandardov, ktoré ustanovuje Dohovor o civilnom letectve podpísaný v Chicagu 7. decembra 1944 („Chicagský dohovor“), Spoločenstvo by malo stanoviť základné požiadavky na osoby a organizácie, ktoré sa podieľajú na prevádzke lietadiel, ako aj na osoby a výrobky podieľajúce sa na výcviku a lekárskeho vyšetrení pilotov. Komisia by mala byť splnomocnená vytvárať potrebné vykonávacie pravidlá.
- (3) **Komisia by mala preskúmať, do akej miery by sa mali v budúcnosti na Európsku agentúru pre bezpečnosť letectva (ďalej len „agentúra“) preniesť právomoci týkajúce sa kontroly dodržiavania spoločných pravidiel v oblasti bezpečnosti civilného letectva.**
- (4) Občania Európy by mali trvale požívať vysokú a jednotnú úroveň ochrany. V dôsledku toho lietadlá tretích krajín, ktoré vstupujú na územie, kde platí Zmluva o založení ES, pôsobia na ňom alebo z neho odchádzajú, by mali podliehať riadnemu dohľadu na úrovni Spoločenstva, v rámci limitov stanovených Chicagským dohovorom.
- (5) Nebolo by vhodné, aby spoločným pravidlám podliehali všetky lietadlá, najmä lietadlá jednoduchej konštrukcie, alebo ktoré sú v prevádzke najmä na miestnej úrovni, a lietadlá vyrobené doma alebo obzvlášť zriedkavé, či existujúce len v malom počte; tieto lietadlá by mali preto zostať pod regulačnou kontrolou členských štátov. Mali by sa však prijať primerané opatrenia na celkové zvýšenie bezpečnosti **lahkých lietadiel**.
- (6) Pozornosť by sa mala venovať hlavne lietadlám a vrtuľníkom s nízkou vzletovou hmotnosťou a tým, ktorých výkon sa zvyšuje, ktoré môžu lietať v celom Spoločenstve a vyrábajú sa priemyselne, a ktoré sa teda môžu lepšie regulovať na úrovni Spoločenstva, s cieľom ustanoviť potrebnú jednotnú úroveň bezpečnosti a ochrany životného prostredia.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 185, 8.8.2006, s. 106.

⁽²⁾ Pozícia Európskeho parlamentu zo 14. marca 2007.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 240, 7.9.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1701/2003 (Ú. v. EÚ L 243, 27.9.2003, s. 5).

Streda 14. marca 2007

- (7) Rozsah krokov Spoločenstva by sa mal jasne vymedziť, aby bola možná jednoznačná identifikácia osôb, organizácií a výrobkov podliehajúcich tomuto nariadeniu a jeho vykonávacím pravidlám. Takýto rozsah by sa mal jasne definovať s odkazom na zoznam lietadiel, ktoré sú vyňaté z uplatňovania tohto nariadenia.
- (8) Letecké výrobky, súčiastky a prístroje, prevádzkovatelia podieľajúci sa na komerčnej leteckej doprave, ako aj piloti a osoby, výrobky a organizácie podieľajúce sa na ich výcviku a lekárskeho vyšetrení, by mali dostať certifikát alebo licenciu, keď sa zistí, že spĺňajú základné požiadavky stanovené Spoločenstvom v zmysle štandardov definovaných Chicagským dohovorom. Komisia by mala byť splnomocnená vytvárať potrebné vykonávacie pravidlá.
- (9) Riadne schválené hodnotiace orgány by mali byť oprávnené vydávať licencie pilotom, ktorí sa podieľajú na prevádzkovaní **ľahkých lietadiel**.
- (10) Agentúra by mala byť splnomocnená na vydávanie certifikátov alebo licencií osobám, organizáciám alebo výrobkom podliehajúcim tomuto nariadeniu, ak je centralizovaná akcia efektívnejšia ako vydávanie certifikátov na úrovni členského štátu. Z toho istého dôvodu by agentúra mala mať povolenie na vykonávanie potrebných opatrení v súvislosti s prevádzkou lietadiel, kvalifikáciou posádok alebo bezpečnosťou lietadiel z tretích krajín, ak je to najlepší prostriedok na zabezpečenie jednotnosti a uľahčenie fungovania vnútorného trhu.
- (11) Efektívne fungovanie bezpečnostného programu Spoločenstva pre civilné letectvo v oblastiach, ktorých sa týka toto nariadenie, si vyžaduje posilnenie spolupráce medzi Komisiou, členskými štátmi a agentúrou na identifikáciu nebezpečných podmienok a prijímanie potrebných nápravných opatrení, pokiaľ je to vhodné.
- (12) **Nariadením (ES) č. 2111/2005⁽¹⁾ sa ukladá agentúre povinnosť oznámiť všetky informácie, ktoré by mohli byť relevantné pre aktualizáciu zoznamu Spoločenstva týkajúceho sa leteckých dopravcov, ktorí z bezpečnostných dôvodov podliehajú zákazu vykonávania leteckej dopravy v Spoločenstve. Ak agentúra odmietne na základe nariadenia (ES) č. 1592/2002 udeliť osvedčenie leteckému dopravcovi, musí poskytnúť všetky údaje, z ktorých toto zamietnutie vychádza, aby v prípade potreby mohol byť názov leteckého dopravcu zapísaný do uvedeného zoznamu.**
- (13) Podpora vzdelávania v oblasti bezpečnosti a riadne fungovanie regulačného systému v oblastiach, ktorých sa týka toto nariadenie, si vyžaduje, aby o nehodách a udalostiach dobrovoľne informovali ich svedkovia. Toto informovanie by uľahčilo vytvorenie nerepresívneho prostredia a členské štáty by mali prijať vhodné opatrenia na ochranu takýchto informácií a ich **poskytovateľov**.
- (14) **Týmto nariadením sa zakladá náležitý a komplexný rámec na vymedzenie a implementáciu spoločných technických požiadaviek a administratívnych postupov v oblasti civilného letectva. Príloha III k nariadeniu Rady (EHS) č. 3922/91 zo 16. decembra 1991 o harmonizácii technických požiadaviek a správnych postupov v oblasti civilného letectva⁽²⁾ a smernica Rady 91/670/EHS zo 16. decembra 1991 o vzájomnom uznávaní licencií leteckého personálu pre výkon činností v civilnom letectve⁽³⁾ by v dôsledku toho mala byť zrušená v celom rozsahu bez toho, aby boli dotknuté certifikáty alebo licencie výrobkov, osôb a organizácií, ktoré sa už udelili v súlade s týmito legislatívnymi aktmi.**
- (15) Opatrenia, ktoré ustanovuje toto nariadenie, vychádzajú zo stanoviska vydaného agentúrou⁽⁴⁾ v súlade s článkom 12 ods. 2 písm. b) nariadenia (ES) č. 1592/2002 a s článkom 14 ods. 1 uvedeného nariadenia.
- (16) **Od členských štátov sa vyžaduje, aby v súlade s prenosom právomocí na agentúru zabezpečili zníženie rozpočtov vnútroštátnych orgánov a poplatkov a úhrad, ktoré vyberajú.**
- (17) Nariadenie (ES) č. 1592/2002 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2111/2005 zo 14. decembra 2005 o vytvorení zoznamu Spoločenstva týkajúceho sa leteckých dopravcov, ktorí podliehajú zákazu vykonávania leteckej dopravy v rámci Spoločenstva, a o informovaní cestujúcich v leteckej doprave o totožnosti prevádzkujúceho leteckého dopravcu, ktorým sa zrušuje článok 9 smernice 2004/36/ES (Ú. v. EÚ L 344, 27.12.2005, s. 15).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 373, 31.12.1991, s. 4. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1900/2006 (Ú. v. EÚ L 377, 27.12.2006, s. 176).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 373, 31.12.1991, s. 21.

⁽⁴⁾ Stanovisko Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva č. 3/2004.

Streda 14. marca 2007

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Kapitola I

Zmeny a doplnenia základného nariadenia

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 1592/2002 sa mení a dopĺňa takto:

1. Do článku 2 ods. 2 sa vkladá toto písmeno f):
 - f) poskytnúť rovnaké podmienky pre všetkých účastníkov vnútorného trhu v oblasti letectva.
2. Článok 3 sa *mení a dopĺňa* takto:
 - a) písmeno f) sa *nahrádza* takto:
 - f) „kvalifikovaný subjekt“ **znamená orgán**, ktorý môže vykonávať úlohy súvisiace s certifikáciou pod kontrolou a na zodpovednosť agentúry alebo národného leteckého úradu;
 - b) vkladajú sa tieto písmená h) až o):
 - „h) „prevádzkovateľ“ znamená každú právnickú alebo fyzickú osobu, ktorá vykonáva prevádzku alebo navrhuje prevádzku jedného lietadla alebo viacerých lietadiel;
 - i) „komerčná prevádzka“ znamená platenú leteckú činnosť podľa zmluvy medzi prevádzkovateľom a zákazníkom, pričom zákazník nie je, priamo ani nepriamo, vlastníkom lietadiel, ktoré sa využívajú na účely tejto zmluvy, a prevádzkovateľ nie je, priamo ani nepriamo, zamestnancom zákazníka;
 - j) „zložené motorové lietadlo“ znamená:
 - i) lietadlo:
 - s maximálnou certifikovanou vzletovou hmotnosťou nad 5 700 kg alebo;
 - s maximálnou povolenou konfiguráciou miest pre viac ako **19** pasažierov alebo;
 - certifikované na prevádzku s minimálnou posádkou pozostávajúcou najmenej z 2 pilotov, **alebo**;
 - ii) vrtuľník:
 - s maximálnou certifikovanou vzletovou hmotnosťou nad 3 175 kg alebo;
 - s maximálnou povolenou konfiguráciou miest pre viac ako **9** pasažierov, alebo
 - certifikovaný na prevádzku s minimálnou posádkou pozostávajúcou najmenej z 2 pilotov; alebo
 - iii) lietadlo s nastaviteľnými rotormi;
 - k) „**ľahké lietadlo**“ **znamená lietadlo**:
 - s maximálnou vzletovou hmotnosťou nepresahujúcou **2 000 kg**;
 - s maximálne **5 miestami pre pasažierov**.
 - l) „prevádzka **ľahkého lietadla**“ znamená ľubovoľnú nekomerčnú prevádzku **ľahkého lietadla**;
 - m) „hodnotiaci orgán“ znamená schválený orgán, ktorý môže posúdiť súlad právnických alebo fyzických osôb s pravidlami stanovenými na zabezpečenie plnenia základných požiadaviek tohto nariadenia a vydať príslušný certifikát;

Streda 14. marca 2007

- n) „syntetický letecký trénažér“ znamená ľubovoľný typ zariadenia, v ktorom sa simulujú letové podmienky na zemi; zahŕňa letecké simulátory, letecké trénažéry, zariadenia na nácvik navigácie a postupov a základné zariadenia na nácvik používania prístrojov;
- o) „hodnotenie“ znamená vyjadrenie zapísané v pilotnej licencií, ktoré stanovuje osobitné podmienky, oprávnenia alebo obmedzenia spojené s touto licenciou.“

3. Článok 4 sa mení a dopĺňa takto:

- a) odsek 1 sa mení a dopĺňa takto:
 - i) písmeno b) sa nahrádza takto:
 - b) registrované v členskom štáte, pokiaľ ich regulačný bezpečnostný dohľad nebol delegovaný na tretiu krajinu a nepoužíva ich prevádzkovateľ zo Spoločenstva; alebo
 - ii) písmeno c) sa nahrádza takto:
 - c) registrované v tretej krajine a používané prevádzkovateľom, pre ktorého členský štát zabezpečuje dohľad nad prevádzkami, alebo používané na vstup do Spoločenstva, prevádzku v Spoločenstve alebo výstup z neho prevádzkovateľom, ktorý bol založený alebo má svoje sídlo v Spoločenstve; alebo
 - iii) vkladá sa toto písmeno d):
 - d) registrované v tretej krajine alebo registrované v členskom štáte, ktorý delegoval svoj regulačný bezpečnostný dohľad na tretiu krajinu, a používané prevádzkovateľom z tretej krajiny na vstup do Spoločenstva, prevádzku v Spoločenstve alebo výstup z neho;
 - iv) v odseku 1 sa vypúšťajú slová „pokiaľ nebola stálym dohľadom nad bezpečnosťou prevádzky poverená tretia krajina a nepoužíva ich prevádzkovateľ Spoločenstva“;
- b) vkladajú sa tieto odseky 1a a 1b:

„1a. Zamestnanci, ktorí sa podieľajú na prevádzke lietadiel uvedených v odseku 1 písm. b) alebo c), sú v súlade s týmto nariadením.

1b. Prevádzky lietadiel uvedených v odseku 1 písm. b), c) alebo d) sú v súlade s týmto nariadením.“

- c) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Odseky 1, 1a a 1b neplatia pre lietadlá uvedené v prílohe II.“

4. Článok 5 sa mení a dopĺňa takto:

- a) odsek 2 sa mení a dopĺňa takto:
 - i) v úvodnej časti sa slová „registrovaných v členskom štáte“ nahrádzajú slovami „uvedených v článku 4 ods. 1 písm. b)“;
 - ii) v písmene d) sa slová „konštrukciu, výrobu a údržbu výrobkov“ nahrádzajú slovami „údržbu výrobkov“;
 - iii) vkladá sa toto písmeno da):
 - „(da) Organizácie zodpovedné za konštrukciu a výrobu výrobkov, častí a zariadení preukazujú svoju spôsobilosť a prostriedky na splnenie úloh spojených s ich oprávneniami. Pokiaľ nie je schválené ináč, táto spôsobilosť a prostriedky sa uznávajú vydaním povolenia organizácii. Oprávnenia udelené schválenej organizácii a rozsah povolenia sú špecifikované v podmienkach povolenia.“
- b) vkladá sa tento odsek 2a:

„2a. Lietadlá uvedené v článku 4 ods. 1 písm. a) a výrobky, časti a zariadenia do nich montované sú v súlade s týmto článkom ods. 2 písm. a) b) a da).“

Streda 14. marca 2007

- c) odsek 4 sa mení a dopĺňa takto:
- i) do písm. e) sa vkladajú tieto body iv), v) a vi):
 - „iv) minimálneho programu údržby s osvedčením typu odbornej prípravy zamestnancov na zabezpečenie zhody s odsekom 2 písm. e);
 - v) minimálneho programu hodnotenia typu pilota na zabezpečenie zhody s článkom 6a;
 - vi) vzorového zoznamu minimálneho vybavenia, ak je to vhodné, a ďalších špecifikácií letovej spôsobilosti pre daný typ prevádzky na zabezpečenie zhody s článkom 6b.“
 - ii) písm. f) sa nahrádza takto:
 - „f) podmienky na vydávanie, udržiavanie, zmeny a dopĺňanie, pozastavenie platnosti alebo rušenie povolení pre organizácie, ktoré sa vyžadujú v súlade s odsekom 2 písm. d), da) a f), a podmienky, za ktorých sa takéto povolenia nemusia vyžadovať;“
 - iii) vkladá sa toto písmeno j):
 - „j) spôsob, akým majú lietadlá uvedené v článku 4 ods. 1 písm. c) a d) preukazovať zhodu so základnými požiadavkami.“
- d) do odseku 5 sa vkladá toto písmeno d):
- „d) nekládli na lietadlá uvedené v článku 4 ods. 1 písm. c) a d) požiadavky, ktoré by boli nezlučiteľné so záväzkami členských štátov v rámci ICAO.“
5. Za článok 6 sa vkladajú tieto články 6a a 6b:

„Článok 6a

Licencovanie pilotov

1. Piloti, ktorí sa podieľajú na prevádzke lietadiel uvedených v článku 4 ods. 1 písm. b) a c), a organizácie, syntetické letecké trénažéry a osoby podieľajúce sa na výcviku, skúšaní, kontrole a zdravotnom hodnotení pilotov, splňajú základné požiadavky stanovené v prílohe III.

2. Pilot môže prevádzkovať lietadlo len vtedy, ak vlastní preukaz spôsobilosti a lekárske osvedčenie, ktoré sú vhodné pre vykonávanú prevádzku.

Pilotovi sa vydá preukaz spôsobilosti, keď sa preukáže, že spĺňa pravidlá stanovené na zabezpečenie zhody so základnými požiadavkami týkajúcimi sa teoretických vedomostí, praktických zručností a jazykovej zdatnosti. Tento preukaz spôsobilosti môže vydať hodnotiaci orgán, keď sú oprávnenia, ktoré deleguje, obmedzené na **ľahké lietadlá**.

Pilotovi sa vydá lekárske osvedčenie, keď sa preukáže, že spĺňa pravidlá ustanovené na zabezpečenie zhody so základnými požiadavkami na zdravotnú spôsobilosť. Toto lekárske osvedčenie vydajú leteckí posudkoví lekári alebo letecké lekárske strediská; pilotom, ktorí sa podieľajú na **prevádzke ľahkých lietadiel**, môže však lekárske osvedčenie vydať praktický lekár.

Oprávnenia udelené pilotovi a rozsah platnosti preukazu spôsobilosti a lekárskeho osvedčenia sú uvedené v nich.

Požiadavky uvedené v druhom a treťom pododseku je možné splniť *prijatím osvedčení o spôsobilosti a lekárskeho osvedčení* vydaných treťou krajinou alebo v mene tretej krajiny, ak sa týkajú pilotov podieľajúcich sa na prevádzke lietadiel uvedených v článku 4 ods. 1 písm. c).

3. Spôsobilosť hodnotiacich orgánov, organizácií na výcvik pilotov a organizácií zodpovedných za hodnotenie zdravotnej spôsobilosti pilotov vykonávať úlohy spojené s ich oprávneniami v súvislosti s vydávaním preukazov spôsobilosti a lekárskeho osvedčení sa uznáva vydaním povolenia.

Streda 14. marca 2007

Povolenie pre organizáciu sa vydá, keď sa preukáže, že organizácia vyhovuje pravidlám ustanoveným na zabezpečenie zhody so súvisiacimi základnými požiadavkami stanovenými v prílohe III.

Oprávnenia udelené povolením sú vymedzené v ňom.

4. Syntetický letecký tréner, ktorý sa používa na výcvik pilotov, podlieha certifikácii. Toto osvedčenie sa vydá, keď sa preukáže, že zariadenie vyhovuje pravidlám ustanoveným na zabezpečenie zhody so súvisiacimi základnými požiadavkami stanovenými v prílohe III.

5. Osoba zodpovedná za zabezpečovanie výcviku pilotov alebo za hodnotenie ich kvalifikácie alebo zdravotnej spôsobilosti je držiteľom príslušného osvedčenia.

Toto osvedčenie sa vydá, keď sa preukáže, že žiadateľ vyhovuje pravidlám ustanoveným na zabezpečenie zhody so súvisiacimi základnými požiadavkami stanovenými v prílohe III.

Oprávnenia udelené osvedčením sú vymedzené v ňom.

6. Komisia prijme v súlade s postupom stanoveným v článku 54 ods. 3 pravidlá vykonávania tohto článku. Pritom vymedzí najmä:

- a) rôzne hodnotenia pre preukazy spôsobilosti a lekárske osvedčenia pilota a lekárske osvedčenia primerané pre rôzne druhy vykonávaných činností;
- b) podmienky pre vydávanie, udržiavanie, zmeny a dopĺňanie, obmedzenie, pozastavenie platnosti alebo rušenie preukazov spôsobilosti, hodnotení pre preukazy spôsobilosti, lekárske osvedčenia, povolení pre organizácie, hodnotiace orgány a osvedčenia pre zamestnancov;
- c) oprávnenia a zodpovednosť držiteľov preukazov spôsobilosti, hodnotení pre preukazy spôsobilosti, lekárske osvedčenia, povolení pre organizácie a osvedčenia pre zamestnancov.

7. Keď sa ustanovujú pravidlá vykonávania uvedené v odseku 6, Komisia osobitne dbá na to, aby zohľadňovali súčasný stav vývoja a najlepšiu prax **a vedecko-technický pokrok** v oblasti výcviku pilotov a aby umožňovali okamžitú reakciu na zistené príčiny nehôd a vážnych incidentov.

Článok 6b

Letová prevádzka

1. Prevádzka lietadiel uvedených v článku 4 ods. 1 písm. b), c) a d) spĺňa základné požiadavky stanovené v prílohe IV.

2. Prevádzkovatelia podieľajúci sa na komerčných prevádzkach preukazujú svoju spôsobilosť a prostriedky na vykonávanie úloh súvisiacich s ich oprávneniami.

Táto spôsobilosť a prostriedky sa uznávajú vydaním osvedčenia.

Oprávnenia udelené prevádzkovateľovi a rozsah prevádzok sú vymedzené v osvedčení.

Požiadavky tohto odseku môžu byť splnené *prijatím* osvedčení vydaných treťou krajinou alebo v mene tretej krajiny, pokiaľ ide o prevádzkovateľov podieľajúcich sa na prevádzke lietadiel uvedených v článku 4 ods. 1 písm. d).

3. Prevádzkovatelia, ktorí pôsobia v nekomerčnej prevádzke zložitých motorových lietadiel, **predložia vyhlásenie, ktoré preukazuje** ich spôsobilosť a prostriedky na vykonávanie úloh súvisiacich s prevádzkou lietadiel.

Streda 14. marca 2007

4. Letová posádka podieľajúca sa na prevádzke lietadiel uvedených v článku 4 ods. 1 písm. b) a c) vyhovuje základným požiadavkám stanoveným v prílohe IV. **Osoby, ktoré sa podieľajú na komerčnej prevádzke, musia byť držiteľmi potvrdenia pôvodne uvedeného v OPS 1.1005 písm. d), ustanovené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1899/2006 (*) o harmonizácii technických požiadaviek a správnych postupov v oblasti civilného letectva (EÚ – OPS); podľa voľnej úvahy členského štátu môžu takéto potvrdenie vydať schválení prevádzkovatelia alebo výcvikové organizácie.**

5. Komisia prijme v súlade s postupom ustanoveným v článku 54 ods. 3 vykonávacie pravidlá pre tento článok. Pritom vymedzí najmä:

- a) podmienky na prevádzku lietadiel v zhode so základnými požiadavkami stanovenými v prílohe IV;
- b) podmienky pre vydávanie, udržiavanie, zmeny a dopĺňanie, obmedzenie, pozastavenie platnosti alebo zrušenie osvedčenia pre prevádzkovateľa uvedeného v odseku 2;
- c) oprávnenia a úlohy držiteľov osvedčení;
- d) **obsah a spôsob predkladania vyhlásení prevádzkovateľov podľa odseku 3 a** podmienky a postupy pre dohľad a kontrolu **v súvislosti s osobitnými prevádzkami uvedenými vo vyhlásení;**
- e) podmienky pre vydávanie, **vzájomné uznávanie**, udržiavanie, zmeny a dopĺňanie, obmedzenie, pozastavenie platnosti alebo zrušenie potvrdenia pre letovú posádku uvedenú v odseku 4;
- f) podmienky, za ktorých je prevádzka zakázaná, obmedzená alebo podlieha osobitným podmienkam v záujme bezpečnosti v súlade s článkom 15b ods. 2.

6. Vykonávacie pravidlá uvedené v odseku 5 zohľadňujú súčasný stav vývoja a najlepšiu prax v oblasti letových prevádzok.

Vykonávacie pravidlá tiež zohľadňujú celosvetové skúsenosti s lietadlami, ktoré sú v prevádzke, a vedecký a technický pokrok.

Umožňujú okamžitú reakciu na zistené príčiny nehôd a vážnych incidentov.

Na lietadlá uvedené v článku 4 ods. 1 písm. c) a d) nekladú požiadavky, ktoré by boli nezlučiteľné s povinnosťami členských štátov v rámci ICAO.

(*) Ú. v. EÚ L 377, 27.12.2006, s. 1.“

6. Článok 7 sa nahrádza takto:

„Článok 7

Kolektívny dohľad

1. Členské štáty a agentúra spolupracujú pri zabezpečovaní vlastnej realizácie ustanovení tohto nariadenia a jeho vykonávacích pravidiel cestou vhodného zberu a zdieľania informácií, vrátane kontrol na odbavovacej rampe.

2. **Ak členský štát alebo agentúra získa informáciu, ktorá dokazuje, že osvedčenie vydané iným členským štátom nie je v súlade s týmto nariadením alebo jeho pravidlami vykonávania a mohlo by preto dôjsť k vážnemu ohrozeniu bezpečnosti, musí bezodkladne oznámiť svoje zistenia ostatným členským štátom a Komisii.**

Streda 14. marca 2007

3. Komisia prijíma v súlade s postupom stanoveným v článku 54 ods. 3 pravidiel pre vykonávanie odseku 1, v ktorých sa vymedzujú najmä tieto podmienky:
- podmienky zberu, výmeny a šírenia informácií;
 - podmienky vykonávania kontrol na odbavovacej rampe, vrátane systematických kontrol;
 - podmienky zakotvenia na zemi lietadiel, ktoré nevyhovujú požiadavkám tohto nariadenia alebo jeho vykonávacích pravidiel.“
7. Článok 8 odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Komisia môže z vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť členského štátu alebo národného leteckého úradu začať postup uvedený v článku 54 ods. 4, aby rozhodla, či osvedčenie vydané v súlade s týmto nariadením je účinne v súlade s týmto nariadením a jeho pravidlami vykonávania.

V prípade nesúladu alebo neúčinného súladu požiada Komisia subjekt, ktorý vydal osvedčenie, aby prijal príslušné nápravné opatrenia a bezpečnostné opatrenia, napr. obmedzenie alebo pozastavenie platnosti osvedčenia. Navyiac, od oznámenia rozhodnutia Komisie členským štátom sa ustanovenia odseku 1 prestanú uplatňovať na osvedčenie.

3. Ak má Komisia postačujúci dôkaz, že subjekt, ktorý vydáva osvedčenia, prijal na riešenie prípadu nesúladu alebo neúčinného dodržiavania vhodné nápravné opatrenia uvedené v odseku 2 a že bezpečnostné opatrenia už nie sú potrebné, rozhodne, že na toto osvedčenie sa uplatňujú ustanovenia odseku 1. Tieto ustanovenia sa uplatňujú od dátumu oznámenia rozhodnutia Komisie členským štátom.

4. Až do prijatia pravidiel vykonávania uvedených v článku 5 ods. 4, článku 6a ods. 6 a bez toho, aby bol dotknutý článok 57 ods. 2, sa osvedčenia, ktoré nemožno vydať v súlade s týmto nariadením, môžu vydať na základe platných vnútroštátnych predpisov.

5. Až do prijatia vykonávacích predpisov uvedených v článku 6b ods. 5 a bez toho, aby bol dotknutý článok 57 ods. 2 sa osvedčenia, ktoré nemožno vydať v súlade s týmto nariadením, môžu vydať na základe platných vnútroštátnych predpisov alebo prípadne na základe príslušných požiadaviek nariadenia (EHS) č. 3922/91.

6. Ustanovenia tohto článku sa nedotýkajú nariadenia (ES) č. 2111/2005 a jeho pravidiel vykonávania.“

8. Článok 9 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Odchylné od ustanovení tohto nariadenia a pravidiel prijatých pre jeho vykonávanie agentúra, v rámci svojej kompetencie, vydáva osvedčenia na základe osvedčení vydaných leteckými orgánmi tretej krajiny, ako to ustanovujú dohody o uznávaní medzi Spoločenstvom a touto treťou krajinou.“

9. Za článok 9 sa vkladá tento článok 9a:

„Článok 9a

Kvalifikované subjekty

Pri pridelení konkrétnej úlohy pri certifikácii kvalifikovanému subjektu agentúra alebo príslušný vnútroštátny letecký úrad zabezpečí, aby tento subjekt spĺňal kritériá stanovené v prílohe V.“

Streda 14. marca 2007

10. Článok 10 sa nahrádza takto:

„Článok 10

Ustanovenia o flexibilitě

1. Ustanovenia tohto nariadenia a pravidiel prijatých na jeho vykonávanie nebránia členskému štátu bezprostredne reagovať na nepredvídaný bezpečnostný problém, ktorý zahŕňa výrobok, osobu alebo organizáciu podliehajúcu ustanoveniam tohto nariadenia.

Členský štát bez odkladu informuje agentúru, Komisiu a ostatné členské štáty o prijatých opatreniach a dôvodoch na ich prijatie.

2. Podľa článku 16 ods. 3 agentúra môže rozhodnúť do jedného mesiaca od prijatia informácie v súlade s odsekom 1, či tento bezpečnostný problém možno riešiť v rámci tohto nariadenia a jeho vykonávacích pravidiel, za predpokladu, že Komisia v tom istom období nevznesie žiadne námietky. Vtedy agentúra vydá rozhodnutie a jeho kópiu zašle Komisii a ostatným členským štátom.

Na druhej strane, ak agentúra určí, že tento bezpečnostný problém je dôsledkom nedostatkov v bezpečnosti alebo neprimeranej úrovne bezpečnosti, ktorá vyplýva z uplatňovania tohto nariadenia alebo jeho vykonávacích pravidiel, naformuluje a vydá stanovisko k tomu, či sa toto nariadenie alebo jeho vykonávacie pravidlá budú meniť a dopĺňať, a či tieto opatrenia budú zrušené alebo zachované. V súlade s postupom uvedeným v článku 54 ods. 3 môže Komisia rozhodnúť na základe tohto stanoviska. Ak majú tieto opatrenia pokračovať, vykonávajú ich všetky členské štáty a budú pre ne platiť ustanovenia článku 8.

3. Členské štáty môžu udeliť výnimky zo zásadných požiadaviek stanovených v tomto nariadení a jeho vykonávacích pravidlách v prípade nepredvídaných naliehavých prevádzkových okolností alebo prevádzkových potrieb obmedzeného trvania za predpokladu, že to nemá nepriaznivý vplyv na úroveň bezpečnosti. Agentúra, Komisia a ostatné členské štáty dostanú informáciu o všetkých takýchto výnimkách, akonáhle sa vyskytnú opakovane alebo keď sa udelia na dobu dlhšiu ako dva mesiace.

4. Podľa článku 16 ods. 3 agentúra určí do jedného mesiaca od prijatia informácie v súlade s odsekom 3 tohto článku, či tieto výnimky sú v zhode s hlavnými bezpečnostnými cieľmi tohto nariadenia alebo s ktorýmkoľvek iným pravidlom právnych predpisov Spoločenstva. Agentúra vydá pre Komisiu stanovisko.

Na základe tohto stanoviska a v súlade s postupom uvedeným v článku 54 ods. 4 Komisia môže rozhodnúť o zrušení týchto výnimiek.

5. Keď sa inými prostriedkami môže dosiahnuť rovnaká úroveň ochrany ako pri uplatnení vykonávacích pravidiel tohto nariadenia, členský štát môže, a to bez diskriminácie na základe štátnej príslušnosti, udeliť povolenie výnimky z týchto vykonávacích pravidiel.

V takých prípadoch členský štát informuje agentúru a Komisiu o tom, že má v úmysle udeliť takéto povolenie a uvedie dôvody, ktoré preukážu potrebu výnimky z príslušného pravidla, ako aj podmienky stanovené na zabezpečenie dosiahnutia rovnakej úrovne ochrany.

6. Podľa článku 16 ods. 3 do dvoch mesiacov od informovania v súlade s odsekom 5 tohto článku agentúra vydá stanovisko, či navrhnuté povolenie spĺňa podmienky stanovené v tomto odseku.

Do jedného mesiaca od doručenia stanoviska agentúry Komisia môže iniciovať postup uvedený v článku 54 ods. 3 s cieľom rozhodnúť, či navrhnuté povolenie môže byť udelené alebo sa musí zamietnuť. Ak povolenie udeliť možno, Komisia informuje o svojom rozhodnutí všetky členské štáty, ktoré majú tiež právo toto opatrenie uplatniť. Na predmetné opatrenie sa uplatňujú ustanovenia článku 8.“

Streda 14. marca 2007

11. V článku 11 sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. S cieľom informovania verejnosti o všeobecnej úrovni bezpečnosti agentúra každý rok zverejní prehľad o bezpečnosti. Od nadobudnutia účinnosti vykonávacích pravidiel uvedených v článku 7 ods. 3 tento prehľad o bezpečnosti obsahuje analýzu všetkých informácií získaných v súlade s článkom 7. Táto analýza je jednoduchá a ľahko zrozumiteľná a upozorní na to, kde existuje zvýšené bezpečnostné riziko pre pasažierov v leteckej doprave. Pri tejto analýze sú zdroje informácií utajené.“

12. Za článok 11 sa vkladá tento článok 11a:

„Článok 11a

Ochrana zdroja informácií

1. Ak informácie uvedené v **článku 11 ods. 1** poskytne fyzická osoba **Komisií alebo agentúre dobrovoľne, zdroj týchto informácií sa nesmie prezradiť. Ak sa poskytnú informácie vnútroštátnemu orgánu, zdroj takýchto informácií je chránený v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi.**

2. Bez toho, aby boli dotknuté uplatniteľné normy trestného práva, členské štáty upustia od začatia konania v súvislosti s každým vopred neplánovaným alebo neúmyselným porušením zákona, na ktoré boli upozornené len tým, že o ňom dostali správu v zmysle tohto nariadenia a jeho vykonávacích pravidiel.

Toto pravidlo neplatí pre prípady hrubej nedbanlivosti.

3. **Bez toho, aby boli dotknuté uplatniteľné normy trestného práva a v** súlade s postupmi vymedzenými vo vnútroštátnych právnych predpisoch a praxi členské štáty zabezpečia, aby zamestnanci, ktorí poskytnú informácie v rámci uplatňovania tohto nariadenia a jeho vykonávacích pravidiel, neboli vystavení žiadnej zaujatosti zo strany ich zamestnávateľa. **Toto pravidlo sa neuplatňuje v prípade hrubej nedbanlivosti.**

4. Tento článok platí bez toho, aby boli dotknuté vnútroštátne pravidlá pre prístup súdnych orgánov k informáciám.“

13. Článok 13 sa mení a dopĺňa takto:

a) písmeno c) sa nahrádza takto:

c) prijme príslušné rozhodnutia na uplatňovanie článkov 9a, 15, 15a, 15b a 46;

b) vkladá sa toto písmeno d):

d) vydá správy po kontrolách dodržiavania noriem vykonaných podľa článku 16 ods. 1 a článku 45.

14. V článku 14 ods. 2 písm. a) sa vypúšťajú slová „vrátane predpisov letovej spôsobilosti“.

15. Článok 15 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa mení a dopĺňa takto:

i) *uvádzacia* veta sa nahrádza takto:

V súvislosti s výrobkami, časťami a zariadeniami uvedenými v článku 4 ods. 1 písm. a) a b), keď je to vhodné a podľa ustanovení Chicagského dohovoru alebo jeho príloh, agentúra vykonáva v mene členských krajín funkcie a úlohy štátu v oblasti návrhu, výroby alebo registrácie, keď sa týka schválenia návrhu. *Na tento účel Komisia najmä:*

ii) písmeno e) sa nahrádza takto:

e) vykonáva samostatne alebo prostredníctvom národných leteckých úradov alebo kvalifikovaných subjektov technické preskúmanie v súvislosti s certifikáciou výrobkov, častí a zariadení;

Streda 14. marca 2007

- iii) písmeno i) sa nahrádza takto:
 - i) mení a dopĺňa, pozastavuje platnosť alebo zrušuje príslušné osvedčenie, keď podmienky, podľa ktorých ho agentúra vydala, sa ďalej neplnia, alebo ak právnická alebo fyzická osoba, ktorá je držiteľom osvedčenia, neplní záväzky, ktoré jej ukladá toto nariadenie alebo jeho vykonávacie pravidlá;
- iv) vkladajú sa tieto písmená k) a l):
 - „k) pre každé lietadlo, pre ktoré sa žiada jednorazové letové povolenie, stanoví vhodné obmedzenia;
 - l) vydáva letové povolenia pre lietadlá, keď sa takéto povolenia vyžadujú na vykonanie série letov.“
- b) odsek 2 sa mení a dopĺňa takto:
 - i) v písmene b) sa bod ii) nahrádza takto:
 - ii) organizácií vykonávajúcich výrobu a údržbu, ktoré sa nachádzajú na území členských štátov, ak to vyžaduje príslušný členský štát; alebo
 - ii) písmeno c) sa nahrádza takto:
 - c) mení a dopĺňa, pozastavuje platnosť alebo zrušuje príslušné osvedčenie organizácie, ak podmienky, podľa ktorých ho agentúra vydala, sa ďalej neplnia, alebo ak príslušná organizácia neplní záväzky, ktoré jej ukladá toto nariadenie alebo jeho vykonávacie pravidlá.

16. Za článok 15 sa vkladajú tieto články 15a a 15b:

„Článok 15a

Certifikácia zamestnancov

1. Vzhľadom na zamestnancov a organizácie uvedené v článku 6a ods. 1 agentúra:
 - a) vykonáva samostatne alebo prostredníctvom národných leteckých úradov alebo kvalifikovaných subjektov kontroly a auditu organizácií a hodnotiacich orgánov, ktorým vydáva osvedčenia;
 - b) vydáva a predlžuje platnosť osvedčení:
 - i) cvikových organizácií pre zamestnancov a leteckých lekárskech stredísk, ktoré sa nachádzajú na území členských štátov, ak o to príslušný členský štát požiada; alebo
 - ii) výcvikových organizácií pre zamestnancov a leteckých lekárskech stredísk, ktoré sa nachádzajú mimo územia členských štátov; alebo
 - iii) hodnotiacich orgánov, ak o to tieto orgány požiadajú;
 - c) mení a dopĺňa, obmedzuje, pozastavuje platnosť alebo zrušuje príslušné osvedčenie organizácie, ak podmienky, podľa ktorých ho agentúra vydala, sa ďalej neplnia, alebo ak právnická alebo fyzická osoba, ktorá je držiteľom osvedčenia, neplní záväzky, ktoré jej ukladá toto nariadenie alebo jeho vykonávacie pravidlá.
2. Vzhľadom na syntetické letecké tréningové zariadenia uvedené v článku 6a ods. 1 agentúra:
 - a) vykonáva samostatne alebo prostredníctvom národných leteckých úradov alebo kvalifikovaných subjektov technické kontroly zariadení, na ktoré udeľuje osvedčenia;

Streda 14. marca 2007

- b) vydáva a predlžuje platnosť osvedčení;
 - i) syntetických leteckých trénažerov, ktoré používajú výcvikové organizácie certifikované agentúrou; alebo
 - ii) syntetických leteckých trénažerov umiestnených na území členských štátov, ak o to príslušný členský štát požiada; alebo
 - iii) syntetických leteckých trénažerov umiestnených mimo územia členských štátov;
- c) mení a dopĺňa, obmedzuje, pozastavuje platnosť alebo zrušuje príslušné osvedčenie, ak podmienky, podľa ktorých ho agentúra vydala, sa ďalej neplnia, alebo ak právnická alebo fyzická osoba, ktorá je držiteľom osvedčenia, neplní záväzky, ktoré jej ukladá toto nariadenie alebo jeho vykonávacie pravidlá.

Článok 15b

Certifikácia prevádzkovateľa letových služieb

1. Vzhľadom na prevádzkovateľov podieľajúcich sa na komerčných prevádzkach agentúra:
 - a) vykonáva samostatne alebo prostredníctvom národných leteckých úradov alebo kvalifikovaných subjektov kontroly a auditu prevádzkovateľov, ktorým vydáva osvedčenia;
 - b) vydáva a predlžuje platnosť osvedčení:
 - i) prevádzkovateľov umiestnených na území členských štátov, ak o to požiada príslušný členský štát; alebo
 - ii) prevádzkovateľov umiestnených mimo územia členských štátov, pokiaľ jeden členský štát nevykonáva funkcie a úlohy štátu prevádzkovateľa pre týchto prevádzkovateľov;
 - c) mení a dopĺňa, obmedzuje, pozastavuje platnosť alebo zrušuje príslušné osvedčenie prevádzkovateľa, ak podmienky, podľa ktorých ho agentúra vydala, sa ďalej neplnia, alebo ak príslušná organizácia neplní záväzky, ktoré jej ukladá toto nariadenie alebo jeho vykonávacie pravidlá.
2. Agentúra môže pomocou prevádzkovej smernice nariadiť zákaz alebo obmedzenie prevádzky alebo jej podriadenie určitým podmienkam v záujme prevádzkovej bezpečnosti.
3. Vzhľadom na obmedzenie letového času agentúra:
 - a) vydáva uplatniteľné technické podmienky certifikácie, aby sa zabezpečil súlad so základnými požiadavkami a, ak je to vhodné, s príslušnými vykonávacími pravidlami. Predovšetkým vzhľadom na komerčnú leteckú dopravu, až do prijatia príslušných vykonávacích pravidiel uvedených v článku 6b ods. 5 agentúra vydáva uplatniteľné technické podmienky certifikácie, aby sa zabezpečil súlad s písmenom Q prílohy III k nariadeniu (EHS) č. 3922/91.
 - b) schvaľuje individuálne schémy technických podmienok letových časov prevádzkovateľov, keď takéto schémy nemôžu byť schválené na základe uplatniteľných technických podmienok certifikácie.“

17. V článku 16 sa odseky 1 a 2 nahrádzajú takto:

„1. Agentúra vykonáva kontroly dodržiavania noriem v oblasti pôsobnosti článku 1 ods. 1 s cieľom monitorovať uplatňovanie tohto nariadenia a jeho vykonávacích pravidiel zo strany príslušných vnútroštátnych orgánov a podáva o tom správu Komisii.

2. Agentúra vykonáva technické preskúmanie v podnikoch na monitorovanie uplatňovania tohto nariadenia a jeho vykonávacích pravidiel vzhľadom na ciele stanovené v článku 2.“

Streda 14. marca 2007

18. Vkladá sa tento článok 16a:

„Článok 16a

Pokuty

1. *Pri prijímaní rozhodnutí uvedených v článku 13 písm. c) agentúra môže:*
 - a) *uložiť osobám alebo podnikom, ktorým sama vydala osvedčenie, pokutu, ak boli úmyselne alebo z nedbanlivosti porušené ustanovenia tohto nariadenia a jeho vykonávacích pravidiel;*
 - b) *uložiť osobám alebo podnikom, ktorým sama vydala osvedčenie, penále vypočítané od dátumu stanoveného v rozhodnutí, aby ich prinútila dosiahnuť súlad s ustanoveniami tohto nariadenia alebo jeho pravidlami vykonávania.*
2. *Pokuty a penále uvedené v odseku 1 musia byť odrádzajúce a úmerné závažnosti prípadu a hospodárskej situácii držiteľa osvedčenia, pričom sa prihliada najmä na rozsah ohrozenia bezpečnosti.*
3. *Rozhodnutia prijaté podľa odseku 1 nemajú trestnoprávny charakter.*
4. *Suma pokút a penále, ktoré vybrala agentúra, sa odpočíta od príspevku uvedeného v článku 48 ods. 1 písm. a).*
5. *Komisia prijme v súlade s postupom stanoveným v článku 54 ods. 3) pravidlá vykonávania tohto článku a určí najmä:*
 - a) *ustanovenia vykonávacích pravidiel, pri porušení ktorých sa ukladá pokuta alebo penále;*
 - b) *maximálnu sumu pokút a penále;*
 - c) *podmienky uplatňovania pokút a penále vrátane kritérií na stanovenie tejto sumy.*
6. *Komisia pri určení kritérií na stanovenie výšky pokút a penále zohľadní príjmy osôb a podnikov, ktorým pokuty ukladá.“*

19. Do článku 18 ods. 2 sa vkladá tento pododsek:

Pracovné dohody sú v súlade s právnymi predpismi Spoločenstva a náležite sa v nich zohľadňuje zahraničná politika Spoločenstva voči tretím krajinám. Sú vopred schválené Komisiou.

20. Do článku 20 sa vkladá tento odsek 1a:

„1a. Článok 12 ods. 2 písm. e) a článok 82 ods. 3 písm. e) Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev sa neuplatňuje skôr ako 36 mesiacov od dátumu prijatia dočasných zamestnancov a zmluvných zamestnancov do služobného pomeru.“

Streda 14. marca 2007

21. Článok 24 sa odsek 2 mení a dopĺňa takto:

a) písmeno b) sa nahrádza takto:

b) prijíma všeobecnú výročnú správu o činnosti agentúry a najneskôr do 15. júna ju zasiela Európskemu parlamentu, Rade, Komisii, Dvoru audítorov a členským štátom; v mene agentúry každý rok dodáva rozpočtovému orgánu všetky informácie relevantné pre výsledok hodnotiacich postupov **a najmä informácie týkajúce sa účinkov alebo dôsledkov zmien v úlohách, ktoré boli agentúre zverené;**

b) písmeno c) sa nahrádza takto:

c) každý rok do 30. septembra a po doručení stanoviska Komisie agentúra prijme program práce na nasledujúci rok a pošle ho Európskemu parlamentu, Rade, Komisii a členským štátom; tento program práce bude prijatý bez toho, aby bol dotknutý ročný rozpočtový postup Spoločenstva a legislatívny program Spoločenstva v príslušných oblastiach bezpečnosti letectva; stanovisko Komisie sa pripojí k programu práce, ktorý prijme agentúra;

c) písmeno d) sa nahrádza takto:

d) prijíma usmernenia na pridelovanie certifikačných úloh národným leteckým úradom a kvalifikovaným subjektom podľa dohody s **Komisiou;**

22. Článok 25 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Správna rada sa skladá z jedného zástupcu každého členského štátu a z jedného zástupcu Komisie, **ktorí budú vybraní na základe svojich uznávaných skúseností v oblasti civilného letectva a manažérskych schopností.** Na tento účel Rada **po konzultácii s Európskym parlamentom** vymenuje zástupcu z každého členského štátu, ako aj jedného náhradníka, ktorý ho zastupuje v prípade jeho neprítomnosti **a ktorý sa nepodieľa na uplatňovaní tohto nariadenia a jeho pravidiel vykonávania.** Komisia tiež menuje svojho zástupcu a náhradníka. Funkčné obdobie je päť rokov a môže sa predĺžiť.“

b) vkladá sa tento odsek 3:

„3. V záujme transparentnosti štyria zástupcovia zainteresovaných strán zasadaajú v správnej rade ako pozorovatelia. Menuje ich Komisia spomedzi osôb v zozname, ktorý zostavuje poradný orgán uvedený v článku 24 ods. 4, a zastupujú v čo najširšej miere rôzne strany zastúpené v tomto poradnom orgáne. Dĺžka ich funkčného obdobia je tridsať mesiacov, možné je jedno predĺženie.“

23. Článok 26 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Funkčné obdobie predsedu a podpredsedu skončí po uplynutí ich príslušného členstva v správnej rade. Podľa tohto ustanovenia je funkčné obdobie predsedu a podpredsedu trojročné. Toto funkčné obdobie sa môže jedenkrát predĺžiť.“

24. Článok 28 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Každý člen **vymenovaný podľa článku 25 ods. 1** má jeden hlas. Zástupca Komisie má počet hlasov rovnajúci sa **25 % celkového** počtu členov vymenovaných Radou. Zástupcovia zainteresovaných strán ani výkonný riaditeľ agentúry nehlasujú. V prípade neprítomnosti niektorého člena má jeho náhradník právo uplatňovať jeho hlasovacie **právo.**“

Streda 14. marca 2007

25. Článok 29 ods. 3 sa mení a dopĺňa takto:

a) písmeno a) sa nahrádza takto:

a) schvaľovať opatrenia agentúry definované v článku 13 v rámci obmedzení, ktoré sa stanovujú v tomto nariadení, jeho vykonávacích pravidlách a akýchkoľvek uplatniteľných právnych predpisoch;

b) písmeno b) sa nahrádza takto:

b) organizovať kontroly a skúmania, ako je ustanovené v článkoch 45 a 46;

c) vkladajú sa tieto písmená k) a l):

„k) pripraviť a realizovať ročný program práce;

l) reagovať na žiadosti o pomoc od Komisie.“

26. Článok 30 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Správna Rada na návrh Komisie na základe kvalít a preukázaných schopností a skúseností príslušných pre civilné letectvo menuje alebo uvoľňuje z funkcie výkonného riaditeľa. Správna Rada prijíma svoje rozhodnutie trojštvrtinovou väčšinou svojich členov. Pred vymenovaním sa od kandidáta, ktorého vybrala správna rada, môže žiadať, aby urobil vyhlásenie pred príslušným výborom alebo výbormi Európskeho parlamentu a odpovedal na otázky členov tohto výboru alebo výborov.“

b) odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Funkčné obdobie výkonného riaditeľa a riaditeľov je päť rokov. Na návrh Komisie a po vyhodnotení ich pôsobenia, ich funkčné obdobie môže byť jedenkrát predĺžené na obdobie maximálne piatich rokov. Pri hodnotení Komisia posudzuje najmä:

— výsledky dosiahnuté v prvom funkčnom období a spôsob, akým boli dosiahnuté;

— povinnosti a požiadavky agentúry v budúcich rokoch.“

27. V článku 35 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Proti rozhodnutiam agentúry, ktoré boli prijaté podľa článkov 9a, 15, 15a, 15b, 46 alebo 53, možno podať odvolanie.“

28. Článok 41 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Na Súdny dvor možno podávať žaloby za zrušenie rozhodnutí agentúry, ktoré sú právne záväzné pre tretie strany, za nečinnosť a za škody spôsobené agentúrou pri vykonávaní jej činností.“

b) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Žaloby za zrušenie rozhodnutí agentúry, ktoré boli vykonané podľa článkov 9a, 15, 15a, 15b, 46 alebo 53, sa môžu podávať na súde len po tom, čo boli vyčerpané všetky odvolacie postupy v rámci agentúry.“

Streda 14. marca 2007

29. V článku 45 sa úvodná časť odseku 1 nahrádza takto:

„1. Bez toho, aby boli dotknuté výkonné právomoci delegované na Komisiu Zmluvou, agentúra pomáha Komisii pri monitorovaní uplatňovania tohto nariadenia a jeho vykonávacích pravidiel vykonávaním kontrol dodržiavania noriem príslušnými orgánmi členských štátov, ako je stanovené v článku 16 ods. 1. Úradníci oprávnení podľa tohto nariadenia, v spolupráci s vnútroštátnymi orgánmi, sú teda splnomocnení v súlade s právnymi ustanoveniami príslušného členského štátu.“

30. Článok 46 sa mení a dopĺňa takto:

a) *uvádzacia veta* odseku 1 sa nahrádza takto:

„1. Na uplatňovanie článkov 15, 15a a 15b agentúra môže samostatne vykonávať všetky potrebné preskúmania podnikov, ako sa uvádza v článku 16 ods. 2, alebo môže túto činnosť previesť na národné letecké úrady alebo kvalifikované subjekty. *Skúmanie dodržiavania noriem sa uskutoční v súlade s ustanoveniami zákonov členských štátov, v ktorých sa má vykonať. Za týmto účelom sú osoby oprávnené na základe tohto nariadenia splnomocnené.*“

b) vkladá sa tento odsek 1a:

„1a. Na uplatňovanie článku 9a agentúra môže samostatne vykonávať všetky potrebné preskúmania kvalifikovaných subjektov, ako sa uvádza v článku 16 ods. 2, alebo môže túto činnosť previesť na národné letecké úrady.“

31. Za článok 46 sa vkladajú tieto články 46a a 46b:

„Článok 46a

Ročný program práce

Ročný program práce je v súlade s cieľmi, právomocami a úlohami agentúry definovanými v tomto nariadení. **V programe sa jasne uvedie, ktoré právomoci a úlohy agentúry boli v porovnaní s predchádzajúcim rokom pridané, zmenené alebo zrušené.**

Prezentácia ročného plánu práce vychádza z metodiky, ktorú vytvorila Komisia ako súčasť riadenia na báze aktivity.

Článok 46b

Všeobecná výročná správa

Všeobecná výročná správa podáva spôsob, akým agentúra realizovala svoj ročný program práce. **V správe sa jasne popíše akékoľvek účinky či dôsledky zmien v úlohách, ktoré boli agentúre zverené.**

Táto správa uvádza opis činností, ktoré agentúra vykonáva, a hodnotí výsledky vzhľadom na stanovené ciele a časový harmonogram, riziká spojené s vykonávanými činnosťami, používanie zdrojov a hlavné operácie agentúry.“

32. Do článku 47 sa vkladá tento odsek 6:

„6. Vzhľadom na ochranu osobných údajov informácie, ktoré agentúra zhromaždí v súlade s týmto nariadením, podliehajú nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov(“).“

(¹) Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

Streda 14. marca 2007

33. Článok 48 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Príjmy agentúry pozostávajú z:

- a) príspevku od Spoločenstva;
- b) príspevku od ktorejkoľvek európskej tretej krajiny, s ktorou Spoločenstvo uzavrelo dohody uvedené v článku 55;
- c) poplatkov, ktoré platia žiadatelia o osvedčenia a povolenia, ktoré vydáva agentúra, a ich držiteľia;
- d) platieb za publikácie, výcvik a iné služby poskytované agentúrou.

Agentúra **nesmie** dostávať **žiadne** finančné príspevky od členských štátov, tretích krajín alebo iných subjektov.“

b) vkladá sa tento odsek 5a:

„5a. Rozpočet pre regulačné činnosti a poplatky stanovené a vyberané za činnosti spojené s certifikáciou sa v rámci rozpočtu agentúry musia vymedziť samostatne a taktiež s nimi treba samostatne zaobchádzať.“

34. V článku 53 sa odseky 2 až 4 nahrádzajú takto:

„2. Nariadenie o poplatkoch a úhradách určí najmä záležitosti, za ktoré je povinnosť vyberať poplatky a úhrady na základe článku 48 ods. 1 písm. c) a d), výšku poplatkov a úhrad a spôsob, akým sa majú uhrádzať.“

3. Poplatky a úhrady sa vyberajú za:

- a) vydávanie osvedčení a predĺženie ich platnosti, ako aj príslušné funkcie trvalého dohľadu organizácií, s výnimkou zachovania letovej spôsobilosti výrobkov;
- b) poskytovanie služieb; odrážajú skutočnú cenu každej jednotlivej poskytnutej služby;
- c) vybavovanie odvolaní.

Všetky poplatky a úhrady sú vyjadrené a splatné v eurách.

4. Výška poplatkov a úhrad bude stanovená na takej úrovni, aby bolo zabezpečené, že príjem z nich je v zásade dostatočný na pokrytie celkových nákladov za poskytnuté služby.“

35. Článok 56 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Poplatky za typovú certifikáciu a iné poplatky nesmú byť neúmerne vyššie ako pred zriadením agentúry.“

36. Príloha II sa nahrádza textom uvedeným v bode 1 prílohy k tomuto nariadeniu.

37. Vkladajú sa prílohy III, IV a V, ako je uvedené v bode 2 prílohy k tomuto nariadeniu.

Streda 14. marca 2007

Kapitola II

Záverečné ustanovenia

Článok 2

Zrušovacie ustanovenia

1. *Smernica 91/670/EHS* sa zrušuje nadobudnutím účinnosti vykonávacích pravidiel uvedených v článku 6a ods. 6 *nariadenia (ES) 1592/2002*.
2. Príloha III k nariadeniu (EHS) č. 3922/91 sa vypúšťa nadobudnutím účinnosti vykonávacích pravidiel uvedených v článku 6b ods. 5 *nariadenia (ES) 1592/2002*.
3. Ustanovenia článku 8 *nariadenia (ES) 1592/2002* platia pre výrobky, časti a zariadenia, organizácie a osoby, ktoré získali osvedčenie alebo ich osvedčenie bolo uznané v súlade s ustanoveniami *smernice 91/670/EHS* a prílohy III k nariadeniu (EHS) č. 3922/91.

Článok 3

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskych spoločností.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V...

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

PRÍLOHA

1. Príloha II *nariadenia (ES) č. 1592/2002* sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA II

Lietadlá podľa článku 4 ods. (2)

Lietadlá, na ktoré sa nevzťahuje článok 4 ods. (1), (1a) a (1b), sú lietadlá, ktoré patria do jednej z kategórií tejto prílohy, ktoré sú uvedené nižšie:

- a) historické lietadlá, ktoré spĺňajú tieto kritériá:
 - i) jednoduché lietadlá, ktorých:
 - pôvodná konštrukcia bola vytvorená pred 1.1.1955 a
 - výroba bola zastavená pred 1.1.1975;

Streda 14. marca 2007

alebo

- ii) lietadlá so zrejým historickým významom, súvisiace s:
 - účasťou na významnej historickej udalosti; alebo
 - významným krokom vo vývoji letectva; alebo
 - významnou úlohou, ktorú plnili v ozbrojených silách členského štátu
- b) lietadlá osobitne navrhnuté alebo upravené na výskumné, experimentálne alebo vedecké účely a pravdepodobne vyrábané vo veľmi obmedzených počtoch;
- c) lietadlá, z ktorých aspoň 51 % bolo postavených amatérom alebo neziskovou organizáciou amatérov na ich vlastné účely a bez akéhokoľvek obchodného zámeru;
- d) lietadlá, ktoré boli v službách ozbrojených síl, pokiaľ lietadlo nie je takého typu, pre ktorý agentúra prijala konštrukčnú normu;
- e) lietadlá, vrtuľníky a motorové padáky, ktoré nemajú viac ako dve miesta, s maximálnou vzletovou hmotnosťou (MTOM) podľa záznamov členských štátov, ktorá nepresahuje:
 - i) 300 kg pre jednomiestne pozemné lietadlo/vrtuľník; alebo
 - ii) 450 kg pre dvojmiestne pozemné lietadlo/vrtuľník; alebo
 - iii) 330 kg pre jednomiestne obojživelné lietadlo alebo jednomiestne plavákové lietadlo/vrtuľník; alebo
 - iv) 495 kg pre dvojmiestne obojživelné lietadlo alebo dvojmiestne plavákové lietadlo/vrtuľník, za predpokladu, že pri prevádzke ako plavákové lietadlo/vrtuľník a ako pozemné lietadlo/vrtuľník spadá pod oba limity MTOM určené pre tieto lietadlá;
 - v) 472,5 kg pre dvojmiestne pozemné lietadlo vybavené celkovým záchranným padákovým systémom montovaným na kostru lietadla;
 - vi) 315 kg pre jednomiestne pozemné lietadlo vybavené úplným záchranným padákovým systémom montovaným na kostru lietadla;
 - vii) **600 kg pre ultraľahké lietadlo určené na nekomerčnú prevádzku;**
a pre lietadlá s kritickou rýchlosťou alebo najmenšou rýchlosťou ustáleného letu pri pristávacej konfigurácii nepresahujúcou 35 uzlov kalibrovanej rýchlosti letu (CAS)
- f) jednomiestne a dvojmiestne gyroplány s maximálnou vzletovou hmotnosťou, ktorá nepresahuje 560 kg;
- g) vetrone s hmotnosťou prázdneho lietadla nižšou ako 80 kg, ak ide o jednomiestne lietadlo, alebo 100 kg, ak ide o dvojmiestne lietadlo, vrátane lietadiel s nožným spúšťačom;
- h) repliky lietadiel, ktoré spĺňajú kritériá a) alebo d) vyššie, ktorých konštrukčný návrh je podobný originálnemu lietadlu;
- i) lietadlá bez posádky s prevádzkovou hmotnosťou nižšou ako 150 kg;
- j) akékoľvek iné lietadlá s celkovou hmotnosťou prázdneho lietadla vrátane paliva nižšou ako 70 kg.“

Streda 14. marca 2007

2. Pridávajú sa tieto prílohy III, IV a V k nariadeniu (ES) č. 1592/2002:

„PRÍLOHA III

Základné požiadavky pre licencovanie pilotov uvedené v článku 6a

1. Výcvik

1.a. Všeobecné ustanovenia

1.a.1. Osoba zúčastňujúca sa na výcviku v pilotovaní lietadla musí byť dostatočne vyspelá z hľadiska vzdelania, fyzicky a duševne spôsobilá na získanie, udržiavanie a preukázanie výcviku a zaškolenia v príslušných teoretických vedomostiach a praktických zručnostiach.

1.b. Teoretické vedomosti

1.b.1. Pilot musí získať a zachovať si vedomosti na úrovni zodpovedajúcej funkciám, ktoré plní v lietadle. Sú to okrem iných:

- i) letecké právne predpisy;
- ii) všeobecné vedomosti o lietadlách;
- iii) technické záležitosti súvisiace s kategóriou lietadla;
- iv) výkon a plánovanie letov;
- v) ľudský výkon a obmedzenia;
- vi) meteorológia;
- vii) navigácia;
- viii) prevádzkové postupy vrátane riadenia zdrojov;
- ix) zásady lietania;
- x) komunikácie.

1.c. Preukázanie a udržiavanie teoretických vedomostí

1.c.1. Získanie a zachovávanie teoretických vedomostí sa musia preukazovať priebežným hodnotením počas výcviku, a ak je to vhodné, preskúšaním.

1.c.2. Musí sa udržiavať príslušná úroveň kompetencie v teoretických vedomostiach. Zhoda sa musí preukazovať pravidelnými hodnoteniami, preskúšaniami, testmi alebo kontrolami. Frekvencia preskúšania, testov alebo kontrol musí byť úmerná úrovni rizika spojeného s činnosťou.

1.d. Praktická zručnosť

1.d.1. Pilot musí získať a udržiavať príslušné praktické zručnosti na vykonávanie svojich funkcií v lietadle. Takéto zručnosti musia byť úmerné rizikám spojeným s druhom činnosti a musia zahŕňať nasledovné, ak je to vhodné pre funkcie vykonávané v lietadle:

- i) predletové a letové operácie vrátane určenia výkonu, hmotnosti a rovnováhy lietadla, kontroly a obsluhy lietadla, plánovania paliva, hodnotenia poveternostných podmienok, plánovania dráhy letu, obmedzení vzdušného priestoru a dostupnosti vzletovej a pristávacej dráhy;
- ii) operácie týkajúce sa letiska a štruktúry leteckej premávky;

Streda 14. marca 2007

- iii) opatrenia a postupy na predchádzanie kolízií;
- iv) vonkajšiu vizuálnu kontrolu lietadla;
- v) manévrovanie letu vrátane kritických situácií a s tým spojené manévrovanie pri prevrátení lietadla, ak je to technicky možné;
- vi) normálne vzlety a pristátia a vzlety a pristátia s bočným vetrom;
- vii) let výhradne s použitím prístrojov, ak je to vhodné pre daný druh činnosti;
- viii) prevádzkové postupy vrátane tímových zručností a riadenia zdrojov, ak je to vhodné pre daný druh prevádzky, či už ide o posádku tvorenú jednou alebo viacerými osobami;
- ix) navigáciu a dodržiavanie pravidiel leteckých postupov a súvisiacich postupov, ak je to vhodné, vizuálne alebo pomocou navigačných pomôcok;
- x) abnormálne a núdzové operácie vrátane simulovanej poruchy zariadení lietadla;
- xi) dodržiavanie služieb leteckej dopravy a komunikačných postupov;
- xii) špecifické aspekty typu alebo triedy lietadla;
- xiii) ďalší výcvik praktických zručností, ktoré môžu byť potrebné na zmenšenie rizík spojených so špecifickými činnosťami.

1.e. Preukazovanie a udržiavanie praktických zručností

1.e.1. Pilot musí preukázať schopnosť vykonávať postupy a manévry so stupňom kompetencie príslušnej pre funkcie vykonávané v lietadle:

- i) prevádzkovaním lietadla v rámci jeho obmedzení;
- ii) uskutočňovaním všetkých manévrov hladko a presne;
- iii) používaním dobrého úsudku a schopnosti riadiť lietadlo;
- iv) uplatňovaním letecko-navigačných vedomostí;
- v) neustálym udržiavaním kontroly nad lietadlom takým spôsobom, aby sa zaručil úspešný výsledok postupu alebo manévru.

1.e.2. Musí sa udržiavať príslušná úroveň kompetencie v praktických zručnostiach. Zhoda sa musí preukazovať pravidelnými hodnoteniami, preskúšaniami, testmi alebo kontrolami. Frekvencia preskúšania, testov alebo kontrol musí byť úmerná úrovni rizika spojeného s činnosťou.

1.f. Jazykové znalosti

Okrem prípadov, kde sa súvisiace bezpečnostné riziko dá znížiť inými prostriedkami, pilot musí preukázať znalosť angličtiny, ktorá musí zahŕňať:

- i) schopnosť porozumieť dokumentom o poveternostných informáciách;
- ii) používanie letových tabuliek pre dráhu letu, odlet a približovanie a súvisiacich leteckých informačných dokumentov;
- iii) schopnosť komunikovať s posádkami iných lietadiel a leteckými navigačnými službami v angličtine počas všetkých fáz letu vrátane prípravy na let.

Streda 14. marca 2007

1.g. Syntetické letecké trénažéry

Ak sa výcvik, preukázanie získania alebo udržiavania praktických zručností uskutočňuje na syntetickom leteckom trénažeri (SLT), tento SLT musí byť schválený pre danú výkonnostnú úroveň v tých oblastiach, ktoré sa týkajú plnenia súvisiacej úlohy. Najmä replikovanie konfigurácie, kvalita ovládania, výkonnosť lietadla a správanie sa systémov musia primerane reprezentovať lietadlo.

1.h. Výcvikový kurz

1.h.1. Výcvik sa musí vykonávať prostredníctvom výcvikového kurzu.

1.h.2. Výcvikový kurz musí spĺňať tieto podmienky:

- i) pre každý druh kurzu sa musí vypracovať učebný program kurzu;
- ii) výcvikový kurz musí zahŕňať rozpis teoretických vedomostí a praktické inštrukcie pre lietanie (vrátane použitia syntetického trénažera), ak je to vhodné.

1.i. Inštruktori

1.i.1. Teoretické inštrukcie

Teoretické inštrukcie musia poskytovať príslušne kvalifikovaní inštruktori. Musia:

- i) mať príslušné vedomosti z oblasti, v ktorej sa majú inštrukcie poskytovať;
- ii) byť schopní používať príslušné inštruktážne techniky.

1.i.2. Letové a syntetické letové inštrukcie.

Letové a syntetické letové inštrukcie musia poskytovať príslušne kvalifikovaní inštruktori, ktorí majú tieto kvalifikácie:

- i) spĺňajú požiadavky na teoretické vedomosti a prax, príslušné pre inštrukcie, ktoré sa majú poskytovať;
- ii) sú schopní používať príslušné inštruktážne techniky;
- iii) precvičovali inštruktážne techniky v tých letových manévroch a postupoch, v ktorých sa majú poskytovať letové inštrukcie;
- iv) preukázali schopnosť poskytovať inštrukcie v tých oblastiach, v ktorých sa majú poskytovať letové inštrukcie vrátane inštrukcií týkajúcich sa činností pred letom, po lete a na zemi;
- v) absolvovali pravidelné opakovacie kurzy na zabezpečenie, aby sa inštruktážne normy neustále aktualizovali.

Leteckí inštruktori musia byť tiež oprávnení riadiť lietadlo, pre ktoré sa inštrukcie poskytujú, s výnimkou výcviku týkajúceho sa nových typov lietadiel.

1.j. Skúšajúci

1.j.1. Osoby zodpovedné za hodnotenie kompetencie pilotov musia:

- i) spĺňať požiadavky pre leteckých inštruktorov;
- ii) byť schopné hodnotiť výkon pilotov a vykonávať letecké skúšky a kontroly.

Streda 14. marca 2007

2. Výcvikové organizácie

2.a. Požiadavky týkajúce sa výcvikových organizácií

2.a.1. Výcviková organizácia, ktorá zabezpečuje výcvik pilotov, musí spĺňať tieto požiadavky:

- i) mať všetky prostriedky potrebné pre rozsah zodpovedností spojených s ich činnosťou. Tieto prostriedky okrem iného zahŕňajú: zariadenia, zamestnancov, vybavenie, nástroje a materiál, dokumentáciu o úlohách, zodpovednostiach a postupoch, prístup k príslušným údajom a vedenie záznamov;
- ii) zaviesť a udržiavať systém riadenia týkajúci sa bezpečnosti a noriem výcviku a snažiť sa o neustále zlepšovanie tohto systému;
- iii) uzatvárať dohody s inými príslušnými organizáciami, ak je to potrebné, na zabezpečenie neustáleho plnenia týchto požiadaviek.

3. Zdravotná spôsobilosť

3.a. Zdravotné kritériá

3.a.1. Všetci piloti musia pravidelne preukazovať zdravotnú spôsobilosť uspokojivo vykonávať svoju funkciu, s prihliadnutím na druh činnosti. Zhoda sa musí preukazovať príslušným hodnotením založeným na najlepšej leteckej lekárskej posudkovej praxi, s prihliadnutím na druh činnosti a možné zhoršenie duševnej a fyzickej spôsobilosti kvôli veku.

Zdravotná spôsobilosť, ktorá zahŕňa fyzickú a duševnú spôsobilosť, znamená, že pilot nemá žiadnu chorobu ani zdravotné postihnutie, ktoré by viedlo k jeho neschopnosti:

- i) vykonávať úlohy potrebné na riadenie lietadla; alebo
- ii) kedykoľvek plniť pridelené povinnosti; alebo
- iii) riadne vnímať svoje prostredie.

3.a.2. Ak nie je možné úplne preukázať zdravotnú spôsobilosť, môžu sa zaviesť miernejšie opatrenia, ktoré zabezpečujú rovnocennú letovú bezpečnosť.

3.b. Leteckí posudkoví lekári

3.b.1. Letecký posudkový lekár musí:

- i) mať kvalifikáciu a licenciu na vykonávanie lekárskej praxe;
- ii) absolvovať odbornú prípravu z leteckého lekárstva a pravidelnú opakovaciu odbornú prípravu, aby sa zabezpečilo udržiavanie noriem hodnotenia;
- iii) získať praktické vedomosti a skúsenosti týkajúce sa podmienok, v ktorých piloti vykonávajú svoje povinnosti.

3.c. Letecké lekárske posudkové strediská

Streda 14. marca 2007

3.c.1. Letecké lekárske posudkové strediská musia spĺňať tieto podmienky:

- i) mať všetky prostriedky, ktoré sú potrebné pre rozsah zodpovedností spojených s ich oprávneniami. Tieto prostriedky okrem iného zahŕňajú: zariadenia, zamestnancov, vybavenie, nástroje a materiály, o úlohách, zodpovednostiach a postupoch, prístup k príslušným údajom a vedenie záznamov;
- ii) zaviesť a udržiavať systém riadenia týkajúci sa bezpečnosti a noriem zdravotného hodnotenia a snažiť sa o neustále zlepšovanie tohto systému;
- iii) uzatvárať dohody s inými príslušnými organizáciami, ak je to potrebné, na zabezpečenie neustáleho plnenia týchto požiadaviek.

PRÍLOHA IV

Základné požiadavky na prevádzkovanie lietadiel uvedené v článku 6b

1. Všeobecné ustanovenia

1.a. Let sa nesmie uskutočniť, ak členovia posádky, a ak je to vhodné, ostatní prevádzkoví zamestnanci podieľajúci sa na jeho príprave a uskutočnení, nie sú oboznámení s príslušnými zákonmi, inými právnymi predpismi a postupmi týkajúcimi sa plnenia ich povinností, ktoré sú predpísané pre oblasti, nad ktorými sa bude lietať, letiská, ktoré sa použijú, a súvisiace zariadenia leteckej navigácie.

1.b. Let sa musí uskutočniť tak, aby pri príprave a uskutočňovaní letu boli dodržané prevádzkové postupy špecifikované v letovej príručke alebo, primerane, v prevádzkovej príručke. Na tento účel sa musí zaviesť systém kontrolných zoznamov používaných, podľa okolností, členovia posádky pre všetky fázy prevádzky lietadla za normálnych, abnormálnych a tiesňových podmienok. Pre každú primerane predpovedateľnú tiesňovú situáciu musia byť stanovené postupy.

1.c. Pred každým letom sa musia určiť úlohy a povinnosti každého člena posádky. Veliteľ lietadla musí byť zodpovedný za prevádzku a bezpečnosť lietadla a za bezpečnosť všetkých členov posádky, cestujúcich a nákladu na palube.

1.d. Tovar alebo látky, ktoré môžu predstavovať významné riziko pre zdravie, bezpečnosť, majetok alebo životné prostredie, ako je nebezpečný tovar, zbrane a strelivo, sa nesmú prepravovať v žiadnom lietadle, pokiaľ sa neuplatňujú osobitné bezpečnostné postupy a pokyny na zmenšenie súvisiacich rizík.

1.e. Pre každý let sa musia uchovávať všetky potrebné údaje, dokumenty, záznamy a informácie na zaznamenávanie dodržania podmienok stanovených v bode 5.c a musia byť k dispozícii počas minimálneho obdobia podľa druhu prevádzky.

2. Predletová príprava

2.a. Let sa nesmie začať, pokiaľ nebolo zistené všetkými primeranými prostriedkami, že boli splnené všetky nasledujúce podmienky:

2.a.1. Primerané zariadenia, ktoré sú priamo potrebné pre let a pre bezpečnú prevádzku lietadla vrátane komunikačných zariadení a navigačných pomôcok sú dostupné na uskutočnenie letu, s prihliadnutím na dostupnú dokumentáciu AIS.

2.a.2. Posádka musí byť oboznámená s miestom a použitím príslušných núdzových zariadení a cestujúci musia byť o nich informovaní. Pre posádku a cestujúcich musia byť k dispozícii dostatočné súvisiace informácie týkajúce sa núdzových postupov a použitia bezpečnostných zariadení kabíny.

Streda 14. marca 2007

2.a.3. Veliteľ lietadla sa musí ubezpečiť, že:

- i) lietadlo je spôsobilé na let, ako je uvedené v bode 6;
- ii) ak je to potrebné, že lietadlo je riadne zaregistrované a že na palube lietadla sa nachádzajú príslušné osvedčenia, ktoré s tým súvisia;
- iii) prístroje a zariadenia, špecifikované v bode 5, ktoré sú potrebné na uskutočnenie tohto letu, sú nainštalované v lietadle a sú funkčné, pokiaľ nie je uvedené inak v príslušnom zozname minimálneho vybavenia alebo rovnocennom dokumente;
- iv) hmotnosť lietadla a umiestnenie ťažiska sú také, že let sa môže uskutočniť v rámci limitov uvedených v dokumentácii o letovej spôsobilosti;
- v) všetky kusy príručnej batožiny, cestovnej batožiny a náklad sú riadne naložené a zabezpečené;
- vi) prevádzkové obmedzenia lietadla špecifikované v bode 4 sa neprekročia počas celého letu.

2.a.4. Posádka lietadla musí mať k dispozícii informácie týkajúce sa meteorologických podmienok pre letisko odletu, cieľové letisko, a ak je to uplatniteľné, pre náhradné letiská, ako aj podmienok na dráhe letu. Osobitná pozornosť sa musí venovať prípadným nebezpečným atmosferickým podmienkam.

2.a.5. V prípade letu za podmienok, kedy je známa alebo sa očakáva tvorba námrazy, musí byť lietadlo vybavené alebo upravené tak, aby v takých podmienkach mohlo letieť bezpečne.

2.a.6. Pre let založený na vizuálnych letových predpisoch musia byť meteorologické podmienky pozdĺž dráhy letu také, aby zabezpečovali dodržiavanie týchto letových predpisov. Pre let založený na letových pravidlách týkajúcich sa prístrojov sa musí zvoliť cieľové letisko, a kde je to uplatniteľné, náhradné letisko, kde môže lietadlo pristáť, s prihliadnutím najmä na predpoveď meteorologických podmienok, dostupnosť leteckých navigačných zariadení, dostupných zariadení na zemi a na letové postupy týkajúce sa prístrojov, schválené štátom, v ktorom sa nachádza cieľové a/alebo náhradné letisko.

2.a.7. Množstvo paliva a oleja na palube musí byť dostatočné na to, aby zabezpečilo, že plánovaný let sa môže bezpečne uskutočniť, s prihliadnutím na meteorologické podmienky, akékoľvek prvky, ktoré ovplyvňujú výkon lietadla a akékoľvek oneskorenia, ktoré sa očakávajú počas letu. Okrem toho sa musí prepravovať aj rezerva paliva na nepredvídané udalosti. Kde je to vhodné, musia sa zaviesť postupy pre riadenie paliva počas letu.

3. Prevádzka

3.a. Vzhľadom na prevádzku lietadiel musia byť splnené všetky nasledujúce podmienky:

3.a.1. S prihliadnutím na typ lietadla, počas odlietania a pristátia, a kedykoľvek to veliteľ lietadla považuje za potrebné v záujme bezpečnosti, každý člen posádky musí zaujať svoje vyhradené miesto a musí používať poskytnuté upevňovacie systémy, s prihliadnutím na typ lietadla.

3.a.2. Všetci členovia posádky, ktorí sú povinní vykonávať svoje povinnosti v priestore pre posádku, sa musia zdržiavať na svojom vyhradenom mieste s upevnenými bezpečnostnými pásmi, pokiaľ sa práve nepremiestňujú z fyziologických alebo prevádzkových dôvodov.

3.a.3. S prihliadnutím na typ lietadla, pred odletom a pristátím, počas rolovania a kedykoľvek sa to považuje za potrebné v záujme bezpečnosti, musí veliteľ lietadla zabezpečiť, aby každý cestujúci zaujal svoje sedadlo alebo lôžko s riadne upevneným bezpečnostným pásom.

3.a.4. Let sa musí uskutočniť takým spôsobom, aby sa dodržiavala príslušná vzdialenosť od iných lietadiel a aby sa zabezpečila primeraná vzdialenosť od prekážok počas všetkých fáz letu. Táto vzdialenosť musí byť aspoň taká veľká, ako vyžadujú príslušné letové predpisy.

Streda 14. marca 2007

3.a.5. Let nesmie pokračovať, pokiaľ nepretrvávajú známe podmienky, ktoré sa vyrovnajú podmienkam uvedeným v bode 2. Navyše v prípade letu na základe predpisov pre lietanie podľa prístrojov nesmie pokračovať približovanie k letisku pod určitou špecifikovanou výškou alebo za určitou polohou, ak nie sú splnené predpísané kritériá viditeľnosti.

3.a.6. V prípade núdzového stavu musí veliteľ lietadla zabezpečiť, aby všetci cestujúci dostali pokyny pre takéto núdzové opatrenia, ktoré sú vhodné pre dané okolnosti.

3.a.7. Veliteľ lietadla musí prijať všetky potrebné opatrenia na minimalizovanie následkov rušivého správania cestujúcich na let.

3.a.8. Lietadlo nesmie rolovať po ploche letiska, na ktorej sa vykonáva akýkoľvek pohyb, ani sa nesmie zapnúť jeho rotor, pokiaľ osoba pri ovládacích zariadeniach nie je príslušne kvalifikovaná.

3.a.9. Kde je to vhodné, musia sa používať príslušné postupy hospodárenia s palivom počas letu.

4. Výkon lietadla a prevádzkové obmedzenia

4.a. Lietadlo sa musí prevádzkovať v súlade s jeho dokumentáciou o letovej spôsobilosti a so všetkými súvisiacimi prevádzkovými postupmi a obmedzeniami uvedenými v jeho schválenej letovej príručke alebo rovnocennej dokumentácii. Letová príručka alebo rovnocenná dokumentácia musí byť k dispozícii posádke a musí sa pre každé lietadlo udržiavať v aktualizovanej podobe.

4.b. Lietadlo sa musí prevádzkovať v súlade s príslušnou environmentálnou dokumentáciou.

4.c. Let sa nesmie začať ani nesmie pokračovať, pokiaľ plánovaný výkon lietadla, po zvážení všetkých faktorov, ktoré významne ovplyvňujú jeho úroveň výkonu, neumožňuje uskutočniť všetky fázy letu v rámci príslušných vzdialeností/oblastí a vzdialeností od prekážok pri plánovanej prevádzkovej hmotnosti. Výkonové faktory, ktoré významne ovplyvňujú odlet, dráhu letu a približovanie/pristátie, sú najmä:

- i) prevádzkové postupy;
- ii) tlaková výška letiska;
- iii) teplota;
- iv) vietor;
- v) veľkosť, sklon a stav vzletovej/pristávacej plochy;
- vi) stav draku lietadla, pohonnej jednotky alebo systémov, s prihliadnutím na možné opotrebenie.

4.c.1. Takéto faktory sa musia zohľadňovať priamo ako prevádzkové parametre alebo nepriamo pomocou tolerancií alebo medzných hodnôt, ktoré môžu byť uvedené v plánovaní výkonových údajov, ak je to vhodné pre typ prevádzky.

5. Prístroje, údaje a zariadenia

5.a. Lietadlo musí byť vybavené všetkými navigačnými, komunikačnými a inými zariadeniami, potrebnými pre plánovaný let, s prihliadnutím na nariadenia a predpisy týkajúce sa leteckej dopravy uplatniteľné počas akejkoľvek fázy letu.

Streda 14. marca 2007

5.b. Ak je to vhodné, lietadlo musí byť vybavené všetkými potrebnými bezpečnostnými, zdravotníckymi, evakuačnými a záchrannými zariadeniami, s prihliadnutím na riziká spojené s oblasťami prevádzky, s letovými dráhami, výškou a trvaním letu.

5.c. Všetky údaje potrebné pre posádku na uskutočnenie letu musia byť aktuálne a dostupné na palube lietadla, s prihliadnutím na príslušné nariadenia a predpisy leteckej dopravy, výšku letu a oblasti prevádzky.

6. Zachovanie letovej spôsobilosti

6.a. Lietadlo sa nesmie prevádzkovať, pokiaľ:

- i) lietadlo nie je spôsobilé na let;
- ii) prevádzkové a núdzové zariadenia potrebné pre plánovaný let nie sú funkčné;
- iii) dokument o letovej spôsobilosti lietadla nie je platný;
- iv) údržba lietadla sa neuskutočnila v súlade s jeho programom údržby.

6.b. Pred každým letom sa lietadlo musí skontrolovať prostredníctvom predletovej kontroly, aby sa zistilo, či je spôsobilé pre plánovaný let.

6.c. Plán údržby musí obsahovať najmä úlohy a intervaly údržby, predovšetkým tie, ktoré boli vymedzené ako povinné v pokynoch pre zachovanie letovej spôsobilosti.

6.d. Lietadlo sa nesmie prevádzkovať, pokiaľ ho neudržiavajú a neuvedú do prevádzky po údržbe osoby alebo organizácie, ktoré sú na tieto úlohy kvalifikované. Podpísané uvoľnenie do prevádzky po údržbe musí obsahovať najmä základné podrobnosti o vykonanej údržbe.

6.e. Všetky záznamy preukazujúce letovú spôsobilosť lietadla sa musia uchovávať dotedy, kým informácie, ktoré obsahujú, nebudú nahradené novými informáciami, ktoré sú svojím rozsahom a podrobnosťami rovnocenné, ale najmenej počas jedného roka v prípade podrobných záznamov o údržbe. Ak je lietadlo natrvalo stiahnuté z prevádzky, je minimálne obdobie uchovávania záznamov 90 dní. Ak sa lietadlo prenajíma, všetky záznamy preukazujúce jeho letovú spôsobilosť sa musia uchovávať aspoň počas obdobia prenájmu.

6.f. Všetky zmeny a opravy musia byť v súlade so základnými požiadavkami týkajúcimi sa letovej spôsobilosti. Údaje potvrdzujúce splnenie požiadaviek týkajúcich sa letovej spôsobilosti sa musia uchovávať.

7. Členovia posádky

7.a. Počet členov a zloženie posádky sa musia určiť s prihliadnutím na:

- i) obmedzenia certifikácie lietadla vrátane príslušného preukázania núdzovej evakuácie, ak je to uplatniteľné;
- ii) konfiguráciu lietadla;
- iii) typ a trvanie prevádzky.

7.b. Členovia posádky kabíny musia:

- i) byť pravidelne školení a preverovaní, aby sa dosiahla a udržiavala ich primeraná úroveň kompetencie na plnenie im pridelených bezpečnostných povinností;
- ii) byť pravidelne hodnotení z hľadiska ich zdravotnej spôsobilosti bezpečne vykonávať im pridelené bezpečnostné povinnosti. Zhoda sa musí preukázať príslušným hodnotením založeným na najlepší leteckej lekárskej posudkovej praxi.

Streda 14. marca 2007

7.c. Veliteľ lietadla musí mať oprávnenie vydávať príkazy a podnikať akékoľvek vhodné kroky na účely zabezpečenia prevádzky a bezpečnosti lietadla, osôb a majetku prevážaných v lietadle.

7.d. V núdzovej situácii, ktorá ohrozuje prevádzku alebo bezpečnosť lietadla a/alebo osôb na palube lietadla, veliteľ lietadla musí podniknúť všetky kroky, ktoré považuje za potrebné v záujme bezpečnosti. Ak takéto kroky predstavujú porušenie miestnych predpisov alebo postupov, veliteľ lietadla musí byť zodpovedný za oboznámenie príslušných miestnych úradov bez oneskorenia.

7.e. Núdzové nezvyčajné situácie sa nesmú simulovať, ak sa prevádzajú cestujúci alebo náklad.

7.f. Žiaden člen posádky nesmie dovoliť, aby sa plnenie ich úloh/rozhodovanie zhoršilo do takej miery, ktorá ohrozuje bezpečnosť letu kvôli vplyvu únavy, akumulácie únavy, nedostatku spánku, počtu preletených letových úsekov, nočných hodín atď. Obdobia odpočinku musia poskytovať dostatok času na to, aby členovia posádky mohli prekonať následky predchádzajúcich povinností a boli odpočívajúci pred začiatkom nasledujúceho obdobia letových povinností.

7.g. Žiadny člen posádky nesmie plniť pridelené povinnosti na palube lietadla, ak je pod vplyvom psychoaktívnych látok alebo alkoholu, alebo ak nie je spôsobilý kvôli zraneniu, únave, vplyvu liekov, chorobe alebo z iných podobných príčin.

8. Ďalšie požiadavky týkajúce sa prevádzky na komerčné účely a prevádzky zložitých motorových lietadiel

8.a. Prevádzka na komerčné účely a prevádzka zložitých motorových lietadiel sa nesmie uskutočniť, pokiaľ nie sú splnené tieto podmienky:

8.a.1. prevádzkovateľ musí mať priamo alebo nepriamo prostredníctvom zmlúv prostriedky potrebné pre veľkosť a rozsah prevádzok. Tieto prostriedky okrem iného zahŕňajú: lietadlá, zariadenia, personál, vybavenie, dokumentáciu o úlohách, zodpovednostiach a postupoch, prístup k príslušným údajom a vedenie záznamov;

8.a.2. prevádzkovateľ musí zamestnávať len riadne kvalifikovaných a vyškolených pracovníkov a realizovať a udržiavať výcvikové a kontrolné programy pre členov posádky a ostatných príslušných pracovníkov;

8.a.3. prevádzkovateľ musí vypracovať zoznam minimálneho vybavenia alebo rovnocenný dokument, s príhľadnutím na nasledujúce:

- i) dokument musí zabezpečovať prevádzku lietadla v špecifikovaných podmienkach, s konkrétnymi prístrojmi, zariadeniami alebo funkciami, ktoré sú nefunkčné pri začatí letu;
- ii) dokument musí byť vypracovaný pre každé jednotlivé lietadlo, s príhľadnutím na príslušné prevádzkové alebo údržbárske podmienky;
- iii) zoznam minimálneho vybavenia sa musí zakladať na hlavnom zozname minimálneho vybavenie, ak je k dispozícii, a nesmie byť menej obmedzujúci ako hlavný zoznam minimálneho vybavenia;

8.a.4. prevádzkovateľ musí zaviesť a udržiavať systém riadenia na zabezpečenie zhody s týmito základnými požiadavkami pre prevádzky a snažiť sa o neustále zlepšovanie tohto systému;

8.a.5. prevádzkovateľ musí vypracovať a udržiavať program prevencie nehôd a bezpečnosti vrátane programu oznamovania udalostí, ktorý sa musí používať v rámci systému riadenia, aby prispieval k dosahovaniu cieľa neustáleho zlepšovania bezpečnosti prevádzky.

Streda 14. marca 2007

8.b. Prevádzka na komerčné účely a prevádzka zložitých motorových lietadiel sa musí uskutočňovať len v súlade s prevádzkovou príručkou prevádzkovateľa. Takáto príručka musí obsahovať všetky potrebné pokyny, informácie a postupy pre všetky prevádzkované lietadlá a pre prevádzkových pracovníkov na plnenie ich povinností. Musia byť špecifikované obmedzenia uplatniteľné na čas letu, obdobia povinností počas letu a obdobia odpočinku pre členov posádky. Prevádzková príručka a jej zmeny musia byť v súlade so schválenou letovou príručkou a musí sa meniť a dopĺňať podľa potreby.

8.c. Prevádzkovateľ musí vypracovať postupy, ak je to vhodné, na minimalizovanie následkov rušivého správania cestujúcich na bezpečnú letovú prevádzku.

8.d. Prevádzkovateľ musí vypracovať a udržiavať bezpečnostné programy prispôbené lietadlu a typu prevádzky, ktoré budú zahŕňať najmä:

- i) bezpečnosť priestoru vyhradeného pre posádku lietadla;
- ii) kontrolný zoznam postupov kontroly lietadla;
- iii) výcvikové programy;
- iv) ochranu elektronických a počítačových systémov na prevenciu úmyselného rušenia a poškodenia systémov;
- v) oznamovanie činov nezákonného rušenia.

Ak bezpečnostné opatrenia môžu nepriaznivo ovplyvňovať bezpečnosť prevádzky, musia sa zhodnotiť riziká a vypracovať postupy na zníženie bezpečnostných rizík, čo môže vyžadovať použitie špeciálnych zariadení.

8.e. Prevádzkovateľ musí určiť jedného pilota z posádky lietadla ako veliteľa lietadla.

8.f. Na účely predchádzania únave je potrebné vypracovať systém rozpisu služieb. V rámci tohto plánu je pre let alebo sériu letov potrebné zohľadniť čas letu, čas služby počas letu, čas služby a čas vymedzený na odpočinok. Obmedzenia v rámci systému rozpisu služieb sa musia zavádzať s prihliadnutím na všetky faktory, ktoré prispievajú k únave, napríklad najmä na počet preletených letových úsekov, prekročenie časových pásiem, narušenie biologického cyklu, nočných hodín, polohu, kumulatívny čas služby počas daných období, rozdelenie pridelených úloh medzi členov posádky a tiež zabezpečenie rozšírenej posádky.

8.g. Úlohy vymedzené v bode 6.a a úlohy opísané v bodoch 6.d a 6.e musí kontrolovať organizácia zodpovedná za riadenie zachovania letovej spôsobilosti, ktorá musí okrem požiadaviek prílohy I, bod 3.a, spĺňať tieto podmienky:

- i) organizácia musí byť oprávnená na údržbu výrobkov, častí a zariadení, za ktoré zodpovedá, alebo musí mať uzatvorenú zmluvu oprávnenou organizáciou na údržbu výrobkov, častí a zariadení;
- ii) organizácia musí vypracovať prevádzkovú príručku na použitie príslušnými zamestnancami a na ich usmernenie, ktorá bude poskytovať opis všetkých postupov organizácie na zachovanie letovej spôsobilosti vrátane opisu administratívnych dohôd medzi organizáciou a schválenou organizáciou na údržbu.

8.h. Pravidlá vykonávania týkajúce sa požiadaviek uvedených v bodoch 8.a až 8.f musia vychádzať z hodnotenia rizík a musia byť úmerné rozsahu a oblasti prevádzky.

Streda 14. marca 2007

PRÍLOHA V

Kritériá pre kvalifikované subjekty uvedené v článku 9a

1. Subjekt, jeho riaditeľ a zamestnanci zodpovední za vykonávanie kontrol, sa nesmú zúčastňovať, či už priamo alebo ako splnomocnení zástupcovia, na konštrukcii, výrobe, predaji alebo údržbe výrobkov, častí, zariadení, zložiek alebo systémov alebo na ich prevádzke, poskytovaní služieb alebo používaní. Tým sa nevylučuje možnosť výmeny technických informácií medzi zúčastnenými organizáciami a kvalifikovaným subjektom.
2. Subjekt a zamestnanci zodpovední za úlohy spojené s certifikáciou musia vykonávať svoje povinnosti s najvyššou možnou mierou profesionálnej čestnosti a technických znalostí a nesmú na nich pôsobiť tlaky a stimuly, najmä finančné, ktoré by mohli ovplyvniť ich úsudok alebo výsledky ich skúmania, najmä zo strany skupín alebo osôb, ktorých sa výsledky certifikácie týkajú.
3. Subjekt musí zamestnávať zamestnancov a mať k dispozícii prostriedky potrebné na primeraný výkon technických a administratívnych úloh súvisiacich s certifikačným procesom; mal by mať tiež prístup k vybaveniu potrebnému pre výnimočné kontroly.
4. Zamestnanci zodpovední za preskúmanie musia mať:
 - fundovanú technickú a odbornú prípravu;
 - dostatočné znalosti o požiadavkách certifikačných úloh, ktoré vykonáva, a primerané skúsenosti s takýmito procesmi;
 - schopnosť formulovať vyhlásenia, vytvárať správy, ktoré preukazujú vykonanie preskúmania.
5. Musí byť zaručená nezaujatosť zamestnancov, ktorí vykonávajú preskúmanie. Ich odmeňovanie nesmie závisieť od počtu vykonaných preskúmaní ani od výsledkov týchto preskúmaní.
6. Subjekt si musí vybaviť poistenie hmotnej zodpovednosti, pokiaľ jeho zodpovednosť neprevezme jeden členský štát v súlade so svojimi vnútroštátnymi právnymi predpismi.
7. Zamestnanci subjektu musia zachovávať profesionálne tajomstvo v súvislosti so všetkými informáciami, ktoré získajú pri vykonávaní svojich úloh na základe tohto nariadenia.“

P6_TA(2007)0068

Obchodovanie s mäsom z hovädzieho dobytku vo veku maximálne dvanástich mesiacov *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. marca 2007 o návrhu nariadenia Rady o obchodovaní s mäsom z hovädzieho dobytku vo veku maximálne dvanástich mesiacov (KOM(2006)0487 — C6-0330/2006 — 2006/0162(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2006)0487) (1),
- so zreteľom na článok 37 ods. 2 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0330/2006),

(1) Zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku.

Streda 14. marca 2007

- so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka (A6-0006/2007),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
 2. vyzýva Komisiu, aby zodpovedajúco zmenila svoj návrh v súlade s článkom 250 ods. 2 Zmluvy o ES;
 3. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
 4. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;
 5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Odôvodnenie 5

(5) Na zlepšenie fungovania jednotného trhu je vhodné poskytnúť maximálnu transparentnosť v obchodovaní s mäsom hovädzieho dobytká vo veku maximálne dvanástich mesiacov. Umožní to zároveň zlepšenie organizácie príslušnej výroby. Preto je potrebné upresniť vo všetkých jazykoch členských štátov, aký predajný názov musí byť použitý na obchodovanie s mäsom z hovädzieho dobytká vo veku maximálne dvanástich mesiacov. Zlepší sa tak aj prístup spotrebiteľa k informáciám.

(5) Na zlepšenie fungovania jednotného trhu je vhodné poskytnúť maximálnu transparentnosť v obchodovaní s mäsom z hovädzieho dobytká vo veku maximálne dvanástich mesiacov. Umožní to zároveň zlepšenie organizácie príslušnej výroby. Preto je potrebné upresniť vo všetkých jazykoch členských štátov, aký predajný názov musí byť použitý na obchodovanie s mäsom z hovädzieho dobytká vo veku maximálne dvanástich mesiacov **alebo polotovarmi z neho určenými na ľudskú spotrebu**. Zlepší sa tak aj prístup spotrebiteľa k informáciám.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Odôvodnenie 12

(12) Je taktiež potrebné ustanoviť identifikáciu mäsa z hovädzieho dobytká vo veku maximálne dvanástich mesiacov prostredníctvom lístu, v ktorom by bola upresnená príslušná kategória a **označenie** veku pri porážke uvedené na príslušných štítkoch.

(12) Je taktiež potrebné ustanoviť identifikáciu mäsa z hovädzieho dobytká vo veku maximálne dvanástich mesiacov prostredníctvom písmena zodpovedajúcej kategórii, do ktorej patria, **uvedením predajného názvu a označením** veku pri porážke, ktoré by mali byť na príslušných štítkoch. **Tieto označenia by sa mali vyskytovať aj vo všetkých obchodných dokumentoch.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Odôvodnenie 13

(13) Prevádzkovatelia, ktorí chcú z vlastnej vôle doplniť predajné názvy uvedené v tomto nariadení o ďalšie informácie, by sa mali držať podmienky postupu uvedeného v článkoch 16 a 17 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1760/2000 zo 17. júla 2000, ktorým sa zriaďuje systém identifikácie a registrácie hovädzieho dobytká, o označovaní hovädzieho mäsa a výrobkov z hovädzieho mäsa a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 820/97.

(13) Prevádzkovatelia, ktorí chcú z vlastnej vôle doplniť predajné názvy uvedené v tomto nariadení o ďalšie informácie, **napríklad o druhu použitého krmiva**, by sa mali držať postupu uvedeného v článkoch 16 a 17 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1760/2000 zo 17. júla 2000, ktorým sa zriaďuje systém identifikácie a registrácie hovädzieho dobytká, o označovaní hovädzieho mäsa a výrobkov z hovädzieho mäsa a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 820/97.

Streda 14. marca 2007

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Odôvodnenie 14

(14) V záujme zabezpečenia správneho používania informácií uvedených na štítkoch v súlade s týmto nariadením, je potrebné ustanoviť registráciu údajov, ktoré by zabezpečili pravdivosť informácií vo všetkých štádiách výroby a obchodovania.

(14) V záujme zabezpečenia správneho používania informácií uvedených na štítkoch v súlade s týmto nariadením, je potrebné ustanoviť registráciu údajov, ktoré by zabezpečili pravdivosť informácií vo všetkých štádiách výroby a obchodovania. **Niektoré z týchto informácií sa však nemusia uvádzať v štádiu, keď sa výrobok dodáva konečnému spotrebiteľovi.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Odôvodnenie 15a (nové)

(15a) Je vhodné, aby členské štáty určili systém sankcií, ktoré sa použijú v prípade porušenia ustanovení tohto nariadenia a aby zaistili jeho uplatňovanie. Tieto sankcie by mali byť primerané, avšak dostatočne odradzujúce. Mohli by sa pohybovať od opätovného označenia alebo vrátenia výrobku až po jeho úplné zničenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Článok 1 odsek 1 pododsek 2

Uplatňuje sa na mäso z hovädzieho dobytku vo veku maximálne dvanástich mesiacov na území Spoločenstva alebo *dovezeného* z tretích krajín.

Uplatňuje sa na mäso z hovädzieho dobytku vo veku maximálne dvanástich mesiacov, **ktorého porážka sa uskutočnila po... (*)**, či je mäso vyprodukované na území Spoločenstva alebo dovezené z tretích krajín.

(*) **Dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Článok 1 odsek 2

2. Toto nariadenie sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia nariadenia Rady (EHS) č. 1208/81 ⁽¹⁾.

2. Toto nariadenie sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia nariadenia Rady (ES) č. 1183/2006 z 24. júla 2006, ktorým sa určuje stupnica Spoločenstva na klasifikáciu jatočných tiel dospelého hovädzieho dobytku ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 123, 7.5.1981, s. 3.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 214, 4.8.2006, s. 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Článok 1 odsek 3

3. Toto nariadenie sa nevzťahuje na mäso z hovädzieho dobytku vo veku maximálne dvanástich mesiacov, ktorého označenie pôvodu alebo chránené zemepisné označenie **bolo** zaevidované v súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 510/2006.

3. Toto nariadenie sa nevzťahuje na mäso z hovädzieho dobytku vo veku maximálne dvanástich mesiacov, ktorého označenie pôvodu alebo chránené zemepisné označenie **je** zaevidované v súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 510/2006.

Streda 14. marca 2007

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Článok 2

Na účely tohto nariadenia sa pod pojmom „mäso“ rozumejú jatočné telá, mäso s kosťou alebo bez kosti a celé alebo porciované vnútornosti z hovädzieho mäsa vo veku maximálne dvanástich mesiacov v čerstvom, zmrazenom alebo rýchlozmrazenom stave, či už boli zabalené v priamom alebo druhom obale alebo nie.

Na účely tohto nariadenia sa pod pojmom „mäso“ rozumejú jatočné telá, mäso s kosťou alebo bez kosti a celé alebo porciované vnútornosti **určené na ľudskú spotrebu**, získané z hovädzieho dobytká vo veku maximálne dvanástich mesiacov v čerstvom, zmrazenom alebo rýchlozmrazenom stave, či už boli zabalené v priamom alebo druhom obale alebo nie. **Toto nariadenie sa tiež uplatňuje na pripravené, spracované alebo varené výrobky, ktoré obsahujú mäso.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Článok 3

Pri porážke prevádzkovateľa zadelia všetok hovädzí dobytok vo veku maximálne dvanástich mesiacov do jednej z kategórií definovaných v prílohe I, pričom príslušné orgány vykonajú kontrolu v zmysle článku 8 ods. 1.

Pri porážke prevádzkovateľa zadelia všetok hovädzí dobytok vo veku maximálne dvanástich mesiacov do jednej z kategórií definovaných v prílohe I, pričom príslušné orgány vykonajú kontrolu v zmysle článku 8 ods. 1. **Členské štáty prijímú potrebné opatrenia, aby zabezpečili dodržiavanie tohto ustanovenia.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Článok 4 odsek 1 pododsek 1

1. Mäso z hovädzieho dobytká vo veku maximálne dvanástich mesiacov je v rôznych členských štátoch predávané pod predajným(i) názvom (názvami) platným(i) pre každý z daných štátov, uvedeným(i) v prílohe II.

1. Mäso z hovädzieho dobytká vo veku maximálne dvanástich mesiacov je v rôznych členských štátoch predávané pod predajným(i) názvom (názvami) platným(i) pre každý z daných štátov, uvedeným(i) v prílohe II. **Tento(tieto) názov(názvy) musí(musia) byť uvedený(é) vo všetkých obchodných dokumentoch.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Článok 4 odsek 2a (nový)

2a. Toto nariadenie sa neuplatňuje na mäso z hovädzieho dobytká staršieho ako 8 mesiacov, ak sa predáva pod iným názvom ako „hovädzie mäso“ (alebo pod rovnocenným pojmom pre mäso z dospelého hovädzieho dobytká v iných jazykoch Spoločenstva).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Článok 5 odsek 1 úvodná časť

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 3 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/13/ES a články 13, 14 a 15 nariadenia (ES) č. 1760/2000 prevádzkovateľa **pri každom štádiu výroby a predaja** uvádzajú na štítkoch na mäse z hovädzieho dobytká vo veku maximálne dvanástich mesiacov nasledujúce informácie:

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 3 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/13/ES a články 13, 14 a 15 nariadenia (ES) č. 1760/2000 prevádzkovateľa uvádzajú na štítkoch na mäse z hovädzieho dobytká vo veku maximálne dvanástich mesiacov tieto informácie:

Streda 14. marca 2007

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Článok 5 odsek 1 písmeno a)

a) identifikačný list, v ktorom je uvedená kategória definovaná v prílohe I tohto nariadenia,

a) identifikačný list, v ktorom je uvedená kategória definovaná v prílohe I tohto nariadenia **v každom štádiu výroby a obchodovania okrem štádia, keď sa výrobok dodáva konečnému spotrebiteľovi;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Článok 5 odsek 1 písmeno b)

b) predajný názov v súlade s článkom 4 tohto nariadenia,

b) predajný názov v súlade s článkom 4 tohto nariadenia **v každom štádiu výroby a obchodovania,**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Článok 5 odsek 1a (nový)

1a. Informácie uvedené v odseku 1 písm. a), b) a c) sa tiež uvedú vo všetkých obchodných dokumentoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Článok 5 odsek 2 pododsek 2

Môžu rozhodnúť o tom, že uvedenie informácií v súlade s ods. 1 nebude povinné, ale to len v prípade, že kupujúci bude správne informovaný.**vypúšťa sa**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Článok 7 odsek 2 písmeno a)

a) uvedenie identifikačného čísla a dátumu narodenia zvierat;

a) uvedenie identifikačného čísla a dátumu narodenia zvierat, **a to výlučne na bitúnkoch;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Článok 8 odsek 1

1. Členské štáty určia do **[1. júla 2007]** príslušný orgán alebo orgány, ktoré budú zodpovedné za kontroly týkajúce sa uplatňovania tohto nariadenia a ktoré budú o tom **podávať správy** Komisii.1. Členské štáty určia do...(*) príslušný orgán alebo orgány zodpovedné za **úradné** kontroly týkajúce sa uplatňovania tohto nariadenia a informujú o tom Komisii.(*) **Dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.**

Streda 14. marca 2007

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Článok 9a (nový)

Článok 9a**Sankcie**

V prípade, že vykonané kontroly preukážu nedodržiavanie podmienok stanovených v tomto nariadení, členské štáty určia systém sankcií, ktoré sa uplatnia. Takéto sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce. Členské štáty ich oznámia Komisii najneskôr... () a v čo najkratšom čase aj všetky ich nasledujúce zmeny a doplnenia.*

(*) *Dvanásť mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Článok 10 odsek 2

2. Zmeny a doplnenia k prílohám I a II môžu byť doložené v súlade s postupom uvedeným v článku 43 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1254/1999.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Príloha I odsek 1 bod A)

A) Kategória **X**: hovädzí dobytok vo veku maximálne ôsmich mesiacov

A) Kategória **V**: hovädzí dobytok vo veku maximálne ôsmich mesiacov

List s určením kategórie: **X**;Identifikačné písmeno kategórie: **V**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Príloha I odsek 1 bod B)

B) Kategória **Y**: hovädzí dobytok vo veku viac ako osem mesiacov maximálne však dvanásť mesiacov

B) Kategória **Z**: hovädzí dobytok vo veku viac ako osem mesiacov maximálne však dvanásť mesiacov

List s určením kategórie: **Y**.Identifikačné písmeno kategórie: **Z**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Príloha II bod A) úvodná časť

A) Pre mäso z hovädzieho dobytká kategórie **X**:A) Pre mäso z hovädzieho dobytká kategórie **V**:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Príloha II bod B) úvodná časť

B) Pre mäso z hovädzieho dobytká kategórie **Y**:B) Pre mäso z hovädzieho dobytká kategórie **Z**:

Streda 14. marca 2007

P6_TA(2007)0069

Ratifikácia Dohovoru MOP o pracovných normách v námornej doprave (2006) *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. marca 2007 o návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa členské štáty v záujme Európskeho spoločenstva splnomocňujú na ratifikáciu konsolidovaného znenia Dohovoru Medzinárodnej organizácie práce o pracovných normách v námornej doprave z roku 2006 (KOM(2006)0288 — C6-0241/2006 — 2006/0103(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (KOM(2006)0288) ⁽¹⁾,
- so zreteľom na článok 42 a článok 300 ods. 2 prvý pododsek, prvá veta Zmluvy o ES,
- so zreteľom na článok 300 ods. 3 prvý pododsek Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0241/2006),
- so zreteľom na článok 51 a článok 83 ods. 7 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0019/2007),

1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh rozhodnutia Rady;
2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Názov

Návrh ROZHODNUTIA RADY, ktorým sa členské štáty v záujme Európskeho spoločenstva splnomocňujú na ratifikáciu konsolidovaného znenia Dohovoru Medzinárodnej organizácie práce o pracovných normách v námornej doprave z roku 2006

Návrh ROZHODNUTIA RADY, ktorým sa členské štáty v záujme Európskeho spoločenstva splnomocňujú na ratifikáciu Dohovoru Medzinárodnej organizácie práce o pracovných normách v námornej doprave z roku 2006

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Odôvodnenie 1

(1) **Konsolidované znenie** Dohovoru Medzinárodnej organizácie práce (ďalej len „MOP“) o pracovných normách v námornej doprave z roku 2006 bolo 23. februára 2006 prijaté v Ženeve na stretnutí Medzinárodnej konferencie práce MOP, ktoré sa týkalo námorných záležitostí.

(1) Dohovor Medzinárodnej organizácie práce (ďalej len „MOP“) o pracovných normách v námornej doprave z roku 2006 bol 23. februára 2006 prijatý v Ženeve na stretnutí Medzinárodnej konferencie práce MOP, ktoré sa týkalo námorných záležitostí.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Článok 1

Členské štáty sa týmto splnomocňujú na ratifikáciu **konsolidovaného znenia** dohovoru MOP o pracovných normách v námornej doprave z roku 2006, ktoré bolo prijaté 23. februára 2006.

Členské štáty sa týmto splnomocňujú na ratifikáciu Dohovoru MOP o pracovných normách v námornej doprave z roku 2006, ktorý bol prijatý 23. februára 2006.

(1) Zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku.

Streda 14. marca 2007

P6_TA(2007)0070

Verejnoprospešné sociálne služby

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. marca 2007 o verejnoprospešných sociálnych službách v Európskej únii (2006/2134(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom „Implementácia Lisabonského programu Spoločenstva: verejnoprospešné sociálne služby v Európskej únii“ (KOM(2006)0177) a pracovný dokument útvarov Komisie priložený k uvedenému oznámeniu (SEK(2006)0516),
 - so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej články 2, 5, 16, 86, 136, článok 137 ods. 1 písmená j) a k) a články 143, 144 a 145,
 - so zreteľom na Chartu základných práv Európskej únie⁽¹⁾, a najmä na jej článok 36,
 - so zreteľom na návrh Zmluvy o Ústave pre Európu⁽²⁾, a najmä na jej články II-94 a III-122,
 - so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2006/123/ES z 12. decembra 2006 o službách na vnútornom trhu⁽³⁾,
 - so zreteľom na závery Európskej rady z 23. a 24. marca 2006,
 - so zreteľom na svoje uznesenie zo 14. januára 2004 o Zelenej knihe o verejnoprospešných službách⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 15. marca 2006 o sociálnej ochrane a sociálnom začlenení⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie zo 6. septembra 2006 o európskom sociálnom modeli budúcnosti⁽⁶⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 27. septembra 2006 o Bielej knihe Komisie o službách vo verejnom záujme⁽⁷⁾,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci a stanoviská Výboru pre hospodárske a menové veci, Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín, Výboru pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa, Výboru pre právne veci a Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A6-0057/2007),
- A. keďže verejnoprospešné sociálne služby predstavujú jeden zo základných pilierov, o ktoré sa opiera európsky sociálny model, jeden zo základných prvkov na zabezpečenie sociálneho zmiernia a hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti EÚ a jeden z nástrojov na dosiahnutie cieľov Lisabonskej stratégie,

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 364, 18.12.2000, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 310, 16.12.2004, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 376, 27.12.2006, s. 36.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 92 E, 16.4.2004, s. 294.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 291 E, 30.11.2006, s. 304.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 305 E, 14.12.2006, s. 141.

⁽⁷⁾ Prijaté texty, P6_TA(2006)0380.

Streda 14. marca 2007

- B. keďže okrem toho, že verejnoprospešné sociálne služby majú za cieľ zavádzanie hodnôt zdieľaných na európskej úrovni, ako sú sociálna spravodlivosť, rovnosť, solidarita, rozvoj demokracie a slobody a keďže konečným cieľom verejnoprospešných sociálnych služieb je zabezpečenie základných práv občanov a rešpektovanie ľudskej dôstojnosti,
- C. keďže verejnoprospešné sociálne služby by sa nemali považovať za záťaž pre orgány verejnej moci, ale naopak, za zdroj pozitívnych externalít týkajúcich sa hospodárskeho rastu, prosperity, zamestnanosti a sociálnej súdržnosti,
- D. keďže poskytovanie verejnoprospešných sociálnych služieb sa uskutočňuje v dynamickom prostredí, ktorému sa musia neprestajne prispôbovať, aby si udržali vysokú úroveň kvality a efektívnosti,
- E. keďže prístupnosť základných sociálnych služieb je v každom členskom štáte iná; keďže napriek tomu by mali byť uvedené služby zabezpečené na celom území EÚ, aby sa zaistila hospodárska, sociálna a územná súdržnosť,
- F. keďže existuje určitá nejednoznačnosť, pokiaľ ide o niektoré základné pojmy v tejto oblasti napríklad pojmy „verejná služba“, „verejnoprospešná služba“, „služba všeobecného hospodárskeho záujmu“, „verejnoprospešná sociálna služba“ a keďže táto nejednoznačnosť pretrváva aj v nedávno prijatých aktoch Spoločenstva, čo prispieva k právnej neistote v tomto odvetví,
- G. keďže v dôsledku nedostatku normatívnych predpisov v tejto oblasti vzniklo množstvo súdnych výkladov, ktoré nie sú vždy konzistentné; keďže všetky zainteresované odvetvia potrebujú jasný operatívny rámec, obmedzujúci na minimum potrebu súdneho výkladu, aby bolo možné docieľiť čo najvyššiu právnu istotu,
- H. keďže je naliehavé a nevyhnutné objasniť príslušné pojmy a právny rámec, v rámci ktorého fungujú verejnoprospešné sociálne služby, a najmä objasniť zásadu „verejnej prospešnosti“ a predpisov v oblasti hospodárskej súťaže a verejnej pomoci,
- I. keďže sociálne služby nemožno v žiadnom prípade redukovat' na nejakú zostatkovú kategóriu, vymedzenú tým, že tieto služby nemožno prirovnať k obchodným službám alebo službám všeobecného hospodárskeho záujmu; keďže práve naopak, na základe tej časti spoločnosti, ktorej potreby naplňajú, a osobitosti ich organizácie, financovania a poslania, musia byť verejnoprospešné sociálne služby považované za samostatnú a osobitnú kategóriu služieb, ktorá je pre spoločnosť zásadná,
- J. keďže sektor verejnoprospešných sociálnych služieb poskytuje zamestnanie stále rastúcemu množstvu ľudí, keďže zvyšovanie zamestnanosti v tomto sektore prekračuje priemernú úroveň ostatných odvetví hospodárstva, pričom v tomto sektore je zamestnaných veľa žien a keďže v rámci tohto sektora existujú zaujímavé modely zamestnania, ako napríklad práca na čiastočný úväzok, pružná pracovná doba alebo dobrovoľná práca, ktoré by sa mali podporovať a náležite chrániť v rámci pracovného práva; keďže v tomto sektore existujú na druhej strane znepokojujúce prípady pracovnej neistoty, ktorá by sa mala odstrániť,
- K. keďže zdravotnícke služby, vylúčené z vyššie uvedeného oznámenia Komisie o verejnoprospešných sociálnych službách, sú takisto verejnoprospešnými sociálnymi službami a teda sa vyznačujú rovnakými charakteristikami i cieľmi; uznávajú však ich osobitosť vyplývajúcu zo zložitosti organizácie zdravotníckych služieb a finančnej záťaže, ktorú predstávajú pre orgány verejnej moci členských štátov,
1. víta iniciatívu Komisie, ktorá je spojená s plnením Bielej knihy o verejnoprospešných službách a ktorej cieľom je poskytnúť týmto službám osobitný pojmový a právny rámec; domnieva sa však, že oznámenie Komisie o verejnoprospešných sociálnych službách nie je dostatočne objasňujúce, pokiaľ ide o klasifikáciu a definíciu verejnoprospešných sociálnych služieb, a že odsúva na neskôr rozhodnutie o právnom rámci, ktorý by sa na ne mal uplatňovať;

Streda 14. marca 2007

2. opätovne potvrdzuje svoj záväzok v súvislosti s modernými a vysoko kvalitnými verejnoprospešnými sociálnymi službami, vychádzajúcimi z hodnôt, akými je rovnosť, solidarita, právny štát a rešpektovanie ľudskej dôstojnosti, ako aj zo zásady prístupnosti, univerzálnosti služieb, efektívnosti, hospodárneho riadenia zdrojov, kontinuity, blízkosti k užívateľovi služieb a transparentnosti, ktoré prispievajú k realizovaniu úloh Spoločenstva, ako je uvedené v článkoch 2 a 3 zmluvy;
3. je presvedčený, že verejnoprospešné sociálne služby predstavujú primeraný prostriedok posilnenia sociálneho rozmeru lisabonskej stratégie, dosiahnutia cieľov sociálneho programu a reagovania na výzvy, akými sú globalizácia, priemyselné zmeny, technický pokrok, demografické zmeny, migrácia alebo zmena sociálnych a pracovných modelov, čím prispievajú k rozvoju sociálnej Európy;
4. víta skutočnosť, že Komisia uznala osobitný charakter základných prvkov vymedzujúcich verejnoprospešné sociálne služby, ktoré ich odlišujú od ostatných služieb; domnieva sa však, že organizačné kritériá, ktoré podľa vyššie uvedeného oznámenia Komisie o verejnoprospešných sociálnych službách charakterizujú tieto služby, možno akceptovať iba dočasne a informačne, kým sa bude čakať na konečné výsledky konzultácií, ktoré sa Komisia zaviazala uskutočniť s členskými štátmi a poskytovateľmi a užívateľmi týchto služieb;
5. považuje za chybu, ak by sa prijal taký prístup k verejnoprospešným sociálnym službám, ktorý by proti sebe postavil pravidlá hospodárskej súťaže, štátnej pomoci a vnútorného trhu na jednej strane a koncepcie verejnej služby, verejnej prospešnosti a sociálnej súdržnosti na druhej strane; naopak, považuje za potrebné ich zosúladiť prostredníctvom podpory pozitívnej súčinnosti medzi hospodárskymi a sociálnymi aspektmi; potvrdzuje však, že v prípade verejnoprospešných sociálnych služieb musia byť pravidlá hospodárskej súťaže, štátnej pomoci a vnútorného trhu zlučiteľné s požiadavkami na verejné služby, a nie naopak;
6. uznáva, že pri verejnoprospešných sociálnych službách vstupujú do konfliktu dva faktory, ktoré je nevyhnutne zosúladiť: na jednej strane je to zásada subsidiarity, ktorá potvrdzuje voľnosť orgánov členských štátov definovať, organizovať a financovať verejnoprospešné sociálne služby podľa vlastného uváženia v spojení so zásadou proporcionality, a na druhej strane spoločná zodpovednosť Spoločenstva podľa zmluvy, najmä na základe jej článku 16, a existencia základných hodnôt a zásad zdieľaných na európskej úrovni, ktoré musia všetci rešpektovať, pričom predpisy o verejnoprospešných sociálnych službách musia podporovať ľudské práva a dôstojnosť;
7. domnieva sa však, že vzhľadom na špecifické vlastnosti verejnoprospešných sociálnych služieb, ktoré sa týkajú povahy týchto služieb a situácie tých, ktorí ich využívajú, úlohy verejnej prospešnosti, ktorá im je pridelená, a neschopnosť trhu uspokojiť niektoré požiadavky v oblasti sociálnych služieb, by v prípade konfliktu mala prevážiť obrana verejnej prospešnosti, ktorá je charakteristickým a základným prvkom verejnoprospešných sociálnych služieb;
8. so znepokojením upozorňuje v tejto súvislosti na nedávne pokusy uplatniť na niektoré verejnoprospešné sociálne služby predpisy a zásady vzťahujúce sa na služby a služby všeobecného hospodárskeho záujmu, pričom sa neberú do úvahy prvky a zásady, ktoré odlišujú verejnoprospešné sociálne služby od ostatných služieb;
9. víta úmysel Komisie pokračovať dôkladnejšie v procese konzultácií, aby sa objasnilo uplatňovanie určitých pravidiel Spoločenstva týkajúcich sa sociálnych služieb; ďalej sa domnieva, že navrhnutý širší proces konzultácií by sa mal dokončiť do polovice roka 2007 a žiada Komisiu, aby navrhla rozhodnutie o tom, ako nadviazať na tento proces a identifikovať najlepší prístup vrátane posúdenia potreby a legitímnosti odvetvého legislatívneho návrhu;
10. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby chránili a podporovali druhy zamestnanosti, ktoré sa v hojnej miere vyskytujú v oblasti verejnoprospešných sociálnych služieb vrátane zamestnávania žien, pružnej pracovnej doby, čiastočných pracovných úväzkov a možnosti dobrovoľnej práce, pričom je potrebné dať pozor na to, aby neboli podporované podvodné praktiky a neistota zamestnania a nesmie to viesť k zhoršeniu podmienok zamestnávania pre pracovníkov v tomto sektore, alebo k využívaniu nekvalifikovaných alebo málo kvalifikovaných zamestnancov; takisto žiada Komisiu, aby do celého konzultačného procesu a do svojej správy zahrnula otázky týkajúce sa uplatňovania rodového hľadiska;

Streda 14. marca 2007

11. vyzýva Komisiu, členské štáty a poskytovateľov verejnoprospešných sociálnych služieb, aby vzhľadom na stres, pracovný čas (práca na zmeny alebo práca v noci), nebezpečný alebo namáhavý charakter určitých činností sociálnych služieb rozvíjali iniciatívy týkajúce sa odbornej prípravy zamerané na to, aby sa zamestnanci prispôbili týmto okolnostiam a naučili sa ich prekonávať, výsledkom čoho by bola vyššia kvalita služieb a lepšie pracovné a životné podmienky pre pracovníkov v tomto sektore; tiež sa domnieva, že vzhľadom na vyvíjajúci sa charakter požiadaviek na verejnoprospešné sociálne služby je potrebné, aby orgány verejnej moci zabezpečili vysokú úroveň odbornej prípravy pracovníkov pôsobiacich v sektore verejnoprospešných sociálnych služieb;
12. blahoželá Komisii k jej rozhodnutiu uskutočniť konzultácie so všetkými aktérmi zainteresovanými na vymedzení a organizácii verejnoprospešných sociálnych služieb; domnieva sa, že takýto dialóg povedie k väčšej transparentnosti a vyššej kvalite týchto služieb, ako aj k posilneniu zásad a hodnôt, z ktorých vychádzajú;
13. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby rešpektovali rozmanitosť spôsobov organizácie a riadenia verejnoprospešných sociálnych služieb a takisto mnohorakosť zdrojov a metód financovania týchto služieb; vyzýva zároveň k vytvoreniu verejno-súkromných partnerstiev poskytujúcich tieto služby, pričom je potrebné podporovať verejnú propešnosť a zabezpečiť poskytovanie účinných a vysoko kvalitných služieb;
14. domnieva sa, že rozmanité príslušné orgány verejnej moci v členských štátoch môžu slobodne rozhodovať, či budú verejnoprospešné sociálne služby poskytované združeniami, inými formami sociálnych organizácií alebo súkromnými spoločnosťami, ak je poskytovanie týchto služieb súkromnými subjektmi zlučiteľné so zásadou verejnej prospešnosti; domnieva sa však, že orgán verejnej moci by mal mať v každom okamihu možnosť overiť dodržiavanie zásad a hodnôt, z ktorých vychádzajú verejnoprospešné sociálne služby, zo strany poskytovateľov služieb a taktiež skutočnosť, či sa poskytovanie služieb uskutočňuje v súlade s požiadavkami určenými vopred orgánmi verejnej moci;
15. víta účasť spoločností na plnení svojich sociálnych úloh, pokiaľ ide o financovanie, podporu a poskytovanie verejnoprospešných sociálnych služieb a vyzýva Komisiu a členské štáty, aby vo vyššej miere zapojili sociálnych partnerov do rozvíjania prístupov takéhoto typu v súlade so zvyklosťami jednotlivých členských štátov;
16. upozorňuje, že v niektorých členských štátoch nebola decentralizácia moci v prospech regionálnych alebo miestnych orgánov pri poskytovaní verejnoprospešných sociálnych služieb sprevádzaná pridelením dostatočného množstva rozpočtových prostriedkov, ktoré by zabezpečili poskytovanie služieb najvyššej kvality z hľadiska množstva i kvality; z tohto dôvodu vyzýva členské štáty, aby zabezpečili, že každý presun kompetencií na regionálne alebo miestne orgány na účely poskytovania verejnoprospešných sociálnych služieb bude sprevádzaný pridelením náležitých rozpočtových prostriedkov;
17. odporúča zvolať pod svojou záštitou fórum, ktoré by združilo európske sociálne organizácie a zástupcov Rady a Komisie a ktoré by poskytlo návod na spôsob ako tento proces uskutočniť;
18. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii.

P6_TA(2007)0071

Dohoda o leteckej doprave ES – USA

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. marca 2007 o uzavretí dohody o leteckej doprave medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Spojenými štátmi americkými na strane druhej

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady a zástupcov vlád členských štátov EÚ, ktorí sa stretli na zasadnutí Rady, aby prerokovali uzavretie dohody o leteckej doprave medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Spojenými štátmi americkými na strane druhej (KOM(2006)0169) („návrh dohody z novembra 2005“),

Streda 14. marca 2007

- so zreteľom na znenie nového návrhu dohody, na ktorom sa dohodli delegácie EÚ a USA 2. marca 2007 v Bruseli („návrh dohody z 2. marca 2007“),
 - so zreteľom na svoje uznesenie zo 17. januára 2006 o rozvoji programu vonkajšej politiky Spoločenstva v oblasti letectva ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 103 ods. 2 rokovacieho poriadku,
- A. keďže Súdny dvor Európskych spoločenstiev rozhodol, že niektoré dvojstranné dohody o leteckej doprave medzi členskými štátmi a USA sú v rozpore so zásadami práva EÚ a najlepším spôsobom, ako zaručiť jeho úplné dodržiavanie, je dohoda o leteckej doprave medzi EÚ a USA,
- B. keďže letecké trhy EÚ a USA spolu predstavujú približne 60 % svetovej leteckej dopravy a dohoda o leteckej doprave medzi EÚ a USA by sa mohla stať vzorom pre ďalšiu liberalizáciu a konvergenciu právnych predpisov na celom svete, budú z nej mať prospech spotrebiteľia na oboch stranách Atlantiku,
- C. keďže Rada usúdila, že návrh dohody, dokončený v novembri 2005, nezabezpečuje dostatočnú rovnováhu príležitostí, a preto by bolo zo strany USA potrebné poskytnúť viac priestoru leteckým dopravcom z EÚ, aby prostredníctvom investícií a účasti na leteckých spoločnostiach USA získali prístup na vnútorný trh USA,
- D. keďže ministerstvo dopravy USA zareagovalo oznámením o navrhovanej tvorbe predpisov, pričom voľne interpretovalo zákonnú požiadavku, aby letecké spoločnosti USA podliehali skutočnej kontrole zo strany občanov USA, ale v decembri 2006 sa po preskúmaní množstva verejných pripomienok vrátane pripomienok Kongresu USA rozhodlo toto oznámenie stiahnuť,
- E. keďže to viedlo k novému kolu rokovaní, ktorých výsledkom bol návrh dohody z 2. marca 2007,
- F. keďže v rámci takejto dohody je konvergencia právnych predpisov zvlášť dôležitá, najmä v oblasti bezpečnosti, ochrany, životného prostredia a sociálnych práv zamestnancov,

Všeobecné zásady

1. uznáva význam dohody o leteckej doprave medzi EÚ a USA nielen pre jej vlastnú hodnotu, ale aj ako príklad budúcich dohôd;
2. víta preto návrh dohody z 2. marca 2007 ako dôležitý krok k integrovanému transatlantickému trhu leteckej dopravy, z ktorého budú mať spotrebiteľia prospech;
3. uprednostnil by uzavretie jednej vyváženej celkovej dohody, venujúcej sa všetkým stránkam otvárania trhov a konvergencie právnych predpisov, pred etapovitým prístupom čiastočných dohôd;
4. víta preto článok 21 návrhu dohody z 2. marca 2007, ktorého súčasťou je program a jasný časový harmonogram rokovaní o dohode z druhej etapy vrátane ustanovení, ktoré stranám umožňujú pozastaviť práva stanovené v dohode z prvej etapy, ak sa do 30 mesiacov od začiatku rokovaní o dohode z druhej etapy nedosiahne žiadna takáto dohoda;
5. vyzýva ministrov dopravy, aby na schôdzi Rady 22. a 23. marca 2007 podporili návrh dohody z 2. marca 2007;

Otváranie trhov

6. zdôrazňuje, že nová dohoda o leteckej doprave medzi EÚ a USA by mala byť vyvážená z hľadiska prístupu na trh a mala by zvažovať aj otázky ako kabotáž, právo usadiť sa, vlastnícke právo, právo kontroly a štátna pomoc;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 287 E, 24.11.2006, s. 84.

Streda 14. marca 2007

7. víta preto okrem iného doložky v návrhu dohody z 2. marca 2007 o vlastníctve, investíciách a kontrole (príloha 4) a o udeľovaní licencií (franchising) a označovaní (branding) (príloha 5), ako aj sprístupnenie programu „Fly America“ leteckým dopravným spoločnostiam z EÚ;

8. vyjadruje však poľutovanie nad tým, že sa v oblasti kabotáže nedosiahol žiaden pokrok a že možnosť vykonávania účinnej kontroly nad leteckými spoločnosťami z USA zo strany leteckých dopravných spoločností z EÚ je stále obmedzená, a to aj po vložení rozsiahlych doložiek o vlastníctve;

9. zdôrazňuje, že štátne dotácie pre letecké spoločnosti môžu narušiť hospodársku súťaž a vyzýva obe strany, aby obmedzili ich využívanie na minimum a súčasne privítali postupy, v rámci ktorých sa môžu vzájomne informovať a diskutovať o opatreniach prijatých každou stranou;

Konvergenca právnych predpisov

10. poznamenáva, že rozvoj konvergenzie právnych predpisov sa v návrhu dohody z 2. marca 2007 spomína iba čiastočne a do veľkej miery je prenechaný spoločnému výboru;

11. ďalej poznamenáva, že konvergenca právnych predpisov v návrhu dohody z 2. marca 2007 sa zaoberá najmä ustanoveniami o bezpečnosti, a iba okrajovo environmentálnymi a sociálnymi stránkami;

Bezpečnosť

12. víta spoluprácu medzi zodpovednými orgánmi EÚ a USA v oblasti leteckej bezpečnosti na úrovni EÚ a na federálnej úrovni USA, ako aj na úrovni členských štátov a jednotlivých štátov USA;

13. všiema si význam európskej čiernej listiny leteckých prepravcov nespĺňajúcich normy a systému USA na kontrolu noriem leteckých prepravcov a vyzýva obe strany, aby si v tomto smere vymieňali informácie;

14. upozorňuje na význam opatrení na zabezpečenie ochrany v letectve, ale varuje pred neúmernymi alebo nekoordinovanými opatreniami, ktoré sa nezakladajú na primeranom hodnotení rizika;

15. vyzýva Komisiu a USA, aby preskúmali účinnosť dodatočných bezpečnostných opatrení vykonávaných od roku 2001, aby sa odstránila ich duplicita a slabé miesta v bezpečnostnom reťazci;

16. zdôrazňuje, že pri výmene osobných údajov pasažierov medzi EÚ a USA by sa malo rešpektovať súkromie občanov EÚ a USA v súlade s kritériami, ktoré Európsky parlament požadoval vo svojich uzneseniach z 13. marca 2003⁽¹⁾ a 7. septembra 2006⁽²⁾; v tejto súvislosti kladie dôraz na naliehavú potrebu vymedziť na celosvetovej úrovni normy o ochrane údajov a o súkromí;

17. zasadzuje sa za koncepciu bezpečnostnej kontroly na jednom mieste, v súlade s ktorou budú pasažieri a batožina kontrolovaní iba na začiatku cesty, a nie opätovne pri každom prestupe;

Životné prostredie

18. uznáva, že letecká doprava má viacero negatívnych vplyvov na životné prostredie, najmä ako zdroj hluku a tým, že tak ako iné druhy dopravy prispieva ku klimatickým zmenám, a že nárast leteckej dopravy tieto vplyvy zosilní;

19. konštatuje, že článok 15 návrhu dohody z 2. marca 2007 zdôrazňuje najmä možné nepriaznivé účinky environmentálnych opatrení a potrebu ich zmiernenia namiesto toho, aby sa zdôraznila potreba environmentálnych opatrení v leteckej doprave;

20. zdôrazňuje preto, že pre EÚ aj USA je potrebné prijať účinné opatrenia na zníženie negatívneho vplyvu letectva na životné prostredie bez toho, aby sa vopred vylúčili akékoľvek regulačné, finančné alebo iné nástroje na dosiahnutie tohto cieľa;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 61 E, 10.3.2004, s. 381.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 305 E, 14.12.2006, s. 250.

Streda 14. marca 2007

21. víta návrh Komisie zahrnúť leteckú dopravu do európskeho systému obchodovania s emisiami s cieľom znížiť vplyv sektora leteckej dopravy na klimatické zmeny; upozorňuje na to, že treba s USA zavčas rokovat' o začlenení transatlantickej leteckej dopravy do európskeho systému obchodovania s emisiami do roku 2012, aby sa dosiahlo začlenenie v zodpovedajúcom časovom rámci;
22. vyzýva obe strany na výmenu najlepších postupov v oblasti znižovania hluku pri zohľadnení miestnych rozdielov;
23. víta odseky 34 a 35 memoranda o konzultáciách, ktoré je pripojené k návrhu dohody z 2. marca 2007, v ktorom sa USA a EÚ dohodli na spolupráci v rámci Medzinárodnej organizácie civilného letectva (ICAO) a G8 s cieľom znížiť hluk a emisie z lietadiel; víta zámer zodpovedných orgánov USA a EÚ zvýšiť technickú spoluprácu v oblasti vedy o klimatických zmenách, výskumu a technického rozvoja, palivovej účinnosti a zníženia emisií v leteckej doprave;

Sociálna politika

24. vyzýva zainteresované strany leteckej dopravy EÚ a USA, aby nadviazali trvalý dialóg o sociálnych normách, podporovali vzájomné porozumenie a usilovali sa o vytvorenie rovnakého prostredia a zároveň o vysokú úroveň sociálnych noriem;
25. vyzýva Komisiu, aby žiadala o zaradenie odkazov na príslušné medzinárodné právne predpisy v oblasti sociálnych práv do každej prípadnej dohody, a to najmä na pracovné normy obsiahnuté v základných dohovoroch Medzinárodnej organizácie práce (MOP 1930 – 1999), usmerneniach Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD) pre nadnárodné podniky (1976, zrevidované v roku 2000) a Rímskom dohovore o rozhodnom práve pre zmluvné záväzky (1980);
26. trvá na tom, že na zamestnancov prijímaných do zamestnania a/alebo pracujúcich v členských štátoch by sa mali vzťahovať právne predpisy EÚ v sociálnej oblasti, najmä smernice týkajúce sa porád so zamestnancami a ich informovania (2002/14/ES, 98/59/ES a 80/987/EHS), smernice o organizácii pracovného času mobilných pracovníkov civilného letectva (2000/79/ES) a smernice o vysielaní pracovníkov v rámci poskytovania služieb (96/71/ES);

Vedenie rokovaní

27. vyzýva Komisiu, aby pred uskutočnením rokovaní a počas ich druhej etapy zabezpečila úplné informovanie Európskeho parlamentu a všetkých príslušných zainteresovaných strán a porady s nimi;
28. víta myšlienku pravidelných stretnutí poslancov Európskeho parlamentu a Kongresu USA, na ktorých sa prediskutujú všetky podstatné otázky týkajúce sa dohody o leteckej doprave medzi EÚ a USA;

*

* *

29. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a Kongresu USA.

P6_TA(2007)0072**Nešírenie jadrových zbraní a jadrové odzbrojenie****Uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. marca 2007 o nešírení jadrových zbraní a o jadrovom odzbrojení***Európsky parlament,*

— so zreteľom na tretiu schôdzu prípravného výboru pre konferenciu o revízii Zmluvy o nešírení jadrových zbraní (ZNJZ), ktorá sa bude konať od 30. apríla do 11. mája 2007 vo Viedni,

Streda 14. marca 2007

- so zreteľom na konsenzus v rámci EÚ o otázke oživenia a posilnenia ZNJZ v období do konania nasledujúcej konferencie o revízii ZNJZ v roku 2010,
 - so zreteľom na rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN č. 1540 (2004) a 1673 (2006) o nešírení zbraní hromadného ničenia (ZHN),
 - so zreteľom na vykonávanie európskej bezpečnostnej stratégie a najmä stratégie EÚ proti šíreniu ZHN, ktorú Európska rada prijala 12. decembra 2003,
 - so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o ZNJZ, najmä rozsiahle uznesenie prijaté 10. marca 2005 o konferencii o revízii Zmluvy o nešírení jadrových zbraní v máji 2005 – Jadrové zbrane v Severnej Kórei a Iráne⁽¹⁾,
 - so zreteľom na spoločnú pozíciu Rady 2005/329/SZBP z 25. apríla 2005 o konferencii zmluvných strán o revízii Zmluvy o nešírení jadrových zbraní z roku 2005⁽²⁾,
 - so zreteľom na článok 103 ods. 4 rokovacieho poriadku,
- A. so zreteľom na rozsiahlu zhodu, ktorá v EÚ panuje v súvislosti s potrebou oživiť a posilniť ZNJZ do konania nasledujúcej konferencie o revízii ZNJZ v roku 2010,
- B. zdôrazňujúc, že Európska bezpečnostná stratégia, stratégia EÚ proti šíreniu ZHN, ako aj rezolúcia Bezpečnostnej rady OSN č. 1540 (2004), kladú dôraz na nešírenie jadrových zbraní a odzbrojenie a považujú šírenie ZHN a ich nosičov za jednu z najväčších hrozieb pre medzinárodný mier a bezpečnosť,
- C. pripomínajúc výrok uvedený v správe „Bezpečnejší svet: naša spoločná zodpovednosť“, ktorú predložila skupina na vysokej úrovni generálneho tajomníka OSN zaoberajúca sa hrozbami, výzvami a zmenami: „blížime sa k bodu, v ktorom by sa mohol rozpad režimu nešírenia stať nezvratným a vyústiť do stupňovitého šírenia zbraní“,
- D. so zreteľom na narastajúci medzinárodný konsenzus v otázke naliehavosti jadrového odzbrojenia, ktorý presadzuje Koalícia novej agendy a Rímske vyhlásenie svetového samitu laureátov Nobelovej ceny za mier (zvolaného Michailom Gorbačovom a starostom Ríma Walterom Veltronim), ktoré sa konalo 30. novembra 2006,
- E. zdôrazňujúc úlohu parlamentov a poslancov pri presadzovaní nešírenia jadrových zbraní a odzbrojenia a vítajúc na tomto základe úsilie Svetovej parlamentnej siete pre jadrové odzbrojenie,
1. opätovne potvrdzuje svoje stanovisko, že ZNJZ je základným kameňom medzinárodného systému nešírenia jadrových zbraní, nevyhnutným základom podpory spolupráce v oblasti mierového využívania jadrovej energie a dôležitým prvkom v úsilí dosiahnuť jadrové a všeobecné odzbrojenie v súlade s jej článkom VI;
 2. vyzýva všetky štáty, ktorých činnosť je v rozpore s režimom nešírenia jadrových zbraní, aby zastavili svoje nerozumné a nezodpovedné konanie a v plnej miere si plnili záväzky podľa ZNJZ; pripomína svoju výzvu štátom, ktoré nie sú zmluvnými stranami ZNJZ, aby túto zmluvu dobrovoľne plnili a aby k nej pristúpili;
 3. naliehavo žiada Radu a Komisiu, aby sa aktívne zúčastňovali diskusií v rámci zasadnutia prípravného výboru pre konferenciu o revízii ZNJZ vo Viedni, a aby koordinovaným, významným a viditeľným spôsobom prispeli k dosiahnutiu pozitívneho výsledku konferencie o revízii ZNJZ v roku 2010;

(1) Ú. v. EÚ C 320 E, 15.12.2005, s. 253.

(2) Ú. v. EÚ L 106, 27.4.2005, s. 32.

Streda 14. marca 2007

4. vyzýva Radu aj Komisiu, aby objasnili, aké kroky plánujú prijať na posilnenie ZNJZ a na uplatňovanie účinného mnohostranného prístupu, ako bolo stanovené v Stratégii EÚ proti šíreniu ZHN z decembra 2003;
 5. potvrdzuje, že ak má byť mnohostranné úsilie účinné, je nutné ho vynakladať v rámci dobre vypracovanej vízie o tom, ako čo najskôr dospieť k svetu bez jadrových zbraní;
 6. žiada predsedníctvo Rady, aby pred konferenciou o revízii, ktorá sa uskutoční v roku 2010, pravidelne uverejšovalo správy o pokroku pri vykonávaní každého zo 43 opatrení prijatých v spoločnej pozícii Rady 2005/329/SZBP, a aby predložilo zoznam nových záväzkov, ktoré, ako Rada dúfa, sa splnia na konferencii o revízii ZNJZ v roku 2010;
 7. naliehavo žiada predsedníctvo Rady, aby v rámci prípravného výboru presadzovalo viacero podnetov zameraných na odzbrojovanie, ktoré sú založené na „Zásadách a cieľoch nešírenia jadrových zbraní a jadrového odzbrojenia“ dojednaných na konferencii o revízii ZNJZ, ktorá sa konala v roku 1995, a na „13 praktických krokoch“ jednomyselne schválených na konferencii o revízii ZNJZ, ktorá sa konala v roku 2000, ktoré je nutné zdokonaľiť a uskutočniť, aby bolo možné dosiahnuť pokrok a vyhnúť sa regresii alebo stagnácii);
 8. naliehavo žiada predsedníctvo Rady, aby predovšetkým prekonalo patovú situáciu pri vypracovávaní overiteľnej Zmluvy o zastavení výroby štiepnych materiálov na výrobu jadrových zbraní (Fissile Material Cut Off Treaty), urýchlilo podpísanie a ratifikáciu Zmluvy o úplnom zákaze jadrových skúšok (CTBT) zo strany všetkých krajín, najmä tých, ktorých ratifikácia je nevyhnutná na nadobudnutie jej účinnosti, a aby obhajovalo úplné zastavenie všetkých jadrových skúšok ešte pred nadobudnutím účinnosti CTBT a aby stanovilo ako prioritu znížovanie rizika jadrového terorizmu prostredníctvom rozvoja a presadzovania účinných kontrol vývozu a hraničných kontrol citlivých materiálov, zariadení a/alebo technológií súvisiacich so ZHN;
 9. vyzýva medzinárodné spoločenstvo na podporu iniciatív zameraných na dosiahnutie toho, aby bol multilaterálny medzinárodný proces obohacovania uránu pod kontrolou Medzinárodnej agentúry pre atómovú energiu;
 10. odporúča, aby Európsky parlament vyslal do Viedne delegáciu, ktorá sa zúčastní na podujatiach prípravného výboru konferencie o ZNJZ; žiada predsedníctvo Rady, aby začlenilo zástupcov Európskeho parlamentu do delegácie EÚ (podľa príkladu zloženia delegácie vyslanej na konferenciu OSN o ľahkých zbraniach, ktorá sa konala v roku 2006 v New Yorku);
 11. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, generálnemu tajomníkovi OSN a vládam a parlamentom členských štátov OSN, generálnemu riaditeľovi Medzinárodnej agentúry pre atómovú energiu, Parlamentnej sieti pre jadrové odzbrojenie, organizácii Starostovia za mier, ako aj ďalším organizátorom medzinárodnej konferencie o jadrovom odzbrojení, ktorá sa má konať v Európskom parlamente 19. apríla 2007.
-

ZÁPISNICA

(2007/C 301 E/04)

PRIEBEH ROKOVANIA

PRESEDNÍCTVO: Pierre MOSCOVICI

*podpredseda***1. Otvorenie rokovania**

Rokovanie sa začalo o 10.05 hod.

*
* *

V rozprave vystúpil Carl Schlyter, ktorý sa vrátil k svojmu vystúpeniu z predchádzajúceho dňa (*bod 15 zápisnice zo dňa 14.3.2007*) a urobil jazykovú úpravu vo švédskej verzii správy Muscardini prijatej v októbri 2006 (P6_TA(2007)0450).

2. Predložené dokumenty

Boli predložené tieto dokumenty Rady a Komisie:

- Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o ochrane životného prostredia prostredníctvom trestného práva (KOM(2007)0051 — C6-0063/2007 — 2007/0022(COD))
pridelené gestorský: JURI
stanovisko: ENVI, LIBE
- Návrh smernice Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2001/114/ES o určitom čiastočne alebo úplne dehydrovanom konzervovanom mlieku na ľudskú spotrebu (KOM(2007)0058 [[01]] — C6-0083/2007 — 2007/0025(CNS))
pridelené gestorský: AGRI
stanovisko: ENVI
- Návrh nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1255/1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami (KOM(2007)0058 [[02]] — C6-0084/2007 — 2007/0026(CNS))
pridelené gestorský: AGRI
stanovisko: ENVI
- Návrh nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2597/97, ktorým sa ustanovujú dodatočné pravidlá o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami pre konzumné mlieko (KOM(2007)0058 [[03]] — C6-0085/2007 — 2007/0027(CNS))
pridelené gestorský: AGRI
stanovisko: ENVI
- Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2006/66/ES o batériách a akumulátoroch a použitých batériách a akumulátoroch, pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu (KOM(2007)0093 — C6-0088/2007 — 2007/0036(COD))
pridelené gestorský: ENVI

Štvrtok 15. marca 2007

- Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady týkajúce sa štvrtročnej štatistiky o voľných pracovných miestach v Spoločenstve (KOM(2007)0076 — C6-0090/2007 — 2007/0033(COD))
pridelené gestorský: EMPL
stanovisko: BUDG, ECON
- Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1059/2003 o zostavení spoločnej nomenklatúry územných jednotiek pre štatistické účely (NUTS) z dôvodu prístúpenia Bulharska a Rumunska k Európskej únii (KOM(2007)0095 — C6-0091/2007 — 2007/0038(COD))
pridelené gestorský: REGI
- Návrh na presun finančných prostriedkov DEC 08/2007 - Oddiel III - Komisia (SEK(2007)0159 — C6-0092/2007 — 2007/2045(GBD))
pridelené gestorský: BUDG

3. Obmedzenia regionálnej politiky vyplývajúce z ostrovného charakteru, prírodných a hospodárskych podmienok (rozprava)

Správa Obmedzenia regionálnej politiky vyplývajúce z ostrovného charakteru, prírodných a hospodárskych podmienok (2006/2106(INI)) – Výbor pre regionálny rozvoj.
Spravodajca: Francesco Musotto (A6-0044/2007)

Francesco Musotto uviedol správu.

V rozprave vystúpila Neelie Kroes (členka Komisie)

Vystúpili títo poslanci: Simon Busuttil za skupinu PPE-DE, Stavros Arnautakis za skupinu PSE, Elspeth Attwooll za skupinu ALDE, Mieczysław Edmund Janowski za skupinu UEN, Alyn Smith za skupinu Verts/ALE, Kyriacos Triantaphyllides za skupinu GUE/NGL, Derek Roland Clark za skupinu IND/DEM, Luca Romagnoli za skupinu ITS, Nikolaos Vakalis, Catherine Stihler, Alfonso Andria, Pedro Guerreiro, Margie Sudre, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Giusto Catania, Rolf Berend, Paulo Casaca a Sérgio Marques.

PREDSEDNÍCTVO: Luigi COCILOVO

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Andrzej Jan Szejna, Den Dover, Emanuel Jardim Fernandes, Antonio López-Istúriz White, Giuseppe Castiglione a Neelie Kroes

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 5.11 zápisnice zo dňa 15.3.2007.*

4. Miestne spoločenstvá a rozvojová spolupráca (rozprava)

Správa Miestne spoločenstvá a rozvojová spolupráca (2006/2235(INI)) – Výbor pre rozvoj.
Spravodajca: Pierre Schapira (A6-0039/2007)

Pierre Schapira uviedol správu.

V rozprave vystúpil Neelie Kroes (členka Komisie).

Štvrtok 15. marca 2007

Vystúpili títo poslanci: Manolis Mavrommatis za skupinu PPE-DE, Atanas Paparizov za skupinu PSE, Jean Marie Beupuy za skupinu ALDE, Wiesław Stefan Kuc za skupinu UEN, Luisa Morgantini za skupinu GUE/NGL, Alessandro Battilocchio, Gay Mitchell, Józef Piniór, Thierry Cornillet, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Sylwester Chruszcz, Roberta Alma Anastase, Danutė Budreikaitė a Neelie Kroes.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 5.12 zápisnice zo dňa 15.3.2007.

(Rokovanie bolo prerušené o 12.00 hod. kvôli hlasovaniu a pokračovalo sa v ňom opäť od 12.05 hod.)

PRESEDNÍCTVO: Hans-Gert PÖTTERING

predseda

5. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozneňujúce a doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie, hlasovanie po častiach,...) nájdete v prílohe zápisnice „Výsledky hlasovania“.

5.1. Menovanie členov do medziparlamentných delegácií (hlasovanie)

Návrh Konferencie predsedov: Menovanie členov do medziparlamentných delegácií (bod 13 zápisnice zo dňa 14.3.2007)

Návrh bol prijatý.

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 1)

Zoznam s uvedenými menovaniami je pripojený k tejto zápisnici.

5.2. Opatrenia Spoločenstva týkajúce sa poskytovania cezhraničnej zdravotnej starostlivosti (hlasovanie)

Návrh uznesenia B6-0098/2007

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 2)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0073)

5.3. Nezákonný lov vtákov na Malte (hlasovanie)

Návrh uznesenia B6-0119/2007

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 3)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0074)

Štvrtok 15. marca 2007

Vystúpili títo poslanci:

- Louis Grech podal ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu 7, ktorý nebol prijatý, keďže viac ako 40 poslancov bolo proti;
- Simon Busuttill za skupinu PPE-DE požiadal o hlasovanie podľa mien o pozmeňujúcom a doplňujúcom návrhu 12; Predseda oznámil, že proti tejto žiadosti nie sú nijaké námietky.

5.4. Euro-stredomorské vzťahy (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0041/2007, B6-0080/2007, B6-0084/2007, B6-0090/2007, B6-0092/2007, B6-0094/2007 a B6-0096/2007

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 4)

NÁVRH UZNESENIA B6-0041/2007

Zamietnutý

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0080/2007

(nahrádzajúci B6-0080/2007, B6-0084/2007, B6-0090/2007, B6-0092/2007, B6-0094/2007 a B6-0096/2007):

podaný týmito poslancami:

- Vito Bonsignore a Tokia Saïfi za skupinu PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano, Carlos Carnero González a Véronique De Keyser za skupinu PSE,
- Philippe Morillon, Thierry Cornillet za skupinu ALDE,
- Ryszard Czarnecki, Adriana Poli Bortone, Roberta Angelilli, Mieczysław Edmund Janowski a Eugenijus Maldeikis za skupinu UEN,
- Hélène Flautre, David Hammerstein, Raúl Romeva i Rueda a Cem Özdemir za skupinu Verts/ALE,
- Luisa Morgantini a Miguel Portas za skupinu GUE/NGL

Prijatý (P6_TA(2007)0075)

Vystúpili títo poslanci:

- Pasqualina Napoletano (spoluautorka) podala ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k odseku 21 a spresnila, že pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1 bol vzatý späť;
- Charles Tannock za skupinu PPE-DE poprel stiahnutie pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu 1 a podal ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh Pasqualiny Napoletanovej (ani jeden z týchto ústnych pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov nebol prijatý, keďže viac ako 40 poslancov bolo proti).

5.5. Vytvorenie euro-stredomorskej zóny voľného obchodu (hlasovanie)

Správa Vytvorenie euro-stredomorskej zóny voľného obchodu (2006/2173(INI)) – Výbor pre medzinárodný obchod.

Spravodajca: Kader Arif (A6-0468/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 5)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0076)

Vystúpili títo poslanci:

- Gianluca Susta za skupinu ALDE podal ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k odseku 58, ktorý bol prijatý.

5.6. Bosna a Hercegovina (hlasovanie)

Správa Návrh odporúčania Európskeho parlamentu pre Radu o Bosne a Hercegovine (2006/2290(INI)) – Výbor pre zahraničné veci.
Spravodajkyňa: Doris Pack (A6-0030/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 6)

NÁVRH ODPORÚČANIA

Prijatý (P6_TA(2007)0077)

5.7. Dodržiavanie Charty základných práv v legislatívnych návrhoch Komisie: metodika systematickej a prísnej kontroly (hlasovanie)

Správa Dodržiavanie Charty základných práv v legislatívnych návrhoch Komisie: metodika systematickej a prísnej kontroly (2005/2169(INI)) – Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci.
Spravodajca: Johannes Voggenhuber (A6-0034/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 7)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0078)

Vystúpili títo poslanci:

— Johannes Voggenhuber (spravodajca) podal ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k odseku 15, ktorý bol prijatý.

5.8. Rokovanie o dohode o pridružení medzi EÚ a Strednou Amerikou (hlasovanie)

Správa Odporúčanie Európskeho parlamentu pre Radu o rokovanom mandáte týkajúcom sa dohody o pridružení medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Strednou Amerikou na strane druhej (2006/2222(INI)) – Výbor pre zahraničné veci.
Spravodajca: Willy Meyer Pleite (A6-0026/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 8)

NÁVRH ODPORÚČANIA

Prijatý (P6_TA(2007)0079)

5.9. Rokovanie o asociačnej dohode medzi EÚ a Andským spoločenstvom (hlasovanie)

Správa Návrh odporúčania Európskeho parlamentu pre Radu o rokovanom mandáte týkajúcom sa asociačnej dohody medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Andským spoločenstvom a jeho členskými krajinami na strane druhej (2006/2221(INI)) – Výbor pre zahraničné veci.
Spravodajca: Luis Yañez-Barnuevo García (A6-0025/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 9)

NÁVRH ODPORÚČANIA

Prijatý (P6_TA(2007)0080)

Štvrtok 15. marca 2007

Vystúpili títo poslanci:

- Luis Yañez-Barnuevo García (spravodajca) podal ústne pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k odseku 1 písm. b), s), u), v) a x), ktoré boli prijaté.

5.10. Nezvestné osoby na Cypre (hlasovanie)

Návrh uznesenia B6-0118/2007

(Karin Resetarits za skupinu ALDE a Kyriacos Triantaphyllides za skupinu GUE/NGL sú tiež signatármi návrhu uznesenia.)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 10)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0081)

Vystúpili títo poslanci:

- Panayiotis Demetriou upozornil, že na čestnej tribúne sú prítomní predsedu Výboru OSN pre nezvestné osoby na Cypre Christophe Girod, ako aj členovia tohto výboru pán Elias Georgiadis a pani Gülden Plümer Küçüková.

5.11. Obmedzenia regionálnej politiky vyplývajúce z ostrovného charakteru, prírodných a hospodárskych podmienok (hlasovanie)

Správa Obmedzenia regionálnej politiky vyplývajúce z ostrovného charakteru, prírodných a hospodárskych podmienok (2006/2106(INI)) – Výbor pre regionálny rozvoj.
Spravodajca: Francesco Musotto (A6-0044/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 11)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0082)

5.12. Miestne spoločenstvá a rozvojová spolupráca (hlasovanie)

Správa Miestne spoločenstvá a rozvojová spolupráca (2006/2235(INI)) – Výbor pre rozvoj.
Spravodajca: Pierre Schapira (A6-0039/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 12)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0083)

6. Vysvetlenia hlasovania

Písomné vysvetlenia hlasovania:

Písomné vysvetlenia hlasovania podľa článku 163 ods. 3 rokovacieho poriadku sú uvedené v doslovnom zápise z tohto rokovania.

Štvrtok 15. marca 2007

Ústne vysvetlenia hlasovania:

- Jarný lov a odchyt sťahovavého vtáctva na Malte (B6-0119/2007): Simon Busuttil, Karin Scheele, Marcin Libicki
- Správa: Johannes Voggenhuber – A6-0034/2007: Koenraad Dillen
- Správa: Willy Meyer Pleite – A6-0026/2007 a Správa: Luis Yañez-Barnuevo García – A6-0025/2007: Daniel Hannan
- Správa: Pierre Schapira – A6-0039/2007: Czesław Adam Siekierski

7. Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Opravy a zámery hlasovania sú uvedené na stránke „Séance en direct“, „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (roll-call votes)“ a v tlačenej verzii sú súčasťou prílohy „Výsledky hlasovania podľa mien“.

Elektronická verzia na stránke EuroParl sa bude pravidelne aktualizovať počas maximálne dvoch týždňov odo dňa hlasovania.

Po uplynutí tejto lehoty sa zoznam opráv a zámerov hlasovania uzavrie, aby mohol byť preložený a uverejnený v úradnom vestníku.

*
* *

Daniel Hannan oznámil, že jeho hlasovacie zariadenie nefungovalo pri hlasovaní o správe Willy Meyer Pleite – A6-0026/2007.

(Rokovanie bolo prerušené o 12.55 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 15.00 hod.)

PREDSEDNÍCTVO: Adam BIELAN

podpredseda

8. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

9. Zákaz výrobkov z tuleňov v Európskej únii (rozprava)

Vyhlasenie Komisie: Zákaz výrobkov z tuleňov v Európskej únii

Stavros Dimas (člen Komisie) vystúpil s vyhlásením

Vystúpili títo poslanci: John Bowis za skupinu PPE-DE, Paulo Casaca za skupinu PSE, Marios Matsakis za skupinu ALDE, Carl Schlyter za skupinu Verts/ALE, Erik Meijer za skupinu GUE/NGL, Stavros Dimas a Christopher Beazley s otázkou pre Komisiu, na ktorú odpovedal Stavros Dimas.

Rozprava sa skončila.

Štvrtok 15. marca 2007

10. Útok na Galinu Kozlovovú, členku správnej rady organizácie Mari Ušem a šéfredaktorku literárneho časopisu Ontšōko (rozprava)

Vyhlasenie Komisie: Útok na Galinu Kozlovovú, členku správnej rady organizácie Mari Ušem a šéfredaktorku literárneho časopisu Ontšōko

Neelie Kroes (členka Komisie) vystúpila s vyhlásením.

Vystúpili títo poslanci: Tunne Kelam za skupinu PPE-DE, Csaba Sándor Tabajdi za skupinu PSE, István Szent-Iványi za skupinu ALDE, Leopold Józef Rutowicz za skupinu UEN, Erik Meijer za skupinu GUE/NGL, Laima Liucija Andrikienė, Józef Pinior a Neelie Kroes.

Návrhy uznesení podané podľa článku 103 ods. 2 rokovacieho poriadku na ukončenie rozpravy:

- Toomas Savi, István Szent-Iványi, Paavo Väyrynen a Henrik Lax za skupinu ALDE o útoku na Galinu Kozlovovú, členku národnej organizácie Mari Ušem a redaktorku časopisu Ontšōko (B6-0081/2007),
- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Charles Tannock, Tunne Kelam a Vytautas Landsbergis za skupinu PPE-DE o útoku na Galinu Kozlovovú, členku správnej rady organizácie Mari Ušem a šéfredaktorku literárneho časopisu Ontšōko (B6-0086/2007),
- Roberta Angelilli, Ģirts Valdis Kristovskis, Inese Vaidere, Hanna Foltyn-Kubicka a Ryszard Czarnecki za skupinu UEN o útoku na Galinu Kozlovovú, členku národnej organizácie Mari Ušem a redaktorku literárneho časopisu Ontšōko (B6-0089/2007).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 12.4 zápisnice zo dňa 15.3.2007.

11. Rozprava o prípadoch porušenia ľudských práv, demokracie a princípov právneho štátu (rozprava)

(Názvy a autori návrhov uznesení sa nachádzajú v bode 5 zápisnice zo dňa 13.3.2007)

11.1. Guatemala

Návrhy uznesenia B6-0101/2007, B6-0104/2007, B6-0106/2007, B6-0107/2007, B6-0111/2007 a B6-0116/2007

Józef Pinior, Bernd Posselt, Ryszard Czarnecki, Tobias Pflüger et Marios Matsakis uviedli návrhy uznesení.

PRESEDNÍCTVO: Gérard ONESTA

podpredseda

Raül Romeva i Rueda uviedol návrh uznesenia.

Vystúpili títo poslanci: Bogusław Sonik za skupinu PPE-DE, Leopold Józef Rutowicz za skupinu UEN a Neelie Kroes (členka Komisie).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 12.1 zápisnice zo dňa 15.3.2007.

Štvrtok 15. marca 2007

11.2. Kambodža

Návrhy uznesenia B6-0102/2007, B6-0103/2007, B6-0108/2007, B6-0110/2007, B6-0112/2007 a B6-0117/2007

Marc Tarabella, Bernd Posselt, Erik Meijer, Ryszard Czarnecki a Marco Cappato uviedli návrhy uznesení.

Vystúpili títo poslanci: Marios Matsakis za skupinu ALDE a Neelie Kroes (členka Komisie).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 12.2 zápisnice zo dňa 15.3.2007.*

11.3. Nigéria

Návrhy uznesenia B6-0105/2007, B6-0109/2007, B6-0113/2007, B6-0114/2007 a B6-0115/2007

Michael Gahler, Erik Meijer, Sophia in 't Veld, Józef Pinior a Carl Schlyter uviedli návrhy uznesení.

Vystúpili títo poslanci: Lidia Joanna Geringer de Oedenberg za skupinu PSE, Marco Cappato za skupinu ALDE, Marcin Libicki za skupinu UEN, Raül Romeva i Rueda za skupinu Verts/ALE, Marios Matsakis a Neelie Kroes (členka Komisie).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 12.3 zápisnice zo dňa 15.3.2007.*

12. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie, hlasovanie po častiach,...) nájdete v prílohe zápisnice „Výsledky hlasovania“.

12.1. Guatemala (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0101/2007, B6-0104/2007, B6-0106/2007, B6-0107/2007, B6-0111/2007 a B6-0116/2007

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 13)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0101/2007

(nahrádzajúci B6-0101/2007, B6-0104/2007, B6-0106/2007, B6-0107/2007, B6-0111/2007 a B6-0116/2007):

podaný týmito poslancami:

- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Bernd Posselt a Charles Tannock za skupinu PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano, Raimon Obiols i Germà, Elena Valenciano Martínez-Orozco a Emilio Menéndez del Valle za skupinu PSE,

Štvrtok 15. marca 2007

- Marios Matsakis, Danutė Budreikaitė, Frédérique Ries a Arūnas Degutis za skupinu ALDE,
- Michał Tomasz Kamiński, Adam Bielan, Mirosław Mariusz Piotrowski, Hanna Foltyn-Kubicka, Marek Aleksander Czarnecki, Mieczysław Edmund Janowski, Eugenijus Maldeikis a Wojciech Roszkowski za skupinu UEN,
- Raül Romeva i Rueda, Eva Lichtenberger, Alain Lipietz, Monica Frassoni a Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf za skupinu Verts/ALE,
- Willy Meyer Pleite, André Brie, Giusto Catania a Marco Rizzo za skupinu GUE/NGL

Prijatý (P6_TA(2007)0084)

Vystúpili títo poslanci:

- Marios Matsakis (spoluautor) podal ústne pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k odôvodneniam B a C, ktoré boli prijaté.

12.2. Kambodža (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0102/2007, B6-0103/2007, B6-0108/2007, B60110/2007, B6-0112/2007 a B6-0117/2007

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 14)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0102/2007

(nahrádzajúci B6-0102/2007, B6-0103/2007, B6-0108/2007, B60110/2007, B6-0112/2007 a B6-0117/2007):

podaný týmito poslancami:

- Charles Tannock, Bernd Posselt a Ari Vatanen za skupinu PPE-DE,
- Pasqualina Napolitano, Marc Tarabella a Harlem Désir za skupinu PSE,
- Marco Pannella, Marco Cappato, Marios Matsakis, Frédérique Ries, Jules Maaten, Ignasi Guardans Cambó a Annemie Neyts-Uyttebroeck za skupinu ALDE,
- Michał Tomasz Kamiński, Hanna Foltyn-Kubicka, Ryszard Czarnecki, Adam Bielan a Gintaras Didžiokas za skupinu UEN,
- Frithjof Schmidt za skupinu Verts/ALE,
- Vittorio Agnoletto za skupinu GUE/NGL

Prijatý (P6_TA(2007)0085)

12.3. Nigéria (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0105/2007, B6-0109/2007, B6-0113/2007, B6-0114/2007 a B6-0115/2007

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 15)

NÁVRH UZNESENIA B6-0105/2007

Prijatý (P6_TA(2007)0086)

(Návrhy uznesenia RC-B6-0109/2007, B6-0109/2007, B6-0113/2007, B6-0114/2007 a B6-0115/2007 sa stali bezpredmetnými.)

Štvrtok 15. marca 2007

15. Zloženie výborov a delegácií

V rozprave vystúpil Marios Matsakis k postupu.

Skupiny PPE-DE, PSE, ALDE, UEN, Verts/ALE, GUE/NGL, ITS, IND/DEM a nezávislí poslanci predložili predsedovi žiadosti o nasledujúce menovania:

- **výbor ECON:** Joop Post namiesto Renata Brunettu
- **výbor EMPL:** Edit Bauer namiesto Rie Oomen-Ruijtenovej
- **výbor TRAN:** Marian-Jean Marinescu namiesto Corien Wortmann-Koolovej
- **výbor LIBE:** Ria Oomen-Ruijten namiesto Edit Bauerovej
- **podvýbor pre ľudské práva:** György Schöpflin už nie je členom
- **Delegácia pri Spoločnom parlamentnom výbore AKT – EÚ:**
 - Luciana Sbarbati
 - Zita Gurmai namiesto Alexandry Dobolyiovej
 - Josep Borrell Fontelles namiesto Eleny Valenciano Martínez-Orozcovej
 - Olle Schmidt namiesto Leny Ekovej
 - Gabriele Zimmer namiesto Francisa Wurtza
- **Delegácia pri Parlamentnom výbore Európa – Stredozemie:**
 - Lidia Joanna Geringer de Oedenberg namiesto Eluned Morganovej
 - Cem Özdemir namiesto Daniela Cohn-Bendita
 - Adamos Adamou namiesto Kyriacos Triantaphyllidesa
 - Dimitar Stoyanov namiesto Jeana-Clauda Martineza
- **Delegácia pri spoločnom parlamentnom výbore EÚ – Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko:**
 - Daniel Stroj
 - Kinga Gál namiesto Andrása Gyürka
- **Delegácia pri Spoločnom parlamentnom výbore EÚ – Turecko:**
 - Tchetin Kazak namiesto Gérarda Depreza
- **Delegácia pri Spoločnom parlamentnom výbore EÚ – Mexiko:**
 - András Gyürk namiesto Ioannisa Gklavakisa
 - Gian Paolo Gobbo namiesto Francesca Enrica Speroniho
- **Delegácia pri spoločnom parlamentnom výbore EÚ – Chile:**
 - Daniela Buruiană-Aprodu
 - Giusto Catania namiesto Andrého Briea
- **Delegácia pre vzťahy s krajinami juhovýchodnej Európy:**
 - Ovidiu Victor Ganț, Jean-Paul Gauzès, Ioannis Gklavakis, Marcello Vernola, Georgi Bliznashki, Jan Marinus Wiersma, Jeanine Hennis-Plasschaert, Tiberiu Bărbulețiu a Elly de Groen-Kouwenhoven.
 - Sarah Ludford už nie je členkou.

Štvrtok 15. marca 2007

- **Delegácia pri Parlamentnom výbore pre spoluprácu EÚ – Rusko:**
 - Ria Oomen-Ruijten
 - Jean-Marie Cavada namiesto Gianluca Sustu
 - Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk namiesto Bogusława Rogalskiego
- **Delegácia pri výbore pre parlamentnú spoluprácu EÚ – Ukrajina:**
 - Gábor Harangozó namiesto Edit Herczogovej
 - Marek Siwiec namiesto Bernharda Rapkaya
- **Delegácia pri Parlamentnom výbore pre spoluprácu EÚ – Moldavsko:**
 - Dan Mihalache, Cristian Stănescu
 - Maria Petre namiesto Giorgia Carolla
- **Delegácia pre vzťahy s Bieloruskom:**
 - Stefan Sofianski, Claire Gibault
 - Andres Tarand namiesto Andrzeja Jana Szejnu
 - Alessandra Mussolini namiesto Carla Langa
- **Delegácia pri Parlamentnom výbore pre spoluprácu EÚ – Kazachstan, EÚ – Kirgizsko, EÚ – Uzbekistan a pre vzťahy s Tadžikistanom, Turkménskom a Mongolskom:**
 - Jas Gawronski namiesto Alberta Jana Maata
 - Marusya Ivanova Lyubcheva namiesto Adama Gierka
 - Fausto Correia už nie je členom
- **Delegácia pri Parlamentných výboroch pre spoluprácu EÚ – Arménsko, EÚ – Azerbajdžansko a EÚ – Gruzínsko:**
 - Evgeni Kirilov
 - Marian-Jean Marinescu namiesto Friedy Brepoelsovej
- **Delegácia pre vzťahy s Izraelom:**
 - Gabriele Albertini, Philip Dimitrov Dimitrov, Giorgio Carollo, Vasile Dîncu, Andrzej Jan Szejna a Lydia Shouleva
 - Antonio Tajani už nie je členom
- **Delegácia pre vzťahy s Palestínskou legislatívnou radou:**
 - Frieda Brepoels, Hannes Swoboda a Mario Borghezio
 - Kyriacos Triantaphyllides namiesto Adamosa Adamou
- **Delegácia pre vzťahy s krajinami Magrebu a s Arabskou magrebskou úniou (vrátane Líbye):**
 - Ioannis Varvitsiotis, Iratxe García Pérez, Alfonso Andria a Dumitru Gheorghe Mircea Coșea
 - Inés Ayala Sender namiesto Luisa Yañez-Barnuevo Garcíu
 - Hélène Flautre už nie je členkou
- **Delegácia pre vzťahy s krajinami Mašreku:**
 - Martin Dimitrov a Hélène Flautre
 - Dimitar Stoyanov namiesto Alessandry Mussoliniovej

Štvrtok 15. marca 2007

- **Delegácia pre vzťahy s krajinami Perzského zálivu vrátane Jemenu:**
 - Eugen Mihăescu
 - Roberta Alma Anastase namiesto Nicole Fontaine
 - Joost Lagendijk už nie je členom
- **Delegácia pre vzťahy s Iránom:**
 - Radu Podgorean, Georgios Karatzaferis a Carl Lang
 - Giusto Catania a Hans-Peter Martin už nie sú členmi
- **Delegácia pre vzťahy so Spojenými štátmi americkými:**
 - Radu Țirle, Christoph Konrad, Konstantin Dimitrov, Atanas Paparizov, Corina Crețu, Karin Riis-Jørgensen, Sarah Ludford, Salvatore Tatarella a Pierre Jonckheer
 - Adrian-Mihai Cioroianu namiesto Karin Resetaritsovej
 - Alfonso Andria už nie je členom
- **Delegácia pre vzťahy s Kanadou:**
 - Károly Ferenc Szabó, Manfred Weber, Christel Schaldemose, Mladen Petrov Chervenyakov, Urszula Krupa a Petre Popeangă
 - Edit Herczog namiesto Zity Gurmaiovej
- **Delegácia pre vzťahy s krajinami strednej Ameriky:**
 - David Casa, Marie-Noëlle Lienemann, Jan Jerzy Kułakowski a Wiesław Stefan Kuc
 - Maria Badia i Cutchet namiesto Inés Ayala Senderovej
 - Gianluca Susta namiesto Lapa Pistelliho
- **Delegácia pre vzťahy s krajinami Andského spoločenstva:**
 - Fausto Correia, Ovidiu Ioan Silaghi a Jean-Claude Martinez
 - Gabriela Crețu namiesto Margrietusa van den Berga
- **Delegácia pre vzťahy s Japonskom:**
 - Dieter-Lebrecht Koch, Ioan Mircea Pașcu, Karin Resetarits a Umberto Pirilli
 - Elena Valenciano Martínez-Orozco namiesto Marie Badie i Cutchetovej
- **Delegácia pre vzťahy s Čínskou ľudovou republikou:**
 - Monica Maria Iacob-Ridzi, Daciana Octavia Sârbu, Eluned Morgan, Stavros Arnaoutakis, Eduard Raul Hellvig, Antonyia Parvanova a Viorica-Pompilia-Georgeta Moisuc
 - Jorgo Chatzimarkakis namiesto Karin Riis-Jørgensenovej
 - Hans-Peter Martin namiesto Gianniho De Michelisa
 - Jacky Henin namiesto Gabriele Zimmerovej
- **Delegácia pre vzťahy s krajinami južnej Ázie:**
 - Christian Ehler
- **Delegácia pre vzťahy s Indiou:**
 - Christopher Beazley namiesto Jana Christiana Ehlera

Štvrtok 15. marca 2007

- **Delegácia pre vzťahy s členskými štátmi ASEAN-u, krajinami juhovýchodnej Ázie a Kórejskou republikou:**
 - Kristian Vigenin a Alexandru-Ioan Morțun
 - Athanasios Pafilis už nie je členom
- **Delegácia pre vzťahy s kórejským polostrovom:**
 - Vincenzo Aita
 - Alexandra Dobolyi namiesto Andresa Taranda
 - Umberto Bossi namiesto Francesca Enrica Speroniho
 - Philip Claeys namiesto Fernanda Le Rachinela
 - Gérard Onesta už nie je členom
- **Delegácia pre vzťahy s Austráliou a Novým Zélandom:**
 - Françoise Grossetête, Alexandru Athanasiu, Evangelia Tzampazi a Paavo Väyrynen
 - Adamos Adamou namiesto Kyriacos Triantaphyllidesa
 - Fernand Le Rachinel namiesto Philipa Claeysa
 - Leopold Józef Rutowicz už nie je členom
- **Delegácia pre vzťahy s Juhoafrickou republikou:**
 - Atilla Béla Ladislau Kelemen, Adam Gierek, Catherine Guy-Quint a Georgios Toussas

Predseda oznámil, že voči týmto menovaniam nie sú žiadne námietky. Považujú sa preto za schválené.

16. Oznámenie spoločnej pozície Rady

Predseda oznámil, že na základe článku 57 odseku 1 rokovacieho poriadku mu bola doručená nasledujúca spoločná pozícia Rady spolu s dôvodmi jej prijatia ako aj pozícia Komisie:

- Spoločná pozícia, ktorú prijala Rada 5. marca 2007 s cieľom prijať rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa na obdobie rokov 2007 – 2013 ustanovuje osobitný program na zamedzenie a potlačenie násilia voči deťom, mladým ľuďom a ženám a na ochranu obetí a ohrozených skupín (Daphne III) ako súčasť všeobecného programu Základné práva a spravodlivosť (16367/1/2006 — C6-0089/2007 — 2005/0037A(COD))
pridelené gestorský: FEMM.

Trojmesačná lehota poskytnutá Parlamentu na prijatie jeho stanoviska preto začína plynúť v nasledujúci deň, t. j. 16. marca 2007.

17. Písomné vyhlásenia zapísané v registri (článok 116 rokovacieho poriadku)

Počet podpisov, ktoré získali písomné vyhlásenia zapísané v registri (článok 116 ods. 3 rokovacieho poriadku):

Dokument č.	Autor	Podpisy
85/2006	Jacky Henin, Marco Rizzo a Helmuth Markov	25
86/2006	Adriana Poli Bortone	31
87/2006	Jolanta Dičkutė, John Bowis, Stephen Hughes, Frédérique Ries a Thomas Ulmer	463
88/2006	Daniel Stroj	40
89/2006	Ignasi Guardans Cambó, Panayiotis Demetriou, Ana Maria Gomes, Gérard Onesta a Sylvia-Yvonne Kaufmann	166

Štvrtok 15. marca 2007

Dokument č.	Autor	Podpisy
90/2006	Caroline Lucas, Jillian Evans, Luigi Cocilovo a Jean Lambert	54
91/2006	Daniel Strož	21
1/2007	Philip Claeys, Frank Vanhecke a Koenraad Dillen	13
2/2007	Robert Evans, Mojca Drčar Murko, Gitte Seeberg a Carl Schlyter	176
3/2007	Bogusław Rogalski	30
4/2007	Konrad Szymański, Charles Tannock a Marek Siwiec	76
5/2007	Eugenijus Gentvilas, Arūnas Degutis, Gintaras Didžiokas a Eugenijus Maldeikis	18
6/2007	Adriana Poli Bortone	13
7/2007	Oldřich Vlasák	11
8/2007	Jo Leinen, Frédérique Ries, Erik Meijer a Bernat Joan i Marí	38
9/2007	Jim Higgins, Dan Jørgensen, John Bowis a Linda McAvan	105
10/2007	Elmar Brok, Nicole Fontaine, Bronisław Geremek, Jo Leinen a Iñigo Méndez de Vigo	181
11/2007	Michael Cashman, Sophia in 't Veld, Raül Romeva i Rueda, AlexanderStubb a John Bowis	139
12/2007	Graham Watson, Joseph Daul, Martin Schulz, Cristiana Muscardini a Daniel Cohn-Bendit	188
13/2007	Daniel Strož	12
14/2007	Jamila Madeira	25
15/2007	Adriana Poli Bortone	26
16/2007	Zita Gurmai, Anders Wijkman, Vittorio Prodi, Umberto Guidoni a ClaudeTurmes	172
17/2007	Véronique Mathieu, Anne Van Lancker, Sophie in't Veld, Luisa Morgantini a Hiltrud Breyer	115
18/2007	Urszula Krupa a Witold Tomczak	9
19/2007	Daniel Strož, Athanasios Pafilis a Tobias Pflüger	34
20/2007	Gianni Pittella, Lapo Pistelli, Luciana Sbarbati, Lilli Gruber a Claudio Fava	67
21/2007	Alyn Smith, Karin Resetarits, Luisa Morgantini, Marie-Arlette Carloti a Anna Záborská	27
22/2007	Pierre Schapira, Kader Arif, Johan Van Hecke, Luisa Morgantini a Caroline Lucas	47
23/2007	Mojca Drčar Murko, Jelko Kacin, Sepp Kusstatscher, Karin Resetarits a Csaba Sándor Tabajdi	14
24/2007	Elizabeth Lynne, Angelika Beer, Véronique De Keyser a Mihael Brejc	90
25/2007	Andreas Mölzer	8
26/2007	Andreas Mölzer	5
27/2007	Aldo Patriciello	17
28/2007	Marco Cappato, Gérard Onesta, Riccardo Ventre, Józef Pinior a Marco Pannella	50
29/2007	Caroline Lucas, Mojca Drčar Murko, Karin Scheele, Satu Hassi a Jens Holm	38
30/2007	Adrian-Mihai Ciuroianu and Alexandru-Ioan Morțun	8

Štvrtok 15. marca 2007

18. Zaslание textov prijatých počas rokovania

Podľa článku 172 ods. 2 rokovacieho poriadku bude zápisnica z tohto rokovania predložená Parlamentu na schválenie na začiatku nasledujúceho rokovania.

So súhlasom Parlamentu budú prijaté texty zaslané ich príjemcom.

19. Termín nasledujúcej schôdze

Budúce schôdze sa budú konať 28.3.2007 a 29.3.2007.

20. Prerušenie zasadania

Zasadanie Európskeho parlamentu bolo prerušené.

Rokovanie sa skončilo o 17.05 hod.

Harald Rømer
generálny tajomník

Hans-Gert Pöttering
predseda

Štvrtok 15. marca 2007

PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Ali, Allister, Alvaro, Anastase, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenè, Angelilli, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Badia i Cutchet, Bărbulețiu, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Bliznashki, Blokland, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Borghesio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, Buitenweg, Bulfon, Bullmann, Buruiană-Aprodu, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabnoch, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chervenjakov, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Christova, Chruszcz, Ciornei, Ciorianu, Claey, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Coșea, Paolo Costa, Cottigny, Cramer, Gabriela Crețu, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, Descamps, Désir, DeĚ, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Martin Dimitrov, Philip Dimitrov Dimitrov, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duka-Zólyomi, Dumitrescu, Ebner, Ehler, El Khadraoui, Esteves, Estrela, Ettl, Jill Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Färm, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, Ganç, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, de Groen-Kouwenhoven, Groot, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guerreiro, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hall, Hammerstein, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Haug, Hedh, Hegyi, Hellvig, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Holm, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hyusmenova, Hybášková, Ibrisagic, Ilchev, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Kaufmann, Kauppi, Kazak, Tunne Kelam, Kelemen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Koch, Kohlíček, Konrad, Kónya-Hamar, Kósáné Kovács, Koterec, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lewandowski, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lipietz, López-Istúriz White, Losco, Louis, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Lyubcheva, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mihăescu, Mihalache, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mohácsi, Moiscuc, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Mortun, Moscovi, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Özdemir, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papatizov, Papastamkos, Parish, Parvanova, Pașcu, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Petre, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podgorean, Podkański, Pöttering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Popeangă, Posdorf, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübzig, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Saks, Salinas García, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Olle Schmidt, Frithjof Schmidt, Schnellhardt, Jürgen Schröder, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Šerbu, Severin, Shouleva, Siekierski, Silaghi, Silva Penada, Simpson, Siwec, Skinner, Škottová, Smith, Sofianski, Sommer, Søndergaard, Sonik, Spautz, Speroni, Staes, Stănescu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Štátný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stoyanov, Strejček, Strož, Sudre, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Tabajdi, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Ťičaju, Titley, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Uca, Ulmer,

Štvrtok 15. marca 2007

Vaidere, Vălean, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Weiler, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, Wohlin, Bernard Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Yáñez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Štvrtok 15. marca 2007

PRÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVANIA

Použité skratky a značky

+	prijatý
-	zamietnutý
↓	prepadol
VS	vzatý späť
HPM (... , ... , ...)	hlasovanie podľa mien (za, proti, zdržali sa)
EH (... , ... , ...)	elektronické hlasovanie (za, proti, zdržali sa)
HPČ	hlasovanie po častiach
OH	oddelené hlasovanie
PDN	pozmeňujúci/doplňujúci návrh
K	kompromisný pozmeňujúci/doplňujúci návrh
ZČ	zodpovedajúca časť
V	pozmeňujúci/doplňujúci návrh, ktorým sa zrušujú ustanovenia
=	zhodné pozmeňujúce/doplňujúce návrhy
NU	návrh uznesenia
SNU	spoločný návrh uznesenia
TH	tajné hlasovanie

1. Menovanie členov do medziparlamentných delegácií

Návrh Konferencie predsedov

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
				+	

2. Opatrenia Spoločenstva týkajúce sa poskytovania cezhraničnej zdravotnej starostlivosti

Návrh uznesenia: B6-0098/2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
Návrh uznesenia B6-0098/2007 (výbor ENVI)					
odsek 2	odsek	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2/EH	+	250, 243, 9
			3	+	

Štvrtok 15. marca 2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
po odseku 3	12	ALDE		-	
odsek 4	14	Verts/ALE		-	
odsek 5	4	ALDE		-	
	13	ALDE		-	
	8	PPE-DE		+	
po odseku 5	2	GUE/NGL		+	
	3	GUE/NGL		+	
odsek 6	9	PPE-DE		+	
	5	ALDE		-	
odsek 8	15	Verts/ALE		-	
po odseku 8	6	ALDE	EH	+	342, 223, 10
odsek 9	10	PPE-DE		+	
po odseku 9	7	ALDE	EH	+	349, 222, 4
	11	PPE-DE		+	
po odôvodnení A	1	GUE/NGL		-	
	16	PSE		+	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	

Žiadosti o hlasovanie po častiach

IND/DEM, UEN

odsek 2

1. časť: Text ako celok okrem slov „pripomína aj... najlepšie zabezpečil včasný prístup“
2. časť: Text ako celok okrem slov „; pripomína aj... trhu týkajúce sa zdravia“
3. časť: „preto považuje... najlepšie zabezpečil“

3. Nezákonný lov vtákov na Malte

Návrh uznesenia: B6-0119/2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
Návrh uznesenia B6-0119/2007 (Verts/ALE, UEN)					
odsek 1	4	PSE		VS	
	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
2	+				
odsek 2	5	PSE		+	

Štvrtok 15. marca 2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
po odseku 2	6	PSE		+	
	7	PSE		-	
	8	PSE		+	
odsek 3	9	PSE		-	
odsek 4	10V	PSE	HPM	+	282, 269, 33
po odseku 4	11	PSE		+	
	12	PPE-DE	HPM	+	317, 249, 22
	13	PPE-DE		+	
	14	PPE-DE	EH	-	247, 344, 5
odôvodnenie C	1	PSE		+	
odôvodnenie D	2	PSE	EH	+	359, 208, 19
odôvodnenie F	3	PSE		-	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	300, 253, 35

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

Verts/ALE: PDN 10 a záverečné hlasovanie

PPE-DE: PDN 12

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PSE

odsek 1

1. časť: „berie na vedomie správu... 9. až 12. mája 2006“

2. časť: „a podporuje odporúčania uvedené v správe;“

4. Euro-stredomorské vzťahy

Návrhy uznesení: B6-0041/2007, B6-0080/2007, B6-0084/2007, B6-0090/2007, B6-0092/2007, B6-0094/2007, B6-0096/2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
Návrh uznesenia B6-0041/2007 (ITS)					
B6-0041/2007		ITS		-	
Spoločný návrh uznesenia RC- B6-0080/2007 (PPE-DE, PSE, ALDE, UEN, Verts/ALE, GUE /NGL)					
odsek 7	odsek	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
	2	+			
	1	PPE-DE	EH	+	304, 271, 12
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	
Návrhy uznesení politických skupín					
B6-0080/2007		ALDE		↓	

Štvrtok 15. marca 2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
B6-0084/2007		Verts/ALE		↓	
B6-0090/2007		UEN		↓	
B6-0092/2007		GUE/NGL		↓	
B6-0094/2007		PPE-DE		↓	
B6-0096/2007		PSE		↓	

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PPE-DE

odsek 7

1. časť: Celý text okrem slov „a síce bez predbežných podmienok“

2. časť: tieto slová

5. Vytvorenie euro-stredomorskej zóny voľného obchodu

Správa: Kader ARIF (A6-0468/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
po odseku 14	3	PPE-DE		+	
odsek 17	1	ALDE		VS	
	odsek	<i>pôvodný text</i>	OH	-	
odsek 22	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
			3/EH	+	318, 257, 4
odsek 46	2	ALDE		-	
odsek 51	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
odsek 54	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
po odseku 56	4	PPE-DE		+	
odsek 58	5	PPE-DE	HPČ		
			1	+	
			2	-	
	odsek	<i>pôvodný text</i>		+	<i>zmenené a doplnené ústne</i>
odsek 97	9	ITS		-	

Štvrtok 15. marca 2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
odsek 98	10V	ITS		-	
	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
odsek 100	11	PSE		+	
odsek 101	6	UEN		-	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	

PDN 7 a 8 boli zrušené.

Žiadosti o oddelené hlasovanie

ALDE: odsek 17

Žiadosti o hlasovanie po častiach

ALDE

PDN 5

1. časť: „žiada...WTO“
2. časť: „vypúšťa sa“

PPE-DE

odsek 22

1. časť: Text ako celok okrem slov „má veľké obavy... vplyvov ZVO“ a „za ktoré sa toto posúdenie zasadzuje“
2. časť: „má veľké obavy... vplyvov ZVO“
3. časť: „za ktoré sa toto posúdenie zasadzuje“

odsek 51

1. časť: Text ako celok okrem slov „pričom sa uprednostní... obchodným úvahám“
2. časť: tieto slová

odsek 54

1. časť: „vzýva KJVS... špecifiká týchto krajín“
2. časť: „pokiaľ ide o právne predpisy... platnej dohody TRIPS“

odsek 98

1. časť: „domnieva sa, že... rozvojom“
2. časť: „zdôrazňuje, že... subjektom“

Rôzne

Gianluca Susta podal v mene Skupiny ALDE ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k odseku 58:

58. žiada Komisiu, aby nevyvíjala tlak na KJVS, aby otvorili svoje trhy so službami nad rámec toho, čo bolo odsúhlasené v rámci Všeobecnej dohody WTO o obchode a službách (GATS), a aby reagovala na pozitívne ponuky zohľadňujúc ustanovenia EÚ týkajúce sa rozšírených možnosti v oblasti voľného pohybu pracovníkov v sektore služieb (režim IV GATS);

6. Bosna a Hercegovina

Správa: Doris PACK (A6-0030/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
odsek 1	7	PPE-DE		+	
odsek 2	8	PPE-DE		+	
odsek 3	9V	PPE-DE		+	
odsek 4	15	Verts/ALE		VS	
odsek 8	5	PPE-DE		+	
po odseku 13	17	GUE/NGL	HPČ		
			1	-	
			2	-	
po odseku 14	18	GUE/NGL		-	
po odseku 20	10	PPE-DE		+	
odsek 21	11	PPE-DE		+	
odsek 26	14	PPE-DE		+	
odsek 29	12	PPE-DE		+	
	odsek	pôvodný text		↓	
odsek 32	16	Verts/ALE	HPČ		
			1	-	
			2	+	
	13	PPE-DE		+	Doplnenie do PDN 16, druhá časť
odsek 33	20	PPE-DE		+	
odsek 34	1	PSE		+	
odôvodnenie C	2	PPE-DE		+	
odôvodnenie D	3	PPE-DE		+	
odôvodnenie E	4	PPE-DE		+	
odôvodnenie G	odsek	pôvodný text	OH	-	
odôvodnenie M	19	GUE/NGL		-	
	6	PPE-DE		+	
hlasovanie: odporúčanie (ako celok)				+	

Žiadosti o oddelené hlasovanie:

PPE-DE: odôvodnenie G

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PPE-DE, Verts/ALE

PDN 16

1. časť: Text ako celok okrem slov „v tejto súvislosti víta... miestne orgány“

2. časť: tieto slová

Štvrtok 15. marca 2007

Verts/ALE

PDN 17

1. časť: „víta rozhodnutie... svojich jednotiek“
2. časť: „je presvedčený... národnú stabilitu“

7. Dodržiavanie Charty základných práv v legislatívnych návrhoch Komisie: metodika systematickej a prísnej kontroly

Správa: Johannes VOGGENHUBER (A6-0034/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
odsek 2	1	ITS		-	
	odsek	pôvodný text	HPČ		
			1/HPM	+	468, 93, 35
			2/HPM	+	455, 115, 21
odsek 6	5	ITS		-	
odsek 8	odsek	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2	+	
odsek 13	6V	PPE-DE		-	
odsek 15	odsek	pôvodný text		+	zmenené a doplnené ústne
	7V	PPE-DE		↓	
po odôvodnení D	8	GUE/NGL	HPČ		
			1	-	
			2	-	
po odôvodnení H	2	ITS		-	
po odôvodnení L	3	ITS		-	
po odôvodnení M	4	ITS		-	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	485, 87, 29

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

IND/DEM: odsek 2 a záverečné hlasovanie

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PPE-DE

odsek 8

1. časť: „považuje... základné práva“
2. časť: „a považuje... v odôvodneniach“

PSE

PDN 8

1. časť: „keďže všetky legislatívne návrhy EÚ... Európskou sociálnou chartou“
2. časť: „a s právami... európskeho práva“

Štvrtok 15. marca 2007

IND/DEM

odsek 2

1. časť: Text ako celok okrem slov „zachovať hlavné úspechy ústavnej zmluvy“

2. časť: tieto slová

Rôzne

Johannes Voggenhuber (spravodajca) podal ústny pozmeňujúci a dopĺňujúci návrh k odseku 15:

15. „zamýšľa preto zmeniť a doplniť článok 34 rokovacieho poriadku s cieľom poveriť Výbor pre občianske slobody skúmaním vplyvu legislatívnych návrhov, opatrení a predpisov týkajúcich sa základných práv a zmeniť a doplniť články 91 a 115 rokovacieho poriadku tak, aby sa uznesenia Európskeho parlamentu mohli vzťahovať aj na situáciu v členských štátoch, čím by mohol včas uplatňovať svoju zodpovednosť v rámci článkov 6 a 7 Zmluvy o EÚ;“

8. Rokovanie o dohode o pridružení medzi EÚ a Strednou Amerikou

Správa: Willy MEYER PLEITE (A6-0026/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
odsek 1 písm. b)	2	PSE		-	
odsek 1 písm. d)	odsek	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2	+	
odsek 1 písm. t)	3V	PSE		VS	
	18	Verts/ALE		-	
	12	GUE/NGL, PPE-DE, PSE, ALDE		+	
odsek 1 písm. u)	4	PSE		VS	
	19	Verts/ALE		-	
	13	GUE/NGL, PPE-DE, PSE, ALDE		+	
odsek 1 písm. v)	20V	Verts/ALE		-	
	14	GUE/NGL, PPE-DE, PSE, ALDE		+	
	5	PSE		VS	
odsek 1 písm. y)	6V=	PSE Verts/ALE		VS	
	21V=	PSE Verts/ALE		-	
	15	GUE/NGL, PPE-DE, PSE, ALDE		+	
odsek 1 písm. z)	7V	PSE		VS	
	22	Verts/ALE		-	
	16	GUE/NGL, PPE-DE, PSE, ALDE		+	

Štvrtok 15. marca 2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
odsek 1 písm. aa)	odsek	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2	+	
odsek 1 písm. ab)	23	Verts/ALE		-	
	8	PSE		-	
	odsek	pôvodný text	OH	+	
odsek 1 písm. ac)	24	Verts/ALE		-	
odsek 1 písm. ad)	odsek	pôvodný text	OH	+	
odsek 1 písm. ae)	odsek	pôvodný text	OH	+	
odsek 1 písm. ag)	odsek	pôvodný text	OH	+	
odsek 1 písm. ah)	odsek	pôvodný text	OH	+	
odsek 1 písm. aj)	9	PSE		-	
	25	Verts/ALE		-	
citácia 2	11	GUE/NGL, PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE		+	
odôvodnenie C	10	GUE/NGL, PPE-DE, PSE, ALDE		+	
	17	Verts/ALE		↓	
hlasovanie: odporúčanie (ako celok)			HPM	+	472, 30, 75

PDN 1 bol zrušený.

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: záverečné hlasovanie

Žiadosti o oddelené hlasovanie

GUE/NGL: odseky 1ab, 1ad, 1ae, 1ag a 1ah

Žiadosti o hlasovanie po častiach

GUE/NGL

odsek 1 point d)

1. časť: Text ako celok okrem slov „boj proti terorizmu“
2. časť: tieto slová

odsek 1 písmeno aa)

1. časť: „zohľadniť... efektívnej colnej únie“
2. časť: „snaha o ratifikáciu... v celom regióne“

Štvrtok 15. marca 2007

9. Rokovanie o asociačnej dohode medzi EÚ a Andským spoločenstvom

Správa: Luis YÁÑEZ-BARNUEVO GARCÍA (A6-0025/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
odsek 1 písm. b	1	PSE		VS	
	12	GUE/NGL		-	
	15	Verts/ALE		-	
	odsek	pôvodný text		+	zmenené a doplnené ústne
odsek 1 písm. d	2	PSE		-	
	odsek	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2	+	
odsek 1 od písm. e	14	GUE/NGL	HPČ		
			1	+	
			2/EH	-	228, 323, 4
odsek 1 písm. s	4	PSE		VS	
	17	Verts/ALE		VS	
	odsek	pôvodný text		+	zmenené a doplnené ústne
odsek 1 písm. t	5V= 18V=	PSE Verts/ALE		-	
odsek 1 písm. u	6= 19=	PSE Verts/ALE		VS	
	odsek	pôvodný text		+	zmenené a doplnené ústne
odsek 1 písm. v	7V= 20V=	PSE Verts/ALE		VS	
	odsek	pôvodný text		+	zmenené a doplnené ústne
odsek 1 písm. x	8V	PSE		VS	
	21	Verts/ALE		VS	
	13	GUE/NGL		-	
	odsek	pôvodný text		+	zmenené a doplnené ústne
odsek 1 písm. y	9	PSE		VS	
	22	Verts/ALE		-	
odsek 1 písm. aa	23	Verts/ALE		-	
odsek 1 písm. ab	odsek	pôvodný text	OH	+	
odsek 1 písm. ac	odsek	pôvodný text	OH	+	
po citáci 7	10	GUE/NGL		-	

Štvrtok 15. marca 2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
odôvodnenie D	11	GUE/NGL		-	
	16	Verts/ALE		-	
hlasovanie: odporúčanie (ako celok)			HPM	+	470, 29, 65

PDN 3 bol zrušený.

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: záverečné hlasovanie

Žiadosti o oddelené hlasovanie

GUE/NGL: odseky 1ab a 1ac

Žiadosti o hlasovanie po častiach

GUE/NGL

odsek 1 písmeno d)

1. časť: Text ako celok okrem slov „a terorizmu, najmä terorizmu spojenému s obchodovaním s drogami“

2. časť: tieto slová

PPE-DE

PDN 14

1. časť: „v spolupráci so zástupcami... a zdravia“

2. časť: „ktoré sú zamerané... sociálnej spravodlivosti“

Rôzne

Luis Yáñez-Barnuevo García (spravodajca) podal ústne pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k týmto odsekom:

odsek 1b)

„1b) v pokynoch pre rokovanie spresniť, že jedným z cieľov dohody o pridružení medzi EÚ a AS by malo byť včasné vytvorenie vyspelej ZVO, politický dialóg a spolupráca, (vypúšťa sa) a podpora trvalo udržateľného ľudského rozvoja, sociálna súdržnosť, upevňovanie demokracie a právneho štátu a plné dodržiavanie ľudských, občianskych, politických, hospodárskych a sociálnych práv, neopomínajúc kultúrny a environmentálny rozmer týchto práv;“

odsek 1s)

„1s) v pokynoch pre rokovanie stanoviť postupnú a vzájomnú liberalizáciu obchodných výmen za predpokladu spravodlivej a vzájomnej výhody založenej na komplementárnosti a solidarite za konkurencieschopných podmienok tak, aby budúca dohoda znížila súčasné asymetrie medzi EÚ a AS, ako aj medzi členskými krajinami AS navzájom; a tak zabezpečiť osobitný, diferencovaný a pružný prístup v rámci lehôt, ktoré budú dohodnuté, vzhľadom na záväzky týkajúce sa regionálnej integrácie a zvýšenia konkurencieschopnosti dosiahnutej andskými štátmi; je dôležité plne podporovať transformáciu výroby a konkurencieschopnosť andských hospodárstiev prostredníctvom nástrojov rozvojovej spolupráce a prenosu technológií, začlenenie požiadaviek na národný obsah do predpisov o pôvode a vytváranie programov spolupráce a technickej pomoci, za súčasnej podpory stabilného právneho prostredia, ktoré zaručí bezpečnosť investícií a hospodársko-obchodných vzťahov medzi zúčastnenými stranami; (vypúšťa sa);“

Štvrtok 15. marca 2007

odsek 1u)

„1u) brať do úvahy, že uzatvorenie dohody o pridružení s krajinami AS a vytvorenie Euro-latinskoamerickéj globálnej medziregionálnej asociačnej zóny je prvoradým strategickým cieľom zahraničných vzťahov EÚ v medzinárodnom kontexte, ktorý je charakterizovaný rastúcou vzájomnou nezávislosťou, hospodárskym rastom, vznikom nových hospodárskych mocností a mnohými globálnymi výzvami presahujúcimi vnútroštátne hranice, ako sú bezpečnosť, spravovanie svetového hospodárstva, životné prostredie a znižovanie chudoby;“

odsek 1v)

„1v) zaviazat sa k vytvoreniu Euro-latinskoamerickéj globálnej medziregionálnej asociačnej zóny v úplnom súlade s novým transparentným mechanizmom Svetovej obchodnej organizácie (WTO) a právami a povinnosťami vyplývajúcimi z WTO, najmä z článku XXIV Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) a článku V Všeobecnej dohody o obchode so službami (GATS), a tým posilniť multilaterálny systém obchodu;“

odsek 1x)

„1x) uzavrieť jedinú a nedeliteľnú obchodnú dohodu, ktorá bude výrazne presahovať súčasné i budúce záväzky strán dohody v rámci WTO a na základe ktorej sa v prechodnom období podľa požiadaviek WTO vytvorí Euro-latinskoamerická globálna medziregionálna asociačná zóna, ktorá čo najmenej reštriktívnym spôsobom zohľadní rozmer rozvoja a osobitne citlivý charakter niektorých produktov, pričom sa nevytlúči žiadny zo sektorov;“

10. Nezvestné osoby na Cypre

Návrh uznesenia: B6-0118/2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
Návrh uznesenia B6-0118/2007 (PPE-DE, PSE, ALDE, UEN, Verts/ALE, GUE/NGL, IND/DEM)					
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	

11. Obmedzenia regionálnej politiky vyplývajúce z ostrovného charakteru, prírodných a hospodárskych podmienok

Správa: Francesco MUSOTTO (A6-0044/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
odsek 25	odsek	pôvodný text	OH	+	
odsek 26	odsek	pôvodný text	OH	+	
odôvodnenie E	odsek	pôvodný text	OH	+	
odôvodnenie F	odsek	pôvodný text	OH	+	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	473, 26, 35

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: záverečné hlasovanie

Žiadosti o oddelené hlasovanie

Verts/ALE odsek 25

GUE/NGL: odseky 25, 26 a odôvodnenie E a F

Štvrtok 15. marca 2007

12. Miestne spoločenstvá a rozvojová spolupráca

Správa: Pierre SCHAPIRA A6-0039/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	

13. Guatemala

Návrhy uznesení: B6-0101/2007, B6-0104/2007, B6-0106/2007, B6-0107/2007, B6-0111/2007, B6-0116/2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
Spoločný návrh uznesenia RC-B6-0101/2007 (PPE-DE, PSE, ALDE, UEN, Verts/ALE, GUE/NGL)					
odôvodnenie B		pôvodný text		+	zmenené a doplnené ústne
odôvodnenie C		pôvodný text		+	zmenené a doplnené ústne
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	57, 0, 1
Návrhy uznesení politických skupín					
B6-0101/2007		PSE		↓	
B6-0104/2007		PPE-DE		↓	
B6-0106/2007		UEN		↓	
B6-0107/2007		GUE/NGL		↓	
B6-0111/2007		ALDE		↓	
B6-0116/2007		Verts/ALE		↓	

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: záverečné hlasovanie

Rôzne

Marios Matsakis podal v mene Skupiny ALDE ústne pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k:

odôvodnenie B:

B. keďže údajní páchatelia týchto zločinov (Luis Arturo Herrera López, José Estuardo López, José Adolfo Gutiérrez a Marvin Escobar Méndez), ktorí vykonávali zodpovedné funkcie na odbore kriminálneho vyšetrovania policajného zboru v Guatemale, boli následne za zvláštnych okolností, ktoré sa dosiaľ neobjasnili, zabití v prísne stráženej väznici, kde ich zadržovali,

odôvodnenie C:

C. keďže existuje podozrenie, že ich zabitie bolo pokusom zmariť vyšetrovanie týkajúce sa odhalenia podnecovateľov vražd uvedených poslancov,

Štvrtok 15. marca 2007

14. Kambodža

Návrh uznesenia: B6-0102/2007, B6-0103/2007, B6-0108/2007, B6-0110/2007, B6-0112/2007, B6-0117/2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
Návrh uznesenia RC-B6-0102/2007 (PPE-DE, PSE, ALDE, UEN, Verts/ALE, GUE/NGL)					
po odôvodnení G	1	ALDE	HPM	-	11, 46, 2
	2	ALDE	HPM	+	40, 16, 0
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	59, 0, 0
Návrhy uznesení politických skupín					
B6-0102/2007		PSE		↓	
B6-0103/2007		PPE-DE		↓	
B6-0108/2007		GUE/NGL		↓	
B6-0110/2007		UEN		↓	
B6-0112/2007		ALDE		↓	
B6-0117/2007		Verts/ALE		↓	

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: záverečné hlasovanie

ALDE: PDN 1 a 2

15. Nigéria

Návrhy uznesení: B6-0105/2007, B6-0109/2007, B6-0113/2007, B6-0114/2007, B6-0115/2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
Návrhy uznesení politických skupín					
B6-0105/2007		PPE-DE	HPM	+	36, 24, 1
Spoločný návrh uznesenia RC-B6-0109/2007 (PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL)					
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				↓	
Návrhy uznesení politických skupín					
B6-0109/2007		GUE/NGL		↓	
B6-0113/2007		ALDE		↓	
B6-0114/2007		PSE		↓	
B6-0115/2007		Verts/ALE		↓	

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: záverečné hlasovanie B6-0105/2007

Štvrtok 15. marca 2007

16. Útok na Galinu Kozlovovú, členku správnej rady organizácie Mari Ušem a šéfredaktorku literárneho časopisu Ontšōko

Návrhy uznesení: B6-0081/2007, B6-0086/2007, B6-0089/2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
Návrh uznesenia RC-B6-0081/2007 (PPE-DE, PSE, ALDE, UEN, Verts/ALE, GUE/NGL)					
<i>hlasovanie: uznesenie (ako celok)</i>				+	
Návrhy uznesení politických skupín					
B6-0081/2007		ALDE		↓	
B6-0086/2007		PPE-DE		↓	
B6-0089/2007		UEN		↓	

PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN

**1. B6-0119/2007 – Nezákonný lov vtákov na Malte
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 10****Za: 282****ALDE:** Costa, Ortuondo Larrea**IND/DEM:** Batten, Clark, Farage, Krupa, Louis, Natrass, Tomczak, Whittaker, Wise, Železný**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Mihăescu, Moïsiuc, Mussolini, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov**NI:** Battilocchio, Chruszcz, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andriksen, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pirker, Plešinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Attard-Montalto, Beglitis, Bono, Bourzai, Bozkurt, Crețu Gabriela, De Keyser, Douay, Dumitrescu, Estrela, Fazakas, Geringer de Oedenberg, Goebbels, Golik, Grech, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Honeyball, Howitt, Kirilov, Koterec, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Mann Erika, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Muscat, Napoletano, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Simpson, Skinner, Tarand, Thomsen, Titley, Willmott**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Borghezio, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, La Russa, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Speroni**Verts/ALE:** Turmes**Proti: 269****ALDE:** Ali, Alvaro, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Husmenova, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Kazak, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

Štvrtok 15. marca 2007

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Goudin, Lundgren

NI: Allister

PPE-DE: Belet, Brepoels, Doyle, Seeberg, Thyssen, Wijkman, Wohlin

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Ayala Sender, Batzeli, Berès, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Borrell Fontelles, Bulfon, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Désir, De Vits, Dobolyi, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Gomes, Groote, Haug, Hedh, Hegyi, Hughes, Kindermann, Kreissl-Dörfler, Leichtfried, Leinen, Lyubcheva, Madeira, Mañka, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Öger, Panzeri, Paşcu, Patrie, Pinior, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Roure, Sacconi, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Schapira, Scheele, Segelström, Siwec, Stihler, Stockmann, Ťiĉáu, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Yáñez-Barnuevo García

UEN: Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Zapałowski, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 33

ALDE: Newton Dunn

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Blokland, Bonde

ITS: Mote

PPE-DE: Hoppenstedt, McGuinness, Mitchell, Stauner

PSE: Capoulas Santos, Ferreira Elisa, Ford, Gierak, Grabowska, Gruber, Jöns, Lambrinidis, Lienemann, Martin David, Pahor, Papparizov, Peillon, Rosati, Rouček, Severin, Tabajdi, Wiersma, Zingaretti

UEN: Bielan, Kamiński, Libicki, Rogalski

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Proti: Hans-Peter Martin, Claude Turmes

2. B6-0119/2007 – Nezákonný lov vtákov na Malte

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 12

Za: 317

ALDE: Ali, Alvaro, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Husmenova, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Kazak, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

Štvrtok 15. marca 2007

IND/DEM: Bonde, Goudin, Krupa, Louis, Lundgren, Tomczak, Železný

ITS: Coşea, Dillen, Mihăescu, Mussolini, Popeangă

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gaň, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Cottigny, De Rossa, Lehtinen, dos Santos

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didziokas, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Speroni, Zile

Proti: 249

ALDE: Drčar Murko

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Henin, Holm, Kaufmann, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Farage, Natrass, Whittaker, Wise

NI: Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: De Veyrac, Mathieu, Seeberg, Wijkman, Wohlin

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Crețu Gabriela, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Koterec, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Pahor, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Pinior, Podgorean, Poignan, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Schaldemose, Schapira, Scheele, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ťičá, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

Štvrtok 15. marca 2007

UEN: Bielan, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Kamiński, Kuc, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 22

ALDE: Newton Dunn

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Gollnisch, Lang, Martinez, Moisuc, Mote, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

PPE-DE: Esteves, Hoppenstedt, Schierhuber, Stauner

PSE: Goebbels, Peillon

UEN: Camre, Janowski

3. B6-0119/2007 – Nezákonný lov vtákov na Malte

Uznesenie

Za: 300

ALDE: Andria, Busk, Cavada, Christova, Cornillet, Costa, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Hellvig, Jäätteenmäki, Klinz, Krahmer, Kulakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Morillon, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pannella, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Sbarbati, Staniszewska, Susta, Veraldi

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Holm, Kaufmann, McDonald, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Lundgren

ITS: Mihăescu

NI: Allister, Belohorská, Chruszcz, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bowis, Brepoels, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Doyle, Grosch, Gyürk, Jackson, Kelemen, Kónya-Hamar, Parish, Seeberg, Stauner, Thyssen, Wijkman, Wohlin

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Groote, Gruber, Gurmai, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Koterec, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Pahor, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Patrie, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Schapira, Scheele, Segelström, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García

Štvrtok 15. marca 2007

UEN: Bielan, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Zapałowski, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 253

ALDE: Ali, Alvaro, Attwooll, Bărbulețiu, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Davies, Deprez, Guardans Cambó, Harkin, Husmenova, Ilchev, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Kazak, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morčun, Mulder, Neyts-Uyttbroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Polfer, Riis-Jørgensen, Savi, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Silaghi, Sterckx, Szent-Iványi, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Maštálka

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Krupa, Louis, Natrass, Tomczak, Whittaker, Wise

ITS: Coşea, Mussolini

NI: Battilocchio, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andriksen, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Berend, Böge, Bradbourn, Braghetto, Březina, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Petre, Pieper, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Golik, Lehtinen, Myller, Van Lancker

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, La Russa, Ó Neachtain, Pęk, Pirilli, Poli Bortone

Zdržali sa: 35

ALDE: Fourtou, Hennis-Plasschaert, Newton Dunn

GUE/NGL: Adamou, Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Železný

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

PPE-DE: Gál, Glattfelder, Liese, Mitchell, Schierhuber, Seeber

PSE: Attard-Montalto, Cottigny, Grech, Guy-Quint, Muscat, Peillon, Piecyk

UEN: Borghezio, Janowski, Speroni

Štvrtok 15. marca 2007

4. Správa Voggenhuber A6-0034/2007**Odsek 2/1****Za: 468**

ALDE: Ali, Alvaro, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Ciornei, Cioroiu, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Husmenova, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Kazak, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie, Kaufmann, Meyer Pleite, Remek, Uca, Zimmer

IND/DEM: Železný

ITS: Claeys, Dillen, Moiscu, Popeangă, Stănescu

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikiénė, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gaň, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Wieland, Wijkman, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chervenakov, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Färm, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Grootte, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Jöns, Kindermann, Kirilov, Koterec, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Lyubcheva, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Schapira, Scheele, Segelström, Severin, Siwec, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

Štvrtok 15. marca 2007

UEN: Camre, Czarnecki Ryszard, Kuźmiuk, Libicki, Pęk, Rogalski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Proti: 93

ALDE: Mohácsi, Polfer, Savi

GUE/NGL: Adamou, Figueiredo, Guerreiro, Holm, Manolakou, Maštálka, Meijer, Pafilis, Seppänen, Søndergaard, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Farage, Goudin, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Tomczak, Whittaker, Wise

ITS: Buruiană-Aprodu, Gollnisch, Lang, Mihăescu, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov

NI: Allister, Helmer

PPE-DE: Atkins, Belet, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Jackson, Kamall, Nicholson, Ouzký, Parish, Petre, Purvis, Skottová, Stevenson, Strejček, Vernola, Vlasák, von Wogau, Zahradil, Zvěřina

UEN: Aylward, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kuc, Masiel, Ó Neachtain, Piotrowski, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Zapałowski, Zile

Verts/ALE: Beer, Breyer, Harms, Kusstatscher, Lagendijk, Özdemir, Ždanoka

Zdržali sa: 35

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, McDonald, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Rizzo, Wagenknecht

ITS: Coșea, Martinez

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Buzek

PSE: Evans Robert, Hedh, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, Mann Erika, Morgan, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Willmott

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, La Russa, Pirilli, Poli Bortone

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Tatjana Ždanoka, Marcin Libicki

Proti: Koenraad Dillen

5. Správa Voggenhuber A6-0034/2007

Odsek 2/2

Za: 455

ALDE: Ali, Alvaro, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beauvuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Husmenova, Ilchev, in 't Veld, Jäättteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Kazak, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi,

Štvrtok 15. marca 2007

Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Šerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Kaufmann

ITS: Coşea, Mussolini

NI: Battilocchio

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikiénè, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Petre, Pieper, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Jöns, Kindermann, Kirilov, Koterec, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Lyubcheva, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Panzeri, Papparizov, Paşcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Schapira, Scheele, Segelström, Severin, Siwec, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, La Russa, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jill, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voghshuber, Ždanoka

Proti: 115

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, McDonald, Manolakou, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Farage, Goudin, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Tomczak, Whittaker, Wise, Železný

Štvrtok 15. marca 2007

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Mihăescu, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Allister, Chruszcz, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Gargani, Hannan, Harbour, Jackson, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Vlasák, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zvěřina

PSE: Ferreira Anne

UEN: Bielan, Borghezio, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni

Verts/ALE: Lucas, Schlyter

Zdržali sa: 21

GUE/NGL: Maštálka

ITS: Martinez

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Kamall

PSE: Corbett, Corbey, Evans Robert, Gill, Hedh, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, Morgan, Muscat, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Willmott

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Joseph Muscat

6. Správa Voggelhuber A6-0034/2007

Uznesenie

Za: 485

ALDE: Ali, Alvaro, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beauvuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Husmenova, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Kazak, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie, Kaufmann

NI: Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikiénė, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brepols, Brežina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner,

Štvrtok 15. marca 2007

Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Petre, Pieper, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chervenakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Koterec, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poinant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Schapira, Scheele, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Masiel, Ó Neachtain, Pirilli, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 87

ALDE: Davies

GUE/NGL: Adamou, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Holm, Manolakou, Meijer, Pafilis, Pflüger, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Farage, Goudin, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Tomczak, Wise

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Mote, Mussolini, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Allister, Chruszcz, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Dover, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Jackson, Kamall, Nicholson, Parish, Purvis, Stevenson, Tannock, Záborská

UEN: Bielan, Borghezio, Camre, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Zapałowski

Zdržali sa: 29

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Flasarová, McDonald, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Rizzo, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Železný

Štvrtok 15. marca 2007

PPE-DE: Cabrnoch, Ouzký, Peterle, Strejček, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Ferreira Anne, Hedh

UEN: Berlato, La Russa, Poli Bortone

7. Správa Meyer Pleite A6-0026/2007

Uznesenie

Za: 472

ALDE: Ali, Alvaro, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Husmenova, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Kazak, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Krupa, Lundgren, Tomczak

ITS: Coșea

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikiénė, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip, Dimitrov, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pleštinská, Podestà, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Koterec, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Pahor, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilár, Podgorean, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Schapira, Scheele, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

Štvrtok 15. marca 2007

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuc, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pęk, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Zapałowski, Zile

Verts/ALE: Cohn-Bendit

Proti: 30

ALDE: Jensen

GUE/NGL: Brie, Manolakou, Pafilis, Pflüger, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Goudin, Natrass, Wise

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Mihăescu, Moisuc, Mote, Mussolini, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

PPE-DE: Pomés Ruiz

Verts/ALE: Hammerstein Mintz

Zdržali sa: 75

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Holm, Kaufmann, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Triantaphyllides, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Železný

ITS: Martinez

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Cabrnock, Duchoň, Fajmon, Lauk, Ouzký, Škottová, Šťastný, Strejček, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

UEN: Kamiński

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

8. Správa Yáñez-Barnuevo García A6-0025/2007

Uznesenie

Za: 470

ALDE: Ali, Alvaro, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Husmenova, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Kazak, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Lynne, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszweska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Lundgren, Tomczak, Železný

ITS: Coșea

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr

Štvrtok 15. marca 2007

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikiénė, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hedh, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Kindermann, Kirilov, Koterec, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Lyubcheva, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Schapira, Scheele, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuc, La Russa, Libicki, Masiel, Ó Neachtain, Pęk, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Zapałowski, Zile

Proti: 29

ALDE: Maaten

GUE/NGL: Brie, Figueiredo, Guerreiro, Manolakou, Maštálka, Pafilis, Pflüger, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Goudin, Wise

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Mihăescu, Moisuc, Mote, Mussolini, Popeangă, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

Verts/ALE: Hammerstein Mintz

Zdržali sa: 65

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Holm, Kaufmann, McDonald, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Krupa

Štvrtok 15. marca 2007

ITS: Martinez, Romagnoli

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Hannan

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Jules Maaten

9. Správa Musotto A6-0044/2007

Uznesenie

Za: 473

ALDE: Ali, Alvaro, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Costa, Deprez, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Husmenova, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Kazak, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Bonde

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Moisuc, Mussolini, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikiénė, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Busuttill, Cabrnock, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Kónya-Hamar, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Petre, Pieper, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chervenakov, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes,

Štvrtok 15. marca 2007

Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hedh, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Panzeri, Papparizov, Paşcu, Piecyk, Pinior, Podgorean, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Saks, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Schapira, Scheele, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ťicäu, Titley, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Berlatto, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuc, Libicki, Masiel, Ó Neachtain, Pęk, Pirilli, Polí Bortone, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Zapałowski, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Benaahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jill, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Proti: 26

GUE/NGL: de Brún, Flasarová, Holm, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Pafilis, Pflüger, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Wagenknecht

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Goudin, Krupa, Lundgren, Tomczak, Wise

NI: Chruszcz, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Strejček

Zdržali sa: 35

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Rizzo, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Železný

ITS: Mote

PPE-DE: Atkins, Bowis, Bushill-Matthews, Buzek, Chichester, Dover, Hannan, Harbour, Jackson, Kamall, Parish, Stevenson, Tannock

PSE: Corbett

10. RC-B6-0101/2007 – Guatemala

Uznesenie

Za: 57

ALDE: Bowles, Cappato, in 't Veld, Matsakis

GUE/NGL: Meijer, Pflüger

NI: Giertych

PPE-DE: Andriksen, Audy, Bauer, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Daul, Deß, Dover, Duka-Zólyomi, Gähler, Gauzès, Grossetête, Kaczmarek, Mauro, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Purvis, Saryusz-Wolski, Siekierski, Sofianski, Sonik, Sudre, Záborská, Zaleski

PSE: Ayala Sender, Beglitis, Bourzai, Casaca, Ettl, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Scheele, Tarabella

UEN: Bielan, Kamiński, Libicki, Rutowicz

Verts/ALE: Lambert, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

Štvrtok 15. marca 2007

Zdržali sa: 1

ITS: Stănescu

11. RC-B6-0102/2007 – Kambodža
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1

Za: 11

ALDE: Bowles, Cappato, in 't Veld, Matsakis

GUE/NGL: Meijer

NI: Giertych

PSE: Casaca

Verts/ALE: Lambert, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

Proti: 46

GUE/NGL: Pflüger

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bauer, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Daul, Deß, Dover, Duka-Zólyomi, Gahler, Gauzès, Grossetête, Kaczmarek, Mauro, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Purvis, Saryusz-Wolski, Schwab, Siekierski, Sofianski, Sonik, Sudre, Záborská, Zaleski

PSE: Ayala Sender, Beglitis, Bourzai, Ettl, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Scheele, Tarabella

UEN: Bielan, Kamiński, Libicki

Zdržali sa: 2

ITS: Stănescu

UEN: Rutowicz

12. RC-B6-0102/2007 – Kambodža
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2

Za: 40

ALDE: Bowles, Cappato, in 't Veld, Matsakis

GUE/NGL: Meijer, Pflüger

ITS: Stănescu

NI: Giertych

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bauer, Bowis, Březina, Chichester, Daul, Deß, Dover, Duka-Zólyomi, Gahler, Gauzès, Grossetête, Kaczmarek, Mauro, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Purvis, Saryusz-Wolski, Siekierski, Sofianski, Sonik, Sudre, Záborská, Zaleski

PSE: Casaca

Verts/ALE: Lambert, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

Štvrtok 15. marca 2007

Proti: 16

PSE: Ayala Sender, Beglitis, Bourzai, Ettl, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Scheele, Tarabella

UEN: Bielan, Kamiński, Libicki

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Proti: Tobias Pflüger

13. RC-B6-0102/2007 – Kambodža**Uznesenie****Za: 59**

ALDE: Bowles, Cappato, in 't Veld, Matsakis

GUE/NGL: Meijer, Pflüger

ITS: Stănescu

NI: Giertych

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bauer, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Daul, Deß, Dover, Duka-Zólyomi, Gahler, Gauzès, Grossetête, Kaczmarek, Mauro, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Purvis, Saryusz-Wolski, Schwab, Siekierski, Sofianski, Sonik, Sudre, Záborská, Zaleski

PSE: Ayala Sender, Beglitis, Bourzai, Casaca, Ettl, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Scheele, Tarabella

UEN: Bielan, Kamiński, Libicki, Rutowicz

Verts/ALE: Lambert, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

14. RC-B6-0105/2007 – Nigéria**Uznesenie****Za: 36**

NI: Giertych

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bauer, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Daul, Deß, Dover, Duka-Zólyomi, Gahler, Gauzès, Grossetête, Hannan, Kaczmarek, Mauro, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Saryusz-Wolski, Schwab, Siekierski, Sofianski, Sonik, Sudre, Záborská, Zaleski

UEN: Bielan, Kamiński, Libicki, Rutowicz

Proti: 24

ALDE: Bowles, Cappato, in 't Veld, Matsakis

GUE/NGL: Meijer, Pflüger

PSE: Ayala Sender, Beglitis, Bourzai, Casaca, Ettl, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Scheele, Tarabella

Verts/ALE: Lambert, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

Zdržali sa: 1

ITS: Stănescu

Štvrtok 15. marca 2007

PRÍLOHA III

MEDZIPARLAMENTNÉ DELEGÁCIE

Delegácia pre vzťahy s krajinami južnej Ázie

(20 členov)

Stáli členovia

PPE-DE	BELET Ivo BUSHILL-MATTHEWS Philip DEVA Nirj JÁRÓKA Livia MANN Thomas NICHOLSON James ...
PSE	BULFON Wolfgang EVANS Robert GERINGER de OEDENBERG Lidia Joanna GOEBBELS Robert GOLIK Bogdan LEINEN Jo
ALDE	LYNNE Elizabeth MULDER Jan ...
UEN	MASIEL Jan Tadeusz
Verts/ALE	LAMBERT Jean
GUE/NGL	KOHLÍČEK Jaromír
IND/DEM	...

Delegácia pre vzťahy s Indiou

(22 členov)

Stáli členovia

PPE-DE	BAUER Edit DEMETRIOU Panayiotis EHLER Jan Christian IBRISAGIC Anna LAMASSOURE Alain LECHNER Kurt McGUINNESS Mairead VAKALIS Nikolaos
PSE	CHRISTENSEN Ole DE VITS Mia ETTL Harald GILL Neena ȚICĂU Silvia-Adriana VAUGRENARD Yannick
ALDE	CIORNEI Silvia COSTA Paolo DUQUESNE Antoine

Štvrtok 15. marca 2007

UEN RYAN Eoin
Verts/ALE LAMBERT Jean
GUE/NGL PAFILIS Athanasios
IND/DEM BELDER Bastiaan
ITS MOTE Ashley

Delegácia pre vzťahy s Afganistanom

(16 členov)
Stáli členovia

PPE-DE FONTAINE Nicole
HÖKMARK Gunnar
PODESTÀ Guido
TAJANI Antonio
...
...
PSE ATTARD-MONTALTO John
CHIESA Giulietto
MENÉNDEZ del VALLE Emilio
...
...
ALDE JUKNEVIČIENĒ Ona
MORILLON Philippe
UEN ANGELILLI Roberta
Verts/ALE BEER Angelika
GUE/NGL BRIE André

Štvrtok 15. marca 2007

PRIJATÉ TEXTY**P6_TA(2007)0073****Cezhraničná zdravotná starostlivosť****Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2007 o akcii Spoločenstva na poskytovanie cezhraničnej zdravotnej starostlivosti***Európsky parlament,*

- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom „Konzultácia týkajúca sa akcie Spoločenstva v oblasti zdravotných služieb“ (SEK(2006)1195/4),
- so zreteľom na článok 152 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na rozsudky Súdneho dvora Európskych spoločenstiev (ďalej len „Súdny dvor“) vo veciach Decker (C-120/95, 28. apríl 1998), Kohll (C-158/96, 28. apríl 1998), Geraets-Smits & Peerbooms (C-157/99, 12. júl 2001), Vanbraekel (C-368/98, 12. júl 2001), IKA (C-326/00, 25. február 2003), Müller-Fauré & van Riet (C-385/99, 13. máj 2003), Inizan (C-56/01, 23. október 2003), Leichtle (C-8/02, 18. marec 2004) a Watts (C-327/04, 16. máj 2005),
- so zreteľom na svoje uznesenie z 9. júna 2005 o mobilite pacientov a vývoji v oblasti zdravotnej starostlivosti v Európskej únii⁽¹⁾,
- so zreteľom na otázku na ústne zodpovedanie B6-0013/2007, ktorú položil Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín podľa článku 108 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na článok 108 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže zdravotnícke služby sú vylúčené z rozsahu pôsobnosti smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/123/ES z 12. decembra 2006 o službách na vnútornom trhu⁽²⁾,
- B. keďže v Európskom parlamente sa v súčasnosti diskutuje o návrhu správy o vplyve a dôsledkoch vylúčenia služieb zdravotnej starostlivosti zo smernice 2006/123/ES,
- C. keďže Súdny dvor vydal od roku 1998 niekoľko súdnych rozhodnutí, ktoré pacientom umožňujú voľný pohyb pri hľadaní zdravotného ošetrovania a starostlivosti, na základe čoho sa zásada voľného pohybu vzťahuje aj na úhradu nákladov na zdravotnú starostlivosť poskytnutú v zahraničí,
- D. keďže Súdny dvor najprv stanovil, že podmieňovanie úhrady nákladov vzniknutých v inom členskom štáte predchádzajúcim povoleniam by sa malo považovať za prekážku v poskytovaní služieb, ale neskôr zásady o úhradách nákladov a potrebu predchádzajúceho povolenia ďalej rozpracoval,
- E. keďže systémy zdravotnej starostlivosti v EÚ sú založené na zásadách solidarity, rovnosti a univerzálnosti s cieľom zabezpečiť, aby všetci ľudia bez ohľadu na ich príjem, spoločenské postavenie a vek dostávali vysoko kvalitnú starostlivosť,
- F. keďže mechanizmy týkajúce sa poskytovania zdravotnej starostlivosti sa v rôznych krajinách líšia,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 124 E, 25.5.2006, s. 543.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 376, 27.12.2006, s. 36.

Štvrtok 15. marca 2007

1. víta iniciatívu Komisie začať konzultačný postup o najlepšej forme akcie Spoločenstva s cieľom poskytnúť rámec cezhraničných aspektov zdravotnej starostlivosti;
2. pripomína záväzok vyplývajúci zo zmluvy, a to zabezpečiť vysokú úroveň ochrany ľudského zdravia vo všetkých politikách Spoločenstva; pripomína aj článok 95 ods. 3 zmluvy, ktorý stanovuje právny základ pre opatrenia vnútorného trhu týkajúce sa zdravia; preto považuje za potrebné vytvoriť právny rámec pre poskytovanie cezhraničnej zdravotnej starostlivosti, ktorý by najlepšie zabezpečil včasný prístup pacientov k primeranej a vysoko kvalitnej zdravotnej starostlivosti, rozvoj poskytovania cezhraničnej zdravotnej starostlivosti a trvalú udržateľnosť financovania zdravotnej starostlivosti;
3. poukazuje na to, že medzi cezhraničné aspekty zdravotnej starostlivosti patrí mobilita pacientov a mobilita zdravotníckych odborníkov a aj poskytovanie zdravotnej starostlivosti z inej krajiny; upozorňuje aj na to, že rozsudky Súdneho dvora konkrétne riešia problém týkajúci sa práv pacientov požadovať liečbu v zahraničí a následne získať úhradu nákladov od ich vnútroštátnych systémov zdravotného poistenia;
4. domnieva sa preto, že jednou z prioritných otázok nie len pre pacientov, ale aj pre vnútroštátne systémy zdravotného poistenia a poskytovateľov zdravotnej starostlivosti je zabezpečenie právnej istoty, pokiaľ ide o úhradu nákladov na cezhraničnú zdravotnú starostlivosť; zdôrazňuje potrebu objasniť postupy a podmienky úhrady nákladov v rôznych prípadoch;
5. nalieha voči Komisii, aby vytvorila spoločné zásady a základné usmernenia týkajúce sa zdravotnej starostlivosti s cieľom zaručiť bezpečnosť pacientov; zastáva názor, že vývoj harmonizovaných ukazovateľov zdravia (ako napríklad noriem krvných testov) na úrovni Spoločenstva je veľmi dôležitý pre rozvoj výmeny osvedčených postupov, najmä medzi zdravotníkmi;
6. domnieva sa, že EÚ musí zohrávať významnú úlohu pri zlepšovaní dostupnosti informácií o cezhraničnej mobilite pre pacientov prostredníctvom koordinovania spolupráce medzi členskými štátmi v tejto oblasti;
7. domnieva sa, že mobilita pacientov musí byť vždy predmetom slobodného výberu zo strany pacienta, a že na pacienta sa nesmie vyvíjať žiaden nátlak pri tejto voľbe;
8. zdôrazňuje potrebu zaručenia bezpečnosti pacientov za všetkých okolností, bez ohľadu na to, kde a ako sa zdravotná starostlivosť poskytuje; žiada o zrozumiteľnosť, pokiaľ ide o úlohy orgánov pri dohľade nad poskytovateľmi zdravotných služieb, a o efektívnu výmenu informácií medzi vnútroštátnymi orgánmi o registračnej a disciplinárnej situácii zdravotníkov; domnieva sa, že je potrebné vytvoriť odvolací mechanizmus v prípade nesprávneho postupu pri cezhraničnej zdravotnej starostlivosti;
9. zdôrazňuje, že takmer vo všetkých prípadoch si zdravotná starostlivosť a liečba vyžadujú ďalšie sledovanie, ktoré môže trvať dlhý čas; uznáva potrebu jasných pravidiel, pokiaľ ide o rozdelenie úloh a povinností medzi poskytovateľmi zdravotnej starostlivosti počas rôznych fáz liečby a starostlivosti;
10. zavedenie legislatívneho rámca na úrovni Spoločenstva považuje za najlepší spôsob, ako zabezpečiť právnu istotu pre pacientov, vnútroštátne systémy zdravotnej starostlivosti a pre poskytovateľov zdravotných služieb v súkromnom sektore; domnieva sa, že je to aj najlepší spôsob, ako posilniť optimálne využívanie zdrojov zdravotnej starostlivosti a urýchliť prístup k liečbe;
11. zastáva názor, že do budúceho rámca Spoločenstva je nutné začleniť spoločnú chartu práv pacienta, aby sa zaručilo praktické vykonávanie týchto práv v zahraničí i v domácej krajine;
12. považuje za nevyhnutné začleniť do právneho rámca mechanizmus zbierania údajov a výmeny informácií medzi vnútroštátnymi orgánmi o poskytovateľoch zdravotnej starostlivosti, ich registrácie a disciplinárnej situácie a dostupných odborných znalostiach; domnieva sa aj, že vytvorenie siete európskych referenčných centier by znamenalo značný prínos pre liečbu chorôb;
13. považuje za nevyhnutné, aby sa vzhľadom na bezpečnosť pacienta začlenila do právneho rámca povinnosť vnútroštátnych orgánov vymieňať si registračné a disciplinárne informácie o zdravotníkoch, ktorí sú zapojení do poskytovania cezhraničnej zdravotnej starostlivosti;

Štvrtok 15. marca 2007

14. vyzýva členské štáty, aby pre pacientov zaviedli model jednotného miesta pre podávanie sťažností;
15. vyzýva Komisiu, aby venovala osobitnú pozornosť poskytovaniu informácií pacientom o ich právach a povinnostiach a aby vo svojom legislatívnom návrhu navrhla vhodné ustanovenia;
16. vyjadruje presvedčenie, že nadchádzajúci rámec Spoločenstva môže poskytnúť príležitosť posilniť práva európskych občanov ako pacientov a povzbudiť členské štáty, aby rozvíjali svoje systémy zdravotnej starostlivosti;
17. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

P6_TA(2007)0074

Nezákonný lov vtákov na Malte

Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2007 o jarnom love a odchyte sťahovavého vtáctva na Malte

Európsky parlament

- so zreteľom na petíciu č. 794/2004, petíciu č. 334/2005 a petíciu č. 886/2005,
 - so zreteľom na správu o vyšetrovacej misii, ktorú uskutočnil Výbor pre petície na Malte 9. až 12. mája 2006,
 - so zreteľom na smernicu Rady 79/409/EHS z 2. apríla 1979 o ochrane voľne žijúceho vtáctva⁽¹⁾ (smernica o vtáctve),
 - so zreteľom na smernicu Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín⁽²⁾ (smernica o biotopoch),
 - so zreteľom na články 10, 226 a 242 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na otázku na ústne zodpovedanie B6-0015/2007,
 - so zreteľom na článok 108 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže Európsky parlament dostal niekoľko petícií proti zaužívanej praxi jarného lovu a odchytu sťahovavého vtáctva na Malte vrátane petície Belgickej kráľovskej spoločnosti na ochranu vtáctva, ktorú podpísalo 300 000 Európanov, z toho viac než 4 000 z Malty; keďže 115 000 Európanov, najmä zo Spojeného kráľovstva, poslalo vo februári 2007 maltskej vláde petície na protest proti jarnému lovu,
- B. keďže Výbor pre petície prešetril obvinenia vyjadrené v petíciách a podľa článku 192 ods. 3 rokovacieho poriadku vyslal na Maltu delegáciu, aby na mieste zistila skutočnú situáciu,
- C. keďže podľa správy o tejto vyšetrovacej misii sa má za to, že hoci zodpovedné maltské orgány vyvinuli určité úsilie v snahe zosúladiť vnútroštátnu legislatívu a jej uplatňovanie s právnymi predpismi Spoločenstva, nezákonný a nerozvážny lov a odchyt na Malte počas jarného sťahovania vtáctva stále vážne ohrozuje zachovanie a prežitie populácií niekoľkých druhov sťahovavých vtákov,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 103, 25.4.1979, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 206, 22.7.1992, s. 7.

Štvrtok 15. marca 2007

- D. keďže správa o vyšetrovacej misii Výboru pre petície vyjadruje aj obavy, či Malta dodržiava smernice o vtáctve a o biotopoch, ako aj obavy z nezákonného lovu a odchytu chránených druhov, najmä dravých vtákov,
- E. keďže maltskí poľovníci obhajujú jarný lov a odchyt ako súčasť svojej kultúrnej tradície; keďže však dostupné miesta odpočinku pre sťahovavé vtáctvo sa v posledných rokoch v dôsledku mestského rozvoja značne zmenšili a keďže lov je vďaka novým metódam a zbraniam efektívnejší a teda škodlivejší pre populáciu sťahovavého vtáctva, čo zapríčiňuje lokálne vyhuby vtákov, ako sú napríklad sokol sťahovavý a sova pálená,
- F. keďže podľa prieskumov verejnej mienky sa zdá, že veľká väčšina maltskej spoločnosti je proti súčasnej praxi v oblasti lovu,
- G. keďže maltská vláda sa rozhodla v tomto roku otvoriť od 10. apríla do 20. mája 2007 jarnú loveckú sezónu na hrdličku poľnú a prepelicu, čo sú druhy so silne klesajúcim počtom jedincov, a sezónu na odchyt od 26. marca do 20. mája 2007,
- H. keďže Malta je jedným z hlavných zúžených miest na trasách pre vtáky migrujúce medzi Európou a Afrikou; keďže nedávna štúdia priniesla dôkaz o tom, že v 35 krajinách, zväčša v európskych krajinách, sa strieľajú vtáky a v 19 krajinách sa odchyťávajú, pričom mnohé z týchto vtákov patria medzi vzácne alebo ohrozené druhy,
- I. keďže Komisia zisťuje, či maltská transpozícia smernice o vtáctve spĺňa požiadavky smernice a či sa legislatíva správne uplatňuje, a začala proti Malte konať o porušení, pretože nedodržiava v plnom rozsahu ustanovenia článku 9 uvedenej smernice,
- J. keďže Komisia odporučila, aby maltská vláda tento rok nepovolila jarný lov, a oznámila, že ak bude povolený jarný lov v roku 2007, Komisia má v úmysle preskúmať vo forme spojenej veci jarný lov, ktorý bol povolený aj v rokoch 2004, 2005 a 2006 a zaslať Malte k tejto otázke odôvodnené stanovisko,
- K. keďže záväzok členských štátov plne spolupracovať s Komisiou, keď koná v rámci svojich právomocí podľa článku 226 Zmluvy o ES, vyplýva zo zásady spolupráce v dobrej viere, ako je ustanovené v článku 10 Zmluvy o ES,
- berie na vedomie správu o vyšetrovacej misii Výboru pre petície, počas ktorej boli všetky skutočnosti preskúmané priamo na mieste 9. až 12. mája 2006, a podporuje odporúčania uvedené v správe;
 - zdieľa obavy vyjadrené v správe o vyšetrovacej misii, najmä v súvislosti s povolením udeleným pre jarný lov oddychujúcich sťahovavých vtákov a nezákonným lovom a odchytom chránených druhov, a to aj v oblastiach chránených právom Spoločenstva;
 - odsudzuje všetky druhy nezákonného lovu vo všetkých členských štátoch;
 - vyzýva maltskú vládu a Komisiu, aby zverejnili plné znenie svojich odborných stanovísk k tejto otázke;
 - víta rozhodnutie Komisie preskúmať súlad maltských právnych predpisov so smernicou o vtáctve a jej uplatňovanie a naliehavo žiada Komisiu, aby zdvojnásobila svoje úsilie a presvedčila maltské orgány, aby konali v plnom rozsahu v súlade s právom Spoločenstva;
 - vyzýva maltskú vládu, aby v plnom rozsahu dodržiavala smernicu o vtáctve, príslušné právne predpisy Spoločenstva a ustanovenia Zmluvy o pristúpení, ktorú maltská vláda podpísala;

Štvrtok 15. marca 2007

7. víta rozhodnutie maltskej vlády riešiť prípady opakovaného zneužívania predpisov, okrem iného, zvýšením pokút až na 14 000 EUR a stanovením väzby v dĺžke do dvoch rokov a trvalým odobratím poľnohospodárskeho preukazu;
8. víta rozhodnutie maltskej vlády zakázať jarný odchyt hýľov a lov vtákov na mori;
9. pripomína zásadu spolupráce v dobrej viere ustanovenú v článku 10 Zmluvy o ES, podľa ktorej sa členské štáty dohodli, že budú plne spolupracovať s európskymi inštitúciami;
10. poukazuje na to, že zásada spolupráce v dobrej viere má osobitný význam, keď Komisia koná ako „ochranca zmlúv“ a kontroluje dodržiavanie právnych predpisov Spoločenstva členskými štátmi podľa článku 226 Zmluvy o ES;
11. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a vláde i parlamentu Malty.

P6_TA(2007)0075

Eurostredomorské vzťahy

Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2007 o eurostredomorských vzťahoch

Európsky parlament,

- so zreteľom na oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu o príprave eurostredomorskej konferencie ministrov zahraničných vecí v Tampere (KOM(2006)0620),
- so zreteľom na závery ôsmej eurostredomorskej konferencie ministrov zahraničných vecí v Tampere, ktorá sa konala 27. a 28. novembra 2006 (ôsma eurostredomorská konferencia),
- so zreteľom na oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu o posilňovaní európskej susedskej politiky (ESP) (KOM(2006)0726),
- so zreteľom na závery Eurostredomorského samitu, pri príležitosti desiateho výročia eurostredomorského partnerstva v Barcelone 27. a 28. novembra 2005,
- so zreteľom na výsledky eurostredomorskej konferencie ministrov o obchode, ktorá sa konala 24. marca 2006 v Marakéši,
- so zreteľom na záverečné vyhlásenie Občianskeho fóra, ktoré sa konalo v Marakéši 4. až 7. novembra 2006,
- so zreteľom na európsko-africkú konferenciu v Rabate 10. a 11. júla 2006 a konferenciu v Tripolise 22. a 23. novembra 2006 o prisťahovalectve a rozvoji,
- so zreteľom na program aktuálneho predsedníctva Rady,
- so zreteľom na závery Európskej rady z 8. a 9. marca 2007,
- so zreteľom na článok 103 ods. 2 rokovacieho poriadku,

Štvrtok 15. marca 2007

- A. so zreteľom na strategický význam stredomorskej oblasti a Blízkeho východu pre Európsku úniu a na potrebu solidárnej stredomorskej politiky na riešenie mnohých spoločných problémov, ako aj na naplnenie cieľov zameraných na vytvorenie oblasti mieru, stability a spoločnej prosperity,
- B. keďže prezidenti a predsedovia vlád prijali 28. novembra 2005 päťročný program na oživenie barcelonského procesu,
- C. keďže trvalo udržateľný rozvoj nie je možný bez mieru, stability, solidarity a bez dobrého spravovania verejných vecí, a keďže trvalo udržateľný rozvoj musí byť v centre pozornosti eurostredomorského partnerstva,
- D. so zreteľom na vyostrenie izraelsko-palestínskeho konfliktu v priebehu posledných rokov, ktorý mal za následok vážne zhoršenie humanitárnej situácie v pásme Gazy a na západnom brehu Jordánu s veľmi negatívnymi dôsledkami na bezpečnosť v celom regióne,
- E. berúc do úvahy rozhodnutie ôsmej eurostredomorskej konferencie zorganizovať v roku 2007 konferenciu o dodržiavaní ľudských práv v rámci boja proti terorizmu, v súlade s medzinárodným právom ako opatrenia na uplatňovanie etického kódexu Euromed, ktorý bol prijatý počas Barcelonského samitu v novembri 2005,
- F. keďže EÚ zatiaľ nemá spoločnú prístahovaleckú politiku a v každom členskom štáte platia rôzne vnútroštátne predpisy,
- G. keďže nelegálne prístahovateľstvo dáva príležitosť zneužívaniu, nútenej práci a obchodovaniu s ľuďmi,
- H. zdôrazňuje, že začlenenie žien do hospodárskeho a spoločenského života je podstatným faktorom pre vývoj spoločností,
- I. konštatuje negatívne dôsledky problému dlhu a obchodného deficitu voči EÚ na rozvoj väčšiny južných štátov Stredomoria,
- J. so zreteľom na vyššie uvedené Komisie o posilňovaní ESP, ktoré obsahuje predovšetkým celú sériu návrhov zameraných na podstatné zlepšenie dôsledkov politiky partnerstva, vytvorenie nových možností prehĺbenia spoločných vzťahov, posilnenie politického dialógu a posilnenie integrácie partnerských krajín do politik EÚ,
- K. keďže rozpočet, ktorý EÚ vyčlenila krajinám juhu a východu Stredomoria na obdobie 2007 – 2013, musí byť dodržaný so zreteľom na obchodnú, hospodársku a strategickú váhu tohto regiónu v jeho vzťahoch s EÚ,
- L. zdôrazňuje nesmierne výhody, ktoré predstavuje pre všetkých partnerov vytvorenie eurostredomorského trhu s energiou, plne prepojeného a integrovaného rozšírením a integráciou trhov s energiou v eurostredomorskom a subsaharskom regióne, ako aj završenie projektov potrebnej energetickej infraštruktúry,
- M. keďže by sa mohlo javiť užitočné vytvoriť prepojenie medzi cieľmi eurostredomorskej politiky, a predovšetkým jej hospodárskou a finančnou dimenziou, a cieľmi vzťahov EÚ s členskými štátmi Rady pre spoluprácu v Perzskom zálive,
- N. keďže transformácia Európsko-stredomorského parlamentného fóra na Európsko-stredomorské parlamentné zhromaždenie (ESPZ) s tromi výbormi, posilňuje parlamentný rozmer eurostredomorského procesu, ktorému je tak zverená väčšia demokratická zodpovednosť; keďže tento nový orgán by mal posilniť všeobecný dialóg medzi oboma regiónmi,

Štvrtok 15. marca 2007

1. zastáva názor, že vzhľadom na hlbokú komplexnosť vzťahov so stredomorským regiónom je vhodné posilniť politickú dimenziu susedstva smerom na juh, pričom v tomto smere predstavoval Barcelonský proces významnú etapu; konštatuje, že sme ešte ďaleko od toho, aby sme sa zamerali na ciele, s ktorými sa táto politika zaviedla, so zámerom vytvoriť stabilné vzťahy založené na spoločných hodnotách, ktoré zdieľame s novými susedmi rozšírenej Európy;
2. zastáva názor, že rozvoj ESP sa nesmie obmedziť iba na obnovenie dohôd o pridružení a spolupráci s každým príslušným štátom, pri ktorých sa kladie dôraz iba na bilaterálnu dimenziu a vyzýva všetkých partnerov na opätovné zavedenie a obnovu strategických cieľov a politík Barcelonského procesu vrátane vytvorenia sietí spolupráce a podpory regionálnej integrácie sever – juh a juh – juh;
3. víta návrh Komisie dať ESP tematickú dimenziu, pokračovať v prehľbovaní dohôd o voľnom obchode a posilniť podporu reforiem, ktoré zlepšujú právne prostredie a investičnú klímu;
4. žiada Komisiu a partnerské krajiny, aby ďalej konkretizovali vzťah medzi ESP a eurostredomorským partnerstvom pripojením nových dohôd a multilaterálnych programov v oblasti energie a dopravy a posilnením tých dohôd, ktoré už existujú; zdôrazňuje najmä citlivosť eurostredomorského regiónu z hľadiska životného prostredia, presnejšie so zreteľom na klimatické zmeny, a v tejto súvislosti žiada Komisiu, aby navrhla akčný plán pre obnoviteľné energie pre tento región;
5. znovu potvrdzuje potrebu obnovenia mierového procesu na Blízkom východe, pričom plne berie do úvahy vážnosť situácie v politickej a humanitárnej rovine a upozorňuje na obmedzené možnosti dočasného medzinárodného mechanizmu; domnieva sa, že obnovenie rokovaní na báze cestovnej mapy by nebolo dostatočné bez zohľadnenia ďalších návrhov, ako arabský plán z roku 2002, a bez účasti všetkých činiteľov z regiónu na rokovaní; podporuje myšlienku usporiadať medzinárodnú konferenciu, ktorá by prispela k regionálnemu a konečnému urovneniu konfliktu;
6. so záujmom sleduje oznámenie, ktorého výsledkom by malo byť vytvorenie novej koalície palestínskej vlády a víta iniciatívu Saudskej Arábie v súvislosti s dohodou podpísanou 8. februára 2007 v Mekke;
7. opakovane potvrdzuje, že konflikt na Blízkom východe bude možné vyriešiť len rokovaniami o stálej a konečnej mierovej dohode, tak ako to stanovuje cestovná mapa, a síce bez predbežných podmienok, a ktorá bude založená na existencii dvoch demokratických, zvrchovaných a životaschopných štátov, nežijúcich vedľa seba v mieru a v rámci bezpečných a uznaných medzinárodných hraníc;
8. znovu potvrdzuje svoje obavy týkajúce sa vážnosti systematického ničenia prírodných zdrojov a ľudského potenciálu spôsobovaného rôznymi prebiehajúcimi konfliktami; žiada zvýšenú mobilizáciu politických a hospodárskych opatrení v rámci eurostredomorského partnerstva a päťročného pracovného programu, aby bolo možné čeliť tomuto problému;
9. zdôrazňuje dôležitosť dialógu medzi kultúrami a náboženstvami a potvrdzuje potrebu dodržiavania spoločných hodnôt a rozvoja právneho štátu, demokracie a ľudských práv; pripomína všetkým vládam eurostredomorského zoskupenia ich záväzky v rámci Barcelonskej deklarácie z roku 1995, ktorými sa zaviazali dodržiavať zásadu rešpektovania rozmanitosti, iných vierovyznaní a kultúr, podporovať toleranciu a dodržiavať základné slobody vrátane slobody prejavu;
10. domnieva sa, že akýkoľvek teroristický čin nie je možné ospravedlniť za žiadnych okolností, nemôže sa ním ospravedlniť dosahovanie politických alebo náboženských cieľov a boj proti terorizmu neoprávňuje na verejné odsúdenie akejkoľvek kultúry, civilizácie a najmä náboženstva; žiada všetky krajiny, aby sa riadili svojimi právnymi záväzkami dodržiavania medzinárodného práva, najmä ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva, v boji proti terorizmu;

Štvrtok 15. marca 2007

11. žiada Komisiu, aby podnikla všetky potrebné kroky v súvislosti s vytvorením Výboru pre demokraciu a ľudské práva so všetkými signatárskymi štátmi akčného plánu ESP a žiada partnerské štáty, aby dodržovali svoje záväzky v tejto oblasti, najmä pokiaľ ide o individuálne prípady; opakovane vyzýva všetky strany zúčastnené na eurostredomorských asociačných dohodách, aby zaradili doložku o ľudských právach do akčného programu na zvýšenie a podporu dodržiavania ľudských práv a zaviedli mechanizmus pravidelného hodnotenia dodržiavania článku 2 asociačných dohôd v snahe dosiahnuť ich väčšiu efektívnosť a záväznosť;
12. trvá na potrebe zaoberať sa otázkou práv žien v rámci eurostredomorského dialógu a zdôrazňuje význam legislatívnych reforiem pre podporu rovnoprávnosti medzi mužmi a ženami; zdôrazňuje, že je dôležité, aby sa ženy zúčastňovali na politickom, hospodárskom a sociálnom dianí a aby boli prítomné v médiách; žiada lepší prístup žien k vzdelávaniu a zdravotnej starostlivosti, najmä v južných partnerských krajinách; takisto zdôrazňuje, že je potrebná podpora vládnych aj mimovládnych organizácií na podporu práv žien a realizácia akčného plánu pre ženy, ktorý bol prijatý ôsmou eurostredomorskou konferenciou;
13. znovu potvrdzuje význam sociálnej politiky, ktorá vytvára pracovné miesta hlavne pre mladých ľudí, predovšetkým zavádzaním priaznivého prostredia na zvyšovanie priamych zahraničných investícií a povzbudzovaním mladých ľudí zakladať nové podniky na miestnej úrovni poskytovaním vhodných nástrojov, akými sú mikroúvery;
14. domnieva sa, že pre rozvoj krajín na južnom pobreží Stredozemného mora, pre boj proti chudobe a úplnú integráciu mladých ľudí je naďalej podstatná politika vzdelávania a výchovy; podporuje rozvoj kultúrnych, univerzitných a vedeckých výmen v eurostredomorskej oblasti;
15. žiada inštitúcie EÚ a inštitúcie partnerských stredomorských štátov, aby zaistili, že ich strategické, politické a hospodárske princípy zohľadňujú ciele lisabonskej a göteborgskej stratégie o trvalo udržateľnom rozvoji a ciele stredomorskej stratégie pre trvalo udržateľný rozvoj, pričom takisto zohľadňujú potrebné zníženie nerovností a rozdielov medzi dvomi brehmi Stredozemného mora;
16. žiada Radu a Komisiu ako aj vlády partnerských štátov, aby venovali zvýšenú pozornosť problémom životného prostredia a predovšetkým, aby čelili vplyvom mestskej koncentrácie ako aj priemyselných a obchodných činností na oboch brehoch Stredozemného mora;
17. žiada Komisiu a členské štáty, aby podporovali dodržiavanie sociálnych a odborových práv pri zavádzaní ich finančnej a technickej pomoci v partnerských krajinách; žiada Komisiu, aby zaviedla regionálny program na vytvorenie sociálneho a eurostredomorského priestoru, založeného na sociálnom dialógu medzi všetkými partnermi, ktorých prioritným cieľom je zamestnanosť; podporuje vypracovanie etického kódexu na zabezpečenie dôstojnej práce a sociálnu zodpovednosť eurostredomorských podnikov;
18. žiada, aby sa v rámci európskej stratégie v tomto regióne rozvíjali, pokiaľ ide o oblasti politik a finančné zdroje, väčšie investície do regionálnej a vnútroregionálnej dimenzie partnerstva, ktorá predstavuje pridanú hodnotu tejto stratégie; vyzýva Komisiu, aby v súlade s tým, čo bolo rozhodnuté v rozpočte EÚ na rok 2007, dozrela počas tvorby strategických dokumentov v tejto oblasti a súvisiacich programov na zachovanie disponibilných zdrojov pre regionálne a multilaterálne akcie vo výške dosiahnutej v období rokov 2000 – 2006, pričom berie do úvahy, že podľa Komisie dosiahla táto úroveň 20 % celkovej sumy;
19. zdôrazňuje potrebu spoločnej európskej politiky v oblasti prisťahovalectva a azylu a posilnenia riadenia migračných tokov úplným a vyváženým spôsobom v prospech obyvateľov stredomorského regiónu; zdôrazňuje potrebu v duchu partnerstva a na základe päťročného pracovného barcelonského programu vytvárať možnosti pre legálne prisťahovalectvo a zároveň bojovať proti nelegálnemu prisťahovalectvu a chrániť základné práva imigrantov a žiadateľov o azyl; vyzýva na boj proti zneužívaniu a obchodu s ľuďmi; vyzýva účastnícke štáty Barcelonského procesu, a obzvlášť členské štáty EÚ, aby čo najskôr ratifikovali Dohovor Organizácie Spojených národov o právach migrujúcich pracovníkov;

Štvrtok 15. marca 2007

20. naliehavo žiada zvýšenie finančných prostriedkov poskytovaných Európskej agentúre pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie (FRONTEX) a na projekty spojené s prístahovaleckou politikou v Stredomorí, aby sa posilnením jej kapacít uplatňovalo dodržiavanie ľudských práv;
21. pripomína, že podľa jurisdikcie Európskeho súdu pre ľudské práva nemôžu členské štáty v žiadnom prípade bez získania diplomatických záruk zo strany krajiny pôvodu, vyhostiť osobu do štátu, v ktorom jej hrozí nebezpečenstvo, že bude vystavená mučeniu alebo krutému, ponižujúcemu alebo neľudskému zaobchádzaniu vrátane trestu smrti;
22. vyzýva členské štáty EÚ a ich stredomorských partnerov, aby vypracovali štúdie nevyhnutné pre transformáciu nástroja pre eurostredomorské investície a partnerstvo na Európsko-stredomorskú rozvojovú banku, vzhľadom na význam tejto banky pre podporu súkromného sektora a rozvoj investícií v tomto regióne;
23. vyzýva Radu a Komisiu, aby predložili návrh, ktorého cieľom bude preveriť možnosť spolupráce, najmä vo finančnej a hospodárskej oblasti, medzi všetkými partnerskými krajinami a členskými krajinami Rady pre spoluprácu v Perzskom zálive;
24. vyzýva Radu, Komisiu a partnerské krajiny, aby sa naďalej usilovali o postupnú integráciu eurostredomorských trhov s energiou, realizáciu energetických programov spoločného záujmu a o rozvoj zdrojov trvalo udržateľnej energie v súlade s plánmi a programami jednotlivých štátov a miestnych spoločenstiev;
25. zdôrazňuje potrebu posilniť spoluprácu pri zabezpečení dodávok energie v stredomorskej oblasti prostredníctvom opatrení, ktoré sa týkajú diverzifikácie domácich zdrojov energie, najmä na miestnej a regionálnej úrovni, podpory energetickej účinnosti a metód ochrany, rozvoja nových technológií bez ohrozenia obyvateľstva a životného prostredia, činností výskumu a rozvoja, ako aj posilnenia finančných možností pre udržateľné energetické projekty;
26. opakovane potvrdzuje nevyhnutnosť dať nový impulz procesu partnerstva, najmä prostredníctvom oživenia ESPZ ako demokratického rámca pre parlamentnú činnosť; toto zhromaždenie musí mať k dispozícii prostriedky a správne štruktúry, ktoré sú nevyhnutné na zabezpečenie jeho zviditeľnenia a správneho fungovania; víta usporiadanie schôdze prvého zhromaždenia mladých ľudí zo Stredomoria;
27. žiada Radu, aby vyhradila ESPZ aktívnu úlohu medzi účastníkmi schôdzí a ministerských konferencií Euromed;
28. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, predsedníctvu ESPZ, parlamentom a vládám všetkých členských štátov a krajín stredomorského partnerstva.

P6_TA(2007)0076

Vytvorenie euro-stredomorskej zóny voľného obchodu

Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2007 o vytvorení euro-stredomorskej zóny voľného obchodu (2006/2173(INI))

Európsky parlament,

— so zreteľom na Deklaráciu z Barcelony z 28. novembra 1995, na základe ktorej vzniklo partnerstvo medzi EÚ a krajinami juhu a východu Stredozemia (KJVS), ako aj na pracovný program prijatý na tejto konferencii,

Štvrtok 15. marca 2007

- so zreteľom na svoje uznesenie z 27. októbra 2005 o prehodnotení barcelonského procesu ⁽¹⁾,
- so zreteľom na oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu z 12. apríla 2005 s názvom „Desiate výročie euro-stredomorského partnerstva: program práce na plnenie výziev ďalších piatich rokov“ (KOM(2005)0139) a jeho príloh (SEK(2005)0482 a SEK(2005)0483),
- so zreteľom na oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu z 11. marca 2003 s názvom „Rozšírená Európa – Susedstvo: nový rámec pre vzťahy s našimi východnými a južnými susedmi“ (KOM(2003)0104), jej strategický dokument z 12. mája 2004 o Európskej susedskej politike (KOM(2004)0373), jej oznámenie Rade z 9. decembra 2004 o návrhoch akčných plánov v rámci európskej politiky susedstva (KOM(2004)0795), akčné plány pre Izrael, Jordánsko, Maroko, Palestínsku samosprávu, Tunisko a Libanon a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1638/2006 z 24. októbra 2006, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia zriaďujúce nástroj európskeho susedstva a partnerstva ⁽²⁾,
- so zreteľom na závery euro-stredomorskej ministerskej konferencie a sektorovej ministerskej konferencie, ktoré sa konali od začatia Barcelonského procesu, hlavne na závery VII. euro-stredomorskej konferencie ministrov zahraničných vecí, ktorá sa konala 30. a 31. mája 2005 v Luxemburgu,
- so zreteľom na euro-stredomorské asociačné dohody medzi Spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Tuniskom ⁽³⁾, Izraelom ⁽⁴⁾, Marokom ⁽⁵⁾, Jordánskom ⁽⁶⁾, Egyptom ⁽⁷⁾, Libanonom ⁽⁸⁾ a Alžírskom ⁽⁹⁾ na strane druhej a euro-stredomorskú dočasnú asociačnú dohodu o obchode a spolupráci medzi Spoločenstvom a OOP (v prospech Palestínskej samosprávy) ⁽¹⁰⁾; so zreteľom na rozhodnutie č. 1/95 Asociačnej Rady ES-Turecko z 22. decembra 1995 o realizácii záverečnej fázy colnej únie (96/142/ES) ⁽¹¹⁾,
- so zreteľom na dohodu o voľnom obchode, známu ako Agadirská dohoda, podpísanú 25. februára 2004 Jordánskom, Egyptom, Tuniskom a Marokom,
- so zreteľom na strategické partnerstvo pre Stredomorie a Blízky východ, ktoré Európska rada schválila v júni 2004,
- so zreteľom na regionálny strategický dokument euro-stredomorského partnerstva MEDA 2002 – 2006 a regionálny orientačný program 2005 – 2006,
- so zreteľom na posúdenie vplyvu trvalej udržateľnosti euro-stredomorskej zóny voľného obchodu (ZVO), vypracované Inštitútom pre politiku a riadenie rozvoja univerzity v Manchestri,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 17. novembra 1995 o hospodárskych a obchodných vzťahoch medzi EÚ a krajinami Stredomoria ⁽¹²⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 30. marca 2000 o politike voči krajinám Stredomoria ⁽¹³⁾,
- so zreteľom na závery a odporúčania (vrátane päťročného pracovného programu vypracovaného Komisiou) barcelonského samitu z 27. a 28. novembra 2005,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 272 E, 9.11.2006, s. 570.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2006, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 97, 30.3.1998, s. 2.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 147, 21.6.2000, s. 3.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 70, 18.3.2000, s. 2.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 129, 15.5.2002, s. 3.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 304, 30.9.2004, s. 39.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 143, 30.5.2006, s. 2.

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ L 265, 10.10.2005, s. 2.

⁽¹⁰⁾ Ú. v. ES L 187, 16.7.1997, s. 3.

⁽¹¹⁾ Ú. v. ES L 35, 13.2.1996, s. 1.

⁽¹²⁾ Ú. v. ES C 323, 4.12.1995, s. 5.

⁽¹³⁾ Ú. v. ES C 378, 29.12.2000, s. 71.

Štvrtok 15. marca 2007

- so zreteľom na uznesenie Výboru pre hospodárske, finančné a sociálne veci a vzdelávanie Euro-stredomorského parlamentného zhromaždenia z 11. mája 2006 o podmienkach transformácie nástroja pre euro-stredomorské investície a partnerstvo (FEMIP) na Euro-stredomorskú rozvojovú banku,
 - so zreteľom na prácu Euro-stredomorského parlamentného zhromaždenia,
 - so zreteľom na svoju pozíciu zo 14. decembra 2004 o návrhu nariadenia Rady o finančných a technických sprievodných opatreniach (MEDA) reforiem hospodárskych a sociálnych štruktúr v rámci Európsko-stredomorského partnerstva (kodifikované znenie) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre medzinárodný obchod a stanoviská Výboru pre zahraničné veci a Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka (A6-0468/2006),
- A. keďže na barcelonskej konferencii, ktorá sa konala 27. a 28. novembra 1995, sa zrodil veľmi ambiciózny a jedinečný projekt svojho druhu, a to vytvorenie nových a užších politických, hospodárskych, sociálnych a kultúrnych väzieb medzi severným a južným pobrežím Stredozemného mora; keďže tento projekt umožnil dosiahnuť v tomto regióne významný pokrok, ktorý však nie je naplno realizovaný,
- B. keďže politické podmienky (dohody z Osla), ktoré umožnili zrodenie Barcelonského procesu, sa medzičasom zásadne zmenili a keďže perspektíva mierového urovnania situácie na Blízkom východe je neistšia než kedykoľvek predtým,
- C. keďže je v záujme EÚ a členských štátov, aby sa stredomorský región rozvíjal vo vzájomne výhodnom integrovanom hospodárskom a sociálnom priestore,
- D. keďže výrazný demografický rast KJVS si vyžaduje zavedenie hospodárskych a sociálnych politík a opatrení, ktoré už ďalej nemožno odkladať,
- E. keďže je v spoločnom záujme KJVS a EÚ znížiť mieru nezamestnanosti v regióne a poskytnúť obyvateľom v ňom žijúcim, hlavne mladým ľuďom a vidieckemu obyvateľstvu, perspektívu dôstojného života, pričom na zachovanie miery nezamestnanosti na jej súčasnej úrovni je v období rokov 2000 až 2015 potrebné vytvoriť 35 miliónov nových pracovných miest,
- F. keďže ekonomiky KJVS do veľkej miery závisia od zahraničného obchodu a keďže celkový vývoz a dovoz predstavuje približne dve tretiny ich HDP; keďže podstatná časť týchto obchodných tokov smeruje do EÚ, kde predstavuje len 4% zahraničného obchodu EÚ; keďže štruktúra vývozu KJVS je veľmi málo diverzifikovaná a keďže KJVS sa stále špecializujú na odvetvia, ktoré pokiaľ ide o rast, nemajú veľký prínos,
- G. keďže vo vzťahu s inými hospodárskymi zónami, najmä krajinami juhovýchodnej Ázie, stratili KJVS významné pozície v oblasti relatívnej konkurencieschopnosti a priemyselného rozvoja a v perspektívach sociálneho rozvoja; keďže podiel KJVS na celosvetovom obchode od roku 1980 citeľne poklesol, a to napriek relatívne trvalému hospodárskemu rastu, a keďže EÚ a jej susedská politika sa o tento trend musí zaujímať, najmä z dôvodu dôsledkov na sociálnu a politickú stabilitu na svojich hraniciach,
- H. keďže v obchodnej oblasti sa štruktúra obchodu medzi EÚ a KJVS od začiatku Barcelonského procesu zmenila iba minimálne a keďže podpísanie asociačných dohôd ešte neprineslo očakávané výsledky,
- I. vzhľadom na to, že ZVO je nevyhnutná na odstránenie chudoby, dosiahnutie plnej zamestnanosti, posilnenie demokracie a na podporu trvalo udržateľného rozvoja; keďže ZVO musí vychádzať z vyvážených a riadne cielených pravidiel, ktoré sú nevyhnutné na posilnenie začlenenia KJVS do medzinárodného obchodu a na zabezpečenie ich hospodárskej diverzifikácie, ďalej na to, aby dokázali čeliť výzvam globalizácie, a na zaistenie spravodlivého rozdelenia jej výhod,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 226 E, 15.9.2005, s. 42.

Štvrtok 15. marca 2007

- J. keďže užšia hospodárska spolupráca v stredomorskom regióne ponúka priaznivé perspektívy i pre hospodárstva členských štátov na juhu Európy a teda ich hlbšie začlenenie sa do jednotného trhu EÚ,
- K. keďže oba brehy Stredozemného mora sú aj naďalej poznačené značnou hospodárskou, sociálnou a demografickou asymetriou a keďže medzi KJVS existujú významné rozdiely v rozvoji,
- L. keďže pretrvávajúca politická a hospodárska roztrieštenosť KJVS a chýbajúci reálny integračný proces by mohli mať veľmi negatívny vplyv na barcelonský program a najmä na vytvorenie ZVO zvýšením dôsledkov koncentrácie obchodu a teda závislosti niektorých KJVS na trhu Spoločenstva,
- M. keďže vytvorenie ZVO môže mať dlhodobé pozitívne dôsledky, ale aj krátkodobé a strednodobé negatívne dôsledky na stredomorské krajiny EÚ a na KJVS,
- N. keďže je v spoločnom záujme, aby sa zaviedli účinné sprievodné opatrenia s cieľom znížiť a vyvážiť negatívne dôsledky prebiehajúceho procesu liberalizácie vo všetkých regiónoch a vo všetkých dotknutých krajinách,
- O. keďže z dôvodu stále rýchlejšieho rozvoja našich spoločností poznačených informačnými technológiami musia KJVS vyvinúť významnejšie kvantitatívne a kvalitatívne úsilie v oblasti vedeckého a technického výskumu, aby zmenšili priepasť v oblasti technológií, ktorá ich delí od rozvinutejších krajín v tejto oblasti, čo by mohlo umožniť trvalejší a udržateľnejší hospodársky rast,
- P. keďže KJVS zaznamenali pozoruhodný pokrok v oblasti základného vzdelávania významným znížením miery negramotnosti, ktorá však i napriek tomu zostáva v niektorých krajinách tohto regiónu vysoká; keďže prístup k stredoškolskému a vysokoškolskému vzdelávaniu sa obmedzuje na malú časť populácie a keďže vzdelávací systém nemá ešte stále kapacity na výchovu odborníkov alebo technických pracovníkov na vysokej úrovni, aby tak ponuka na trhu práce skutočne zodpovedala dopytu,
- Q. keďže súbežne s procesom smerujúcim k vytvoreniu ZVO medzi EÚ a KJVS je nevyhnutné, aby KJVS odstránili existujúce politické a hospodárske prekážky, ktoré bránia integračnému procesu v celej oblasti, a to s cieľom vzájomnej plodnejšej spolupráce,

Oživenie Barcelonského procesu

1. vyjadruje ľútosť nad tým, že tri hlavné barcelonské ciele (vytvorenie spoločného priestoru mieru a stability, vytvorenie zóny zdieľanej prosperity prostredníctvom hospodárskeho partnerstva a vytvorenia ZVO, spolupráca v sociálnej, kultúrnej a ľudskej oblasti na podporu dialógu medzi kultúrami v regióne) zďaleka neboli splnené;
2. pripomína, že tieto tri piliere musia nevyhnutne napredovať spoločne, aby sa zaistil úspech procesu euro-stredomorskej integrácie a aby sa zmenšil rozdiel v rozvoji medzi dvoma brehmi Stredozemného mora;
3. zdôrazňuje, že posilnenie Barcelonského procesu pomáha šíreniu európskych hodnôt a európskeho hospodárskeho a sociálneho modelu; pripomína, že tento proces predchádzal všetkým iným, novším regionálnym iniciatívam a získal inštitucionálnejší charakter; zdôrazňuje význam tejto iniciatívy ako faktoru stability a podpory dialógu;
4. zdôrazňuje, že úspech Barcelonského procesu a najmä ZVO si vyžaduje trvalú a konvergentnú vôľu všetkých strán a väčšie zapojenie občianskej spoločnosti a obyvateľov na oboch brehoch Stredozemného mora;

Štvrtok 15. marca 2007

5. zdôrazňuje potrebu jasnejšej definície cieľov európskej susedskej politiky, ktorá bez toho, aby zanedbala krajiny východnej Európy, nesmie oslabovať Barcelonský proces, ani uprednostňovať dvojstranné prístupy na úkor viacstranného regionálneho prístupu; domnieva sa, že efektívnejšie použitie nástroja európskeho susedstva a partnerstva v prospech regionálnych projektov by umožnilo zlepšiť situáciu s cieľom podporiť skutočný integrovaný regionálny hospodársky priestor; domnieva sa, že za podpory užšej spolupráce s najpokročilejšími partnermi a s ohľadom na ich osobitnú politickú, kultúrnu, náboženskú a sociálnu povahu, musia byť KJVS i naďalej považované za samostatný celok;
6. domnieva sa, že i pri pokračujúcej demonštrácii pozitívneho prístupu bude musieť byť z dôvodu akumulovaného omeškania a problémov, ktoré sa vyskytli, rok 2010 ako cieľový rok pre vytvorenie ZVO pravdepodobne prehodnotený, aby sa zohľadnili početné štrukturálne zmeny svetového hospodárstva od roku 1995 a potreba rozvážnejšieho prístupu k voľnému obchodu medzi nerovnocennými partnermi; vyzýva Komisiu, členské štáty EÚ a KJVS, aby obnovili Barcelonský proces tým, že vytvorenie skutočného euro-stredomorského sociálno-ekonomického priestoru, ktorý vo väčšej miere zahrnie do hospodárskej zložky partnerstva sociálne a environmentálne aspekty, budú považovať za prioritu;
7. vyzýva KJVS, aby nezmeškali príležitosť trvalo udržateľného rastu, ktorý by im umožnil lepšie reagovať na rastúce potreby svojich občanov a na potrebu účinnejšie čeliť výzvam globalizácie;
8. ľutuje, že technická a finančná pomoc poskytovaná zo strany EÚ, hoci nebola zanedbateľná, nedosahovala barcelonské ciele a ambície, najmä pokiaľ ide o sociokultúrne kapitoly Barcelonskej deklarácie a podporu miestneho hospodárstva;
9. domnieva sa, že ZVO sa môže stať pre KJVS skutočnou príležitosťou na rast iba vtedy, ak bude poňatá dohodnutým a postupným spôsobom v rámci racionálneho a predvídateľného partnerstva, prispôbeného sociálno-ekonomickým skutočnostiam KJVS a ak bude podporovať hospodársky rozvoj a hlbšiu regionálnu integráciu; zdôrazňuje dôležitosť väčšieho zapojenia partnerských krajín a podnecujúci charakter partnerstva; pripomína, že dosahovanie cieľov partnerstva je úlohou krajín na oboch brehoch Stredozemného mora; zdôrazňuje, že KJVS majú právo na svoje vlastné tempo a kontrolu pri otváraň ich obchodu a v rámci ich národných stratégií hospodárskeho a sociálneho rozvoja;
10. domnieva sa, že vytvorenie intenzívnejších inštitucionálnych vzťahov medzi EÚ a KJVS je dôležitou zložkou pri zabezpečení úspechu Barcelonského procesu; podporuje podstatné zvýšenie formálnych a neformálnych stretnutí medzi orgánmi Spoločenstva, členskými štátmi, KJSV a príslušnými miestnymi orgánmi; dúfa, že KJSV sa zapoja ako pozorovatelia do práce špecializovaných európskych agentúr a programov, s ktorými zdieľajú svoje záujmy;
11. zdôrazňuje dôležitosť regionálnej integrácie KJVS a posilnenia obchodu juh-juh; víta podpísanie dohody o voľnom obchode v Agadíre 25. februára 2004 medzi Marokom, Tuniskom, Egyptom a Jordánskom; domnieva sa, že toto opatrenie je nevyhnutné pre vytvorenie skutočnej ZVO a vyzýva ostatné krajiny tohto regiónu, aby sa k nej pripojili; považuje za zásadné, aby sa proces hospodárskej integrácie prehĺbil a aby sa prekážky, ktoré bránia obchodu medzi týmito krajinami, rýchlo odstránili s cieľom umožniť plné využitie rozvojového potenciálu obchodu juh – juh;
12. vyzýva EÚ, aby zvýšila zdroje technickej a finančnej pomoci pre KJVS v súlade s ambicióznymi barcelonskými cieľmi a podľa skutočného pokroku, ktorý tieto krajiny dosiahli v oblasti dodržiavania ľudských práv, ochrany pracovníkov, ochrany životného prostredia, regionálnej integrácie a pri zvýšení kvality miestnych verejných služieb a vzdelávacích a kultúrnych služieb;
13. poukazuje na to, že vytvorenie hospodárskej a obchodnej ZVO v Stredomorí je neodlučiteľné od politického úsilia zameraného na zaistenie mieru, demokratizácie, dodržiavania ľudských práv, rodovej rovnosti a podpory dialógu medzi kultúrami a náboženstvami a na trvalé úsilie o to, aby politický dialóg a dôvera medzi partnermi skutočne prispeli k dosiahnutiu demokracie v tomto regióne;

Štvrtok 15. marca 2007

Obchodná a colná politika

14. zdôrazňuje, že clá stále predstavujú dôležitú časť daňových príjmov KJVS; považuje preto za nevyhnutné, aby harmonogram akéhokoľvek neskoršieho znižovania bral ohľad na ekonomický pokrok, ktorý dosiahli KJVS a na čas, ktorý je potrebný na zavedenie spravodlivých daňových reforiem zameraných na kompenzáciu znižovania príjmov z ciel;
15. domnieva sa, že bude zároveň potrebné účinne vzdorovať necolným prekážkam obchodu, a v tomto ohľade zdôrazňuje význam poskytovania dostatočnej technickej pomoci;
16. vyzýva Komisiu, aby zohľadnila možné zníženie tarifných preferencií, z ktorých majú prospech KJVS, z dôvodu podpísania dohôd o voľnom obchode medzi Spoločenstvom a niektorými tretími krajinami, zlepšenie systému všeobecných preferencií v prospech rozvojových krajín a zavedenie systému kumulácie pôvodu pre niektoré ázijské krajiny, ktoré sú veľkými konkurentmi priemyslu v KJVS;
17. vyzýva Komisiu, aby v rámci Barcelonského procesu a rešpektujúc normy Svetovej obchodnej organizácie (WTO) zaviedla kompenzačný postup s cieľom znížiť negatívny vplyv, ktorý by toto zníženie taríf mohlo mať na KJVS a v budúcnosti i na vytvorenie ZVO;
18. víta pokrok zaznamenaný pri „uľahčovaní obchodu“, najmä v colnej oblasti s harmonizáciou a zjednodušením colných konaní, automatizáciou a zrýchlením postupov, posilnením transparentnosti, používaním informačných systémov a elektronickými platbami a zrušením niektorých netarifných prekážok, najmä v oblasti normalizácie a certifikácie;
19. opätovne potvrdzuje, že na účely zintenzívnenia medzinárodnej konkurencie je dôležité posilniť politickú vôľu vytvoriť zásadnejší hospodársky a sociálny program, ktorý zlepší konkurencieschopnosť znalostnej ekonomiky, bude stimulovať rast, odborné vzdelávanie, inovácie a výskum, vytvorí nové pracovné miesta a podporí prosperitu z hľadiska spoločného rozvoja;
20. vyzýva KJVS, aby zaviedli systém rozšírenej spolupráce a twinningov s cieľom pomôcť reformovať administratívne a obchodné prostredie v súlade so zásadami dobrej verejnej správy;
21. zdôrazňuje potrebu zintenzívniť a posilniť colné kontroly na účely boja proti pašovaniu, falšovaniu a nezákonnému kopírovaniu tovaru, čo sú praktiky, ktoré okrem súvisiacej straty príjmov predstavujú značné riziko pre zdravie obyvateľov regiónov;

Posúdenie vplyvu trvalej udržateľnosti euro-stredomorskej ZVO

22. víta uverejnenie druhej fázy vyššie uvedeného posúdenia vplyvu trvalej udržateľnosti ZVO, vypracovaného univerzitou v Manchestri; má veľké obavy zo záverov tohto posúdenia, ktoré sa týkajú očakávaných negatívnych krátkodobých a strednodobých sociálnych a environmentálnych vplyvov ZVO; naliehavo vyzýva Komisiu, aby začlenila odporúčania tejto správy do budúcich diskusií o zavádzaní ZVO, ale tiež aby presmerovala rokovania smerom k sociálnej súdržnosti a trvalo udržateľnému rozvoju, za ktoré sa toto posúdenie zasadzuje;
23. okrem toho zdôrazňuje význam vytvorenia systému partnerského poradenstva pre hodnotenie opatrení prijatých na splnenie stanovených cieľov; toto poradenstvo by sa mohlo realizovať vytvorením nástroja pre analýzy a hodnotenie určeného pre Stredomorie;
24. naliehavo žiada všetkých účastníkov euro-stredomorského partnerstva, aby prediskutovali zistenia vyššie uvedeného posúdenia trvalej udržateľnosti ZVO na ministerskej úrovni a aby vyvodili závery pre prebiehajúce rokovania o ZVO;

Štvrtok 15. marca 2007

Finančná a technická pomoc

MEDA a nástroj európskeho susedstva a partnerstva

25. vyjadruje ľútosť nad tým, že EÚ nedokázala poskytnúť prostriedky na krytie cieľov Barcelonského procesu, čo je jednou z príčin akumulovaného oneskorenia pri vytváraní ZVO;
26. konštatuje, že program MEDA II fungoval v období rokov 2004 – 2006 v porovnaní s programom MEDA I dobre, najmä pokiaľ ide o väčšiu absorpčnú schopnosť, ktorú preukázali štáty – príjemcovia pomoci, a flexibilitu v plánovaní a realizácii projektov MEDA od roku 2000;
27. so záujmom víta vytvorenie nástroja európskeho susedstva a partnerstva ako nového nástroja zameraného na pokrytie finančných aspektov európskej susedskej politiky a takisto víta návrh Komisie zvýšiť financovanie na 14 930 000 000 EUR, aby sa lepšie vyhovelo potrebám oprávnených krajín pod podmienkou, že tento nástroj sa stane skutočným nástrojom konvergencie a bude zahŕňať pomoc na kompenzáciu straty colných príjmov stredomorských partnerských krajín, ako aj iných nákladov spojených s liberalizáciou trhov;
28. považuje sumu 11 181 000 000 EUR, ktorú schválila Rada 17. októbra 2006, za nedostatočnú; žiada, aby sa pri strednodobom preskúmaní finančného rámca, ktoré sa uskutoční v rokoch 2008 – 2009, poskytli väčšie finančné prostriedky, aby integračný proces mohol dosiahnuť svoje ciele;
29. želá si, aby sa tento finančný nástroj stal účinnejším tým, že bude klásť väčší dôraz na vhodnejšie a cielenejšie plánovanie a na účasť („zapojenie“) partnerov a občianskej spoločnosti do všetkých fáz riadiaceho cyklu projektov; vyzýva vlády KJVS, aby zrealizovali aktivity potrebné na zlepšenie využívania prostriedkov EÚ, najmä tých, ktoré sú určené na výskum, odbornú prípravu, posilnenie miestnej infraštruktúry a verejných služieb a reorganizáciu priemyselného a poľnohospodárskeho výrobného systému; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby sa snažili zachovať rovnováhu medzi susedmi na východe a susedmi na juhu a aby uprednostnili financovanie projektov regionálnej povahy (najmä typu juh – juh);
30. opätovne dôrazne potvrdzuje, že pre vytvorenie ZVO a vo všeobecnosti pre úspech Barcelonského procesu nesmie európska susedská politika sklamať legitímne očakávania KJVS, najmä pokiaľ ide o geografické rozčlenenie európskej finančnej pomoci a možnosti jej udelenia;

FEMIP

31. víta dobré výsledky, ktoré FEMIP dosiahol od svojho vzniku a domnieva sa, že jeho posilnenie je podstatné pre úspech Barcelonského procesu; želá si jeho transformáciu na skutočnú euro-stredomorskú investičnú a rozvojovú banku;
32. konštatuje, že aktivity programu MEDA a FEMIP sa z väčšej časti vzájomne dopĺňajú; vyzýva Komisiu a EIB, aby zaviedli postup rozšírenej spolupráce a koordinácie, ktorý by podporil účinnosť akcií EÚ na strategickej úrovni i pri riadení konkrétnych projektov;
33. je toho názoru, že pokiaľ sa bude jednať o konsenze medzi členskými štátmi, mohla by sa zriadiť navrhovaná euro-stredomorská investičná a rozvojová banka s tým, že by sa v prvej fáze zapojili všetky európske či južné krajiny Stredomoria, ktoré sú zainteresované na projekte;

Priame zahraničné investície

34. konštatuje, že slabá finančná prítlačivosť významne obmedzuje priame zahraničné investície do KJVS, čo má negatívny vplyv na hospodársky rast regiónu;
35. pripomína, že investície⁽¹⁾ majú významný vplyv na subdodávateľské zmluvy, propagáciu know-how a potrebu vzdelávania v regióne, ktorý je celkovo nedostatočne industrializovaný, a pre vytváranie pracovných miest;

(¹) Najmä tie, ktoré sú známe ako investície „greenfield“, čiže tzv. investície „na zelenej lúke“.

Štvrtok 15. marca 2007

36. považuje za potrebné, aby sa tieto krajiny zapojili do obchodnej politiky, ktorá môže podporiť využívanie súkromných domácich investícií, najmä modernizáciou finančných a bankových systémov a uľahčením prístupu k úveru čo najväčšiemu počtu subjektov;

37. kladie dôraz na význam dialógu medzi podnikateľmi na oboch brehoch Stredozemného mora pre posilnenie obchodu a investícií;

Pravidlá pôvodu a kumulácia pôvodu

38. víta rozšírenie paneurópskeho systému kumulácie pôvodu na všetky KJVS; domnieva sa, že sa tým môže KJVS poskytnúť prístup k rozšírenému hospodárskemu priestoru, pokrývajúcemu euro-stredomorský región a tiež krajiny EFTA a krajiny strednej a východnej Európy; požaduje bezvýhradné dodržiavanie výzvy Palestínskej samosprávy, aby sa dohliadlo na to, že výrobky vyrobené na okupovaných územiach sú v rámci pravidiel pôvodu identifikovateľné;

39. vyzýva preto KJVS, aby čo najskôr prijali paneurópsko-stredomorské protokoly o pravidlách pôvodu v rámci príslušných dohôd s EÚ a s inými paneurópsko-stredomorskými partnermi, aby sa čo najlepšie využil kumulatívny paneurópsky účinok jeho uplatnením na celý región;

40. vyzýva KJVS, aby rýchlo zaviedli programy odborného vzdelávania, informačné programy a programy na zvýšenie informovanosti o pravidlách pôvodu a aby s pomocou Komisie zaručili adekvátne odborné vzdelávanie hospodárskych prevádzkovateľov a colných úradníkov;

41. vyzýva Komisiu, aby podľa kritérií stanovených v jej oznámení s názvom „Pravidlá pôvodu v preferenčných obchodných režimoch – Orientácie na budúcnosť“ (KOM(2005)0100) a so zreteľom na dve štúdie zadané Generálnym riaditeľstvom pre obchod a Generálnym riaditeľstvom pre rozvoj po vydaní Zelenej knihy v roku 2005 pozorne zvážila reformu (zjednodušenie a väčšiu flexibilitu) týchto pravidiel, ako aj potrebu účinnejšej kontroly ich uplatňovania, aby sa predišlo zneužívaniu preferencií; predovšetkým si želá, aby nové právne predpisy zaručovali dodržiavanie týchto pravidiel, ako aj rešpektovanie prijatých záväzkov voči euro-stredomorskej zóne;

Poľnohospodárstvo

42. domnieva sa, že otvorenie poľnohospodárskych trhov by sa malo vymedziť spoločne a vykonať postupne a asymetricky s možnosťou určitého počtu výnimiek a harmonogramov a so zohľadnením spoločných perspektív EÚ a KJVS pre toto odvetvie a rozdielov medzi poľnohospodárskymi odvetviami v jednotlivých krajinách a ich individuálne charakteristiky; zdôrazňuje tiež hospodársky a sociálny význam tohto odvetvia pre KJVS a potrebu vyhnúť sa zníženiu životnej úrovne vidieckeho obyvateľstva, ktoré je faktorom, ktorý prispieva k opúšťaniu vidieka a sústreďovaniu obyvateľstva v už preľudnených mestských oblastiach, hlavne pobrežných mestách;

43. vyzýva Komisiu a vlády KJVS, aby dali prednosť všetkým iniciatívam zameraným na modernizáciu a trvalo udržateľný rozvoj stredomorského primárneho sektora s cieľom zlepšiť životné podmienky a vytvoriť nové poľnohospodárske i nepoľnohospodárske pracovné miesta na vidieku;

44. požaduje zavedenie integrovaného systému technickej pomoci a odbornej prípravy ľudských zdrojov; zdôrazňuje, že opatrenia EÚ v oblasti poľnohospodárstva v tomto regióne musia pomôcť k vymedzeniu životaschopnej vodohospodárskej politiky, k zabezpečeniu ochrany životného prostredia a biodiverzity, k ochrane pôdy a jej úrodnosti, k záruke potravinovej sebestačnosti a k pridaniu hodnoty typickým regionálnym produktom; opakuje svoju podporu politikám zavádzaným v KJVS na diverzifikáciu ich poľnohospodárskej výroby;

45. domnieva sa, že podporu miestne prispôsobených fariem, najmä malého rozsahu, ktoré predstavujú zlepšenie životného prostredia a teda finančnej a zdravotnej situácie vidieckeho obyvateľstva, by nebolo možné dosiahnuť jednoduchou liberalizáciou prístupu poľnohospodárskych výrobkov na trh;

Štvrtok 15. marca 2007

46. domnieva sa preto, že akékoľvek otvorenie trhov medzi EÚ a KJVS musí byť uskutočňované postupne, musí byť orientované na kvalitu a musí byť uvážené, pričom musí brať do úvahy štruktúru poľnohospodárskej výroby, poľnohospodárske politiky a reformy na jednom i druhom brehu Stredozemného mora; ďalej zdôrazňuje skutočnosť, že rokovania o prístupe na trhy nemožno v žiadnom prípade viesť globálne, ale musia byť vedené jednotlivo, prípad od prípadu, podľa jednotlivých produktov, a musia vziať do úvahy i potrebu ochrany v prípade tzv. citlivých výrobkov, ktoré by sa mali vylúčiť z úplnej liberalizácie, čím sa miestni výrobcovia ochránia pred nenapraviteľnými škodami;

47. pripomína, že mnoho stredomorských krajín vyjadrilo želanie zachovať si svoje obchodné preferencie voči trhu Spoločenstva; domnieva sa, že zachovanie tohto preferenčného a asymetrického systému je nezlučiteľné s celkovou liberalizáciou poľnohospodárskeho odvetvia; ďalej zdôrazňuje, že je v záujme všetkých stredomorských krajín zachovať niektoré nástroje riadenia ponuky na ich príslušných trhoch;

48. vyzýva všetkých spoločensko-profesionálnych aktérov v odvetví poľnohospodárstva euro-stredomorského priestoru, aby podporovali spoluprácu v súvisiacich odvetviach prostredníctvom podpory komplexity výrobkov zo severného i južného pobrežia Stredozemného mora a (ak je to možné) i medzi pobrežiami juh – juh v KJVS; poukazuje napríklad na vinohradnícko-vinársky sektor alebo sektor ovocia a zeleniny, ktorých výrobky z oboch strán Stredozemného mora by mohli napomôcť rozvoju úplnejšej a atraktívnejšej obchodnej ponuky zameranej na spotrebiteľov;

49. z tohto pohľadu zdôrazňuje hodnotu spoločného vytvorenia spoločnej euro-stredomorskej politiky označovania na báze registrovaného označovania pôvodu, t. j. politiky, ktorá musí byť dostatočne zosúladená so súčasnými pravidlami EÚ založenými na registrácii označenia pôvodu a ekologickej certifikácii, a zdôrazňuje potrebu zabezpečenia vysledovateľnosti a transparentnosti výrobných metód;

50. je presvedčený, že v rámci KJVS by liberalizácia trhov bola prospešná v prvom rade veľkým mechanizovaným farmám, ktoré už v súčasnosti majú plný úžitok zo systému kompenzačných fondov; vyzýva inštitucionálnych aktérov euro-stredomorského partnerstva, aby zlepšili prístup malovýrobcov k pôžičkám a aby zaviedli systém rovnovážnej pomoci drobným farmárom, ktorí predstavujú drvivú väčšinu poľnohospodárskeho obyvateľstva týchto krajín a ktorí budú prvými obeťami konkurencie z EÚ, a aby z dlhodobého hľadiska nahradili starý systém kompenzácií a pomoci novým systémom podpory pre trvalo udržateľné poľnohospodárstvo a investície do malého spracovateľského potravinárskeho priemyslu s cieľom posilniť konkurencieschopnosť vidieckych ekonomík prostredníctvom diverzifikácie, miestneho uvádzania na trh a výroby vyznačujúcej sa osobitnou kvalitou;

51. žiada, aby sa uvažovalo o zavedení poľnohospodárskej politiky, ktorá bude skutočne integrovať oba brehy Stredozemného mora, pričom sa uprednostní zvýšenie potravinovej bezpečnosti KJVS vo vzťahu k obchodným úvahám, a koordinácia riadenia v oblasti rybného hospodárstva a vodného hospodárstva;

Technické normy a predpisy, duševné vlastníctvo, hospodárska súťaž

52. domnieva sa, že harmonizovaný kontext predpisov medzi EÚ a KJVS by umožnil rozvoj a konsolidáciu obchodu na jasnom základe, keďže by sa tým podporila vyššia transparentnosť a spravodlivejšia hospodárska súťaž; domnieva sa, že harmonizácia, alebo aspoň konzistentný rámec v oblasti noriem, by takisto dokázali podporiť rozvoj obchodu typu juh – juh;

53. zdôrazňuje význam zavedenia vhodných hospodárskych stimulov a technickej pomoci pre malé a stredné podniky (MSP), ktoré majú problémy s internalizáciou nákladov vyplývajúcich z harmonizácie noriem navrhovaných v asociačných dohodách;

54. vyzýva KJVS, aby vypracovali a uplatňovali právne predpisy v oblasti duševného vlastníctva, ktoré by boli v súlade s medzinárodnými normami, ktoré by podporovali inovácie a kreativnosť a ktoré by boli dostatočne flexibilné na to, aby spĺňali požiadavky a špecifiká týchto krajín; pokiaľ ide o právne predpisy v oblasti duševného vlastníctva, žiada Komisiu, aby od KJVS nežiadala nič, čo by prekračovalo záväzky podľa platnej dohody TRIPS;

Štvrtok 15. marca 2007

Služby

55. domnieva sa, že akákoľvek liberalizácia služieb vo vzťahu k vytváraniu ZVO sa môže uskutočniť iba na základe dohody s KJVS, pričom im treba priznať právo postupného a kontrolovaného otvárania citlivých a krehkých odvetví ich hospodárstiev;

56. odvetvie služieb považuje za kľúčové pre úspech ZVO; pripomína, že odvetvie služieb je pre ekonomiky KJVS mimoriadne dôležité a že predstavuje asi 50 % HDP Egypta, Maroka a Sýrie, 60 % HDP Tuniska a vyše 70 % HDP Jordánska a Libanonu;

57. zároveň zdôrazňuje, že postupná liberalizácia služieb, ktoré sú odvetvím osobitného významu aj pre hospodárstvo KJVS, sa preukáže ako výhodná pre ich hospodársky rozvoj, pretože prispeje k zlepšeniu infraštruktúr, prenosu technológií a skúseností a k zlepšeniu poskytnutých služieb v prospech ich občanov; z toho dôvodu sa domnieva, že rokovania v odvetví služieb by mali prebiehať súčasne s rokovaniami týkajúcimi sa obchodu s tovarom;

58. berie na vedomie oficiálne otvorenie rokovaní o liberalizácii obchodu v oblasti služieb a investícií medzi EÚ a niektorými KJVS na 5. konferencii ministrov obchodu Euromed v marci 2006;

59. žiada Komisiu, aby pokračovala v rokovaníach začatých v Marakeši a v oblasti služieb ich s určitými KJVS úspešne dokončila a pritom pokryla všetky spôsoby a odvetvia v súlade s tým, čo bolo odsúhlasené v rámci Všeobecnej dohody WTO o obchode a službách (GATS), a aby reagovala na pozitívne ponuky zohľadňujúc ustanovenia EÚ týkajúce sa rozšírených možností v oblasti voľného pohybu pracovníkov v sektore služieb (režim IV GATS);

60. domnieva sa, že treba rozlišovať medzi obchodnými službami a verejnými službami; zdôrazňuje, že je potrebné udržať verejné služby mimo rámca rokovaní, a to najmä tie, ktoré súvisia so základnými potrebami ľudí a ktoré umožňujú prístup k základným verejným výhodám, ako je zdravotníctvo, vzdelávanie, pitná voda a energia, ako aj tie, ktoré hrajú dôležitú rolu v rámci kultúrnej identity, ako sú audiovizuálne služby;

Doprava

61. domnieva sa, že rozvoj euro-stredomorskej dopravnej siete založenej na moderných prepojeniach a vypracovanie spoločnej stratégie na zlepšenie spolupráce, koordinácie a rozvoja sú základnou podmienkou úspechu ZVO; považuje za nevyhnutné, aby KJVS mali k dispozícii lepšiu interoperabilitu s transeurópskymi dopravnými sieťami a aby sa mohli zúčastňovať na rozhodovaní o budúcich prioritných projektoch a na ich zavádzaní; v tejto súvislosti žiada, aby sa v prvom rade zväzili možnosti zlepšenia námorných dopravných ciest a zníženia nákladov spojených s námornými službami nákladnej dopravy;

62. žiada Komisiu a KJVS, aby dali k dispozícii dostatočné finančné prostriedky na modernizáciu infraštruktúry, s osobitnou pozornosťou venovanou logistike, a aby uskutočnili reformy potrebné na to, aby sa tento sektor stal konkurencieschopnejším a dynamickejšým s ohľadom na osobitnú geografickú polohu tejto oblasti, ktorá predstavuje miesto prirodzeného prechodu tovarov medzi Európou a Áziou (najmä Čínou a Indiou);

63. vyzýva KJVS v spolupráci s Komisiou, aby zefektívni odvetvie cestnej dopravy a prístavy s cieľom znížiť vysoké náklady na logistiku a dopravu, ktoré znižujú konkurencieschopnosť vývozu priemyselných a poľnohospodárskych výrobkov z regiónu; žiada tiež, aby sa pristúpilo aj k prehodnoteniu leteckej dopravy, najmä pokiaľ ide o letecké služby nákladnej dopravy;

64. so záujmom berie na vedomie nadchádzajúce prijatie oznámenia Rady o predĺžení hlavných transeurópskych tratí do stredomorských krajín, pričom sa zohľadňuje potreba akcie na presmerovanie dopravných tokov v prospech tohto regiónu;

Štvrtok 15. marca 2007

Energetika

65. konštatuje, že väčšina krajín Barcelonského procesu je z energetického hľadiska stále viac závislá na vonkajších zdrojoch, najmä pokiaľ ide o ropu a plyn, a že zvýšenie tohto dopytu spôsobí ďalší tlak na súčasné dodávateľské kanály; v tej istej súvislosti sa domnieva, že bude potrebné vytvoriť efektívnu spoluprácu medzi stredomorskými krajinami v oblasti dodávok energií;

66. žiada, aby sa kládol dôraz na vytvorenie skutočného euro-stredomorského trhu s energiou; v súvislosti s nedávnym zvýšením cien ropy a plynu považuje za zásadné pre EÚ a tie KJVS, ktoré nemajú k dispozícii zdroje energie, aby spoločným úsilím podporili dialóg s krajinami produkujúcimi energiu, pričom sa v čo najväčšej miere vyhnu uzatváraniu dvojstranných dohôd, ktoré by boli v neprospech záujmov EÚ a KJVS; so záujmom berie na vedomie záujem Komisie, ktorý vyjadrila na konferencii o vonkajšej energetickej politike 20. a 21. novembra 2006, a to priznať severnej Afrike a Blízkemu východu významné miesto v jej vonkajšej energetickej politike a žiada, aby sa tieto vyhlásenia premenili na konkrétne kroky;

67. víta praktickú realizáciu energetickej spolupráce v stredomorskom regióne v rámci rímskej euro-stredomorskej energetickej platformy (REMEP, Rome Euro-Mediterranean Energy Platform); domnieva sa, že táto platforma môže byť spoločným štartovým bodom na posilnenie spolupráce medzi EÚ a KJVS zabezpečením realizácie významných regionálnych iniciatív a aj základom pre iné činnosti spoločného záujmu, o ktorých sa rozhodne;

68. víta spustenie významných podregionálnych projektov, ako napríklad postupnej integrácie trhu s elektrickou energiou krajín Maghrebu na trh EÚ, integrácie trhov s plynom v regióne Mašreku a výstavby plynovodu Medgaz a Arabského plynovodu;

69. vyzýva Komisiu, členské štáty EÚ, ako aj KJVS, aby preskúmali nové formy dvojstrannej i viacstrannej spolupráce v energetickom sektore, najmä pokiaľ ide o zavedenie opatrení na zlepšenie energetickej účinnosti; žiada tiež KJVS, aby zaviedli politiky podporujúce rozvoj obnoviteľných zdrojov energie a ochranu životného prostredia (kroky v oblasti spracovania ropy a riziká spojené s prepravou uhľovodíkových palív po Stredozemnom mori);

70. domnieva sa, že pre EÚ i pre KJVS, ktoré nemajú zdroje energie, je životne dôležité zapojiť sa do strategického dialógu o možnosti podpory výroby energie z obnoviteľných zdrojov v masívnom meradle a priznať KJVS právo zúčastňovať sa na programoch EÚ spojených s výskumom a vývojom v oblasti obnoviteľných zdrojov energie;

71. zdôrazňuje úlohu, ktorú môžu zohrať biopalivá prvej generácie ako alternatívny zdroj energie, a tiež ich zvýšenú konkurencieschopnosť na trhoch s energiou;

Životné prostredie a trvalo udržateľný rozvoj

72. víta iniciatívu Horizont 2020, ktorá má svoje počiatky na barcelonskom summite v roku 2005, ktorej cieľom je znížiť mieru znečistenia v regióne prostredníctvom identifikovania a odstránenia najvýznamnejších zdrojov znečistenia do roku 2020; zdôrazňuje, že táto iniciatíva by mohla doplniť a obnoviť Stredomorskú stratégiu trvalo udržateľného rozvoja, schválenú v roku 1995;

73. vyzýva Komisiu a KJVS, aby sa zamerali na hlavný environmentálny cieľ, ktorým je zastavenie znečisťovania Stredozemného mora (najmä znížením objemu priemyselných emisií a komunálneho odpadu), pričom zavedú lepšiu formu politickej a finančnej spolupráce, do ktorej budú viac zapojené regionálne a miestne orgány, ako aj predstavitelia občianskej spoločnosti a súkromného sektora; okrem toho vyzýva Komisiu, aby pravidelne hodnotila dosiahnutý pokrok v tejto oblasti;

74. vyzýva Komisiu, aby sa zamerala na plnú realizáciu Barcelonského protokolu o pozemných zdrojoch znečistenia morí všetkými stredomorskými krajinami, najmä prostredníctvom väčšieho financovania Stredomorského environmentálneho programu technickej pomoci (METAP);

Štvrtok 15. marca 2007

75. domnieva sa, že táto iniciatíva si zaslúži čo najväčšie zverejnenie a od Európskeho parlamentu by mala získať plnú a nedeliteľnú podporu vzhľadom na jej významný vplyv nielen na trvalo udržateľný rozvoj regiónu (cestovný ruch, rybolov, poľnohospodárstvo, prístup k vode), ale aj na kvalitu životných podmienok v príslušných regiónoch;

Priemysel

76. so znepokojením pripomína, že KJVS rozvinuli priemysel, ktorý sa špecializuje na produkty s nízkou technologickou úrovňou a nízkou pridanou hodnotou, v dôsledku čoho sú vzhľadom na vonkajšiu konkurenciu zraniteľné; domnieva sa, že rast konkurencieschopnosti priemyslu KJVS je nevyhnutnou podmienkou pre úspech ZVO a preto vyzýva KJVS, aby prijali priame opatrenia na pomoc podnikom pri zvyšovaní ich konkurencieschopnosti voči európskym a ázijským výrobcam;

77. žiada, aby bol harmonogram liberalizácie priemyselného sektora prispôsobený prevládajúcim hospodárskym a sociálnym podmienkam (vrátane miery nezamestnanosti) v každej KJVS, ako aj vplyvu na životné prostredie;

78. vyzýva KJVS, aby zaviedli regionálne politiky v oblasti priemyslu, ktoré umožnia viac úspor z rozsahu a lepšiu rozvojovú stratégiu, ktorá zohľadní úlohu veľmi malých podnikov (VMP) a MSP v regióne; vyzýva Komisiu a KJVS, aby podporovali VMP a MSP rozvojom efektívnych finančných služieb, ako aj poskytovaním technickej a administratívnej pomoci, ktorá im umožní zvýšiť svoju konkurencieschopnosť;

79. zároveň vyzýva Komisiu a KJVS, aby pristúpili k spoločným krokom smerujúcim k a) administratívnejmu zjednodušeniu, b) posilneniu reprezentatívnosti profesných, zamestnávateľských a odborových združení, c) umožneniu prístupu k obchodným informáciám, d) poskytnutiu technickej pomoci a podporných služieb podnikom a e) k poskytovaniu celoživotného vzdelávania;

Textilný priemysel

80. je naďalej znepokojený dôsledkami ukončenia Dohody o textile a odevoch k 1. januáru 2005 a zrušenia kvót pre výkonnosť textilného a odevného priemyslu v KJVS a v EÚ; pripomína, že toto priemyselné odvetvie je pre hospodárstvo mnohých KJVS a pre niektoré európske krajiny životne dôležité; zdôrazňuje, že by bolo veľmi užitočné realizovať s podporou Komisie program zameraný na posilnenie konkurencieschopnosti tohto odvetvia;

81. domnieva sa, že hlavné problémy, s ktorými sa stretáva textilný priemysel, môžu mať nevyhnutné negatívne dôsledky na hospodárstvo členských štátov EÚ a KJVS a nepriamo i na vytvorenie ZVO; je toho názoru, že pri vymedzení novej obchodnej a investičnej stratégie EÚ voči Číne, a vo všeobecnosti i európskych obchodných politikách voči Ázii, by sa mal zohľadniť ich prípadný vplyv na KJVS a členské štáty EÚ;

82. vyzýva Komisiu, aby v úzkej spolupráci s členskými štátmi a súkromným sektorom začala s ad hoc asistenčnými programami na zlepšenie konkurencieschopnosti textilného priemyslu týchto krajín a na posilnenie ich tradičných väzieb na výrobcov zo Spoločenstva;

83. je toho názoru, že súčasné problémy by sa mohli prekonať reorganizáciou tohto odvetvia tak, aby mohlo využiť výhody z geografickej blízkosti európskych trhov sústredením sa na výrobu strednej a vysokej kvality s kratšími dodacími lehotami (a lehotami obnovy zásob) za konkurencieschopné ceny;

84. podporuje vytvorenie euro-stredomorského výrobného priestoru ako jediného prostriedku na umožnenie toho, aby mohol nielen juh, ale i sever Stredomoria čeliť výzvam, ktoré prináša konkurencia regionálnych zoskupení a aby sa zabezpečilo zachovanie priemyselnej výroby a zamestnanosti; považuje za nevyhnutné vyčleniť osobitné európske finančné prostriedky na podporu programov pre výskum, inovácie a spoluprácu v tomto ohľade;

Štvrtok 15. marca 2007

85. podporuje euro-stredomorské partnerstvo, ktoré pomáha spolupráci a konkurencieschopnosti tohto odvetvia realizáciou proaktívnej politiky, ktorá vo veľkej miere podporuje odborné vzdelávanie, výskum a vývoj, technologické inovácie, šírenie osvedčených postupov a výmenu informácií o trhoch; odporúča zavedenie euro-stredomorskej siete škôl, odborných vzdelávacích zariadení a špecializovaných technických stredísk v textilnom/odevnom priemysle na účely podpory technického partnerstva a spoločných vzdelávacích a výskumných programov;

86. konštatuje, že problém s prístupom k financovaniu a nevhodná povaha niektorých finančných nástrojov naďalej predstavujú významné prekážky, ktoré musia MSP v tomto odvetví prekonať; vyzýva Komisiu, aby navrhla prostriedky na nápravu týchto nedostatkov a stimulačné opatrenia zamerané na zachovanie časti výrobného reťazca v krajinách euro-stredomorskej zóny;

Veda a technika

87. je znepokojený pomalým pokrokom mnohých KJVS v oblasti vzdelávania a vedeckého výskumu; poznamenáva, že napriek nepopierateľnému nárastu počtu detí, ktoré navštevujú školu, stále pretrvávajú nedostatok interakcia medzi pracovným trhom a vzdelávacím systémom, čo má zásadný vplyv na produktivitu, kvalifikovanosť pracovnej sily a celkovo na perspektívy rozvoja regiónu;

88. vyzýva Komisiu a KJVS, aby zaviedli opatrenia zamerané na zlepšenie vzdelávacieho systému ako takého, aby väčšmi brali do úvahy úlohu mladých ľudí a aby podporili zvýšenie počtu výmen medzi univerzitami a začlenenie žien na pracovný trh prostredníctvom osobitných vzdelávacích programov; zdôrazňuje, že väčšia účasť žien na pracovnom trhu predstavuje kľúčový faktor pre hospodársky rozvoj; víta iniciatívu Euro-stredomorskej nadácie Anny Lindhovej pre dialóg medzi kultúrami týkajúcu sa škôl Euro-med, tímov mladých vedcov Euromed, letných univerzitných kurzov a výmenných programov, ktoré umožňujú prehĺbiť dialóg a spoluprácu medzi členmi euro-stredomorského partnerstva;

89. nalieha na KJVS, aby prisúdili väčší význam modelu rozvoja založenému na znalostnej ekonomike a aby citeľne zvýšili podiel HDP určený na vedecký výskum; vyzýva Komisiu, aby v tomto smere poskytla finančnú a technickú podporu;

90. vyzýva Komisiu, aby podporila medziuniverzitnú sieť Euromesco, aby napomohla inštitucionalizácii partnerstiev medzi univerzitami, výskumnými centrami, laboratóriami a lekáorskými školami a aby podporila mobilitu výskumných pracovníkov, učiteľov a doktorandov z týchto inštitúcií a posilnenie spoločných výskumných programov;

91. žiada Komisiu, aby vyhodnotila existujúce mechanizmy financovania a plánovania s cieľom podporiť spoločné projekty EÚ a KJVS, aby sa týmto krajinám umožnila väčšia účasť v rámcových výskumných programoch Spoločenstva;

92. zdôrazňuje význam odborného vzdelávania, ktoré zohráva kľúčovú úlohu v rozvoji podnikov; domnieva sa, že význam odborného vzdelávania by sa mal prejavovať zavedením programov zameraných na problémy a potreby, s ktorými sa podniky stretávajú a ktoré podniky vyjadrujú;

Obchod a rozvoj

93. zdôrazňuje, že obchodná politika EÚ nesmie byť v rozpore s cieľmi jej rozvojovej politiky a politiky odstraňovania chudoby, ale musí ich dopĺňať; poukazuje na to, že viac ako 30 % obyvateľstva KJVS žije z menej než 2 USD na deň; vyzýva EÚ, aby investovala do osobitného akčného plánu boja proti absolútnej a relatívnej chudobe v Stredomorí, t. j. stredomorskej verzii cieľov milénia, a aby dosiahla rozvoj prostredníctvom obchodu, stredomorskej verzii pomoci pre obchod (Aid for Trade), paralelne s programami na zníženie chudoby;

Štvrtok 15. marca 2007

94. zdôrazňuje, že mikroúvery, najmä pre malých vlastníkov pôdy v poľnohospodárskom odvetví, sú základným nástrojom boja proti chudobe a dosiahnutia trvalo udržateľného sociálneho a hospodárskeho rozvoja v súlade s cieľmi milénia a predstavujú tiež dôležitý nástroj emancipácie, a to najmä emancipácie žien; domnieva sa, že je vhodné uznať tento nový mikroekonomický prístup v rámci ZVO a všeobecnejšie i v rámci európskej susedskej politiky a Barcelonského procesu; vyzýva Radu a Komisiu, aby viac podporovali iniciatívy smerujúce k podpore mikrofinancovania v KJVS, aby podstatne posilnili existujúce programy a aby vyvinuli a propagovali nové systémy uľahčujúce prístup čo najväčšiemu počtu ľudí k úverom;

95. zdôrazňuje význam základných pracovných noriem a dôstojného zamestnania pre rozvoj ZVO; pripomína, že ak má obchod napomôcť rozvoju a znižovaniu chudoby, musí tiež napomôcť k dosiahnutiu sociálnemu pokroku a dôstojných pracovných podmienok; konštatuje, že pravidlá upravujúce obchod by nemali byť nadradené sociálnym predpisom a Rámcovému dohovoru Medzinárodnej organizácie práce (ILO); poznamenáva, že boj proti všetkým formám vykorisťovania v práci, ako aj dodržiavanie odborových slobôd, sú základom pre organizáciu obchodu na zásade spravodlivosti a v záujme všetkých; vyzýva Komisiu, aby v tomto zmysle pracovala v úzkej spolupráci s ILO, najmä s cieľom realizovať akčné plány európskej susedskej politiky;

96. vyzýva Komisiu, aby pri budúcich rokovaníach brala do úvahy neobchodné kritériá, aby obchod nerástol na úkor pracovných podmienok miestnych obyvateľov; žela si, aby ZVO zostavila pracovný program týkajúci sa dôstojnej práce, ktorý bude zvlášť vytvorený pre KJVS, a aby sa EÚ zaviazala poskytnúť všetku pomoc, potrebnú pre vytvorenie tohto pracovného programu;

97. trvá na potrebe podporiť etické kódexy, ktoré boli prerokované v rámci nadnárodných spoločností a ktoré by mali obsahovať ciele dôstojného zamestnania; odporúča, aby podniky, ktoré majú sídlo v Európe a pobočky v KJVS, pravidelne kontrolovali dodržiavanie týchto etických kódexov vo svojich pobočkách; žiada, aby každý nový pridružený podnik prijal tieto etické kódexy a túto skutočnosť zverejnil;

Záverečné úvahy

98. poukazuje na rozhodnutie z barcelonského samitu z roku 2005 týkajúce sa vytvorenia priestoru vzájomnej spolupráce v oblasti migrácie, sociálnej integrácie, spravodlivosti a bezpečnosti; zriadenie takéhoto priestoru považuje za nevyhnutný dôsledok vytvorenia skutočnej euro-stredomorskej ZVO;

99. domnieva sa, že hoci nie sú splnené všetky podmienky, ZVO by sa mala doplniť postupným a podmieňaným zavádzaním voľného pohybu pracovníkov, pričom sa zohľadní situácia na európskom pracovnom trhu a súčasné úvahy medzinárodného spoločenstva o vzťahu medzi migráciou a rozvojom; zdôrazňuje, že je dôležité a nevyhnutné znížiť náklady migrujúcich pracovníkov na presun, aby sa maximalizovalo ich využitie v miestnej ekonomike; domnieva sa, že je naliehavo potrebné vytvoriť právne a administratívne postupy, ktoré by mohli uľahčiť udeľovanie víz, najmä subjektom zapojeným do euro-stredomorského partnerstva, študentom, pracovníkom univerzít a sociálno-ekonomickým subjektom;

100. vyjadruje i naďalej znepokojenie nad tým, že nejestvuje jasná definícia stredomorskej politiky EÚ a dlhodobá strategická vízia pre rozvoj a stabilizáciu regiónu; zdôrazňuje, že je potrebné, aby sa proces euro-stredomorskej integrácie stal opäť politickou prioritou v rámci pracovného programu EÚ;

101. ľutuje systematické ničenie hospodárskeho systému a infraštruktúry Libanonu počas nedávneho konfliktu s Izraelom, ktoré vyvolá oneskorenie v rozvoji tejto krajiny a pri vytváraní ZVO; berie na vedomie výsledky konferencie o rekonštrukcii Libanonu z 25. januára 2007 a podporuje úsilie, ktorého cieľom je zorganizovať dlhodobú medzinárodnú pomoc tejto krajine; vyzýva EÚ, aby v rámci prebiehajúceho mierového procesu zachovala dostatočnú finančnú pomoc občanom Libanonu pri riešení výziev spojených s hospodárskou a sociálnou rekonštrukciou ich krajiny po konflikte v júli 2006; vyjadruje veľké obavy v súvislosti so situáciou na palestínskych územiach a v dôsledku toho vyzýva Radu a Komisiu, aby v spolupráci s medzinárodným spoločenstvom poskytli základnú humanitárnu pomoc palestínskemu obyvateľstvu; berie na vedomie skutočnosť, že Izrael previedol časť palestínskych daňových a colných príjmov,

Štvrtok 15. marca 2007

ktoré zadržieval, a vyzýva izraelskú vládu, aby urýchlene uhradila zvyšok týchto blokováných súm; naliehavo žiada Komisiu, aby trvala na dodržiavaní doložiek viazaných na Barcelonský proces, najmä doložky o ľudských právach uvedenej v asociačných dohodách a v rozličných akčných plánoch s cieľom vytvoriť skutočný priestor slobody a bezpečnosti v tomto regióne;

102. domnieva sa, že cieľ zahraničnej politiky EÚ v Stredomorí, najmä v súvislosti s nedávnymi krokmi v rámci európskej susedskej politiky a tiež v súvislosti s prítomnosťou Číny v Afrike, spočíva v podpore a v povzbudzovaní politických, demokratických a sociálno-ekonomických reforiem v partnerských krajinách s cieľom spoločne vytvoriť priestor všeobecnej prosperity;

103. zdôrazňuje úlohu Euro-stredomorského parlamentného zhromaždenia v rámci partnerstva ako demokratického subjektu, ktorý okolo troch pilierov Barcelonského procesu spája poslancov z oboch brehov Stredozemného mora; na záver vyzýva na posilnenie spolupráce medzi Euro-stredomorským parlamentným zhromaždením, Komisiou a Radou v hospodárskej oblasti;

*
* *

104. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii, hlavám štátov a vlád a parlamentom členských štátov a KJVS, ako aj Euro-stredomorskému parlamentnému zhromaždeniu;

P6_TA(2007)0077

Bosna a Hercegovina

Odporúčanie Európskeho parlamentu pre Radu z 15. marca 2007 o Bosne a Hercegovine (2006/2290(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh odporúčania pre Radu o Bosne a Hercegovine (BiH) (B6-0615/2006), ktorý predložila Doris Pack v mene skupiny Európskej ľudovej strany (kresťanských demokratov) a Európskych demokratov,
- so zreteľom na dohodu z 5. októbra 2005 medzi predstaviteľmi štátu a územných zložiek BiH, ktorá schvaľuje základné zásady stanovené Komisiou pre reštrukturalizáciu policajných síl,
- so zreteľom na následné rozhodnutie Rady z 22. novembra 2005 začať rokovania s BiH o dohode o stabilizácii a pridružení,
- so zreteľom na dohodu z 18. marca 2006 medzi vedúcimi predstaviteľmi hlavných politických strán v BiH o viacerých zmenách a doplneniach ústavy,
- so zreteľom na rozhodnutie riadiaceho výboru Rady pre nastolenie mieru z 23. júna 2006, podľa ktorého by mal Úrad vysokého splnomocnenca (ÚVS) okamžite začať prípravy na ukončenie činnosti 30. júna 2007,
- so zreteľom na skutočnosť, že začiatkom roka 2007 Rada pre nastolenie mieru preskúma a v prípade potreby potvrdí ukončenie činnosti ÚVS s prihliadnutím na celkovú situáciu v krajine a regióne,
- so zreteľom na nedávne prezidentské a parlamentné voľby v BiH,

Štvrtok 15. marca 2007

- so zreteľom na správu Komisie z roku 2006 o pokroku BiH (SEK(2006)1384),
 - so zreteľom na závery Rady pre všeobecné záležitosti z 11. decembra 2006 o západnom Balkáne,
 - so zreteľom na článok 114 ods. 3 a článok 90 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci (A6-0030/2007),
- A. keďže BiH pokročila vo vykonávaní Daytonskej mierovej dohody z roku 1995, ktorá ukončila najkrvavejšiu vojnu v Európe od konca druhej svetovej vojny v pokojnej multietnickej krajine, a teraz je na ceste k európskej integrácii, čo si vyžaduje ústavné zmeny,
- B. keďže predstavitelia štátu a oboch územných zložiek sa dohodli, že navrhovaná reforma policajných síl bude znamenať presun všetkých legislatívnych a rozpočtových právomocí na úroveň štátu, odstránenie akéhokoľvek politického zasahovania do činnosti policajných síl a delimitáciu oboch územných jednotiek výlučne podľa technických a funkčných línií,
- C. keďže uvedená dohoda umožnila zriadenie riaditeľstva pre reštrukturalizáciu polície so zástupcami všetkých úrovní vlády (štát, územné zložky a kantóny), ktorého úlohou bolo predložiť návrh na realizáciu reformy vrátane návrhov určenia nových policajných územných jednotiek,
- D. keďže riaditeľstvo pre realizáciu reštrukturalizácie polície predložilo 22. decembra 2006 Rade ministrov BiH návrh plánu na realizáciu reštrukturalizácie polície,
- E. keďže uvedený návrh poskytuje rámec pre splnenie podmienok stanovených Komisiou na uzavretie dohody o stabilizácii a pridružení s EÚ,
- F. keďže počas nedávnej volebnej kampane vedúci predstavitelia Republiky srbskej opakovane zverejnili vyjadrenia sponchybnujúce dohodu o navrhutej reforme polície, ktorú predtým schválili,
- G. keďže mandát predstaviteľov Republiky srbskej bol teraz potvrdený v ľudovom hlasovaní a ich strany majú silné zastúpenie na úrovni územných zložiek aj štátu,
- H. keďže súbor zmien a doplnení ústavy podporovaný predstaviteľmi väčšiny hlavných strán v BiH obsahuje množstvo návrhov, ktoré posilňujú právomoci na úrovni štátu a riešia určité nedostatky zákonodarnej a výkonnej moci v BiH,
- I. keďže tieto návrhy nereformujú mechanizmus veta územnej zložky, hoci tento mechanizmus môže vážne brzdiť činnosť parlamentu BiH,
- J. keďže na jednotlivých úrovniach spoločnosti BiH by čo najskôr mala prebehnúť hlboká reflexia súvisiaca s prekonaním prísneho etnického rozdelenia krajiny, aby bolo možné reformovať štruktúry krajiny, zvýšiť jej flexibilitu a zlučiteľnosť s európskymi demokraciami,
- K. keďže uvedený súbor zmien a doplnení ústavy bol schválený väčšinou parlamentu BiH, ale na dosiahnutie väčšiny potrebnej na prijatie zmien a doplnení ústavy chýbali dva hlasy,

Štvrtok 15. marca 2007

- L. keďže predčasné ukončenie činnosti ÚVS vychádzajúce z oprávnenej túžby prispieť k pocitu prevzatia kontroly nad politickým procesom a urýchliť zmierenie medzi tromi hlavnými národmi v BiH by malo vplyv na stabilitu krajiny a tempo a výsledok správnych a ústavných reforiem,
- M. keďže pretrvávajúce silné etnické rozdiely v BiH poukazujú na potrebu jednotnejšieho, nesegregačného a moderného vzdelávacieho systému v krajine,
- N. keďže v tomto kontexte treba vziať do úvahy skúsenosť medzietnických vzdelávacích inštitúcií podporovaných katolíckou cirkvou v BiH, ktoré úspešne uplatňujú nesegregačný model,
1. so znepokojením berie na vedomie, že víťazi parlamentných a prezidentských volieb, ktorými boli pôvodne umiernené strany, sa počas kampane uchýlili ku konfrontačnej a rozvratnickej rétorike; naliehavo žiada strany, najmä tie, ktoré zvíťazili vo voľbách, bez ohľadu na rôzne nedávne negatívne kroky a výroky, aby urýchlene konali v záujme vybudovania základov pre silnejšiu BiH, ktorá sa pripravuje na splnenie kritérií potrebných na uzavretie a vykonanie dohody o stabilizácii a pridružení a následné podanie žiadosti o členstvo v EÚ;
 2. víta vytvorenie vlády na úrovni štátu a pripomína vedúcim politickým predstaviteľom BiH naliehavé a dôležité reformy, ktoré musia uskutočniť, najmä vzhľadom na ústavu štátu, súdnictvo, verejnú správu, podnikateľské prostredie, vzdelávací sektor, fytozsanitárnu a veterinárnu oblasť a životné prostredie;
 3. zastáva názor, že nedávno predložený návrh plánu pre vykonanie štrukturálnej reformy polície v BiH stanovuje jasné a vyvážené rozdelenie právomocí na úrovni štátu a na miestnej úrovni, keďže štátu umožňuje vytvoriť jednotný právny rámec pre policajnú správu, pridelovať rozpočtové zdroje a sledovať ich využívanie, poskytovať podporné služby, koordinovať činnosť jednotlivých orgánov a úrovní a ujať sa strategického riadenia, pričom neobmedzuje požadovanú nezávislosť miestnych policajných orgánov;
 4. víta tiež mechanizmy, s ktorými počíta uvedený plán, určené na zabezpečenie transparentnosti pri výbere a menovaní policajných veliteľov a policajných úradníkov a na sledovanie činnosti policajných síl na úrovni štátu a na miestnej úrovni;
 5. zastáva názor, že právne predpisy na vytvorenie štruktúry polície, ktorá by zodpovedala etnickému zloženiu obyvateľstva BiH, by mali sprevádzať efektívne monitorovacie mechanizmy;
 6. s uspokojením berie na vedomie, že navrhnuté kritériá vymedzenia miestnych policajných oblastí nevychádzajú výlučne z administratívnych hraníc, ale sú založené skôr na zásadách prevádzkovej efektívnosti a trvalej udržateľnosti a na demografických, sociálnych, ekonomických a bezpečnostných faktoroch;
 7. nalieha na Radu, aby vyvinula tlak na príslušné orgány v BiH, aby podnikli všetky kroky potrebné na realizáciu návrhov obsiahnutých v uvedenom pláne, a aby všetkým zúčastneným stranám pripomenula, že policajná reforma je kľúčovou podmienkou uzavretia dohody o stabilizácii a pridružení;
 8. víta skutočnosť, že bosnianske vlády a policajné sily vo všeobecnosti spolupracujú s Medzinárodným trestným tribunálom pre bývalú Juhosláviiu (ICTY) okrem iného sprístupnením vojenských archívov; odsudzuje však, že doteraz neboli uväznení všetci vojnoví zločinci, ktorí zostávajú na slobode na území BiH, a skutočnosť, že dokumenty, ktoré by prípadne mohli byť použité pri vyšetrovaní, v mnohých prípadoch zmizli;
 9. vyzýva politické vedenie BiH, aby pokračovalo v úsilí o úplnú spoluprácu s ICTY a pri ničení sietí podporujúcich osoby obžalované z vojnových zločinov;

Štvrtok 15. marca 2007

10. víta rozhodnutie úradov Republiky srbskej vytvoriť zvláštny úrad, ktorý má zlepšiť spoluprácu s ICTY so zreteľom na vykonávanie akčného plánu ad hoc; v tejto súvislosti očakáva, že sa v blízkej budúcnosti podarí dosiahnuť konkrétne výsledky, pokiaľ ide o zadržanie najhľadanejších osôb na úteku;
11. naliehavo vyzýva BiH, aby pokračovala v úsilí o skvalitnenie hospodárskej a fiškálnej politiky, konkrétne v zlepšovaní fiškálnej koordinácie, ktorá prispeje k fiškálnej stabilite;
12. vyzýva vedenie BiH, aby vyriešilo všetky zostávajúce hraničné spory so susednými krajinami, najmä aby rešpektovalo a ratifikovalo dohody o stanovení pozemných a riečnych hraníc;
13. vyzýva vedúcich predstaviteľov BiH, aby pokračovali v úsilí o plné vykonanie dohodnutých reforiem verejného vysielania;
14. vyzýva orgány BiH, aby urýchlene vykonali priority stanovené v európskom partnerstve; znovu potvrdzuje, že celková politika EÚ vo vzťahu k BiH a celému regiónu západného Balkánu vychádza z jasnej perspektívy pre európsku integráciu, ako bola stanovená v Solúnskom programe z júna 2003;
15. domnieva sa, že by sa okamžite mala obnoviť diskusia o ústave, ktorá by mala nadviazať na doterajšie úspechy, ale zároveň by mala zahŕňať:
 - hĺbkové preskúmanie mechanizmu veta územnej zložky, ktoré by sa malo uplatňovať len v otázkach spadajúcich do spoločnej zodpovednosti štátu a územných zložiek,
 - jasný, vyčerpávajúci a zároveň úzky výklad pojmu „dôležitý národný záujem“ s cieľom zabrániť akémukoľvek etnicky motivovanému zneužívaniu súvisiaceho nástroja veta na čisto obštrukčné účely,
 - odvážnejšie zefektívnenie administratívnych štruktúr BiH s cieľom zjednodušiť a urýchliť rozhodovací proces;
16. domnieva sa, že táto diskusia by sa mala viesť verejne, s účasťou občianskej spoločnosti a národných a medzinárodných odborníkov; zastáva názor, že do tohto procesu musí byť zapojená verejná mienka, aby konečný výsledok všetci prijali a uznali ho za legitímny;
17. vyzýva parlament BiH, aby zväzil zriadenie výboru s osobitnou úlohou vypracovať komplexný návrh ústavnej reformy;
18. zastáva názor, že EÚ by pod záštitou osobitného zástupcu EÚ mala hrať vedúcu úlohu pri obnovení ústavnej diskusie, a to najmä uľahčením dialógu medzi stranami, podporou iniciatív zameraných na presadzovanie verejnej diskusie a poskytovaním technickej pomoci formou odborných poznatkov pre poslancov parlamentu BiH priamo zapojených do diskusie;
19. je znepokojený trvajúcimi etnickými prekážkami v BiH, ktoré brzdia rozvoj národnej identity; zastáva názor, že ústavné opatrenia v Daytonskej dohode sťažujú odstránenie takýchto prekážok; pripomína, že podľa skúsenosti EÚ je spoločná identita plne zlučiteľná s rešpektovaním kultúrnych a náboženských tradícií zakladajúcich národov;
20. víta preto nedávne vyhlásenie predsedu vlády Republiky srbskej zaväzujúce vládu tejto územnej jednotky predchádzať akýmkoľvek nepokojom, ku ktorým by mohlo dôjsť v súvislosti s riešením štatútu Kosova;
21. domnieva sa, že v kontexte pomoci EÚ, ktorá sa po fáze obnovy sústreďuje na podporu prijímania noriem a právnych predpisov EÚ, by sa malo viac pozornosti venovať vyrovnaniu sa s dedičstvom minulosti vrátane problematiky osôb, ktoré sa stratili počas tohto krvavého konfliktu, a presadzovaniu všeobecného, nediskriminačného vzdelávacieho systému v BiH založeného na tolerancii a rešpektovaní rôznorodosti;

Štvrtok 15. marca 2007

22. pripomína, že v praxi to znamená ukončenie segregácie rôznych etnických skupín vzdelávaných pod jednou strechou, diskusiu o vypracovaní spoločných učebných osnov pre tieto skupiny v rámci povinného vzdelávania, pričom treba venovať mimoriadnu pozornosť spôsobom vyučovania histórie a zlepšeniu ďalšieho vzdelávania učiteľov;
23. vyzýva Komisiu, aby v rámci nového predvstupového nástroja vyčlenila dostatočné finančné prostriedky pre obe uvedené oblasti, v neposlednom rade poskytnutím podpory Medzinárodnej komisii pre nezvestné osoby, a nalieha na Radu, aby prostredníctvom osobitného zástupcu EÚ podporovala iniciatívy v tejto oblasti; zastáva názor, že súčasný vzdelávací systém môže predstavovať vážnu hrozbu pre bezpečnosť krajiny;
24. domnieva sa, že by bolo v záujme občanov BiH a zároveň by to vyjadriло ich túžbu vyhnúť sa v budúcnosti konfliktu, keby sa zriadila národná komisia pre odhalenie pravdy a zmierenie, ktorá by vyšetrila prečiny minulosti, podala o nich správu a vypracovala odporúčania na prijatie konkrétnych krokov zameraných na vyrovnanie sa s bolestným dedičstvom a prevenciu opakovania podobných neľudských činov;
25. upozorňuje, že vzdelávanie je základným nástrojom zmierenia; domnieva sa, že mladá generácia v BiH by sa mala s minulosťou vyrovať a poučiť sa z nej, tak ako mladí ľudia v Európe po druhej svetovej vojne, že budúcnosť spočíva v prekonávaní rozdielov, podpore vzájomného porozumenia a presadzovaní hodnôt solidarity, tolerance, demokracie, ľudských práv a rovnosti medzi občanmi krajiny;
26. odkazuje v tomto kontexte na rozvoj vzájomných medzietnických mediačných kurzov v školách a integrovaných tried ako spôsobu prekonávania formálnej a neformálnej segregácie vo vzdelávacom systéme Federácie Bosny a Hercegoviny;
27. vystríha preto pred akýmkoľvek pokusom vytvoriť vnútri BiH územia obývané len jedným etnikom; pripomína politikom BiH, že medzinárodné spoločenstvo nebude tolerovať žiadne opatrenie či politiku, ktoré priamo alebo nepriamo podkopávajú mnohonárodnostný charakter, územnú celistvosť, stabilitu a jednotu BiH a jej územných zložiek; vyzýva vysokého splnomocnenca pre Bosnu a Hercegovinu, aby bol v tejto súvislosti osobitne ostražitý a aby dôraznejšie podporoval reintegráciu utečencov a prisídlencov na celom území BiH, najmä však v Republike srbskej, ktorá nedosahuje uspokojujúce výsledky vzhľadom na návrat utečencov a prisídlencov;
28. víta otvorenie prvého kola rokovaní medzi EÚ a BiH o zjednodušení udeľovania víz a očakáva ukončenie týchto rokovaní v júni 2007, aby mohla dohoda nadobudnúť platnosť v roku 2008; zdôrazňuje, že konečným cieľom musí byť zjednodušenie cestovania do EÚ pre všetkých občanov krajín západného Balkánu a vyzýva Komisiu, aby tento proces podporila predovšetkým opatreniami zameranými na posilnenie spolupráce v oblasti policajnej činnosti a hraničných kontrol;
29. víta úlohu, ktorú zohráva vojenská jednotka EÚ v BiH (EUFOR) pri zabezpečovaní bezpečného prostredia v BiH; domnieva sa, že zníženie počtu vojakov, o ktorom nedávno rozhodla Rada, je jasným dôkazom zvýšenia stability v regióne;
30. oceňuje činnosť, ktorú policajná misia EÚ vykonala pri podpore rozvoja moderných a účinných policajných síl v BiH; zastáva názor, že o budúcnosti tejto misie by sa malo tiež uvažovať vzhľadom na pokrok policajnej reformy;
31. víta skutočnosť, že BiH podpísala mnoho medzinárodných dohovorov a prijala viacero zákonov s cieľom zaručiť a podporovať práva žien; naliehavo žiada vládu BiH, aby pokračovala v úsilí o vykonávanie zásad stanovených v týchto medzinárodných a vnútroštátnych nástrojoch v praxi;
32. vzhľadom na neistotu, ktorá stále obklopuje budúcnosť BiH, podporuje rozhodnutie Rady pre nastolenie mieru znovu zväziť svoje rozhodnutie z 23. júna 2006 a ponechať ÚVS jeho plné právomoci až do júna 2008; zastáva názor, že toto rozšírenie by sa malo využiť na prenesenie viacerých zodpovedností na miestne úrady; víta skutočnosť, že Rada prijala jednotnú akciu pre osobitného zástupcu EÚ v BiH, ktorá rozširuje podmienky tohto mandátu s cieľom jasne vymedziť úlohu, ktorú bude mať osobitný zástupca pri presadzovaní ústavných reforiem v BiH;

Štvrtok 15. marca 2007

33. zdôrazňuje, že je potrebné, aby medzinárodné spoločenstvo vystupovalo v BiH jednotne; vyjadruje poľutovanie nad nedávnym vyhlásením súčasného vysokého splnomocnenca/osobitného zástupcu EÚ k vyhláseniu o tom, že plánuje odstúpiť z tejto funkcie v júni 2007 a oceňuje prácu, ktorú počas svojho mandátu vykonal; nalieha na Radu, aby sa venovala podrobnej diskusii o povahe, rozsahu pôsobnosti a trvaní medzinárodnej prítomnosti v BiH;

34. zastáva tiež názor, že po ukončení činnosti ÚVS musí EÚ poskytnúť pevnú a koordinovanú podporu BiH, aby jej pomohla čo najskôr a čo najlepšie dosiahnuť dlhodobý cieľ európskej integrácie; domnieva sa, že osobitný zástupca EÚ musí dôrazne vystúpiť v mene EÚ okrem iného aj vo veci koordinácie všetkých inštitúcií a agentúr EÚ v BiH;

35. poveruje svojho predsedu, aby toto odporúčanie postúpil Rade pre všeobecné záležitosti a pre informáciu aj Komisii, osobitnému zástupcovi/vysokému splnomocnencovi EÚ pre Bosnu a Hercegovinu a vládam a parlamentom Bosny a Hercegoviny, Republiky srbskej a Federácie Bosny a Hercegoviny.

P6_TA(2007)0078

Dodržiavanie Charty základných práv v legislatívnych návrhoch Komisie: meto- dika systematickej a prísnej kontroly

Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2007 o dodržiavaní Charty základných práv v legislatívnych návrhoch Komisie: metodika systematickej a prísnej kontroly (2005/2169(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom „Dodržiavanie Charty základných práv v legislatívnych návrhoch Komisie: Metodika systematickej a prísnej kontroly“ (KOM(2005)0172),
- so zreteľom na články 6 a 7 Zmluvy o Európskej únii,
- so zreteľom na Chartu základných práv Európskej únie⁽¹⁾, vyhlásenú v Nice 7. decembra 2000,
- so zreteľom na Zmluvu zakladajúcu Ústavu pre Európu (ústavnú zmluvu) podpísanú 29. októbra 2004 v Ríme, ktorá obsahuje ustanovenia Charty základných práv, aby ich urobila právne záväznými,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 20. apríla 2004 o oznámení Komisie v súvislosti s článkom 7 Zmluvy o Európskej únii: Úcta k hodnotám, na ktorých je založená Európska únia a podpora týchto hodnôt⁽²⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 26. mája 2005 o podpore a ochrane základných práv: úloha národných a európskych inštitúcií, vrátane Agentúry pre základné práva⁽³⁾,
- so zreteľom na výročnú správu za rok 2005 o situácii základných práv v rámci EÚ vypracovanú sieťou nezávislých expertov EÚ,
- so zreteľom na návrh nariadenia Rady (ES) č. 168/2007 z 15. februára 2007, ktorým sa zriaďuje Agentúra Európskej únie pre základné práva⁽⁴⁾ a Vyhlásenie Rady o policajnej a justičnej spolupráci v trestných veciach,

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 364, 18.12.2000, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 104 E, 30.4.2004, s. 408.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 117 E, 18.5.2006, s. 242.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 53, 22.2.2007, s. 1.

Štvrtok 15. marca 2007

- so zreteľom na prejav pána Josého Manuela Barrosa, predsedu Komisie, na plenárnej schôdzi Európskeho parlamentu 17. novembra 2004,
 - so zreteľom na články 45, 34 a 91 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a stanovisko Výboru pre ústavné veci (A6-0034/2007),
- A. keďže EÚ je založená na zásadách slobody, demokracie, dodržiavania ľudských práv a základných slobôd a právneho štátu, ktoré sú spoločné všetkým členským štátom (článok 6 Zmluvy o EÚ),
- B. keďže Európsky parlament ako priamo volený zastupiteľský orgán občanov EÚ nesie zodpovednosť za dodržiavanie týchto zásad,
- C. keďže táto zodpovednosť je o to väčšia, pretože podľa súčasného stavu zmlúv:
- právo jednotlivcov podať priamu žalobu na európske súdy je naďalej veľmi obmedzené⁽¹⁾,
 - nie je možná kolektívna žaloba,
 - vo viacerých oblastiach sú obmedzené dokonca aj právomoci Súdneho dvora (pozri hlavu IV Zmluvy o ES a článok 35 Zmluvy o EÚ), alebo dokonca vôbec neexistujú (druhý pilier – hlava V Zmluvy o EÚ⁽²⁾),
- preto je ešte nevyhnutnejšie pre európskeho zákonodarcu byť opatrný pri tvorbe právnych predpisov, ktoré môžu ovplyvniť ochranu základných práv,
- D. keďže preskúmanie súladu všetkých legislatívnych návrhov s Chartou základných práv predstavuje jeden z dôsledkov, ktoré nevyhnutne vyplynuli z prijatia charty Európskym parlamentom, Radou, Komisiou a členskými štátmi, ako aj z jej slávnostného vyhlásenia pred občanmi EÚ 7. decembra 2000 v Nice,
- E. keďže skutočný prínos základných práv, tak ako to vyplýva z uplatňovania článku 6 odseku 2 Zmluvy o EÚ, je ešte aj dnes najmä výsledkom jurisdikcie a že európsky zákonodarca by však mal ozrejmiť aj výklad týchto práv,
- F. keďže pri prijatí Charty základných práv sa Európsky parlament, Rada a Komisia dohodli na definíciách týchto práv a že by sa v budúcnosti mali pri vypracúvaní právnych predpisov ES na ne odvolávať zo zrejmých dôvodov týkajúcich sa koherencie a dobrej vôle (pozri hore uvedené oznámenie Komisie (KOM(2005)0172)),
- G. keďže práva vymedzené v charte, ako súčasť práva EÚ nadobúdajú právnu záväznosť prostredníctvom právnych predpisov Spoločenstva, ktoré sú na nich založené,
- H. keďže systematickosť, dôkladnosť, objektívnosť, otvorenosť a transparentnosť postupu má pri dodržiavaní základných práv v legislatívnych návrhoch o to väčší význam, keďže Charta základných práv nemá žiaľ dosiaľ právnu záväznosť; poukazuje však na to, že sa charta stala v priebehu rokov pre európske súdy, ako je Súd prvého stupňa, Súdny dvor⁽³⁾, Európsky súd pre ľudské práva v Štrasburgu a tiež pre mnohé ústavné súdy referenčným dokumentom,

⁽¹⁾ Rozsudok Súdneho dvora z 25. júla 2002, C-50/00 P Unión de Pequeños Agricultores/Rada Európskej únie, Zb. 2002, s. 6677.

⁽²⁾ Uznesenie Súdu prvého stupňa zo 7. júna 2004, T-338/02, Segi a i./Rada Európskej únie, Zb. 2004, s. 1647.

⁽³⁾ Rozsudok Súdneho dvora z 27. júna 2006, C-540/03 Európsky parlament/Rada Európskej únie o práve na zlúčenie rodiny pre maloleté deti občanov tretích krajín (smernica 2003/86/ES).

Štvrtok 15. marca 2007

- I. keďže európsky zákonodarca by mal pri predbežnom hodnotení vplyvu nových právnych predpisov Spoločenstva na základné práva v rámci svojich úvah prizvať vnútroštátnych zákonodarcov, občiansku spoločnosť, akademickú obec a vyžiadať si expertízu iných medzinárodných organizácií, ako sú Rada Európy a OSN; domnieva sa, že týmto spôsobom bude európsky zákonodarca napomáhať vytváraniu stále rozširenejšej kultúry základných práv, tak ako tomu bolo aj pri vypracovaní niektorých aktov v oblasti ochrany súkromia, rodinného života a práva na transparentnosť,
- J. keďže návrh Komisie na prehlbenie a lepšie verejné vnímanie postupu, ktorého cieľom je dodržiavanie základných práv v návrhoch právnych predpisov a ktorý sa realizuje od roku 2001, predstavuje značný pokrok v jej práci z hľadiska podpory šírenia skutočnej „kultúry základných práv“ v EÚ,
- K. keďže tento postup má však priveľmi interný charakter, kritériá sú veľmi reštriktívne, úloha Európskeho parlamentu je nedostatočná a návrhy na zapojenie parlamentov členských štátov, ako napr. návrhy britskej hornej snemovne⁽¹⁾, zostali nepovšimnuté rovnako ako potrebný trvalý dialóg medzi európskymi inštitúciami a zapojenie nezávislých organizácií s cieľom zvýšenia objektívnosti,
- L. keďže skutočná „kultúra základných práv“ v EÚ si vyžaduje vytvoriť komplexný systém kontroly dodržiavania základných práv, ktorý by zahŕňal Radu a rozhodnutia v oblasti medzivládnej spolupráce,
- M. keďže skutočná „kultúra základných práv“ nespočíva len v pasívnom dodržiavaní pravidiel, ale aj v aktívnej podpore základných práv a zásahu v prípade porušenia alebo nedostatočnej ochrany základných práv členskými štátmi,
- N. keďže v takomto komplexnom systéme monitorovania základných práv musí byť vopred naplánovaná výročná diskusia troch inštitúcií a parlamentov členských štátov najmä pri tej príležitosti, keď Európsky parlament bilancuje dosiahnuté pokroky a problémy, ktoré sa vyskytli pri rozvoji EÚ ako priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti,
- O. keďže pri príležitosti takejto diskusie by bolo možné zároveň zväziť:
- výročnú správu Agentúry pre základné práva,
 - osobitnú správu Komisie v rámci jej všeobecnej správy o uplatňovaní práva Spoločenstva,
 - správu Rady o aspektoch, ktoré považuje za podstatné v súvislosti s dodržiavaním základných práv v EÚ a v jej členských štátoch počas predchádzajúceho roku,
- P. pripomína, že pri príležitosti týchto výročných diskusií by inštitúcie mohli preskúmať možnosť revízie právnych predpisov, ktoré by prípadne obmedzovali uplatňovanie slobôd z dôvodov verejnej bezpečnosti,
- Q. keďže existencia tajných väznic a nezákonné únosy uskutočňované CIA v rámci boja s terorizmom, zdĺhavé vyšetrovanie a nedostatočná spolupráca niekoľkých vlád, ale aj poskytovanie údajov o leteckých pasažieroch a bankových dát prostredníctvom systému SWIFT bez právneho základu môžu ohroziť dôveru občanov v schopnosť a vôľu európskych inštitúcií chrániť základné práva a trestať ich porušovanie,
1. pri „processe utvárania čoraz užšieho spojenectva“ (článok 1 Zmluvy o EÚ) poukazuje na historickú úlohu vytvárať okrem nástrojov bezpečnosti a spravodlivosti, hospodárskeho a sociálneho pokroku aj nástroje slobody;
2. zdôrazňuje potrebu prekonať krízu v ústavodarnom procese, zachovať hlavné úspechy ústavnej zmluvy a dosiahnuť právnu záväznosť Charty základných práv;

⁽¹⁾ Horná snemovňa, Výbor pre Európsku úniu, 16. správa zo zasadania v roku 2005 – 06, „Ludské práva testujú právne predpisy EÚ“, 29. november 2005, odsek 149.

Štvrtok 15. marca 2007

3. víta návrhy Komisie prehĺbiť a zviditeľniť postup dodržiavania základných práv v jej legislatívnych návrhoch a vidí v tom prvý pozitívny výsledok ambiciózných opatrení na ochranu základných práv, ktoré predseda Komisie José Manuel Barroso ohlásil 17. novembra 2004 v Európskom parlamente, ako aj za týmto účelom zriadenej pracovnej skupiny;
4. vyzýva Komisiu, aby sprehľadnila proces monitorovania a konzultovala s relevantnými zástupcami občianskej spoločnosti, najmä s tými, ktorých sa potenciálne dotýka príslušný návrh Komisie;
5. zdôrazňuje, že „systematická“ kontrola navrhnutá Komisiou si bezpodmienečne vyžaduje, aby sa skutočne každý legislatívny návrh dôkladne preskúmal a aby sa odôvodnil výsledok;
6. vyzýva Komisiu, aby overila nielen to, či sú legislatívne návrhy v súlade s Chartou základných práv, ale aj či dodržiavajú všetky európske a medzinárodné nástroje, ktoré sa týkajú základných práv a práv vyplývajúcich zo spoločných ústavných tradícií členských štátov vo forme všeobecných zásad práva Spoločenstva;
7. zdôrazňuje, že skutočná systematická a dôsledná kontrola dodržiavania základných práv vyžaduje nielen hľadanie prípadných právnych chýb pri posudzovaní rovnováhy medzi osobnou slobodou a požiadavkami vo všeobecnom záujme, ale aj politickú analýzu, aby sa medzi rôznymi riešeniami zabezpečujúcimi spravodlivé posúdenie záujmov, vymedzilo také riešenie, ktoré vytvára najlepšiu rovnováhu medzi sledovaným cieľom a obmedzením základných slobôd (optimalizácia v oblasti základných práv);
8. považuje za užitočné, aby sa kontrola v každom prípade sústredila na príslušné základné práva a považuje za nevyhnutné, aby každé z týchto práv bolo osobitne uvedené v odôvodneniach;
9. vyjadruje nádej, že vytýčená metodika, ktorú má Komisia v úmysle používať pri uplatňovaní Charty základných práv vo svojich legislatívnych návrhoch, sa skutočne v konkrétnych prípadoch bude využívať;
10. považuje za veľmi dôležité, aby systematická vnútorná kontrola dodržiavania základných práv vo fáze vypracovania legislatívnych návrhov bola predmetom samostatnej správy, v ktorej sa dodržiavanie takýchto práv zdôvodní z právneho hľadiska;
11. vyzýva Komisiu, aby zväžila svoje rozhodnutie zaradiť otázky o základných právach pri hodnotení vplyvov do troch existujúcich kategórií – ekonomických, sociálnych a environmentálnych vplyvov – a vytvorila osobitnú kategóriu „vplyvy na základné práva“, pretože iba tak sa zaručí, že sa zväžia všetky aspekty základných práv;
12. zdôrazňuje právo Komisie vziať svoj návrh späť pred jeho prijatím Radou počas celého legislatívneho postupu ak by malo dôjsť k zmenám, ktoré by porušovali základné právo;
13. odmieta výhradu Komisie podávať žiadosti o anulovanie „po politickom preskúmaní jednotlivého prípadu“ a naliehavo zdôrazňuje bezpodmienečnú prioritu ochrany základných práv a slobôd pred akýmikoľvek politickými úvahami;
14. považuje za potrebné rozšíriť postup dodržiavania Charty základných práv na celý legislatívny postup, ako aj na komitológiu, posilniť pozíciu Európskeho parlamentu, spresniť úlohu Agentúry pre základné práva a požadovať jej intenzívnejšiu podporu;
15. zamýšľa preto zmeniť a doplniť článok 34 rokovacieho poriadku s cieľom poveriť Výbor pre občianske slobody skúmaním vplyvu legislatívnych návrhov, opatrení a predpisov týkajúcich sa základných práv a zmeniť a doplniť články 91 a 115 rokovacieho poriadku tak, aby sa uznesenia Európskeho parlamentu mohli vzťahovať aj na situáciu v členských štátoch, čím by mohol včas uplatňovať svoju zodpovednosť v rámci článkov 6 a 7 Zmluvy o EÚ;

Štvrtok 15. marca 2007

16. napriek existencii všeobecných mechanizmov konzultácie považuje za dôležitú väčšiu účasť nezávislých a externých organizácií a subjektov, ktoré sa zaoberajú výhradne problémami spojenými so základnými právami; vyzýva preto Komisiu, aby stanovila osobitný mechanizmus konzultovania s takýmito organizáciami a subjektmi pri vypracúvaní legislatívnych návrhov, ktoré majú vplyv na základné práva;
17. vyzýva Radu, aby posilnila systematickú kontrolu dodržiavania základných práv aj v oblastiach medzivládnej spolupráce, zverejňovala výsledky a zabezpečila si tiež podporu Agentúry pre základné práva;
18. znovu zdôrazňuje, že Európsky parlament a ďalšie inštitúcie EÚ môžu v prípade potreby a na dobrovoľnom základe využívať v rámci legislatívneho postupu odbornosť Agentúry pre základné práva v oblasti základných práv ako aj v oblastiach policajnej a súdnej spolupráce;
19. pripomína, že zmluvy ani nariadenie (ES) č. 168/2007 nevyklúčujú možnosť Európskeho parlamentu požiadať Agentúru pre základné práva o pomoc pri uplatňovaní článku 7 Zmluvy o EÚ; očakáva, že Komisia a Agentúra pre základné práva vo viacročnom rámci ako aj v ročnom pracovnom programe vymedzia potrebné finančné a ľudské zdroje, aby bola agentúra schopná vhodným spôsobom reagovať na požiadavky Európskeho parlamentu pri výkone jeho právomocí podľa článku 7 Zmluvy o EÚ;
20. považuje za veľmi dôležité, aby boli k dispozícii primerané prostriedky na informovanie verejnosti a inštitúcií EÚ a komunikáciu s nimi o vnútornej kontrole dodržiavania základných práv a na vysvetľovanie, okrem iného prostredníctvom pravidelných správ o týchto otázkach;
21. žiada parlamenty členských štátov, aby preverili súlad všetkých opatrení a rozhodnutí s Chartou základných práv, najmä v oblasti policajnej a súdnej spolupráce a spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky s cieľom zachovania nedeliteľnosti základných práv a zaručenia systematického a dôkladného monitorovania základných práv vo všetkých politikách EÚ;
22. vyzýva Radu a Komisiu, aby v súlade s článkom 4 Zmluvy o EÚ, resp. v súlade s článkami 200 a 212 Zmluvy o ES, predkladali Európskemu parlamentu a národným parlamentom výročnú správu o politike EÚ v oblasti základných práv a podporovali systematický, otvorený a stály dialóg o zabezpečení základných práv v EÚ;
23. vyzýva Komisiu a Radu, aby informovali Európsky parlament o ďalších opatreniach prijatých v nadväznosti na správy vypracované sieťou vnútroštátnych expertov;
24. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a kandidátskych krajín.

P6_TA(2007)0079

Rokovanie o dohode o pristúpení medzi EÚ a Strednou Amerikou

Odporúčanie Európskeho parlamentu pre Radu z 15. marca 2007 o pokynoch pre rokovanie o dohode o pridružení medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a krajinami Strednej Ameriky na strane druhej (2006/2222(INI))

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh odporúčania pre Radu, ktorý predložil pán Willy Meyer Pleite v mene skupiny GUE/NGL, o pokynoch pre rokovanie o dohode o pridružení medzi Európskou úniou a Strednou Amerikou (B6-0417/2006),

Štvrtok 15. marca 2007

- so zreteľom na odsek 31 Viedenského vyhlásenia, ktoré zahŕňa rozhodnutie prijaté Európskou úniou a Strednou Amerikou na IV. samite Európskej únie a Latinskej Ameriky a Karibiku, ktorý sa konal 12. mája 2006 vo Viedni, začať rokovania s cieľom uzatvoriť dohodu o pridružení, ktorá bude zahŕňať politický dialóg, programy pre spoluprácu a obchodnú dohodu,
 - so zreteľom na hlavu V Zmluvy o Európskej únii,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 15. novembra 2001 o globálnom partnerstve a spoločnej stratégii pre vzťahy medzi Európskou úniou a Latinskou Amerikou ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 27. apríla 2006 o posilnení partnerstva medzi Európskou úniou a Latinskou Amerikou ⁽²⁾,
 - so zreteľom na článok 114 ods. 3 a článok 83 ods. 5 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci a stanoviská Výboru pre rozvoj a Výboru pre medzinárodný obchod (A6-0026/2007),
- A. keďže rešpektovanie demokracie a právneho štátu a plné užívanie ľudských práv každej osoby, ako aj úplné rešpektovanie občianskych a politických práv občanov oboch regiónov, sú základnými podmienkami pre rozvoj partnerstva medzi stranami, ako sa o tom rozhodlo vo Viedni,
- B. keďže záruka, že všetci občania, predovšetkým znevýhodnené osoby ako napríklad domorodé obyvateľstvo, môžu plne užívať základné práva, a posilnenie sociálnej a politickej účasti občanov sú základnými prvkami dohody,
- C. keďže pokyny pre rokovanie o novej dohode o hospodárskom pridružení, politickej zhode a spolupráci musia zohľadňovať vôľu zmluvných strán, vyjadrenú v odseku 31 Viedenského vyhlásenia, ktorou je uzatvorenie všeobecnej dohody o pridružení, čiže dohody, ktorá opätovne potvrdí presvedčenie, že vzťahy so Strednou Amerikou zahŕňajú politické a hospodárske partnerstvo s týmto regiónom a jeho jednotlivými krajinami, ktoré bude zohľadňovať nezrovnalosti a nerovnosti medzi oboma regiónmi a medzi rôznymi krajinami Strednej Ameriky a ktoré bude z rovnakých dôvodov obsahovať základné ustanovenia o rozvojovej spolupráci a sociálnej súdržnosti a bude sa v budúcnosti usilovať o voľný obchod,
- D. keďže vytvorenie Euro-latinskoamerického parlamentného zhromaždenia (EuroLat) bolo rozhodujúcim krokom k posilneniu demokratickej legitímnosti a politického rozmeru vzťahov medzi EÚ a Latinskou Amerikou, najmä vzťahov medzi EÚ a Strednou Amerikou, a keďže toto zhromaždenie bude stálym fórom politického dialógu medzi oboma regiónmi,
- E. keďže pokyny na rokovanie o novej dohode musia zohľadňovať súčasné hospodárske, politické a sociálne podmienky vo väčšine krajín Strednej Ameriky, a rozdiely v rozvoji medzi regiónmi, ako aj vlastnosti hospodárskych vzťahov v Strednej Amerike (koncentrácia regionálneho obchodu v malom počte krajín, silná závislosť od vývozu tradičných výrobkov a slabá úroveň priamych zahraničných investícií EÚ v tomto regióne, atď.),
1. predkladá Rade tieto odporúčania:
- a) v pokynoch pre rokovanie by mal byť výslovne uvedený právny základ, na základe ktorého sa bude rokovať o novej dohode o pridružení, pričom by tento základ mal vychádzať z článku 310 Zmluvy o ES vo vzťahu k článku 300 ods. 2 prvý pododsek prvá veta a článku 300 ods. 3 druhý pododsek tejto zmluvy;
- b) v pokynoch pre rokovanie spresniť, že cieľom dohody o pridružení medzi EÚ a Strednou Amerikou je postupná liberalizácia obchodnej výmeny za spravodlivých podmienok a vzájomného prospechu založeného na doplnkovosti a solidarite, politický dialóg a spolupráca a zároveň aj upevnenie demokracie a právneho štátu a úplné dodržiavanie ľudských, občianskych a politických práv, sociálnej súdržnosti, trvalo udržateľného ľudského rozvoja a hospodárskych a sociálnych práv, majúci na zreteľ aj ich kultúrny a environmentálny rozmer;

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 140 E, 13.6.2002, s. 569.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 296 E, 6.12.2006, s. 123.

Štvrtok 15. marca 2007

- c) v pokynoch pre rokovanie stanoviť mechanizmy, ktoré zaručia, že ustanovenia budúcej dohody budú plne v súlade s mandátom definovaným Zmluvou o EÚ, podľa ktorej sú príspevok k trvalo udržateľnému ľudskému rozvoju, ako ho definuje program OSN z roku 1996, podpora medzinárodnej spolupráce, rozvíjanie a posilňovanie demokracie a právneho štátu, ako aj dodržiavanie ľudských práv, základnými cieľmi EÚ;
- d) so zreteľom na zraniteľnosť, ktorou sa vyznačuje rozvoj Strednej Ameriky v sociálno-ekonomickej a environmentálnej oblasti a v oblasti demokracie, definovať v pokynoch na rokovanie hlavné témy, ktorým sa bude venovať program a politický dialóg vrátane aktualizácie cieľov a zamerania na otázky, ako sú demokratické vládnutie, boj proti terorizmu, zachovanie mieru a bezpečnosti a riadenie konfliktov; začleniť nové témy, ako sú odstraňovanie chudoby, opatrenia na podporu sociálnej súdržnosti, migrácie a pohybu osôb, boj proti kriminalite a najmä proti násiliu s medzinárodným dosahom (obchodovanie s drogami, ľahkými zbraňami a ľuďmi, činnosť organizovaných skupín ako napr. Maras), atď.; stanoviť konkrétnu činnosť v oblasti prijímania spoločných pozícií na medzinárodných fórach a v rámci OSN s cieľom dosiahnuť skutočnú politickú zhodu na medzinárodnej úrovni medzi oboma regiónmi;
- e) napláňovať menovanie členov spoločného parlamentného výboru EÚ – Stredná Amerika, ktorý bude zriadený v rámci novej dohody o pridružení z členov Európskeho parlamentu a Stredoamerického parlamentu, z členov národných parlamentov, ktoré ešte nepatria do žiadneho zhromaždenia regionálneho charakteru a z členov EuroLat, ako konkrétne vyjadrenie podpory procesu regionálnej integrácie v Strednej Amerike a strategickému dvojregionálnemu partnerstvu EÚ – Latinská Amerika a Karibik;
- f) do pokynov pre rokovanie začleniť osobitné odkazy na primeranú účasť občianskej spoločnosti na novom politickom dialógu s návrhom organizovať pravidelné konferencie so zástupcami občianskej spoločnosti tak v EÚ, ako aj v Strednej Amerike a týmto zástupcom prideliť štatút pozorovateľa na stretnutiach na ministerskej úrovni, uľahčiť im aktívnu účasť na zodpovedajúcich fórach, výboroch a podvýboroch a to vo všetkých štádiách diskusie, rokovaní a monitorovaní procesu;
- g) prideliť kľúčovú úlohu podpore boja proti beztretnosti a proti korupcii a pripraviť aktivity a programy v prospech posilňovania demokratických inštitúcií v Strednej Amerike;
- h) v pokynoch pre rokovanie stanoviť posilnenie podpory stredoamerickej integrácie zo strany EÚ, ako aj podpory reforme a posilneniu jej normatívneho rámca a inštitúcií – vrátane Generálneho sekretariátu, Stredoamerického parlamentu a Stredoamerického súdneho dvora – tak, aby sa stali účinnejšími, reprezentatívnejšími a legitímnejšími, predovšetkým v súvislosti s colnou úniou, voľným pohybom osôb, so spoločnými politikami, harmonizáciou právnych predpisov a s vytvorením mechanizmu vlastného financovania;
- i) do cieľov nasledujúceho mandátu pôsobenia Európskej investičnej banky v Latinskej Amerike zahrnúť aj ciele podpory regionálnej integrácie – najmä začlenenie materiálnych infraštruktúr a infraštruktúr v oblasti dopravy, komunikácií a energetiky – tak, aby pôsobenie tejto inštitúcie účinne dopĺňalo novú dohodu;
- j) spolupracovať s krajinami Strednej Ameriky a podporovať ich úsilie v boji proti nezákonnej výrobe drog a nezákonnému obchodovaniu s nimi; súčasťou tejto činnosti by mali byť programy na pomoc poľnohospodárom pri pestovaní alternatívnych plodín, pri obchodovaní s ktorými by EÚ mohla efektívne pomôcť;
- k) zabezpečiť začlenenie demokratickej doložky do pokynov pre dohodu o pridružení a zabezpečiť jej uplatňovanie, a vytvoriť mechanizmy, ktoré zaručia kontinuitu režimu stimulov v oblasti zamestnanosti a životného prostredia všeobecného systému preferencií (VSP) ⁽¹⁾ vrátane VSP+ pomocou doložiek sociálneho a environmentálneho charakteru; výslovne sa odvolávať na konkrétne mechanizmy, ktoré zaručia jej uplatňovanie a najmä stanoviť, že Komisia bude predkladať Európskemu parlamentu výročnú správu o uskutočnenej kontrole v tejto oblasti;
- l) zohľadniť skutočnosť, že režim VSP vrátane režimu VSP+ je autonómnym režimom Spoločenstva, ktorý prináša prospech krajinám Strednej Ameriky na základe stupňa ich rozvoja;

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 980/2005 z 27. júna 2005, ktorým sa uplatňuje systém všeobecných colných preferencií (Ú. v. EÚ L 169, 30.6.2005, s. 1).

Štvrtok 15. marca 2007

- m) zohľadniť v súvislosti s ustanoveniami novej dohody, ktoré sa týkajú rozvojovej spolupráce, osobitosti stredoamerického regiónu a plnenie Rozvojových cieľov milénia (RCM) v tomto regióne, a vychádzať z toho, že vytváranie ľudského kapitálu a výmena v oblasti kultúry a vzdelávania sú pre boj proti chudobe v regióne prvoradé, a preto treba venovať osobitnú pozornosť vzdelávaniu, výskumu, vede a technológii, ako aj kultúre a to prostredníctvom rastúcej podpory výmen v týchto oblastiach;
- n) uviesť, že dohoda o pridružení medzi EÚ a Strednou Amerikou sa musí zakladať na jednej strane na uskutočňovaní RCM a na druhej strane na boji za odstránenie chudoby a znižovanie nerovností, ktoré EÚ stanovila ako priority v oblasti spolupráce;
- o) zabezpečiť, aby spolupráca a ekonomické nástroje, ktoré má EÚ k dispozícii boli využívané rovnomerne na podporu a ochranu životného prostredia v regióne Strednej Ameriky;
- p) venovať osobitnú pozornosť projektom cestovného ruchu v Strednej Amerike, aby sa zabezpečil ich trvalo udržateľný rozvoj, keďže táto aktivita napomáha hospodárskemu rastu;
- q) podporovať tiež trojstrannú a dvojregionálnu spoluprácu, najmä s oblasťou Karibiku, a politiku spolupráce typu juh – juh, hneď po nadobudnutí účinnosti dohody o pridružení;
- r) presadzovať primeraný podporný rámec zameraný na malé a stredné podniky (MSP) a urobiť z neho základný prvok hospodárskeho rozvoja, vytvárania pracovných miest a spoločenského blahobytu; preskúmať opatrenia (vrátane daňových opatrení), ktoré by mohli byť prijaté v oblasti boja proti nezamestnanosti v sektore MSP; a rozvinúť programy na podporu takýchto podnikov v oblasti výskumu;
- s) všeobecne podporovať malovýrobcov a MSP, a vyzývať na investovanie do malých podnikov, keďže z otvorenia európskych trhov budú ťažiť najmä väčší výrobcovia, ktorí sú schopní dodržiavať európske zdravotné a fytohygienické normy;
- t) uzavrieť úplnú a vyváženú dohodu o pridružení založenú na troch pilieroch: politickej a inštitucionálnej kapitole posilňujúcej demokratický dialóg a politickú spoluprácu, kapitole o spolupráci podporujúcej trvalo udržateľný hospodársky a sociálny rozvoj a obchodnej kapitole zriaďujúcej v dohľadnej dobe vyspelú zónu voľného obchodu zahŕňajúcu široký rozsah oblastí – okrem postupnej a vzájomnej liberalizácie obchodu s tovarom a službami aj investície, verejné obstarávanie, ochranu práv duševného vlastníctva, spoluprácu v oblasti hospodárskej súťaže, ako aj nástroje na ochranu obchodu, uľahčenie obchodu a efektívny mechanizmus na riešenie sporov;
- u) v pokynoch pre rokovanie stanoviť postupnú a vzájomnú liberalizáciu obchodných výmen (za spravodlivých podmienok a vzájomného prospechu založeného na doplnkovosti a solidarite), postupné sprístupnenie európskych trhov pre výrobky zo Strednej Ameriky za konkurenčných podmienok a zabrániť tak, aby budúca dohoda zhoršila existujúce nezrovnalosti; ďalej stanoviť osobitný, diferencovaný a flexibilný prístup v rámci lehôt, ktoré budú dohodnuté podľa záväzkov a zlepšenia konkurencieschopnosti krajín Strednej Ameriky, pomocou podporných opatrení schválených EÚ na pomoc pri transformácii výrobných štruktúr a konkurencieschopnosti hospodárstva krajín Strednej Ameriky, ako je presun technológií, doplnenie národných požiadaviek do pravidiel o pôvode a vytvorenie programov spolupráce a technickej podpory, a súčasne podporovať stabilný právny rámec a jasné pravidlá hry, ktoré zaručia bezpečnosť investícií a hospodársko-obchodných vzťahov zúčastnených strán;
- v) považovať vytvorenie Euro-latinskoamerickej globálnej medziregionálnej asociačnej zóny za prvoradý strategický cieľ vonkajších vzťahov EÚ v medzinárodnom kontexte, pre ktorý sú typické zvýšená úroveň vzájomnej závislosti, hospodársky rast, výskyt nových ekonomických mocností, rastúci počet dvojstranných obchodných dohôd USA;
- w) pripojiť sa k žiadosti Európskeho parlamentu adresovanej Komisii, aby urýchlene začala vypracúvať hodnotenie vplyvu obchodnej dohody na trvalú udržateľnosť, ktoré by malo byť prípravným krokom rokovaní o obchodnej dohode a požiadať Komisiu, aby Európsky parlament informovala o krokoch uskutočnených v tejto oblasti;

Štvrtok 15. marca 2007

- x) nezačleniť najmä žiadnu výslovnú alebo implicitnú podmienku, ktorá by podmieňovala uzatvorenie budúcej dohody EÚ – Stredná Amerika predchádzajúcim skončením kola rokovaní Svetovej obchodnej organizácie (WTO), bez toho, aby bola dotknutá možnosť začleniť vo vhodnom čase do tejto dohody výsledky pracovného programu z Dohy, ktoré sa budú zhodovať s konečným cieľom partnerstva EÚ – Stredná Amerika, ako prejav hmatateľnej a rozhodnej podpory procesu regionálnej integrácie v Strednej Amerike;
- y) zaviazat sa vytvoriť Euro-latinskoamerickú globálnu medziregionálnu asociačnú zónu v úplnom súlade s novým transparentným mechanizmom WTO a právami a povinnosťami vyplývajúcimi z ustanovení organizácie WTO, konkrétne z článku XXIV Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) a článku V Všeobecnej dohody o obchode so službami (GATS), a tým posilniť multilaterálny obchodný systém;
- z) uzavrieť jedinú a nedeliteľnú obchodnú dohodu, ktorá bude výrazne presahovať súčasné i budúce záväzky strán dohody v rámci WTO a na základe ktorej sa v prechodnom období podľa požiadaviek organizácie WTO vytvorí Euro-latinskoamerická globálna medziregionálna asociačná zóna, ktorá čo najmenej reštriktívnym spôsobom zohľadní rozmer rozvoja a osobitne citlivý charakter niektorých výrobkov, pričom sa nevytlúči žiadny zo sektorov;
- aa) zohľadniť, ako veľmi dôležitý krok pre úspešnosť rokovaní, že krajiny Strednej Ameriky sa snažia splniť svoj záväzok, čo sa potvrdilo na vyššie spomenutom viedenskom samite, vykonať podľa plánu rozhodnutia prijaté hlavami štátov a vlád Panamy, Belize, Kostariky, Salvádora, Guatemaly, Hondurasu, Nikaraguy a Dominikánskej republiky na stretnutí 9. marca 2006 v Paname, ktorých cieľom je dosiahnutie efektívnej colnej únie, snaha o ratifikáciu dohody s krajinami Strednej Ameriky o investíciách a službách a vytvorenie právneho mechanizmu, ktorým sa zabezpečí presadzovanie regionálnych hospodárskych právnych predpisov v celom regióne;
- ab) dôkladne zohľadniť, že spoločné hodnotenie EÚ a Strednej Ameriky týkajúce sa hospodárskej integrácie Strednej Ameriky upozorňuje na viaceré konkrétne dôležité operatívne závery (pokiaľ ide o inštitucionálny rámec, hospodársku integráciu, colnú úniu, technické prekážky obchodu, pravidlá hygienických a fytohygienických opatrení, regionálnu liberalizáciu služieb a investícií, verejné obstarávanie, práva duševného vlastníctva a geografický informačný systém, hospodársku súťaž a nástroj ochrany obchodu) s cieľom posilniť, rozvinúť a dokončiť stredoamerickú colnú úniu a spoločný vnútorný trh, ktoré sú nevyhnutné na rokovania a vytvorenie skutočnej zóny voľného obchodu medzi týmito dvoma regiónmi;
- ac) zohľadniť skutočnosť, že konsolidácia a posilnenie spoločného trhu Strednej Ameriky, v prvom rade vytvorením colnej únie a rozvojom spoločného trhu, okrem iného stanovením politiky vonkajšieho obchodu a skutočne voľného pohybu dovážaného tovaru, umožnia zmenšiť prekážky hospodárskych subjektov a zvýšiť obchodné výmeny a investície medzi oboma regiónmi;
- ad) ponúknuť nové zmysluplné príležitosti prístupu na trh v oblasti poľnohospodárstva, ktoré predstavuje životne dôležitý sektor pre rozvoj krajín Strednej Ameriky nezávisle od stupňa rozvoja v iných oblastiach, napríklad v oblasti prístupu na trh s nepoľnohospodárskymi výrobkami a v oblasti služieb i ďalších poľnohospodárskych otázok;
- ae) zabezpečiť, aby rokovania o prístupe na trh s nepoľnohospodárskymi výrobkami vyústili do ambiciózných a vyvážených výsledkov, čím sa zaručia nové a skutočné príležitosti prístupu na trh v obchode s akýmkoľvek tovarom s ohľadom na potrebnú úroveň pružnosti týkajúcej sa harmonogramu odstraňovania colných taríf zo strany Strednej Ameriky a umožniť pokračovanie a rozšírenie činností týkajúcich sa rybolovu;
- af) dôkladne zohľadniť skutočnosť, že rybolov je dôležitou a citlivou otázkou tak pre EÚ, ako aj pre Strednú Ameriku vzhľadom na mieru, akou prispieva k rozvoju hospodárstva a vytváraniu nových pracovných príležitostí v danom regióne, a že je nevyhnutné udržiavať populácie rýb na udržateľnej úrovni prostredníctvom zodpovedného rybolovu;

Štvrtok 15. marca 2007

- ag) zohľadniť potrebu zabezpečenia všeobecného prístupu k základným službám právo na vnútroštátnu reguláciu, a preto postupovať obozretne pri rokovaniach o liberalizácii obchodu v oblasti služieb v súlade s článkom V dohody GATS s cieľom dosiahnuť konkrétne zlepšenie, pokiaľ ide o doteraz prijaté a uplatňované záväzky v oblasti liberalizácie a tiež zohľadniť potrebu jasného a predvídateľného regulačného rámca; neponúkať ani neprijímať žiadosti v oblastiach verejného zdravia a vzdelávania;
 - ah) zohľadniť stále rastúci potenciál odvetvia turistického ruchu pre investície a rozvoj hospodárstva v krajinách Strednej Ameriky a dôležitosť propagácie turistického ruchu medzi oboma regiónmi;
 - ai) zaradiť ako všeobecné ustanovenie potrebu zásadného úsilia zo strany EÚ i krajín Strednej Ameriky o prípadnú konvergenciu jednotlivých platných alebo prerokovaných dohôd medzi oboma regiónmi;
 - aj) zohľadniť skutočnosť, že mechanizmy riešenia sporov stanovené v podobných obchodných dohodách uzatvorených medzi Spoločenstvom a tretími krajinami sa nevyužívajú účinne; žiada preto Komisiu, aby predložila nové návrhy s cieľom vytvoriť účinnejší nástroj riešenia sporov, ktorý uľahčí rozhodovanie o sporoch, ktoré môžu vzniknúť v niektorých oblastiach týkajúcich sa zóny voľného obchodu;
 - ak) zabezpečiť, aby Komisia dôkladne, v prípade potreby dôverne, informovala Európsky parlament o naplánovaných pokynoch pre rokovanie, ako aj o pokynoch pre rokovanie, ktoré sa napokon schvália;
2. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a na vedomie Komisii, ako aj vládam a parlamentom členských štátov Európskej únie a štátov Strednej Ameriky.

P6_TA(2007)0080

Rokovanie o dohode o pridružení medzi EÚ a Andským spoločenstvom

Odporúčanie Európskeho parlamentu pre Radu z 15. marca 2007 o pokynoch pre rokovanie o dohode o pridružení medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Andským spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej (2006/2221(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh odporúčania pre Radu, ktorý predložil pán Luis Yáñez-Barnuevo García v mene Socialistickej skupiny v Európskom parlamente o pokynoch pre rokovanie o dohode o pridružení medzi EÚ a jej členskými štátmi na jednej strane a Andským spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej (B6-0374/2006),
- so zreteľom na odsek 31 Viedenskej deklarácie, ktorá preberá rozhodnutie EÚ a Andského spoločenstva (AS) prijaté na IV. samite Európska Únia – Latinská Amerika a Karibik, ktorý sa konal 12. mája 2006 vo Viedni, že v roku 2006 sa začne proces zameraný na rokovanie o dohode o pridružení, ktorého súčasťou bude politický dialóg, programy spolupráce a obchodná dohoda,
- so zreteľom na hlavu V Zmluvy o Európskej únii,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 15. novembra 2001 o globálnom partnerstve a o spoločnej stratégii pre vzťahy medzi Európskou úniou a Latinskou Amerikou⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 140 E, 13.6.2002, s. 569.

Štvrtok 15. marca 2007

- so zreteľom na svoju pozíciu z 31. marca 2004 o návrhu rozhodnutia Rady, ktoré sa týka podpísania dohody o politickom dialógu a spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Andským spoločenstvom a jeho členskými štátmi – Bolívijskou, Kolumbijskou, Ekvádorskou a Peruánskou republikou a Venezuelskou bolívarovskou republikou – na strane druhej ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 27. apríla 2006 o posilnenom partnerstve medzi Európskou úniou a Latinskou Amerikou ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Komisie o otvorení rokovaní smerujúcich k uzatvoreniu dohody o pridružení s Andským spoločenstvom a jeho členskými štátmi (SEK(2006)1625),
 - so zreteľom na článok 114 ods. 3 a článok 83 ods. 5 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci a stanoviská Výboru pre rozvoj a Výboru pre medzinárodný obchod (A6-0025/2007),
- A. keďže rešpektovanie demokracie, právneho štátu a plné rešpektovanie ľudských práv každého jedinca, ako aj plné dodržiavanie občianskych a politických práv obyvateľov oboch regiónov sú základnými kritériami pre rozvoj pridruzenia medzi zúčastnenými stranami,
- B. keďže záruka, že všetci občania, predovšetkým znevýhodnené osoby ako napríklad domorodé obyvateľstvo, môžu plne užívať základné práva, a posilnenie sociálnej a politickej účasti občanov sú základnými prvkami dohody,
- C. keďže treba brať ohľad na úsilie a ústretovosť AS uzatvoriť dohodu o pridružení s EÚ napriek vnútorným problémom, ktorým muselo čeliť,
- D. keďže pokyny pre rokovanie o budúcej dohode musia jasne stanoviť, že ide o podpísanie dohody o globálnom pridružení medzi zúčastnenými stranami, ktorá zahŕňa politický dialóg vlastný každému skutočnému pridruženiu, programy spolupráce a vytvorenie zóny voľného obchodu, z čoho budú mať prospech občania oboch regiónov,
- E. keďže 13. júna 2006 sa v meste Quito stretli prezidenti Bolívie, Kolumbie, Ekvádoru a Peru, pozitívne reagovali na požiadavky vymedzené vo Viedenskej deklarácii a dohodli sa na upevnení svojej integračnej snahy a na podpore procesu smerujúceho k otvoreniu rokovaní o dohode o pridružení medzi AS a EÚ;
- F. keďže vytvorenie Euro-latinskoamerického parlamentného zhromaždenia (EuroLat) predstavuje rozhodnú etapu pre posilnenie demokratickej legitímnosti a politického rozmeru vzťahov medzi EÚ a Latinskou Amerikou, najmä medzi EÚ a AS, a keďže toto zhromaždenie bude stálym fórom politického dialógu medzi oboma regiónmi,
- G. keďže usmernenia pre rokovanie o budúcej dohode o pridružení nesmú ignorovať vážne hospodárske, politické a sociálne nedostatky existujúce vo väčšine andských krajín, ani rozdiely v rozvoji oboch regiónov a vlastnosti hospodárskych vzťahov v rámci samotného AS,
- H. keďže je vhodné snažiť sa o to, aby boli viacročné nástroje finančného plánovania EÚ zlučiteľné s plnením rozvojových cieľov milénia (RCM) v andskom regióne,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 103 E, 29.4.2004, p. 543.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 296 E, 6.12.2006, s. 123.

Štvrtok 15. marca 2007

1. predkladá Rade tieto odporúčania:
 - a) v pokynoch pre rokovanie výslovne uviesť právny základ, na základe ktorého sa bude rokovať o novej dohode o pridružení, pričom by týmto základom mal byť článok 310 Zmluvy o ES vo vzťahu k článku 300 ods. 2 prvý pododsek prvá veta a článku 300 ods. 3 druhý pododsek tejto zmluvy;
 - b) v pokynoch pre rokovanie spresniť, že jedným z cieľov dohody o pridružení medzi EÚ a AS by malo byť včasné vytvorenie vyspelej zóny voľného obchodu (ZVO), politický dialóg a spolupráca a podpora trvalo udržateľného ľudského rozvoja, sociálna súdržnosť, upevňovanie demokracie a právneho štátu a plné dodržiavanie ľudských, občianskych, politických, hospodárskych a sociálnych práv, neopomínajúc kultúrny a environmentálny rozmer týchto práv;
 - c) v pokynoch pre rokovanie vyjadriť jasnú podporu andským partnerom v ich úsilí o prehĺbenie regionálnej integrácie vo všetkých oblastiach, pričom sa uprednostňuje dohoda medzi regionálnymi blokmi, ktorá však nevyklučuje diferencovaný prístup, potrebný pre rozvoj integračného procesu v rámci AS;
 - d) v uvedených pokynoch jasne určiť ústredné témy, ktorým sa bude venovať program a politický dialóg vrátane aktualizácie cieľov a zamerania na otázky ako sú demokratické vládnutie a stabilizácia demokracie, boj proti korupcii, beztretnosti a terorizmu, najmä terorizmu spojenému s obchodovaním s drogami a jeho vzťahu s organizovaným zločinom, udržanie mieru a bezpečnosti a riešenie konfliktov; zahrnúť tiež ďalšie témy, ako je zníženie chudoby, podpora sociálnej súdržnosti, migrácia a presuny obyvateľstva, a zaviesť konkrétne opatrenia, pokiaľ ide o prijímanie spoločných stanovísk na medzinárodných fórach alebo v rámci OSN;
 - e) naplánovať menovanie členov zmiešaného parlamentného výboru EÚ – AS, ktorý bude zriadený v rámci novej dohody o pridružení, a to spomedzi poslancov Európskeho parlamentu a Andského parlamentu, ktorí sú takisto súčasťou EuroLat-u, ako konkrétne vyjadrenie podpory procesu regionálnej integrácie v andskom regióne a dvojregionálnemu strategickému partnerstvu EÚ – Latinská Amerika a Karibik;
 - f) uprednostniť akcie EÚ, najmä v oblasti vzdelávania a zdravia;
 - g) podporovať štruktúrovanú účasť spoločenských organizácií a občianskej spoločnosti na oblastiach, na ktoré sa vzťahuje dohoda o pridružení, a na jej rokovacom procese stanovením mechanizmov dialógu, zabezpečením transparentnosti a vhodného prístupu k informáciám, navrhnutím organizovania pravidelných konferencií so zástupcami spoločenských organizácií a občianskej spoločnosti tak v rámci EÚ, ako aj v rámci AS, poskytnúť týmto zástupcom na stretnutiach na ministerskej úrovni štatút pozorovateľov a uľahčiť tak ich aktívnu účasť na príslušných fórach, výboroch a odvetvových podvýboroch;
 - h) zahrnúť do mandátu na rokovanie predovšetkým konsenzus medzi EÚ a AS týkajúci sa spoločnej zodpovednosti v oblasti boja proti obchodovaniu s nezákonnými drogami, čím sa posilní politický dialóg zvlášť zameraný na boj proti drogám, rovnako ako sociálny, hospodársky a environmentálny vplyv pri uplatňovaní navrhovaných opatrení, najmä tých, ktoré sa týkajú podpory alternatívnych pracovných príležitostí a alternatívnych plodín a ich prístupu na trh, ako aj osobitných mechanizmov kontroly zameraných na postupné zamedzovanie a odstraňovanie trestných činov súvisiacich s praním špinavých peňazí a obchodom so zbraňami;
 - i) zabezpečiť, aby do budúcej dohody o pridružení bola začlenená takzvaná demokratická doložka, ako aj ďalšie doložky týkajúce sa sociálnych vecí (súvisiace s právami pracovníkov zahrnutými v dohovoroch Medzinárodnej organizácie práce, najmä v dohovore 169 o domorodom a kmeňovom obyvateľstve v nezávislých krajinách, o ochrane dôstojných pracovných podmienok, nediskriminácii a rovnosti žien a mužov v pracovnoprávnej oblasti a odstránení detskej práce) a životného prostredia; výslovne sa odvolávať na konkrétne mechanizmy, ktoré zabezpečia jej uplatniteľnosť, a zaručiť najmä kontinuitu a zlepšenie režimu stimulov v oblasti zamestnanosti a životného prostredia, všeobecného systému preferencií⁽¹⁾ (VSP) vrátane VSP+, a stanoviť, že Komisia bude predkladať Európskemu parlamentu výročnú správu o uskutočnenej kontrole v tejto oblasti;

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 980/2005 z 27. júna 2005, ktorým sa uplatňuje systém všeobecných colných preferencií (Ú. v. EÚ L 169, 30.6.2005, s. 1).

Štvrtok 15. marca 2007

- j) v pokynoch pre rokovanie v súvislosti s ustanoveniami v oblasti rozvojovej spolupráce novej dohody zameranými na splnenie RCM náležite zohľadniť špecifické vlastnosti andského regiónu a vychádzať zo zásady, že vytváranie ľudského kapitálu je pre odstránenie chudoby v tomto regióne prioritné, a preto treba venovať mimoriadnu pozornosť vzdelávaniu, výskumu, vede a technológii a rovnako aj kultúre – medzi týmito oblasťami treba podporovať zvýšenie vzájomných výmen – ako aj ochrane verejného zdravia, ekosystémov a biodiverzity;
- k) zdôrazniť potrebu zabezpečiť súlad rozvojových politík dohody so zásadou zakotvenou v článku 178 Zmluvy ES, so spoločným vyhlásením Rady a zástupcov vlád členských štátov zasadajúcich v Rade, Európskeho parlamentu a Komisie o rozvojovej politike EÚ pod názvom „Európsky konsenzus o rozvoji“⁽¹⁾, ako aj so závermi Rady o začleňovaní rozvojových otázok do rozhodovacieho procesu⁽²⁾;
- l) zdôrazniť, že je potrebné, aby pokyny pre rokovanie v plnej miere zohľadňovali prioritný cieľ, ktorým je odstránenie chudoby, nerovnosti, sociálneho vylúčenia a všetkých foriem diskriminácie, najmä rodovej diskriminácie a diskriminácie na základe etnického pôvodu, a takisto zdôrazniť, že je potrebné vytvoriť všeobecnú integrovanú stratégiu rozvoja a politiky, ktoré zabezpečia každému jedincovi rovnosť príležitostí a lepšie životné a pracovné podmienky vrátane hospodárskych a kultúrnych práv pôvodného obyvateľstva, a zároveň presadiť lepší prístup k vzdelávaniu a zdravotnej starostlivosti;
- m) posilniť v rámci združenia vnútorné mechanizmy a spoločné opatrenia, ktoré umožnia maximálne využitie potenciálu rozvojových stratégií a podporia projekty spoločného rozvoja, predovšetkým s účasťou prisťahovalcov, ktorí sa usídlili v EÚ;
- n) upozorniť na to, že zahraničné investície sú kľúčovým prvkom hospodárskeho rozvoja v obidvoch regiónoch a zdôrazniť, že od európskych podnikov, ktoré investujú v krajinách AS, by sa malo očakávať, že v oblasti pracovných podmienok a investícií budú uplatňovať tie isté normy, aké sa dodržiavajú aj v EÚ, a že by sa mala zaručiť právna istota pre investorov na základe medzinárodného práva súkromného a pri plnom zohľadňovaní zásady národnej suverenity nad prírodnými zdrojmi;
- o) zaradiť do budúcej dohody v oblasti migrácie ustanovenia na posilnenie základných práv, pracovných a občianskych práv legálnych migrantov, najmä ich sociálneho zabezpečenia, a to bez ohľadu na to, kde sa nachádzajú, a vymedziť mechanizmy určené na uľahčenie, zlacnenie, zabezpečenie väčšej transparentnosti a bezpečnosti finančných transakcií, čím by sa zároveň reagovalo na základné príčiny, ktoré vedú k migrácii;
- p) do cieľov nasledujúceho mandátu pôsobenia Európskej investičnej banky v Latinskej Amerike a Ázii zahrnúť aj ciele podpory andskej regionálnej integrácie – najmä začlenenie materiálnych infraštruktúr a infraštruktúr v oblasti dopravy, komunikácií a energetiky – tak, aby pôsobenie tejto inštitúcie účinne dopĺňalo novú dohodu;
- q) v pokynoch pre rokovanie stanoviť posilnenie podpory andskej integrácie zo strany EÚ a reformu a posilnenie jej legislatívneho rámca a inštitúcií tak, aby sa stali efektívnejšími, reprezentatívnejšími a legitímnejšími, najmä pokiaľ ide o zrušenie prekážok obchodnej výmeny, voľného pohybu osôb, spoločných politík a zosúladenia právnych predpisov s odkazom na európsku skúsenosť v oblasti štruktúrnych, regionálnych a kohéznych fondov;
- r) v pokynoch pre rokovanie stanoviť, že na začiatku rokovaní treba predložiť štúdiu o sociálnom a environmentálnom dopade a uviesť ju ako referenčný dokument v programe rokovania;
- s) uzavrieť rozsiahlu a vyváženú dohodu o pridružení s AS, ktorá bude založená na troch pilieroch: politická a inštitucionálna kapitola posilňujúca demokratický dialóg a politickú spoluprácu, kapitola o spolupráci podporujúca trvalo udržateľný hospodársky a sociálny rozvoj a obchodná kapitola plne zohľadňujúca osobitné rozvojové ciele krajín AS;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 46, 24.2.2006, s. 1.

⁽²⁾ Závery Rady pre všeobecné záležitosti a vonkajšie vzťahy zo 16. a 17. októbra 2006. Dokument č. 13735/06.

Štvrtok 15. marca 2007

- t) v pokynoch pre rokovanie stanoviť postupnú a vzájomnú liberalizáciu obchodných výmen za predpokladu spravodlivosti a vzájomnej výhodnosti založenej na komplementárnosti a solidarite tak, aby budúca dohoda znížila súčasné asymetrie medzi EÚ a AS, ako aj medzi členskými krajinami AS navzájom; a tak zabezpečiť osobitný, diferencovaný a pružný prístup v rámci lehôt, ktoré budú dohodnuté, vzhľadom na záväzky týkajúce sa regionálnej integrácie a zvýšenia konkurencieschopnosti dosiahnutej andskými štátmi; je dôležité plne podporovať transformáciu výroby a konkurencieschopnosť andských hospodárstiev prostredníctvom nástrojov rozvojovej spolupráce a prenosu technológií, začlenenie požiadaviek na národný obsah do predpisov o pôvode a vytváranie programov spolupráce a technickej pomoci, za súčasnej podpory stabilného právneho prostredia, ktoré zaručí bezpečnosť investícií a hospodársko-obchodných vzťahov medzi zúčastnenými stranami;
- u) považovať rokovanie o ZVO medzi EÚ a AS za zásadné pre posilnenie úlohy EÚ ako obchodného a investičného partnera Latinskej Ameriky a pre prehĺbenie medzikontinentálnej integrácie, pričom je nutné rokovanie urýchlene ukončiť vzhľadom na nárast počtu bilaterálnych obchodných dohôd USA a návrh zo strany USA na vytvorenie americkej zóny voľného obchodu;
- v) brať do úvahy, že uzatvorenie dohody o pridružení s krajinami AS a vytvorenie Euro-latinskoamerickej globálnej medziregionálnej asociačnej zóny je prvoradým strategickým cieľom zahraničných vzťahov EÚ v medzinárodnom kontexte, ktorý je charakterizovaný rastúcou vzájomnou nezávislosťou, hospodárskym rastom, vznikom nových hospodárskych mocností a mnohými globálnymi výzvami presahujúcimi vnútroštátne hranice, ako sú bezpečnosť, spravovanie svetového hospodárstva, životné prostredie a znižovanie chudoby;
- w) zaviazat' sa k vytvoreniu Euro-latinskoamerickej globálnej medziregionálnej asociačnej zóny v úplnom súlade s novým transparentným mechanizmom Svetovej obchodnej organizácie (WTO) a právami a povinnosťami vyplývajúcimi z WTO, najmä z článku XXIV Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) a článku V Všeobecnej dohody o obchode so službami (GATS), a tým posilniť multilaterálny systém obchodu;
- x) nezačleniť do týchto pokynov žiadnu výslovnú alebo implicitnú podmienku, ktorá podmieňuje podpísanie budúcej dohody medzi EÚ a AS predchádzajúcim skončením kola rokovaní WTO bez toho, aby bola dotknutá možnosť zahrnúť vo vhodnom čase do uvedenej dohody výsledky pracovného programu z Dohy, ktoré sú v súlade s hlavným cieľom združenia EÚ – CAN, ako prejav hmatateľnej a rozhodnej podpory andskému procesu regionálnej integrácie;
- y) uzavrieť jedinú a nedeliteľnú obchodnú dohodu, ktorá bude výrazne presahovať súčasné i budúce záväzky strán dohody v rámci WTO a na základe ktorej sa v prechodnom období podľa požiadaviek WTO vytvorí Euro-latinskoamerická globálna medziregionálna asociačná zóna, ktorá čo najmenej reštriktívnym spôsobom zohľadní rozmer rozvoja a osobitne citlivý charakter niektorých produktov, pričom sa nevytlúči žiadny zo sektorov;
- z) venovať osobitnú pozornosť spoločnému hodnoteniu EÚ – AS regionálnej hospodárskej integrácie krajín AS, ktoré poukazuje na viaceré dôležité konkrétne operatívne závery s cieľom posilniť, rozvinúť a dokončiť colnú úniu a spoločný vnútorný trh v rámci AS, pričom tieto aspekty majú pre rokovania a pre realizáciu účinnej ZVO medzi oboma regiónmi zásadný význam;
- aa) venovať osobitnú pozornosť iniciatívam, ktoré plánuje AS s cieľom prehĺbiť regionálnu hospodársku integráciu, a predovšetkým iniciatívam, ktoré sa týkajú colných taríf na výrobky pochádzajúce z EÚ, zjednodušenia a harmonizácie colných režimov, ako aj iniciatívam v oblasti služieb a cezhraničnej cestnej dopravy, pretože predstavujú veľmi dôležitý krok k úspešnému vývoju rokovaní;
- ab) ponúknuť významné nové príležitosti prístupu na trh v sektore poľnohospodárstva, ktorý je mimoriadne dôležitý pre rozvoj AS, ale zväziť skutočnosť, že stupeň flexibility EÚ v poľnohospodárskom sektore musí závisieť od pokroku dosiahnutého v iných sektoroch, ako je prístup na trh s nepoľnohospodárskymi výrobkami, ako aj od pokroku dosiahnutého v iných poľnohospodárskych otázkach než je prístup na trh;

Štvrtok 15. marca 2007

- ac) zohľadniť dôležitosť zabezpečenia všeobecného prístupu k základným službám a právo na vnútroštátnu reguláciu, a preto postupovať obozretne pri rokovaniach o liberalizácii obchodu so službami v súlade s článkom V dohody GATS s cieľom dosiahnuť konkrétne zlepšenia, pokiaľ ide o doteraz prijaté a uplatňované záväzky v oblasti liberalizácie a tiež zohľadniť potrebu jasného a predvídateľného regulačného rámca; neponúkať ani neprijímať žiadosti v oblasti verejného zdravia a vzdelávania;
- ad) požiadať Komisiu, aby predložila nové návrhy s cieľom vytvoriť účinnejší nástroj na urovnávanie sporov, ktorý uľahčí rozhodnutia o sporoch v oblastiach týkajúcich sa ZVO vzhľadom na to, že mechanizmy riešenia sporov stanovené v podobných obchodných dohodách, ktoré Spoločenstvo doteraz uzavrelo s tretími krajinami, sa v skutočnosti nevyužívajú;
- ae) dôkladne preskúmať potrebu toho, aby EÚ a Latinská Amerika v zásade smerovali k prípadnému zblíženiu rôznych platných dohôd alebo dohôd v štádiu rokovania medzi oboma regiónmi s cieľom zabrániť tomu, aby narastajúce prekryvanie početných bilaterálnych, regionálnych a multilaterálnych záväzkov a pravidiel v oblasti liberalizácie spôsobilo v Latinskej Amerike neúmyselné prekážky v oblasti obchodu a toku investícií;
- af) v pokynoch pre rokovanie stanoviť podporu systému, ktorý posilní vytváranie malých a stredných podnikov ako základného prvku hospodárskeho rozvoja, vytváranie pracovných miest a sociálneho blahobytu; na účely boja proti nezamestnanosti sa usilovať o rozvoj malých a stredných podnikov uľahčením poskytovania úverov a vypracovať programy na podporu podnikov v oblasti inovácií;
- ag) vyzvať Komisiu, aby podrobne informovala Európsky parlament, v prípade potreby dôverne, o svojich návrhoch pokynov pre rokovanie, ako aj o pokynoch pre rokovanie, ktoré sa nakoniec schvália;
2. poveruje svojho predsedu, aby toto odporúčanie postúpil Rade a na vedomie Komisii, ako aj vládam a parlamentom členských štátov Európskej únie a Andského spoločenstva.

P6_TA(2007)0081

Nezvestné osoby na Cypre

Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2007 o nezvestných osobách na Cypre

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje uznesenie zo 6. apríla 1995⁽¹⁾ o probléme nezvestných osôb na Cypre,
- so zreteľom na príslušné rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN a Valného zhromaždenia OSN o Cypre a medzinárodné iniciatívy prijaté s cieľom zistiť, čo sa stalo s nezvestnými osobami na Cypre,
- so zreteľom na rozsudok Európskeho súdu pre ľudské práva (ESLP) z 10. mája 2001⁽²⁾ vo veci nezvestných osôb na Cypre,
- so zreteľom na článok 103 ods. 2 rokovacieho poriadku,

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 109, 1.5.1995, s. 166.

⁽²⁾ Cyprus/Turecko [GC], č. 25781/94, ESLP 2001-IV.

Štvrtok 15. marca 2007

- A. keďže skutočnosť, že problém nezvestných osôb (gréckych Cyperčanov, tureckých Cyperčanov, Grékov, Turkov a iných) je problémom výlučne humanitárnym, spojeným s právom príbuzných nezvestných osôb vedieť, čo sa stalo,
- B. keďže obrovská bolesť a utrpenie rodín nezvestných osôb, ktoré už niekoľko desaťročí nevedia, čo je s nimi, už nemôžu ďalej pokračovať a musia sa už skončiť,
- C. keďže pod záštitou generálneho tajomníka OSN sa obnovila činnosť Výboru pre nezvestné osoby na Cypre a dosiahol sa pokrok, hoci pozvoľný, v súvislosti s exhumáciou a identifikáciou pozostatkov,
- D. keďže Európsky parlament víta konštruktívnu spoluprácu medzi gréckymi Cyperčanmi a tureckými Cyperčanmi, ktorí sú členmi Výboru pre nezvestné osoby,
1. vyzýva dotknuté strany, aby úprimne a čestne spolupracovali s cieľom urýchlene dokončiť príslušné vyšetrovania v súvislosti s osudom všetkých nezvestných osôb na Cypre a plne uplatňovali príslušný rozsudok ESEP z 10. mája 2001;
 2. vyzýva dotknuté strany a všetkých, ktorí majú akékoľvek informácie alebo dôkazy vychádzajúce z osobných znalostí, archívov, správ z bojísk alebo zo záznamov z miest zadržovania, aby ich bezodkladne postúpili Výboru pre nezvestné osoby;
 3. vyzýva Radu a Komisiu, aby sa týmto problémom aktívne zaoberali a zároveň okrem iného zabezpečili finančnú pomoc Výboru pre nezvestné osoby a aby prijali všetky potrebné kroky v spolupráci s generálnym tajomníkom OSN s cieľom dosiahnuť uplatňovanie uvedeného rozsudku ESEP a príslušných rezolúcií OSN a uznesení Európskeho parlamentu;
 4. žiada, aby bol problém postúpený svojmu príslušnému výboru s cieľom, aby v úzkej spolupráci s Komisiou sledoval ďalší vývoj v súvislosti s touto otázkou; žiada, aby mu tento výbor pravidelne podával správy, z ktorých prvú do šiestich mesiacov;
 5. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, generálnemu tajomníkovi OSN a vládam Cypru, Turecka, Grécka a Spojeného kráľovstva.

P6_TA(2007)0082

Obmedzenia regionálnej politiky vyplývajúce z ostrovného charakteru, prírodných a hospodárskych podmienok**Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2007 o obmedzeniach regionálnej politiky vyplývajúcich z ostrovného charakteru, prírodných a hospodárskych podmienok (2006/2106(INI))**

Európsky parlament,

- so zreteľom na nariadenia, ktorými sa riadia štrukturálne fondy na obdobie rokov 2007 až 2013,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2006/702/ES zo 6. októbra 2006 o strategických usmerneniach Spoločenstva o súdržnosti⁽¹⁾,
- so zreteľom na závery zasadnutia Európskej Rady v Seville z 21. a 22. júna 2002,
- so zreteľom na závery zasadnutia Európskej rady v Bruseli zo 14. a 15. decembra 2006,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 291, 21.10.2006, s. 11.

Štvrtok 15. marca 2007

- so zreteľom na svoje uznesenie z 2. septembra 2003 o štrukturálne znevýhodnených regiónoch (ostrovoch, horských regiónoch, regiónoch s nízkou hustotou obyvateľstva) v kontexte politiky súdržnosti a ich inštitucionálnych vyhládok ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov z 13. marca 2002 o problémoch ostrovných regiónov v Európskej únii v kontexte rozšírenia ⁽²⁾,
 - so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov zo 7. júla 2005 o preskúmaní usmernení o regionálnej štátnej pomoci ⁽³⁾,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre regionálny rozvoj (A6-0044/2007),
- A. keďže Európsky parlament často upozorňuje na kritickú situáciu ostrovov, ktoré trpia v dôsledku nahromadenia nevýhod, a zdôrazňuje potrebu pomôcť im prekonať tieto ťažkosti a znížiť regionálne rozdiely,
- B. keďže pojmy okrajová poloha a ostrovná poloha by sa nemali navzájom zamieňať, napriek tomu, že veľa regiónov s okrajovou polohou sú tiež ostrovy; keďže konkrétne ustanovenia článku 299 Zmluvy o ES, ktoré predstavujú pevný právny základ pre opatrenia, ktoré je nutné prijať na zabezpečenie účinnej pomoci vo forme kompenzácie odľahlým regiónom, sa musia rozlišovať od ustanovení článku 158 Zmluvy o ES a od Vyhlásenia o ostrovných regiónoch obsiahnutého v Amsterdamskej zmluve, ktoré nikdy neboli predmetom vykonávacích ustanovení, v dôsledku čoho existuje nerovnomerný hospodársky vývoj medzi jadrom EÚ na jednej strane a ostrovmi na jej okraji na strane druhej,
- C. keďže súdržnosť ako jeden z hlavných cieľov EÚ sa zameriava na zaistenie mnohostranne zameraného a harmonického rozvoja prostredníctvom znižovania regionálnych nerovností a odstraňovania prekážok rozvoja vrátane prekážok, ktoré súvisia s prírodnými a zemepisnými znevýhodneniami,
- D. keďže zásada územnej súdržnosti bola ešte viac posilnená v nariadeniach o štrukturálnych fondoch na roky 2007 až 2013 a keďže táto zásada tvorí neoddeliteľnú súčasť politiky súdržnosti, ktorá by sa mala v budúcnosti zachovať a posilniť a ktorej cieľom je mnohostranne zameraná integrácia územia EÚ, aby tým zabezpečila rovnaké príležitosti pre všetky regióny a ich obyvateľstvo,
- E. keďže nezákonné prisťahovalectvo po mori je jedným z hlavných problémov, ktorým EÚ čelí, a keďže v minulom roku bol migračný tlak na vonkajšie námorné hranice EÚ obzvlášť intenzívny, a to najmä na ostrovy v Stredozemnom mori, ktoré musia niesť neprimeranú záťaž iba v dôsledku ich zemepisnej polohy,
- F. keďže Európska rada na zasadnutí v Bruseli 14. a 15. decembra 2006 zdôraznila, že potreby prisťahovalectva je potrebné riešiť globálne a že doterajšie vyvinuté úsilie je potrebné zdvojnásobiť, najmä v niektorých ostrovných regiónoch EÚ, pretože tieto regióny tvoria námorné hranice EÚ a migračné trasy,
1. je presvedčený, že ostrovná poloha je zároveň geokultúrnym znakom predstavujúcim potenciál, ktorý možno využiť v rámci rozvojovej stratégie, ako aj trvalým znevýhodnením, ktoré situáciu ešte viac sťažuje, pokiaľ ide o konkurencieschopnosť týchto regiónov;
2. uznáva, že do nových nariadení o štrukturálnych fondoch na obdobie 2007 až 2013 bolo začlenených mnoho konkrétnych ustanovení v prospech štrukturálne znevýhodnených regiónov; ľutuje však, že Rada neprijala ďalšie dôležité návrhy Európskeho parlamentu, akým je napríklad možnosť zvýšenia miery spolufinancovania pre oblasti postihnuté viac ako jedným zemepisným alebo prírodným znevýhodnením;

(1) Ú. v. EÚ C 76 E, 25.3.2004, s. 111.

(2) Ú. v. ES C 192, 12.8.2002, s. 42.

(3) Ú. v. EÚ C 31, 7.2.2006, s. 25.

Štvrtok 15. marca 2007

3. vyzýva Komisiu, vzhľadom na programovacie obdobie 2007 až 2013 týkajúce sa operačných programov ostrovných regiónov vrátane tých, ktoré spadajú pod cieľ 2, aby využila všetky prostriedky a umožnila im vykonať opatrenia súvisiace s infraštruktúrnymi prácami, ktoré sú veľmi potrebné;
4. víta dôraz, ktorý sa kladie na územné hľadisko politiky súdržnosti v strategických usmerneniach Komisie o súdržnosti na roky 2007 až 2013; poukazuje najmä na to, že podporovanie hospodárskej diverzifikácie oblastí s prírodnými znevýhodneniami patrí medzi priority pre nasledujúce programovacie obdobie; nalieha preto na riadiace orgány zainteresovaných členských štátov, aby túto prioritu plne zohľadnili pri príprave svojich národných strategických referenčných rámcov a operačných programov;
5. vyzýva Komisiu, aby v štvrtej správe o súdržnosti venovala osobitnú pozornosť situácii ostrovov a iných štruktúrne znevýhodnených regiónov a túto situáciu riešila;
6. vyzýva Komisiu, aby v súvislosti s pracovným programom Monitorovacej siete pre európske územné plánovanie (ESPON) venovala osobitnú pozornosť situácii regiónov a najmä ostrovov, ktoré musia čeliť prírodným znevýhodneniam; domnieva sa, že riadna a dôkladná znalosť situácie na ostrovoch je nevyhnutným predpokladom primeraného zohľadňovania osobitností ostrovov; naliehavo vyzýva členské štáty, aby vytvorili konkrétne mechanizmy umožňujúce zhromažďovanie príslušných údajov o ostrovoch na miestnej úrovni, ktoré budú následne postúpené (ESPON);
7. vyzýva Komisiu, aby aktualizovala štatistické informácie týkajúce sa ostrovov, ktoré získala na základe štúdií uskutočnených v roku 2003; domnieva sa, že ďalšia činnosť by mala byť zameraná na definovanie relevantnejších štatistických ukazovateľov, ktoré umožnia lepšie porozumieť štatistickému obrazu o úrovni rozvoja a uspokojivo porozumieť problematike regiónov, ktoré sú zemepisne a prírodne znevýhodnené, a najmä regiónov, ktorých ťažkosti sú nahromadené, ako sú napríklad pohoria, zoskupenia ostrovov a prípady dvojitej ostrovej polohy; zdôrazňuje, že tieto ukazovatele by mali umožniť aj lepšie zhodnotiť rozdiely medzi týmito regiónmi a zvyšnou časťou EÚ, ako aj nerovnosti, ktoré existujú medzi týmito regiónmi; vyzýva Komisiu, aby tieto ukazovatele pravidelne zaznamenávala a podávala o nich správu spolu s uvedením príkladov najlepších postupov;
8. oceňuje skutočnosť, že Komisia zdôrazňuje osobitnú situáciu ostrovov a okrajových regiónov v usmerneniach regionálnej pomoci na roky 2007 až 2013 a v usmerneniach o štátnej pomoci a investíciách rizikového kapitálu pre malé a stredné podniky; domnieva sa však, že na uspokojivé riešenie trvalého znevýhodnenia takýchto území by mala byť povolená zvýšená flexibilita pri realizácii terajších a budúcich politík štátnej pomoci, pretože bez tejto flexibility by došlo k neprijateľnému narušeniu trhu v rámci EÚ; žiada Komisiu, aby prehodnotila svoj prístup a lepšie zohľadnila potrebu ostrovov mať prístup k vnútornému trhu za rovnakých podmienok ako regióny na pevnine; v tejto súvislosti sa domnieva, že zlepšenie dopravných spojení by malo predstavovať prioritné opatrenie v tejto oblasti, najmä v prípade prístavov a letísk;
9. vyzýva Komisiu, aby preskúmala možnosti na povolenie štátnej pomoci ostrovným regiónom, kde náklady na pohonné látky a energie jednoznačne nepriaznivo vplyvajú na konkurencieschopnosť miestnych spoločností; ďalej poznamenáva, že významné výkyvy v cenách pohonných látok môžu výrazne narušiť dopravu medzi ostrovnými regiónmi a pevninovou Európou; domnieva sa, že v budúcich usmerneniach pre štátnu regionálnu pomoc by sa mal režim, ktorý umožňuje operačnú pomoc, rozšíriť na všetky ostrovné regióny, ktoré nie sú ostrovnými štátmi alebo vnútrozemskými ostrovmi;
10. vyzýva Komisiu, aby pravidelne vykonávala a predkladala Európskemu parlamentu štúdiu o „vyhodnotení osobitných potrieb“ ostrovných regiónov, ktorá zohľadní otázky majúce pre ostrovy osobitný význam, a aby navrhla opatrenia na ich riešenie; domnieva sa, že takéto vyhodnotenie by malo byť zamerané najmä na vplyv realizácie regionálnej politiky na ostrovy vrátane dopadu na úroveň investícií, na rozšírenie hospodárskych činností, nezamestnanosť, dopravnú infraštruktúru (najmä prístavy a letiská), environmentálne tlaky a celkovú úroveň hospodárskej a sociálnej integrácie ostrovov v rámci vnútorného trhu;
11. vyzýva členské štáty, aby zaistili účinnú ochranu osobitných environmentálnych, kultúrnych a sociálnych charakteristík ostrovných regiónov pomocou opatrení, akými sú napríklad vypracovanie vhodných plánov regionálneho rozvoja a kontrolovanie výstavby a stavebnej činnosti, a okrem toho aby v spolupráci s Komisiou prijali integrované programy na ochranu kultúrneho dedičstva a environmentálnych zdrojov;

Štvrtok 15. marca 2007

12. súhlasí s medziodvetvovým prístupom k realizácii politik Spoločenstva, ako sa to odráža v Zelenej knihe Komisie nazwanej „Budúcnosť námornej politiky Únie: Európska vízia pre oceány a moria“, a trvá na tom, aby bol tento prístup použitý hlavne pre ostrovy, ktoré tvoria základnú časť námorného rozmeru Európy; vyzýva Komisiu, aby rozšírila medziodvetvový prístup na ďalšie politiky tak, aby zohľadnili osobitné okolnosti ostrovných regiónov, čím by sa podporila schopnosť týchto regiónov úplne sa začleniť a podieľať sa na výhodách vnútorného trhu a lisabonskej stratégie;

13. upozorňuje osobitne na ostrovy ďaleko od veľkých centier osídlenia, ktoré sa preto stretávajú s ťažkosťami v prístupe a poskytovaní služieb a znášajú vyššie náklady, najmä v súvislosti s dopravou, čo im spôsobuje konkurenčnú nevýhodu;

14. podporuje vynaložené úsilie o holistickú námornú politiku Spoločenstva, ktorá bude presahovať právne hranice EÚ, a to tým, že vďaka výhodnej geopolitickej polohe ostrovov Spoločenstva vytvorí silné obchodné, hospodárske a politické vzťahy a technickú spoluprácu (výmena poznatkov a skúseností) so susednými krajinami na základe medzinárodného námorného práva, vzájomnej úcty a prospechu;

15. domnieva sa, že ostrovy čelia vyšším ako priemerným výdavkom na osobu, pokiaľ ide o dopravu a environmentálnu infraštruktúru a tiež z dôvodu svojich energetických potrieb, a často je pre ne ťažšie zaviesť určité časti európskeho práva (acquis), ktoré možno celkom nezohľadnilo ich osobitosti; vyzýva preto Komisiu, aby prijala flexibilnejší prístup voči ostrovom pri vypracovaní politiky a právnych predpisov, zavedenie ktorých môže byť pre ostrovy obzvlášť ťažké;

16. žiada Komisiu, aby zriadila v rámci generálneho riaditeľstva pre regionálnu politiku správnu jednotku pre ostrovy popri súčasnej správnej jednotke pre najvzdialenejšie regióny, na zaistenie toho, aby boli osobitné charakteristiky a potreby ostrovov a ich trvalého a sezónneho obyvateľstva systematicky zohľadnené v rozvoji politik, ktoré sú zamerané na dosiahnutie sociálnej, hospodárskej a územnej súdržnosti a v realizovaných opatreniach, najmä v oblastiach dopravy, energetiky, zabezpečenia primeraných dodávok vody, sledovania regionálnych pohraničných oblastí a ochranu krehkého ostrovného životného prostredia;

17. želá si, aby Komisia ešte viac využívala možnosť, ktorú ponúka Zmluva o ES, prispôbovať politiky Spoločenstva, v prípade ktorých možno očakávať negatívny účinok na hospodársky, sociálny a územný rozvoj týchto regiónov, s cieľom čo najviac riešiť hlavné problémy, ktoré špecificky postihujú každý región alebo skupinu ostrovných regiónov;

18. domnieva sa, že by sa mala venovať osobitná pozornosť tým oblastiam hospodárskych činností, ktoré sú na ostrovoch najrozšírenejšie, najmä poľnohospodárstvu, rybnému hospodárstvu, cestovnému ruchu a remeslám; vyzýva preto Komisiu, aby zaistila, že jej politické iniciatívy budú čoraz viac zohľadňovať osobitné potreby ostrovov v týchto oblastiach;

19. vyzýva Komisiu, aby preskúmala, aké zmeny je potrebné vykonať na kritériách testu „trhového investora“ z hľadiska štátnej pomoci, aby odrážali realitu života na ostrovoch a v iných vzdialených regiónoch, kde sa možno nepodarí nájsť alebo vyhodnotiť trhového investora z dôvodu jeho neexistencie v danej oblasti; rovnako je veľmi nepravdepodobné, že sa podarí dosiahnuť priemernú návratnosť v danom odvetví kvôli malej veľkosti a vzdialenosti trhov, v dôsledku čoho nemôže priniesť tento test v prípade vzdialených ostrovov uspokojujúce výsledky;

20. vyzýva Komisiu, aby podrobne preskúmala vplyv klimatických zmien na ostrovné regióny a najmä na zhoršenie terajších problémov, akým je napríklad sucho, a aby v spolupráci s členskými štátmi presadzovala rozvoj a používanie vhodných technológií alebo iných opatrení na riešenie týchto problémov;

21. vyzýva Komisiu, aby opätovne preskúmala podmienky týkajúce sa verejných zmlúv, pokiaľ ide o dopravu, s cieľom odstrániť všetky prekážky ohľadom povinnosti poskytovať službu vo verejnom záujme, čím sa uľahčí dopravné spojenie s ostrovnými regiónmi;

Štvrtok 15. marca 2007

22. vyzýva Komisiu, aby prednostne riešila zabezpečenie dodávok energií na ostrovy a financovanie rozvoja a realizácie projektov na výrobu energie použitím nových technológií a obnoviteľných zdrojov energie a aby presadzovala efektívne využívanie energie so zreteľom na ochranu životného prostredia a zachovanie prírodných krás;
23. podporuje ostrovné spoločenstvá, aby využívali euroregióny alebo podobné európske siete na riadenie medziregionálnej spolupráce, na výmenu osvedčených postupov, ako aj na vypracovanie cezhraničných projektov a lepšie začlenenie ostrovných spoločenstiev do hospodárskych oblastí, ktoré ich obklopujú;
24. povzbudzuje ostrovné spoločenstvá, aby využívali finančné a riadiace možnosti v rámci programu JASPERS (Program spoločnej pomoci na podporu projektov v európskych regiónoch) a programu JEREMIE (Program spoločných európskych zdrojov pre mikropodniky až stredné podniky) s cieľom čo najlepšie využiť dostupné zdroje regionálneho rozvoja a podporiť rast mikropodnikov, malých a stredných podnikov a popritom povzbudiť diverzifikáciu ostrovných hospodárstiev a podporiť kľúčový rast prostredníctvom trvalo udržateľného rozvoja; takisto podporuje uplatňovanie iniciatívy „lepšej tvorby práva“ na miestnej, regionálnej, vnútroštátnej a európskej úrovni s cieľom okrem iného zjednodušiť administratívne požiadavky, najmä pokiaľ ide o predkladanie a hodnotenie žiadostí o finančnú pomoc;
25. oceňuje pozitívne výsledky, ktoré sa dosiahli v súvislosti s prvým použitím európskych prostriedkov na účely pohraničných kontrol, a víta nedávny návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa vytvára mechanizmus na zriadenie rýchlych pohraničných zásahových tímov (KOM(2006)0401) predložený Komisiou s cieľom zabezpečiť operačnú a technickú pomoc každému členskému štátu, ktorý o ňu požiada; je však presvedčený, že činnosti takýchto tímov budú účinné iba vtedy, ak sa pri stanovení ich právomoci náležite zohľadnia právomoci Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach (FRONTEX); nalieha na Komisiu, aby preskúmala potrebu vytvorenia Európskeho úradu pre pobrežnú hliadku, ktorý by poskytoval týmto regiónom pomoc a zároveň členským štátom pomáhal pri monitorovaní vonkajších hraníc EÚ;
26. opätovne vyjadruje svoju podporu všetkým podnetom a činnostiam vykonaných agentúrou FRONTEX a požaduje, aby agentúra neustále monitorovala vplyv nezákonného prisťahovalectva na ostrovné spoločenstvá; vyzýva Komisiu a agentúru FRONTEX, aby podnikli urýchlené kroky na podporu ostrovov s cieľom zmierniť bezprostredný tlak spojený s riešením tohto problému a zabezpečili pri tom náležité dodržiavanie ľudských práv; vyzýva Radu a Komisiu, aby zabezpečili uvoľnenie požadovaných zdrojov pre rýchlu a účinnú akciu; zdôrazňuje ďalej význam silnejšej a užšej koordinácie a spolupráce medzi ostrovmi a potrebu väčšieho zapojenia týchto regiónov do boja proti nezákonnému prisťahovalectvu;
27. vyzýva Komisiu, aby kládla mimoriadny dôraz na rozvoj širokopásmového pripojenia a presadzovala opatrenia na riešenie osobitných ťažkostí pri poskytovaní služieb v ostrovných regiónoch, akými sú napríklad zdravotná starostlivosť a internetové lekárske služby, elektronická správa a služby občanom;
28. domnieva sa, že cestovný ruch predstavuje pre väčšinu ostrovov hlavný zdroj bohatstva, ktorý má priamy vplyv na rozvoj ostatných odvetví (poľnohospodárstvo, obchod, služby, rybné hospodárstvo), a že je nevyhnutné zaviesť integrovanú politiku, ktorá zabezpečí trvalú udržateľnosť ostrovného cestovného ruchu; je presvedčený, že táto politika musí byť sprevádzaná dobre zorganizovanou európskou informačnou kampanou orientovanou na európskych občanov prostredníctvom vytvorenia označenia kvality a ostrovného pôvodu a vytvorenia alebo ďalšieho rozvoja ostatných odvetví činnosti na ostrovoch; preto vyzýva Komisiu, aby uskutočnila medziodvetvovú analýzu venujúcu osobitnú pozornosť možnostiam podpory trvalo udržateľného cestovného ruchu v regionálnych stratégiách pre ostrovy, ktoré sú vzdialené od centier osídlenia;
29. navrhuje, aby Komisia a ostatné inštitúcie vyhlásili rok 2010 za európsky rok ostrovov;
30. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii.

Štvrtok 15. marca 2007

P6_TA(2007)0083

Miestne orgány a rozvojová spolupráca

Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2007 o miestnych orgánoch a rozvojovej spolupráci (2006/2235(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 179 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na spoločné vyhlásenie Rady a zástupcov vlád členských štátov na zasadnutí Rady, Európskeho parlamentu a Komisie o rozvojovej politike Európskej únie pod názvom „Európsky konsenzus“⁽¹⁾ z 20. decembra 2005, ktoré považuje zodpovednosť a partnerstvo za základné spoločné zásady, zaväzuje sa podporovať decentralizáciu a dobrú správu a povzbudzuje „väčšiu účasť miestnych orgánov“,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce⁽²⁾,
- so zreteľom na Dohodu o partnerstve medzi členmi skupiny štátov Afriky, Karibiku a Tichomoria na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej podpísanú v Cotonou 23. júna 2000⁽³⁾, zmenenú a doplnenú dohodou meniacou Dohodu o partnerstve, podpísanou v Luxemburgu 25. júna 2005⁽⁴⁾ (Dohoda z Cotonou), najmä na jej články 4, 28, 30 ods. 2, 43 ods. 4 a 58 ods. 2,
- so zreteľom na Chartu Kongresu miestnych a regionálnych samospráv Európy (CLRAE), prijatú Výborom ministrov Rady Európy 14. januára 1994 na 506. schôdzi zástupcov ministrov,
- so zreteľom na oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov z 25. januára 2006 pod názvom Tematický program „Nešťatní účastníci a miestne orgány v rozvoji“, ktoré opätovne potvrdzuje, že miestne orgány sú plnoprávnymi účastníkmi rozvoja a navrhuje „zapojiť ich... do rozvojového procesu, najmä prostredníctvom dialógu a finančnej podpory“ (KOM(2006)0019),
- so zreteľom na oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru z 12. októbra 2005 pod názvom „Stratégia EÚ pre Afriku: K Euro-africkému paktu na urýchlenie rozvoja Afriky“, ktoré prijala Európska rada z 15. – 16. decembra 2005 a v ktorom sa Komisia zaviazala podporiť decentralizáciu a posilnenie právomocí miestnych orgánov, zdôraznila strategickú dôležitosť programov partnerskej spolupráce medzi mestami a samosprávami v Afrike a Európe, aby sa podporilo plnenie Rozvojových cieľov milénia (RCM) a vytvorili sa podmienky potrebné na ich dosiahnutie (KOM(2005)0489),
- so zreteľom na oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru z 20. októbra 2003 o verejnej správe a rozvoji, ktoré považuje dobrú správu za jednu z priorit európskej spolupráce (KOM(2003)0615),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 46, 24.2.2006, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3. Dohoda naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím Rady ministrov AKT-ES č. 1/2006 (Ú. v. EÚ L 247, 9.9.2006, s. 22).

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 27.

Štvrtok 15. marca 2007

- so zreteľom na orientačnú správu Komisie oddeleniam Generálneho riaditeľstva pre rozvoj a delegáciám v krajinách AKT-ALA-MED a PECO (Afrika, Karibik a Tichomorie; Latinská Amerika a Ázia; Stredomorie; stredná a východná Európa) z 23. decembra 1999 (DEV/1424/2000), ktorá podporuje „bližšiu účasť decentralizovaných účastníkov pri formulovaní politik a plánovaní“ a navrhuje vypracovať súbor pokynov pre delegácie vo všetkých rozvojových krajinách,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1659/98 zo 17. júla 1998 o decentralizovanej spolupráci⁽¹⁾,
- so zreteľom na rozpočtový riadok B7-6002 nazvaný „decentralizovaná spolupráca“, ktorý má podporovať tento prístup vo všetkých rozvojových krajinách,
- so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov zo 16. novembra 2005 o decentralizovanej spolupráci pri reforme rozvojovej politiky EÚ (CdR 224/2005),
- so zreteľom na záverečné vyhlásenie hláv štátov a vlád o RCM na šesťdesiatom zasadnutí Valného zhromaždenia OSN v septembri 2005, ktoré zdôrazňuje „zásadnú úlohu miestnych orgánov pri plnení RCM“,
- so zreteľom na správu generálneho tajomníka OSN A/59/354, predloženú na 59. zasadnutí Valného zhromaždenia OSN 13. septembra 2004, ktorá uznáva úlohu miestnych orgánov a svetových sietí miestnych orgánov, hlavne organizácie United Cities and Local Governments – UCLG (Spojené mestá a miestne samosprávy), pričom tieto orgány a siete sú považované za hlavných partnerov OSN pre otázky súvisiace s rozvojom a humanitárnymi záležitosťami na miestnej úrovni,
- so zreteľom na záverečné vyhlásenie ministrov a zástupcov vlád na 4. svetovom fóre o vode (Mexiko, 16. – 22. marca 2006), v ktorom sa uvádza, že efektívna spolupráca s miestnymi orgánmi predstavuje kľúčový faktor pri riešení problémov súvisiacich s vodou a pri plnení príslušných RCM,
- so zreteľom na deklaráciu Svetového samitu o trvalo udržateľnom rozvoji (Johannesburg, 26. augusta – 4. septembra 2002), podľa ktorej si trvalo udržateľný rozvoj vyžaduje posilnenie úlohy a kapacít miestnych orgánov,
- so zreteľom na záverečné vyhlásenie druhej konferencie OSN o ľudských sídlach (Habitat II) (Istanbul, 3. – 15. jún 1996), podľa ktorého sú miestne orgány najbližšími partnermi štátu pri uskutočňovaní agendy OSN pokiaľ ide o ľudské sídla,
- so zreteľom na záverečnú deklaráciu druhého Svetového samitu OSN o Zemi (Rio de Janeiro, 13. – 14. jún 1992), ktorá podčiarkla zásadnú úlohu miestnych orgánov pri plnení Agendy 21, prijatej signatármi uvedenej deklarácie,
- so zreteľom na vyhlásenie zakladajúceho kongresu UCLG (Paríž, 2. – 5. mája 2004), v ktorom sa tritisíc starostov a miestnych volených zástupcov z celého sveta zaviazalo plniť RCM na miestnej úrovni, usilovať sa o posilnenie samosprávy a demokracie na miestnej úrovni a o spoluprácu medzi mestami pri rozvoji,
- so zreteľom na záverečnú deklaráciu generálneho snemu Rady európskych obcí a regiónov, ktorý sa konal 10. – 12. mája 2006 v Innsbrucku, a na jej kapitolu „Od miestneho ku globálnemu“, ktorá zdôraznila úlohu Európy a miestnych orgánov vo svete,
- so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre rozvoj (A6-0039/2007),

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 213, 30.7.1998, s. 6. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 625/2004 (Ú. v. EÚ L 99, 3.4.2004, s. 1).

Štvrtok 15. marca 2007

Odborné znalosti a prínos miestnych orgánov pre rozvojovú spoluprácu

- A. keďže plnenie RCM je pre EÚ prioritou a keďže OSN uznala zásadnú úlohu miestnych orgánov pri plnení týchto cieľov, hlavne ústami generálneho tajomníka, ktorý na Miléniom summite v roku 2005 vyhlásil: „Ako by sme mohli dúfať v splnenie RCM bez toho, aby sme pokročili v oblastiach ako vzdelávanie, boj proti hladu, zdravotníctvo, prístup k vode, hygienické podmienky a rodová rovnosť? Mestá a miestne orgány zohrávajú vo všetkých týchto oblastiach zásadnú úlohu [...]. Hoci sú naše ciele celosvetové, najúčinnejšie budú splnené prostredníctvom činnosti na miestnej úrovni“,
- B. keďže pri zachovaní súčasného tempa by bolo potrebných 110 rokov na splnenie RCM stanovených pre rok 2015 a keďže skúsenosť miestnych orgánov z mnohých oblastí rozvoja, ako je hospodárenie s vodou, boj proti AIDS, politika rodovej rovnosti, odpadové hospodárstvo, sociálna súdržnosť a miestny hospodársky rozvoj by mala byť zo strany EÚ uznaná ako potrebný prínos pri plnení RCM,
- C. keďže každé dieťa má pri narodení právo na zápis do matriky a vzhľadom na zásadnú úlohu, ktorú v tejto súvislosti zohrávajú miestne orgány, ako aj na priamu súvislosť medzi touto praxou a uplatňovaním príslušných predpisov v oblasti ľudských práv, ktoré ochraňujú deti pred vykorisťovaním prácou,
- D. keďže dobrá správa je jedným z prioritných cieľov EÚ a keďže miestna demokracia a decentralizácia sú podľa vyššie uvedeného Európskeho konsenzu o rozvoji nevyhnutnými prvkami demokratickej správy,
- E. keďže o 20 rokov bude 60 % svetovej populácie bývať v mestách, takže mestá budú zohrávať významnú úlohu pri zlepšovaní životných podmienok najchudobnejších skupín obyvateľstva,
- F. keďže miestne orgány na celom svete potrebujú skúsenosti prostredníctvom:
- projektov spolupráce medzi miestnymi orgánmi, ktoré sú financované alebo podporované samotnými európskymi samosprávami a ktoré fungujú už viac ako 30 rokov v partnerstve s miestnymi orgánmi štátov juhu,
 - projektov medzi miestnymi orgánmi, ktoré financuje EÚ v rámci programov URB-AL (Latinská Amerika), Ázia URBS a v menšej miere aj MEDA (južné Stredomorie), ACCESS (stredná a východná Európa), TACIS (východná Európa a Stredná Ázia) a CARDS (Balkán), a prostredníctvom viacročných mikrorealizačných programov v krajinách AKT,
 - národných alebo regionálnych programov spolupráce na podporu decentralizácie alebo miestneho rozvoja, do ktorých miestne orgány a ich združenia vstupujú ako operátori za podpory EÚ a ďalších poskytovateľov finančnej pomoci (OSN, bilaterálnych agentúr, Svetovej banky alebo regionálnych rozvojových bánk atď.),
- G. keďže miestne orgány majú potrebnú politickú legitímnosť, poznatky a skúsenosť z miestnej správy a možnosť aktivizovať ďalšie subjekty na miestnej úrovni,
- H. keďže napriek dôležitosti účasti miestnych orgánov v procese spolupráce, ktorú uznala aj Dohoda z Cotonou a Európsky konsenzus o rozvoji, nebol zatiaľ v Európe ani v rozvojových krajinách vytvorený žiaden stály mechanizmus na zabezpečenie účasti týchto účastníkov na dialógu s Komisiou; keďže však takýto mechanizmus existuje v prípade neštátnych účastníkov,

V Európe

- I. keďže miestne orgány už dlhý čas aktívne pôsobia v oblasti rozvojovej pomoci a majú o nej potrebné znalosti: už viac ako tridsať rokov sú odborníkmi vo všetkých sektoroch mestského rozvoja a v oblasti vidieka a neprestajne rozširujú svoje aktivity, ktoré sa čoraz väčšmi diverzifikujú a vytvárajú sieť solidarity, ktorá sa rozprestiera na piatich kontinentoch; keďže táto činnosť je v súčasnosti často podporovaná a financovaná jednotlivými štátmi,

Štvrtok 15. marca 2007

- J. keďže národné a regionálne združenia európskych miestnych orgánov hrajú čoraz dôležitejšiu úlohu v oblasti informovania, posilňovania kapacít a dialógu a v budúcnosti sa môžu stať pre EÚ a ďalších partnerov rozvoja „hlavnými kanálmi“ na zabezpečenie účasti miestnych orgánov, ktoré zastupujú, na dialógu s Komisiou v rámci Európy,
- K. keďže európske miestne orgány a ich združenia hrajú určujúcu úlohu pri informovaní, mobilizovaní a osвете verejnej mienky v rámci EÚ na miestnej báze s priamym zahrnutím občanov; keďže to prispieva k presadzovaniu hodnôt solidarity a rozvojovej pomoci, ako to ukazuje Kampaň miest pre milénium, ktorú v júli 2005 spustilo UCLG s podporou OSN; keďže v tejto súvislosti sa európska sekcia UCLG, t. j. Rada obcí a regiónov, od apríla 2006 usiluje o zapojenie európskych miest do podpory a plnenia RCM,
- L. keďže miestne plány a programy osvety v oblasti rozvoja vypracovávané v čoraz väčšom počte miest a regiónov sa neobmedzujú na jednorazové programy, ale vytvárajú komplexný program odborného vzdelávania a informovania obyvateľov na miestnej úrovni,
- M. keďže miestne orgány sú kľúčovými účastníkmi rozvoja a pomáhajú dynamizovať a koordinovať hospodárske a sociálne subjekty na miestnej úrovni,
- N. keďže existujúce partnerstvá medzi európskymi mestami a mestami štátov juhu momentálne nedostávajú finančnú podporu zo strany EÚ, hoci čoraz viac európskych miest vyvíja iniciatívy na spoluprácu s mestami v krajinách juhu,
- O. keďže populácia prisťahovalcov v Európe zohráva dôležitú úlohu pri rozvojovej spolupráci a predstavuje pridanú hodnotu vzhľadom na potenciálny prínos, zručnosti a blízku väzbu na krajiny pôvodu; keďže decentralizovaná spolupráca predstavuje v tejto súvislosti kľúčovú a primeranú oblasť pôsobenia organizácií medzinárodnej solidarity vytvorených z iniciatívy prisťahovalcov, a to vo vzťahu k aktivitám uskutočňovaným v krajine ich pôvodu, ako aj v súvislosti s projektmi vzdelávania v oblasti rozvoja a osvety v hostiteľskej krajine,

V rozvojových krajinách

- P. keďže „decentralizovaná spolupráca“, ako ju definuje EÚ od štvrtej dohody z Lomé (Lomé IV), podpísanej 15. decembra 1989, dokazuje vôľu nerozhodovať o pomoci určenej rozvojovým krajinám iba s príslušnými tretími štátmi, ale začleniť do politických rozhodnutí a do vykonávania pomoci takisto miestne orgány, aby pomoc bola účinnejšia a životaschopnejšia; keďže cieľom je trvalá zmena postupov európskej spolupráce vychádzajúca z očakávaní obyvateľstva, aby projekty čo najväčšmi zodpovedali skutočným potrebám,
- Q. keďže predpokladom účasti na rozvojových politikách a ich osvojenia, ktoré sú základnými zásadami EÚ, je zapojenie miestnych orgánov, lebo ich rozmiestnenie na celom území im umožňuje zabezpečiť konkretizáciu politik a nadviazať na očakávania obyvateľstva v rámci každodenného života, hlavne v najvzdialenejších regiónoch,
- R. keďže miestne orgány vo všetkých rozvojových krajinách poznajú miestne potreby v natoľko rozmanitých sektoroch, ako je hygiena, vzdelávanie, zdravotníctvo, bývanie, podpora práv žien v miestnych rozhodovacích orgánoch, systémy informovania o drogách, riadenie cestovného ruchu, uchovávanie mestského historického dedičstva, rozvoj miestnych zdravotníckych služieb, hospodárenie s vodou, hromadná doprava,
- S. keďže decentralizácia a štátne reformy, ktoré prebiehajú vo väčšine regiónov sveta, spôsobujú, že miestne orgány sa stávajú svojbytnou vládnu sférou, ktorá je zároveň reprezentatívna, pričom majú novú zodpovednosť v rozmanitých sektoroch politickej činnosti, ktoré sú podstatné pre boj proti chudobe a pre dosiahnutie RCM, ako je napríklad primárna zdravotnícka starostlivosť, voda, hygiena, prístup k vzdelaniu, ochrana životného prostredia, miestny hospodársky rozvoj, prevencia HIV/AIDS a rodová rovnosť,

Štvrtok 15. marca 2007

- T. keďže zapojenie miestnych orgánov môže prispieť k posilneniu demokracie na miestnej úrovni a k demokratizácii riadenia pomoci na miestnej úrovni vzhľadom na úlohu, ktorú môžu v tomto smere zohrávať národné združenia miestnych orgánov v krajinách juhu,
- U. keďže tam, kde majú miestne orgány legitímnosť na základe volieb, je ich strategické miesto medzi vládou daného štátu a občianskou spoločnosťou, takže sú ideálnym prostredníkom na podporu konzultácií medzi rôznymi partnermi pri rozvojovom procese, čo je nevyhnutné pre účinnú a koordinovanú pomoc,
- V. keďže miestne orgány poskytujú špecifický prínos, pretože sú bližšie k miestnym podmienkam než centrálna štátna správa alebo medzinárodní poskytovatelia pomoci, a tak môžu lepšie posúdiť miestny vplyv národných a medzinárodných rozvojových stratégií, čo im umožňuje poskytovať pomoc, ktorá je lepšie prispôbená špecifickým potrebám území, ktoré sú pod ich správou,
- W. keďže s primeranými prostriedkami by miestne orgány mohli byť stabilným rámcom umožňujúcim novým účastníkom prejavovať sa, organizovať sa a formovať sa podľa požiadaviek európskeho partnerstva,
- X. keďže špecifická znalosť územia, ktoré miestne orgány spravujú, z nich robí hybnú silu boja proti chudobe a nerovnostiam,
- Y. keďže napríklad v latinskoamerickom regióne sa mestské politiky dostávajú vďaka rýchlemu rozvoju urbanizácie do popredia rozvojových tém a mestá a mestské metropoly sa stávajú hlavným partnerom vlád pri riešení hlavných sociálnych problémov (migrácia, mladí ľudia, chudoba, zamestnanosť),
- Z. keďže je potrebné podporovať dialóg medzi miestnymi orgánmi a neštátnymi účastníkmi pri príprave a uskutočňovaní projektov miestneho rozvoja financovaných Spoločenstvom,
- AA. keďže pre zapojenie miestnych orgánov v rozvojových krajinách je nevyhnutný proces osvojenia si stratégií rozvojovej spolupráce, ktorý si okrem iného vyžaduje posilnenie prístupu týchto orgánov k informáciám, ich organizačným prostriedkom a mechanizmom ich zastúpenia, ich schopnosti dialógu a možnosti predkladať návrhy pre politiky spolupráce, ako aj účasť v národných, regionálnych a medzinárodných orgánoch pre dialóg a konzultácie,
- AB. keďže UCLG môže zohrať významnú úlohu pri reštrukturalizácii a prezentovaní potrieb miestnych orgánov v rozvojových krajinách,
- AC. keďže aj napriek týmto znalostiam v oblasti rozvoja je úloha miestnych orgánov pri rozvoji stále podceňovaná a nedostatočne využívaná,

Poskytnúť miestnym orgánom prostriedky, aby mohli zohrávať svoju úlohu pri plnení rozvojových cieľov milénia

1. pripomína, že Komisia sa už dlho usiluje o to, aby miestne orgány mali úlohu plnoprávneho partnera v rámci rozvojovej pomoci, pričom poslednými záväzkami v tomto smere boli: pre krajiny AKT Dohoda z Cotonou a pre rozvojové krajiny ako celok morálna podpora prostredníctvom vyššie uvedeného Európskeho konsenzu pre rozvoj z roku 2005;
2. uznáva, že na splnenie RCM a zaistenie dobrej správy je nevyhnutné zapojiť do rozvojových politík aj miestne orgány; domnieva sa, že osvojenie si rozvojových politík je významným krokom k väčšej transparentnosti a demokracii pri rozvojovej pomoci, ktorý umožňuje vychádzať zo skutočných potrieb príjemcov a vypracovať efektívnejšie a životaschopnejšie projekty a programy;
3. zdôrazňuje význam partnerstiev sever – juh a juh – juh medzi miestnymi orgánmi a ich zastupujúcimi združeniami pri posilňovaní dobrej správy a plnení RCM;

Štvrtok 15. marca 2007

4. žiada Komisiu, aby podporila a posilnila priamu spoluprácu európskych miestnych orgánov s ich medzinárodnými partnermi; takisto žiada, aby bola zabezpečená kontinuita vrátane finančnej kontinuity sietí solidarity vytvorených na základe programov ako URB-AL, Ázia URBS a ďalších, ktoré sa skončia najneskôr v roku 2007 a ktoré sú zároveň záväzkami voči obyvateľstvu;
5. zdôrazňuje, že zásady osvojenia, účasti a dobrej správy si vyžadujú viacstranný prístup, v rámci ktorého rôzni partneri pri rozvoji, či už ide o tretie krajiny, miestne orgány alebo neštátnych účastníkov, konajú komplementárne a súdržne;
6. zdôrazňuje, že miestne orgány by mali zapájať ostatné miestne subjekty (univerzity, sociálnych aktérov, rozvojové MVO, podniky atď.) a stimulovať účasť občanov na verejnom živote;
7. vyzýva miestne subjekty, aby spolupracovali s medzinárodnými organizáciami pri dohľade nad priemyslom a poľnohospodárstvom s cieľom zabrániť detskej práci a spolupracovať pri výstavbe a prevádzke vhodných školských zariadení, ktoré budú mať k dispozícii kvalifikovaných učiteľov, dopravu a jedlo zadarmo, aby všetky deti mohli chodiť do školy;
8. považuje však za dôležité rozlišovať medzi špecifickou úlohou miestnych orgánov a úlohou „neštátnych účastníkov“ z hľadiska ich rozsahu pôsobnosti, legitímnosti a demokratickej kontroly, skúseností v oblasti správy miestnych vecí a zapojenia do vykonávania verejných politík;
9. víta politické uznanie a osobitné prostriedky, ktoré boli miestnym orgánom priznané prostredníctvom uvedeného nástroja pre rozvojovú spoluprácu (NRS): a) miestne orgány sú zapojené do definovania stratégií spolupráce rozvojových krajín, do vypracovania geografických a tematických programov, ich vykonávania a hodnotenia, b) až 15 % prostriedkov tematického programu „neštátni účastníci a miestne orgány“ sa môže prideliť priamo miestnym orgánom, c) európske miestne orgány budú zapojené do štruktúrovaného politického dialógu s európskymi inštitúciami a ďalšími subjektmi rozvoja severu;
10. žiada Komisiu, aby v budúcich nástrojoch financovania rozvojovej spolupráce a legislatívnych textoch uviedla odkaz na úlohu miestnych orgánov a ich zastupujúcich združení ako „politických partnerov“ a aby zaistila ich účasť vo všetkých fázach procesu spolupráce, ako aj priamy prístup k európskym prostriedkom;
11. žiada Komisiu, aby v rámci strategických dokumentov jednotlivých krajín spresnila spôsoby a mechanizmy na lepšie zapojenie miestnych orgánov, ich zastupujúcich organizácií a partnerov z občianskej spoločnosti do všetkých fáz procesu spolupráce (dialógy a príprava strategických dokumentov, programovanie, vykonávanie, preskúmanie a hodnotenie) a aby o nich informovala delegácie EÚ s cieľom zabezpečiť ich uplatňovanie;
12. vyzýva Komisiu a Radu, aby pri definovaní stratégií a vykonávaní rozvojových politík uznali združenia miestnych orgánov krajín juhu za účinných prostredníkov medzi miestnymi orgánmi na jednej strane a vládami členských štátov a EÚ na strane druhej;
13. ľutuje, že miestne orgány v rozvojových krajinách boli až doteraz zapojené iba do vykonávania projektov, a nie do prípravy rozvojových politík, a to aj vrátane krajín AKT a napriek revízií Dohody z Cotonou, ktorá považuje politický dialóg s miestnymi orgánmi za absolútny základ partnerstva; zaväzuje sa preto, že spolu so združeniami volených zástupcov uskutoční podrobné politické preskúmanie vykonávania NRS v rámci EÚ, ako aj v rozvojových krajinách, hlavne prostredníctvom posudzovania strategických dokumentov jednotlivých krajín, a že bude informovať miestne orgány o ich nových možnostiach a v prípade ťažkostí v praxi, na ktoré poukážu miestne orgány, o nich bude informovať Komisiu;

Štvrtok 15. marca 2007

14. v tejto súvislosti zdôrazňuje, že vyššie uvedená orientačná správa Komisie z 23. decembra 1999 navrhla štandardné prevádzkové postupy pre delegácie vo všetkých rozvojových krajinách, v ktorých sa jasne vysvetľuje, ako zapájať miestne orgány a neštátnych účastníkov do každej fázy procesu spolupráce, presadzuje „užšie zapojenie decentralizovaných účastníkov pri formulovaní a programovaní politík“ a je užitočným návodom na vykonávanie nových rozvojových nástrojov;

15. vyjadruje potešenie z toho, že Komisia vo svojom vyššie uvedenom oznámení z 25. januára 2006 opätovne potvrdila, že miestne orgány sú plnoprávnymi účastníkmi rozvoja a navrhla „zapojiť neštátnych účastníkov do procesu rozvoja aj prostredníctvom dialógu a finančnej podpory“; zdôrazňuje, že v súlade s novými ustanoveniami nástroja rozvojovej spolupráce to znamená zabezpečiť ich zapojenie do prípravy národných stratégií a geografických programov, lebo práve v nich sú definované politické zásady európskej spolupráce; vyjadruje poľutovanie nad tým, že Komisia v tomto oznámení obmedzuje možnosť účasti miestnych orgánov a považuje ju v súlade so zásadou subsidiarity a vzhľadom na geografické programy za druhoradú; domnieva sa preto, že spolupráca miestnych orgánov s centrálnymi vládami zefektívni rozvojovú pomoc a umožní účinnejšie využívanie vyčlenených prostriedkov a pridelenie pomoci tým, ktorí sú na ňu najviac odkázaní;

16. zdôrazňuje potrebu nadviazať stály dialóg a konzultácie medzi EÚ a miestnymi orgánmi a ich zastupujúcimi združeniami na všetkých úrovniach – národnej, regionálnej, svetovej – hlavne tak, že budú ako pozorovatelia pridružení k diskusným fórám medzi EÚ a partnerskými krajinami, ako sú napríklad Spoločné parlamentné zhromaždenie a Rada ministrov AKT – EÚ, za rovnakých podmienok ako zástupcovia neštátnych účastníkov;

17. žiada, aby miestne orgány a ich zastupujúce združenia mohli priamo dostávať adekvátne finančné prostriedky: a) v rámci geografických programov NRS, keďže majú významnú úlohu pri miestnej správe a pri plnení RCM, b) v rámci tematického programu „Neštátni účastníci a miestne orgány“, pretože posilnenie ich schopnosti viesť dialóg a zúčastňovať sa na procese spolupráce (organizácia a reprezentácia, vytvorenie konzultačných mechanizmov a mechanizmov dialógu a lobovania) v Európe a v rozvojových krajinách si vyžaduje finančnú podporu, ktorá by viac zodpovedala ich novým úlohám;

18. žiada preto Komisiu o revíziu nových nástrojov rozvoja v rokoch 2008/2009 s cieľom:

- zabezpečiť, aby sa decentralizácia a postup miestnych orgánov stala oblasťou, v ktorej sa bude sústreďovať pomoc Spoločenstva určená pre rozvojové krajiny;
- dohliadnuť na to, aby sa významná časť rozpočtovej pomoci EÚ určenej pre rozvojové krajiny na geografické programy poskytovala priamo miestnym orgánom po konzultácii s centrálnymi vládami s cieľom zlepšiť riadenie pomoci v rozvojových krajinách, aby sa posilnila miestna demokracia a zlepšil prístup obyvateľstva k fondom Spoločenstva v súlade so zásadami, ktoré sú súčasťou Európskeho konsenzu pre rozvoj;
- zvýšiť prostriedky v rozpočtovom riadku tematického programu o neštátnych účastníkoch a miestnych orgánoch vzhľadom na ich komplexnú úlohu pri plnení RCM, predovšetkým vzhľadom na úlohu miestnych orgánov pri poskytovaní verejných služieb na miestnej úrovni;
- urýchliť podporu pri budovaní kapacít miestnych samospráv krajín AKT a výmenu informácií podľa dohody z Cotonou, najmä prostredníctvom platformy miestnych orgánov krajín AKT a členstva v nej vrátane urýchleného uplatňovania ponuky financovania, ktorú výbor veľvyslancov krajín AKT schválil v októbri 2003;
- v prípadoch, keď decentralizácia nie je prioritným bodom, podporiť postup miestnych orgánov prostredníctvom podpory politiky decentralizácie v danej krajine, či už ide o kapacity, dostupnosť prostriedkov, rozpočtovú, legislatívnu alebo inú podporu;
- zaviesť mechanizmy na pridelovanie sektorovej pomoci na územnom základe, aby miestne orgány mohli hrať tú úlohu, ktorá im patrí na základe zákonov o decentralizácii, keďže miestne orgány poskytujú pridanú hodnotu pri vykonávaní sektorových programov, hlavne v oblasti zdravotníctva, vzdelávania, výchovy a základných verejných služieb, ale v súčasnosti z nich často bývajú vylúčené;

Štvrtok 15. marca 2007

19. zdôrazňuje význam štruktúrovaného dialógu medzi európskymi miestnymi orgánmi a inštitúciami Spoločenstva, ako ho definuje NRS, s cieľom poskytnúť európskym miestnym orgánom rámec, v ktorom môžu efektívne spolupracovať a viesť účinný dialóg s inštitúciami a ostatnými účastníkmi rozvoja;
20. žiada Komisiu, aby nadviazala partnerstvo s platformou združení zastupujúcich miestne orgány pôsobiace v oblasti spolupráce podľa vzoru Concord (Európskej konfederácie mimovládnych organizácií pre podporu a rozvoj), uľahčila dialóg a spoluprácu s európskymi inštitúciami, koordinovala spoluprácu medzi miestnymi orgánmi a pomáhala im pri uplatňovaní rozvojovej politiky, a najmä posilnila možnosti ich členov;
21. žiada Komisiu, aby v spolupráci s organizáciami miestnych orgánov vytvorila medzinárodné stredisko pre monitorovanie miestnej demokracie a decentralizácie s cieľom:
- monitorovať účasť miestnych orgánov na procese spolupráce s EÚ (politický dialóg, formulovanie rozvojových stratégií, plánovanie, vykonávanie, hodnotenie) a upozorňovať inštitúcie na ťažkosti, ktoré sa vyskytujú v praxi,
 - vytvoriť svetovú mapu miestnych správ, ktorá by uvádzala projekty, účastníkov a rozpočty, ktoré majú miestne orgány na celom svete k dispozícii pri podpore koordinácie, súdržnosti a synergie medzi rôznymi partnermi riadenia na miestnej úrovni,
 - vytvoriť informačné prostriedky a prostriedky na podporu účasti miestnych orgánov na procese európskej spolupráce, ako sú aktualizované informácie o nových možnostiach pre miestne orgány na základe reformy pomoci, technická pomoc pri reagovaní na verejnú súťaž a výzvy na predkladanie súťažných návrhov atď.,
 - sledovať a analyzovať uplatňovanie noriem týkajúcich sa demokracie a ľudských práv, najmä tých, ktoré sa osobitne vzťahujú na miestnu demokraciu a dobrú správu v súlade s príslušnými dokumentmi Spoločenstva a inými medzinárodne akceptovanými normami, ako sú napr. normy OSN, Africkej únie alebo Britského spoločenstva;
22. žiada Komisiu, aby podporovala štrukturálne opatrenia slúžiace na poskytnutie impulzu a na podporu decentralizácie a na posilnenie budovania miestnych kapacít v partnerských krajinách, spolu s vyššou mierou demokratizácie a účasti občanov;
23. navrhuje využiť mechanizmy preskúmania stratégií spolupráce vrátane stratégie Dohody z Cotonou na sledovanie pokroku v účasti miestnych orgánov na procesoch spolupráce a na odstraňovanie právnych, politických a organizačných prekážok, ktoré bránia účasti miestnych orgánov v procese spolupráce;

*

* *

24. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii, ako aj parlamentom a vládam členských štátov.
-

P6_TA(2007)0084

Guatemala

Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2007 o Guatemale

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Guatemale a najmä na uznesenia z 18. mája 2000 ⁽¹⁾, 14. júna 2001 ⁽²⁾, 11. apríla 2002 ⁽³⁾, 10. apríla 2003 ⁽⁴⁾, 7. júla 2005 ⁽⁵⁾ a 26. októbra 2006 o súdnom procese s Riosom Monttom ⁽⁶⁾,
- so zreteľom na dohodu medzi vládou Guatemaly a Organizáciou spojených národov o zriadení medzinárodnej komisie pre prípady beztrestnosti v Guatemale (CICIG), ktorá bola prijatá 12. decembra 2006,
- so zreteľom na svoje pevné a trvalé odhodlanie pri zabezpečovaní dodržiavania mierových dohôd a ľudských práv v Guatemale,
- so zreteľom na dohodu o politickom dialógu a spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Kostarikou, Salvádorom, Guatemalou, Hondurasom, Nikaraguou a Panamou na strane druhej, ktorá bola podpísaná 15. decembra 2003,
- so zreteľom na stanovisko, ktoré vyjadril Stredoamerický parlament k vraždám troch stredoamerických členov parlamentu,
- so zreteľom na článok 115 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže traja poslanci Stredoamerického parlamentu, Salvadorčania Eduardo José D'Aubuisson Munguía, William Rizziery Pichinte Chávez a José Ramón González Rivas, boli spolu so svojím vodičom Gerardom Napoleónom Ramírezom dňa 19. februára 2007 brutálne zavraždení na ceste na plenárne zasadnutie Stredoamerického parlamentu a ich zuhoľnatené a opustené telá sa našli neďaleko Guatemala City,
- B. keďže údajní páchatelia týchto zločinov (Luis Arturo Herrera López, José Estuardo López, José Adolfo Gutiérrez a Marvin Escobar Méndez), ktorí vykonávali zodpovedné funkcie na odbore kriminálneho vyšetrovania policajného zboru v Guatemale, boli následne za zvláštnych okolností, ktoré sa dosiaľ neobjasnili, zabití v prísne stráženej väznici, kde ich zadržovali,
- C. keďže existuje podozrenie, že ich zabitie bolo pokusom zmať vyšetrovanie týkajúce sa odhalenia podnecovateľov vražd uvedených poslancov,
- D. keďže novinárom, ktorí zabezpečovali televízne spravodajstvo o vraždách týchto štyroch policajných dôstojníkov, sa po odvysielaní ich správy vyhrážali smrťou,
- E. keďže podľa odborníkov na ľudské práva sa v Guatemale spácha ročne niekoľko tisíc vražd, pričom len v dvoch percentách prípadov dôjde k zatknutiam; keďže na začiatku roku 2007 boli zabití aj členovia odborov (ako napríklad Pedro Zamora v Puerto Quetzal), vodcovia farmárov a ich rodiny, a svedkovia vyšetrovaných prípadov genocídy, ako aj právni zástupcovia obetí genocídy a rôzne organizácie na ochranu ľudských práv sú vystavení hrozbám, vlámaniam a lúpežiam,

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 59, 23.2.2001, s. 286.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 53 E, 28.2.2002, s. 403.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 127 E, 29.5.2003, s. 688.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 64 E, 12.3.2004, s. 609.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 157 E, 6.7.2006, s. 494.

⁽⁶⁾ Prijaté texty, P6_TA(2006)0466.

Štvrtok 15. marca 2007

- F. keďže viceprezident Eduardo Stein priznal, že je ťažké bojovať s organizovaným zločinom, ktorý je hlboko zakorenený v samotných verejnoprávnych inštitúciách; keďže tento prípad zdôrazňuje rozsah, v akom prenikol organizovaný zločin do guatemalskej polície, šírenie atmosféry beztrestnosti a porušovanie verejnej bezpečnosti, pričom tieto skutočnosti poukazujú na potrebu prevziať politickú zodpovednosť,
1. zavrhuje všetky tieto vraždy a vyjadruje svoju sústrasť príbuzným obetí;
 2. očakáva, že guatemalská vláda zaručí guatemalským justičným orgánom pri vyšetrowaní týchto zločinov úplnú nezávislosť, voľnosť a bezpečnosť; vyzýva k plnej spolupráci politických, justičných a policajných orgánov Guatemaly a Salvádoru pri vyšetrowaní týchto udalostí;
 3. nalieha na guatemalský parlament, aby ratifikoval dohodu CICIG;
 4. vyzýva EÚ a guatemalskú vládu, aby za účasti najvýznamnejších darcovských krajín zvolali konzultálnu skupinu o Guatemale s cieľom podporiť vykonávanie CICIG a podporiť národný dialóg proti beztrestnosti;
 5. nalieha na guatemalský parlament, aby ratifikoval rímsky štatút Medzinárodného trestného súdu, ktorý bol prijatý 17. júla 1998, a aby zmenil vnútroštátne právne predpisy podľa záväzkov, ktoré vyplývajú z rímskeho štatútu a relevantného medzinárodného práva;
 6. vyzýva vládu Guatemaly, aby prijala opatrenia na ochranu súdnych činiteľov, obetí zločinov proti ľudskosti, ktoré hľadajú spravodlivosť, ochrancov ľudských práv a svedkov, ktorí môžu napomôcť vyšetrowaniu;
 7. víta reorganizáciu a očistenie bezpečnostných síl iniciované vládou;
 8. vyjadruje podporu guatemalskému ľudu a orgánom pri dodržiavaní zásad právneho štátu a podpore hospodárskeho, sociálneho a politického rozvoja, ktorý prispeje k mieru a národnému zmiereniu;
 9. nalieha na Komisiu, aby v rámci stratégie spolupráce s Guatemalou na obdobie rokov 2007 až 2013 posilnila podporu dodržiavania zásad právneho štátu, boja proti beztrestnosti, dodržiavania ľudských práv v plnom rozsahu a podporu guatemalskej vláde pri budovaní kapacít bezpečnostných síl na základe dodržiavania ľudských práv;
 10. zdôrazňuje bezpodmienečnú nutnosť toho, aby orgány krajiny, v ktorej má Stredoamerický parlament svoje sídlo, postupovali tak, aby zabezpečili bezpečnosť a zaručili fyzickú nedotknuteľnosť poslancov Stredoamerického parlamentu a jeho zasadnutí;
 11. poveruje predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam Guatemaly, Salvádoru a ďalším krajín Strednej Ameriky a Stredoamerickému parlamentu.

P6_TA(2007)0085

Kambodža

Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2007 o Kambodži

Európsky parlament,

— so zreteľom na svoje uznesenia o Kambodži z 13. januára 2005⁽¹⁾, 10. marca 2005⁽²⁾ a 19. januára 2006⁽³⁾, a na svoje uznesenie o situácii v oblasti ľudských práv v Kambodži, Laose a Vietname z 1. decembra 2005⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 247 E, 6.10.2005, s. 161.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 320 E, 15.12.2005, s. 280.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 287 E, 24.11.2006, s. 334.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 285 E, 22.11.2006, s. 129.

Štvrtok 15. marca 2007

- so zreteľom na dohodu o spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a Kambodžským kráľovstvom⁽¹⁾, uzatvorenú 4. októbra 1999,
 - so zreteľom na Deklaráciu OSN o ochrancoch ľudských práv, ktorú Rada schválila 9. decembra 1998,
 - so zreteľom na usmernenia Európskej únie o ochrancoch ľudských práv, ktoré Rada schválila 14. júna 2004,
 - so zreteľom na Medzinárodný pakt o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach a na Medzinárodný pakt o občianskych a politických právach, oba prijaté 16. decembra 1966, ktorých zmluvnou stranou je aj Kambodža,
 - so zreteľom na dohodu medzi OSN a kráľovskou vládou Kambodže o stíhaní trestných činov v súlade s kambodžským právom spáchaných v období Demokratickej Kampučie, zo 6. júna 2003,
 - so zreteľom na článok 115 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže 24. februára 2007 bol pán Hy Vuthy, predseda Slobodnej odborovej organizácie zamestnancov Kambodžského kráľovstva (FTUWKC) v textilnej továrni Suntex zastrelený po ukončení nočnej zmeny v továrni Suntex v phompentskej štvrti Dangkao,
- B. keďže predseda FTUWKC, pán Che Vicea, bol zastrelený 22. januára 2004 a predseda FTUWKC v továrni Trinunggal Komara, pán Ros Sovannarith, bol zavraždený v 7. mája 2004 a ďalší odborári v Kambodži sa v posledných rokoch stali obeťami vážneho prenasledovania, zastrasovania a fyzických útokov,
- C. keďže vražda Chea Vichea dosiaľ nebola objasnená; keďže páni Born Sammang a Sok Sam Oeun boli 28. januára 2004 zatknutí za túto vraždu a keďže napriek nedostatku dôveryhodných dôkazov boli uznaní za vinných a boli odsúdení na 20 rokov väzenia,
- D. keďže Kambodža je zmluvnou stranou Medzinárodného paktu o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach a Medzinárodného paktu o občianskych a politických právach, z ktorých pre každého jednotlivca vyplýva právo vytvárať odborové organizácie a vstupovať do nich podľa vlastného uváženia, ako aj právo odborov slobodne vyvíjať svoju činnosť,
- E. keďže Deklarácia OSN o ochrancoch ľudských práv tiež zakotvuje „právo jednotlivco alebo v združení s inými podporovať ľudské práva a bojovať za ich ochranu a uskutočňovanie“ (článok 1),
- F. vážne znepokojený skutočnosťou, že vyššie uvedené prípady ukazujú, že dosiaľ neexistuje záruka nezávislosti a nestrannosti súdnej moci alebo jej spôsobilosti viesť súdne procesy s vodcami Červených Kmérov na špeciálne vytvorenom súde bez politických zásahov,
- G. keďže procesy v špeciálnych komorách súdov v Kambodži (ECCC) sa kvôli rozličným nedorozumeniam medzi kambodžskými a medzinárodnými súdnymi úradníkmi, týkajúcim sa návrhu vnútorných predpisov ECCC, dosiaľ nezačali,
- H. znepokojený neistým právnym postavením, ktoré majú v Kambodži montagnardskí utečenci z Vietnamu,
1. odsudzuje vraždu Hy Vuthyho a všetky ostatné prejavy násilia voči odborárom; naliehavo žiada kambodžské úrady, aby bez meškania iniciovali nezávislé a účinné vyšetrovanie vražd Hy Vuthyho, Chea Vichea, Rosa Savannaritha a Yima Ryho, aby výsledky vyšetrovania zverejnili a postavili zodpovedné osoby pred súd; vyzýva úrady, aby obnovili súdny proces s Bornom Sammangom a Sokom Samom Oeumom, tak aby bol v súlade s medzinárodnými normami;

(1) Ú. v. ES L 269, 19.10.1999, s. 18.

Štvrtok 15. marca 2007

2. trvá na tom, aby kambodžská vláda skoncovala s prevládajúcou atmosférou beztrestnosti a účinne uplatňovala právne predpisy voči tým, ktorí porušujú ľudské práva a občianske slobody;
3. upozorňuje vládu Kambodže, že je povinná plniť svoje úlohy a záväzky vzhľadom na zásady demokracie a základné ľudské práva, ktoré sú základným prvkom dohody o spolupráci s EÚ, ako stanovuje článok 1 tejto dohody;
4. vyzýva kambodžské úrady, aby sa zapojili do politických a inštitucionálnych reforiem s cieľom vybudovať demokratický štát založený na zásade právneho štátu a rešpektovaní základných slobôd a aby za každých okolností zabezpečili dodržiavanie ľudských práv a základných slobôd v súlade s medzinárodnými normami v oblasti ľudských práv a s medzinárodnými dohovormi, ktoré Kambodža ratifikovala;
5. naliehavo žiada vládu Kambodže, aby tribunál, ktorý sa zaoberá prípadmi Červených Kmérov, začal pracovať bez ďalšieho odkladu a v súlade s medzinárodnými normami nezávislosti súdnej moci, spravodlivého súdneho konania a riadneho zákonného procesu podľa dohody s OSN z júna 2003;
6. podporuje snahy revíznej komisie ECCC, ktorá sa zaoberá vnútornými predpismi, o zosúladenie rozdielov v mnohých otázkach s cieľom posúdiť trestné stíhanie a súdne procesy;
7. vyzýva Radu a Komisiu, aby v rámci svojich stykov s vládou Kambodže riešili obavy v súvislosti s ľudskými právami a právnym štátom v Kambodži;
8. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vláde a národnému zhromaždeniu Kambodžského kráľovstva, generálnemu tajomníkovi OSN, Vysokému komisárovi OSN pre ľudské práva, Osobitnému zástupcovi generálneho tajomníka OSN pre ľudské práva v Kambodži a vládam členských štátov ASEAN.

P6_TA(2007)0086**Nigéria****Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2007 o Nigérii***Európsky parlament,*

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o situácii v Nigérii,
 - so zreteľom na medzinárodné dohovory o ľudských právach, ktoré Nigéria ratifikovala,
 - so zreteľom na článok 115 rokovacieho poriadku,
- A. keďže napriek úsiliu nigérijskej vlády z uplynulých rokov o podporu ľudských práv a boj proti korupcii, ako aj napriek niektorým zlepšeniam v súvislosti s občianskymi a politickými právami stále treba riešiť mnohé naliehavé otázky a problematiku základných ľudských práv a keďže v krajine stále pretrvávajú korupcia, pokračuje neodôvodnené zatykanie a mučenie, protizákonné zabíjania a politické násilie,
 - B. keďže etnické a náboženské rozpory, ako aj rozšírená chudoba sú hlavnými príčinami trvalého násillia medzi komunitami,
 - C. keďže sudy islamskej šaríe majú právomoc rozhodovať o trestných prípadoch v dvanástich z tridsiatich šiestich štátov Nigérie; keďže tieto sudy stále vynášajú tresty smrti, ako aj tresty bičovania a amputácie – hoci popravy ani amputácie sa už nevykonávajú, keďže súdne procesy nezodpovedajú medzinárodným normám, napríklad s ohľadom na právo na obhajcu a na informovanie obvinených o ich právach, a majú sklon diskriminovať ženy,

Štvrtok 15. marca 2007

- D. keďže beztrestnosť je stále pravidlom, a nie výnimkou, pretože veľmi málo páchatel'ov násilia a porušovania ľudských práv je vyšetrovaných a postavených pred súd, a keďže beztrestnosť je sama osebe najväznejšou prekážkou pri riešení a odstraňovaní zneužívania ľudských práv a násilia,
- E. keďže nedostatočná kapacita a nedostatočné zdroje obmedzujú možnosti nigérijských policajných síl pri vyšetrowaní trestných činov a spôsobujú, že veľa osôb zostáva pred začatím súdneho procesu dlhšie vo väzbe a ich práva sa porušujú,
- F. keďže polícia a bezpečnostné zložky sa často zúčastňujú porušovania ľudských práv vrátane protiprávneho zabíjania, svojvoľného zatýkania a mučenia,
- G. keďže detská práca a obchodovanie s deťmi zostávajú rozšírenými fenoménmi,
- H. keďže slobodu prejavu naďalej obmedzuje pokračujúce prenasledovanie novinárov a politických aktivistov,
- I. keďže nigérijský parlament v súčasnosti prerokováva návrh zákona o zákaze sobášov osôb rovnakého pohlavia, ktorý ukladá trest piatich rokov väzenia pre každého, kto vykonáva, podporuje alebo napomáha sobášom osôb rovnakého pohlavia, alebo je ich svedkom, ale aj pre každého, kto sa verejne či súkromne angažuje v pozitívnom prezentovaní vzťahov osôb rovnakého pohlavia alebo tieto vzťahy obhajuje,
- J. keďže uplynulé celoštátne a národné voľby v rokoch 1999 a 2003 nemožno považovať za slobodné a spravodlivé z dôvodu rozsiahlych podvodov a násilia,
1. vyzýva nigérijskú vládu, aby prijala okamžité a účinné opatrenia na ochranu svojich občanov, skoncovala s násilím, rozsiahlou korupciou a beztrestnosťou osôb, ktoré porušujú ľudské práva a aktívne podporovala dodržiavanie ľudských práv;
 2. vyzýva nigérijskú vládu, aby zrušila trest smrti a zasiahla v jednotlivých prípadoch osôb súdených podľa práva šarie a odsúdených na smrť, amputáciu, bičovanie alebo na iný neľudský a ponižujúci trest, ktorý je v rozpore s nigérijskou ústavou, ako aj medzinárodnými právnymi predpismi v oblasti ľudských práv;
 3. víta mnohostrannú dohodu medzi 26 západoafrickými a stredoafrikkými krajinami zameranú proti obchodovaniu so ženami a deťmi, ako aj ďalšie snahy, ktoré nigérijské orgány vyvinuli v tejto oblasti; vyzýva však nigérijskú vládu, aby prijala ďalšie opatrenia v tejto oblasti, ako aj v otázke riešenia vykorisťovania detí detskou prácou;
 4. vyzýva všetky zainteresované strany v blížiacich sa aprílových národných voľbách, aby verejne deklarovali svoje odhodlanie skoncovať s politickým násilím, zabíjaním, zavražďovaním a ďalším porušovaním ľudských práv, ako aj s beztrestnosťou za tieto zločiny;
 5. vyzýva nigérijskú vládu, aby prijala potrebné opatrenia na riešenie predvolebných obáv týkajúcich sa obmedzovania nezávislosti Nezávislej národnej volebnej komisie, násilného správania a prenasledovania zo strany bezpečnostných zložiek a všetkých ostatných prekážok slobody prejavu a názoru a ďalších základných požiadaviek na slobodné a spravodlivé voľby;
 6. vyzýva nigérijský parlament, aby neschválil navrhovaný zákon o zákaze sobášov osôb rovnakého pohlavia v terajšej podobe, pretože obsahuje obmedzenia základných ľudských práv na slobodu prejavu a názoru, najmä keď počíta s trestom odňatia slobody päť rokov pre každého, kto sa verejne či súkromne angažuje v pozitívnom prezentovaní alebo obhajobe vzťahov osôb rovnakého pohlavia;
 7. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a vláde a parlamentu Nigérie.

Štvrtok 15. marca 2007

P6_TA(2007)0087

Útok na Galinu Kozlovovú

Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2007 o útoku na Galinu Kozlovovú

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenie z 12. mája 2005 o Marijskej republike ⁽¹⁾, na svoje ďalšie uznesenia o Rusku, najmä na uznesenie z 13. decembra 2006 o samite EÚ – Rusko, ktorý sa konal 24. novembra 2006 v Helsinkách ⁽²⁾ a na uznesenie z 25. októbra 2006 o vzťahoch medzi EÚ a Ruskom po zavraždení ruskej novinárky Anny Politkovskej ⁽³⁾ a na správu o vzťahoch EÚ – Rusko prijatú dňa 26. mája 2005 ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na Dohodu o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Ruskou federáciou na druhej strane, ktorá nadobudla platnosť 1. decembra 1997 ⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na Európsky dohovor o ochrane ľudských práv a základných slobôd, najmä na jeho článok 10,
 - so zreteľom na Európsku chartu o regionálnych alebo menšinových jazykoch, ktorú Ruská federácia podpísala 10. mája 2001,
 - so zreteľom na ústavu Marijskej republiky (Marijsko), v ktorej je marijský jazyk uznaný za jeden zo štátnych jazykov, a na zákon o jazykových otázkach z roku 1995, podľa ktorého je Marijsko mnohonárodnostnou republikou a všetci jeho občania majú bez ohľadu na ich etnický pôvod právo na zachovanie a rozvoj svojho materinského jazyka a kultúry,
 - so zreteľom na vierohodné správy ruských a medzinárodných mimovládnych organizácií o stálom porušovaní ľudských práv a o nezrovnalostiach v Marijsku,
 - so zreteľom na prebiehajúce rozhovory medzi EÚ a Ruskom o ľudských právach, menšinách a základných slobodách,
 - so zreteľom na článok 103 ods. 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže Galina Kozlovová, členka správnej rady marijskej národnej organizácie Mari Ušem, redaktorka literárneho časopisu Ontšoko a manželka Vladimíra Kozlova, predsedu marijskej rady, bola dňa 25. januára 2007 brutálne napadnutá a utrpela zranenia hlavy s otrasom mozgu a silnými bolesťami hlavy, závratmi a poruchami zraku,
- B. keďže podľa organizácie Mari Ušem tento útok nemohol byť obyčajným pokusom o lúpež,
- C. keďže útok na pani Kozlovovú nasledoval po sérii útokov na aktivistov a novinárov v Marijsku vrátane zabitia troch novinárov v roku 2001, po útoku na Vladimíra Kozlova dňa 4. februára 2005 a po útoku na bývalú hlavnú predstaviteľku marijského hnutia Ninu Maximovovú,
- D. keďže v októbri 2006 sa Vladimir Kozlov s optimizmom vyjadroval o budúcnosti jeho organizácie, keď uviedol, že už viac ako rok sa žiaden marijský aktivista v oblasti menšinových práv nestal terčom útoku, avšak teraz sa tento údajne priateľskejší prístup k organizácii Mari Ušem úplne zmenil,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 92 E, 20.4.2006, s. 409.

⁽²⁾ Prijaté texty, P6_TA(2006)0566.

⁽³⁾ Prijaté texty, P6_TA(2006)0448.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 117 E, 18.5.2006, s. 235.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 327, 28.11.1997, s. 1.

Štvrtok 15. marca 2007

- E. keďže miestna a federálna vláda nepodnikli primerané kroky na vydanie páchatel'ov spravodlivosti a na zaistenie bezpečnosti novinárov a zabezpečenie nezávislosti médií,
- F. keďže opozičné médiá a tlač, ak chcú vykonávať svoju prácu slobodne, sú vystavené značným ťažkostiam, a preto napríklad niekoľko opozičných denníkov sa môže vydávať len mimo Marijska,
- G. keďže jednotlivci, ktorí patria k marijskej menšine, sú vystavení značným ťažkostiam pri vzdelávaní v ich rodnej reči, keďže stredné ani vyššie vzdelávanie v marijskom jazyku nie je dostupné,
1. rozhodne odsudzuje útok na Galinu Kozlovú, po ktorom doteraz nedošlo k žiadnym obvineniam a dokonca ani k zatknutiam, a pretrvávajúce obťažovanie a útoky na aktivistov, vedúcich predstaviteľov kultúry a nezávislých novinárov v Marijsku; a žiada federálne a miestne orgány, aby vydali páchatel'ov týchto činov spravodlivosti a zabezpečili dodržiavanie slobody prejavu;
 2. je presvedčený, že mnohonárodnostný charakter Ruskej federácie prispieva vo veľkej miere ku kultúrnej a jazykovej rozmanitosti Európy a je jvom, na ktorý sú všetci občania Ruskej federácie právom hrdí, a ktorý by sa mal zachovať v prospech všetkých Európanov;
 3. žiada federálne a miestne súdne orgány o rýchle, ucelené a nezávislé vyšetrenie útokov na pani Kozlovú a ďalších podobných prípadov;
 4. vyzýva vládu Marijska, aby okamžite zastavila politické odvety a zastrašovanie namierené proti opozičným štátnym úradníkom, a aby upustila od neprimeraného politického zasahovania do vecí týkajúcich sa vzdelávacích a kultúrnych inštitúcií;
 5. vyzýva miestne a federálne orgány, aby dodržiavali svoje záväzky vyplývajúce z medzinárodného práva, a aby podnikli primerané kroky, ktorými by umožnili praktické vykonávanie ustanovení ústavy a právnych predpisov týkajúcich sa zachovania a rozvoja menšinových jazykov a kultúry, s osobitným dôrazom na poskytovanie kvalitného vzdelania v materinskom jazyku na všetkých úrovniach, čím by sa zabezpečilo rovnocenné postavenie marijského a ruského jazyka v celom Marijsku;
 6. vyzýva Komisiu, aby v rámci pravidelného dialógu EÚ – Rusko o ľudských právach a na blízacom sa samite EÚ – Rusko predložila otázku ugrofínskych menšín v Rusku, vrátane obáv týkajúcich sa situácie v Marijsku;
 7. vyzýva Komisiu, aby začlenila programy zamerané na ugrofínske a iné menšiny do rámca spolupráce EÚ – Rusko v oblasti kultúry a vzdelávania;
 8. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a vládam Ruskej federácie a Marijskej republiky.
-